

# LA VOZ DE ESPAÑA

**inter**  
tv color  
radio  
tv bi norma  
**Sin entrada a 2.300pts. al mes**

San Sebastián, miércoles, 3 de noviembre de 1976

Director en funciones: Miguel Larrea Zabalegui

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SORO A, 23 ◆ TELEFONO 423.965 (5 LINEAS) ◆ Precio del ejemplar: 10 ptas.

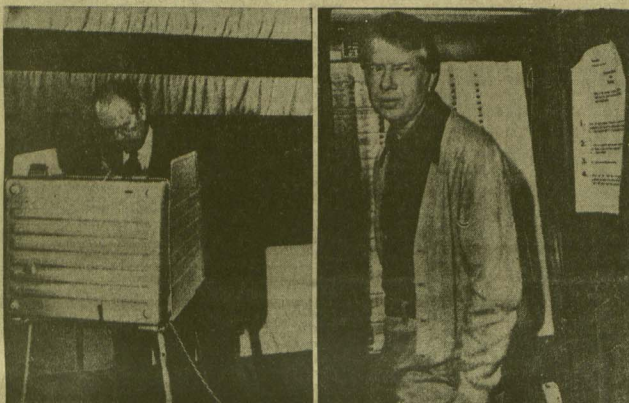
CONTROL TIRADA  
Y DIFUSION



## ELECCIONES U. S. A.

### VOTACION MASIVA

**Carter, con ligera ventaja  
a primeras horas de la madrugada**



Los dos candidatos a la máxima magistratura norteamericana, como ciudadanos más, depositaron sus respectivos votos en las urnas, en esas de las que saldrá un nombre que servirá para despejar la incógnita ¿Ford o Carter?

Las elecciones presidenciales U. S. A. se están caracterizando, además del equilibrio que las estadísticas están dando para los candidatos, por una masiva afluencia de votantes. Respecto a los resultados podemos decir que a primeras horas de esta madrugada, tras el recuento de los primeros

distritos electorales, Jimmy Carter aparecía con una ligera ventaja sobre Ford, concretamente, tras el recuento de 53 de los 178.159 distritos de la zona Este del país, Carter llevaba 7.129 votos, por 6.598 Ford.

(Pág. 3.ª)

## Noticias recogidas en Londres

### MATANZA RODESIANA EN MOZAMBIQUE Las tropas de Smith aniquilaron a cientos de guerrilleros

Durante sus últimas incursiones a territorio de Mozambique las tropas rodesianas destruyeron siete campamentos de guerrilleros aniquilando a varios cientos de éstos, según noticia recogida en Londres. El sorpresivo ataque, en el que se utilizaron todo tipo de armas convencionales,

ha sido calificado de invasión y pone en grave riesgo, entre otras cosas, a la conferencia de Ginebra, de donde se comunica que el primer ministro de Rodesia, Ian Smith, que asiste a los debates, emprenderá viaje a su país hoy mismo.

(Pág. 7.ª)

## PROYECTO DE REFORMA

### 84 ENMIENDAS

Con la entrada en las Cortes Españolas, en la tarde de ayer, de cuatro nuevos escritos de enmiendas al proyecto de Reforma Política, se eleva a ochenta y cuatro el número de las citadas enmiendas, si bien el número de procuradores con derecho a inter-

venir ante el pleno de la Cámara no ha variado, siguiendo en 19, habida cuenta de que ninguno de los últimos escritos de referencia iba avalado por las diez firmas reglamentarias.

(Pág. 6.ª)



### EL "METRO" NO SE SUMO A LA HUELGA DE LA EMT MADRILEÑA

(PAGINA 4)

## DEPORTES

**FORCANO: LOS "INDOOR  
77", EN SAN SEBASTIAN**

**FUTBOL: HOY, TRES  
PARTIDOS EN TORNEOS  
EUROPEOS**

Forcano, a su regreso de Reikiavik, donde se ha celebrado una reunión de presidentes de las federaciones atléticas europeas ha anunciado que San Sebastián será la sede de los "Indoor" de 1977, tal y como estaba previsto. Y que así lo han reafirmado en la capital de Islandia.

— En fútbol, hoy se celebran tres partidos de competiciones europeas: Brujas-Real Madrid, en Copa de Europa; Español-Eintracht y Athletic de Bilbao-Basleia, en Copa de la U. E. F. A. Mañana se juegan los dos encuentros restantes: Llíkeren-Barcelona y Hajduk Split-Atlético de Madrid, que será televisado en directo desde Yugoslavia.

(VEA INFORMACION EN  
PAGINAS DEPORTIVAS)

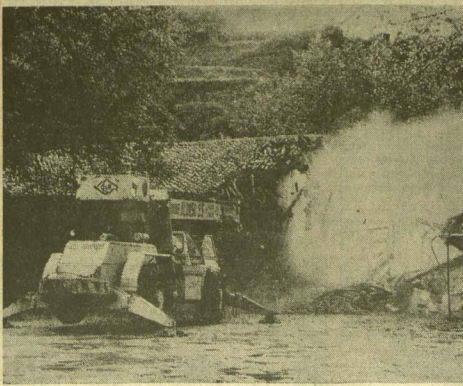
### PUENTE DE "TODOS LOS SANTOS"

**46 muertos  
y 22 heridos graves**

Madrid, 2. (Pyresa). — Treinta y nueve accidentes de carretera, con 46 muertos y 22 heridos graves, es el balance trágico del pasado fin de semana. El día 30 de octubre, fueron 16 los accidentes de circulación con 20 muertos y 4 heridos graves. El día 31, los accidentes fueron 11, con 13 muertos y 6 heridos graves. El día 1 de noviembre, se produjeron 12 accidentes en las carreteras españolas con 13 muertos y 12 heridos graves.

Los casos más frecuentes de los accidentes fueron velocidad inadecuada, peatones en la calzada y adelantamiento con invasión de la parte izquierda de la calzada.

## ADIOS A LAS ESCUELAS DE GENERAL MOLA



Tras cuarenta años de funcionamiento "provisional", ayer, como habíamos anunciado, dio comienzo el derribo de las escuelas de General Mola a cuyos trabajos corresponde este documento gráfico de Pemán

(Pág. 11)

● **BOLSA: SUBIDA  
ANIMADA POR  
LOS BANCOS**

(PAGINA 13.)

● **MAÑANA,  
II CENTENARIO  
DEL REAL  
SEMINARIO  
DE VERGARA**

● **SESION  
QUIRURGICA  
DE DOS MEDICOS  
GUIPUZCOANOS  
EN MEJICO**

(PAGINA 14.)

● **COMENZO  
EL DERRIBO  
DE LA CASA  
DE TOMAS GROS**  
ULTIMA HORA







## Elecciones presidenciales USA

# REPORTAJE

## Carter se gana a los pobres, mientras Ford logra el voto de los ricos

Washington, 2. (Efe). — El buen tiempo reinante en todo el país, con temperaturas frías en el Norte pero cielo despejado en casi todas las regiones, dejó presagiar un alto porcentaje de votantes en las elecciones presidenciales norteamericanas de hoy.

Este alto porcentaje se interpreta favorable al candidato demócrata Jimmy Carter, que sería el que más tendría que perder por una baja participación electoral.

Los últimos sondeos de opinión dieron ligeras ventajas a Jimmy Carter sobre el presidente Ford. El sondeo final del Instituto Ford, hecho público anoche dio a Carter 51 puntos y a Ford 47 con un 2 por 100 para otros candidatos.

El sondeo del Instituto Harris, conocido a primeras horas del día electoral, concedió a Carter un punto de ventaja sobre Ford, 46 contra 45 puntos con un 5 por 100 de indecisos.

Sin embargo, según este mismo sondeo, en los seis Estados Industriales más grandes — Nueva York, Nueva Jersey, Ohio, Pensilvania, Illinois y Michigan — el presidente llevaba ventaja a Carter también por un punto, 46 contra 45 para Carter.

Estos últimos sondeos no hicieron más que confirmar las impresiones de las últimas horas según las cuales ésta será una de las elecciones más reñidas de las últimas décadas en Norteamérica.

Todos los candidatos depositaron su voto a primeras horas de la mañana de hoy.

El presidente Ford y su esposa depositaron su voto en una escuela de la población de Green Rapids, Michigan, que Ford representó en el Congreso durante 25 años y en donde tiene su residencia principal toda la familia.

Más tarde, el presidente y su esposa saldrán por avión rumbo a Washington, donde Ford esperará el veredicto de unos 80 millones de sus compatriotas.

Los votos de Ford y de los periodistas tras el voto, que depositó su papeleta por «su candidato favorito, el presidente Ford».

### POBRES Y RICOS

Nueva York, 2. (Por CELSO COLLAZO, de la agencia Efe). Los pobres están votando masivamente por Jimmy Carter, y, en general, los ricos votan por Gerald Ford. Durante toda la mañana hemos recorrido colegios electorales, esa ha sido la impresión que sacamos.

\*\*\*\*\*

## Lo que eligen los norteamericanos

Nueva York, 2. (Pyresa). — El pueblo estadounidense elige hoy presidente. Cuatro años de mandato y 200.000 dólares al mes de sueldo. Como jefe ejecutivo y comandante en jefe de las fuerzas armadas, el presidente es responsable de los programas nacionales, la política exterior y la defensa nacional, administra el Gobierno, nombra al gabinete, es responsable por la puesta en vigor de la legislación federal, nombra a los jueces federales, a los funcionarios ejecutivos y administrativos y al cuerpo diplomático.

Informa al Congreso sobre el estado de la Unión, recomienda leyes y propone presupuestos para cumplirlos. Firma o vota medidas aprobadas por el Congreso. Dirige las relaciones americanas con otros países y negocia tratados y acuerdos internacionales. Preside a nivel nacional el sistema judicial.

Vicepresidente. Mandato de cuatro años y sesenta y cinco mil seiscientos dólares de sueldo anual. Se transforma automáticamente en presidente en caso de muerte o eliminación del presidente de su cargo por cualquier razón.

Presidente sobre el Senado pero sólo vota por nombrar o remover. Su poder es ceremonial, administrativo o político, según los deseos del presidente.

Miembros del colegio electoral. — Aunque los votantes ven los nombres de los candidatos a la presidencia y vicepresidente en las máquinas de voto, lo que eligen en realidad son miembros del colegio electoral según dicta la Constitución americana.

El número de electores es desigual en cada Estado. Es igual al total de sus senadores y representantes en el Congreso. Cada partido tiene representantes en los colegios electorales. El ganador del voto popular en un Estado, aunque sólo sea por un voto, se lleva todos los votos electorales de golpe. Los comisionados están obligados moralmente, pero no legalmente, a votar por los candidatos de su partido. El margen de victoria popular no se tiene en cuenta cuando el colegio electoral deposita sus votos por lo que un candidato puede perder la elección sin ganar el mayor número de votos populares.

Senadores y representantes. — Los primeros por seis años de mandato, los segundos por dos años. Ambos con un sueldo de 44.000 dólares al año, sujeto a un ajuste anual, según el costo de vida y aprobado por el presidente.

El Congreso es el brazo legislativo del Gobierno. Compuesto por el Senado, en el que cada Estado está representado por dos hombres y por la Cámara, con 435 miembros variables en su adjudicación según la población de los Estados.

Ambas Cámaras deben ponerse de acuerdo en un proyecto y el presidente aprobarlo antes de que se transforme en ley. El Congreso aprueba el presupuesto y decreta impuestos. Sus decisiones en ayuda exterior y en tarifas programan la política exterior americana.

El ejército de los Estados Unidos es el más grande del mundo. Se enfrenta con las cuestiones relativas a empleo, ambientación, política agrícola o problemas urbanos, o bien directamente, o facilitando ayuda federal para estimular programas estatales y locales en esos sectores o en otros.

Debe ratificar todos los tratados y muchos de los nombramientos presidenciales incluyendo miembros del Gabinete, jueces federales y embajadores.

La cuestión sigue siendo, ¿cuántos votan por cada uno? Porque en los barrios pobres de Nueva York había pocos votantes. En los barrios bien acomodados las cosas eran largas y mayor el ajetreo del entusiasmo.

Esto podría variar por la tarde, cuando los obreros y los pobres se animan a votar, inspirados por el buen tiempo (fresco y soleado) y por la conciencia de que para ganar hay que moverse.

Los colegios son una organización, muy norteamericana, que se dedica a vigilar el honesto cumplimiento de las leyes electorales. Estas de ahora son leyes de cada Estado, aunque se trate de elegir un presidente federal. Pero vigilan también cualquier elección, incluidas las de la unión o sindicatos.

Junta de elecciones se reúne aquí, rezan los carteles de la humildad, muy humilde, escuela, del 63 distrito electoral. Es barrio pobre, de los que en España llamarían algunos «gentes del bronce». Los chicos y mozalbetes, en día de vacaciones, nos gritan «Carter, Carter». Es barrio hispano, puertorriqueño.

Media docena de máquinas de votar, una suerte de cabinas encerradas, donde se mete el o la votante. Con una gran palanca cierra las cortinas y activa la lista de botones que indican presidente, vicepresidente, senador, congresistas, etc. Toda una tira de candidato.

Una joven madre, con su crío muy arrebujado al pecho, se mete en la cabina. Se equivoca y mueve la gran palanca que quiere abrir las cortinas «por los míos», le dice la inspectora. Se equivocó y perdió el voto. No hay nada que hacer. Se va pensativa con su hijo en brazos. Carter, seguramente, ha perdido un voto.

Hay cierto contraste. Las inspectores, encargadas de revisar listas y votantes, son mujeres mayores, afebles, no muy lejos de su origen campesino. Los votantes son en su mayoría jóvenes, barbudos, acomodados de clase de esposa e hijo, muy conscientes de su deber político.

Más arriba, en la calle 53, en pleno «East River», las inspectores son más jóvenes, burguesas urbanas, ejecutivas, modistas, maestras de baile quizá. Los votantes son mayores, bien portantes caballeros con aires de rentistas o retirados pero les acompañan mujeres jóvenes, hijas o segundas esposas. En vez de ellos llevan perfiles.

Aquí es que hay gente, cosas largas, mucho ajetreo. Quieren votar por Ford, indudablemente. Coinciden con un candidato republicano famoso, Jimmy Buckley, a senador por el Estado de Nueva York, donde él mismo vive.

Se prohibe preguntar, dentro del precinto, por las intenciones — o los resultados — del voto o los protagonistas. Está prohibido en los carteles, el electromonitoreo, la propaganda electoral. En español — todo está traducido al español en estas elecciones — se prohíben también «las tertulias». Algunos conocen bien, indudablemente, nuestra raza.

En el «Spish Harlem». Mucha gente de color, niños, adolescentes coquetos tímidos con un negro ingenioso. La inspectora bromea con ellos, los conoce desde niños — según dice a risas — y los enseña a votar.

«¿Cuanta gente fina viene hoy por aquí», nos dice una señora y puesto que estamos ya fuera del precinto no conculcamos la ley ni preguntarle por quién vota.

«Por Carter, desde luego, nos dice». Y al apremiarlo nos explica que se trata de los «jóvenes», de los empleados. «En mi familia tres hombres son de color», dice Carter.

Los de la calle 53, en cambio, votaban por Ford porque no quieren pagar más impuestos. «Ya está bien de impuestos, se lo llevaban todo. Carter quiere gastar que pagamos nosotros».

Bien mirado: ahí está el dilema de estas elecciones. Carter quiere expansión, más empleos, medicina social y, por lo tanto, más gastos del Estado Federal. Ford quiere reducir los gastos, inhabilitar el Estado Federal, más posible de costosos desperdicios.

Ambos a dos, por cierto, votaron muy tempranito en sus respectivos distritos. Carter en Georgia, a las seis de la mañana, con toda su familia. «Voté por Mandingo», dice el vicepresidente de Carter, claro.

Ford votó en su tierra de Grand Rapids y se vino rápidamente por avión a la Casa Blanca, en Washington, a esperar los resultados.

Estos se van a hacer muchísimos más reñidos de lo que se contaba. Las encuestas de opinión no son capaces, según dicen, de predecir nada, tan cerrada es la lucha. Lo dicen como si alguna vez hubieran estado en la política.

Para gente está votando en grandes números. Algo que tampoco se esperaba. No hay tal abstenciónismo como se empezaban a predecir los comentaristas. Y si no hay tal abstenciónismo, ¿cómo se explica tanta fuerza a Jimmy Carter?

Esa es, al menos, la regla estadística. Pero de aquí a ver lo habrá que aguardar todavía unas horas.

## ABSTENCIONISMO EN ITALIA

Roma, 2. (Efe). — Sólo un 10 por 100 de los 70.000 norteamericanos residentes en Italia y con derecho a voto han participado en las elecciones para el presidente de los Estados Unidos.

Estas son las cifras dadas por funcionarios italianos, estadísticos de Roma, donde se calcula que sólo unas 7.000 personas de la colonia norteamericana han enviado, por correspondencia, su voto a los Estados Unidos.

Contra la tradición de pasadas elecciones estadounidenses, no habrá «voto a la electora» en la Embajada de los Estados Unidos. Sólo un hotel de la capital italiana ha organizado, bajo iniciativa de algunos norteamericanos, una «noche electoral», a través de enlaces telefónicos directos con los Estados Unidos, vía RAI italiana.

### ELECCIONES NORTeamERICANAS EN BELGICA

Bruselas, 2. (Efe). — A pocas horas de abrirse los colegios electorales en los Estados Unidos, la prensa belga se unió en sus ediciones de hoy a subrayar la imposibilidad de predecir el triunfo de cualquiera de los dos candidatos a la Presidencia.

En los comentarios de los principales diarios se señala que el abstencionismo puede ser un signo más destacado de estas elecciones presidenciales de 1976.

La situación meteorológica del país puede resultar determinante, a juicio de un prestigioso comentarista, para quien el triunfo de Jimmy Carter...

## La imagen de los candidatos

Washington, 2. (Por MIGUEL LARRAVA, de la Agencia Efe).

Siempre se ha dicho que una imagen vale por mil palabras pero en las elecciones presidenciales norteamericanas una imagen vale más que un programa político.

Cuarenta millones de norteamericanos acudirán hoy a depositar su voto en las elecciones presidenciales tendrá ante sí las imágenes de dos candidatos en cuya elaboración han trabajado con más ahínco los publicistas que los ideólogos.

Mayor veinticuatro meses, Jimmy Carter, hacedor del pueblo norteamericano comes sólo su campaña para la Presidencia.

Veinticuatro horas antes de la elección presidencial, Jimmy Carter, candidato del Partido Demócrata, sigue siendo un desconocido para muchos norteamericanos.

En el año transcurrido se han escrito miles de palabras sobre Jimmy Carter, sin embargo el pueblo norteamericano sigue identificándolo por algo tan vago como su sonrisa estereotipada, su origen sudista de plantador de cacahuetes y sus discursos morales de devoto protestante lapidario.

Esta imagen y sus promesas de amor y honestad, le catapultaron a la actualidad nacional al convertirse durante las elecciones primarias, en la nueva estrella política del «profundo Sur» norteamericano.

Su imagen y su estilo político, nuevos frente a las campañas más convencionales de sus rivales liberales del Partido Demócrata, le abrió el camino hacia la candidatura pese a que su programa político apenas tomaba posición ante los principales problemas del país.

La desunión interna del Partido Demócrata que en 1968 costó la Presidencia a Hubert Humphrey al presentarse como candidato independiente George Wallace, que copó el voto demócrata del Sur de Estados Unidos y la división de 1972 en la que los caudillos del Partido retiraron su apoyo al candidato liberal George McGovern, aceleraron la ascensión de Carter, un desconocido que había demostrado tener capacidad para atraerse el voto de todos los sectores.

La convención nacional demócrata fue la metástasis de Carter, el festival de la Unidad del Partido Demócrata y el ejemplo del sueño americano de que cualquiera puede llegar a ser presidente de los Estados Unidos.

Por el contrario la convención nacional del

Partido Republicano se desarrolló bajo el signo de la desunión. La amplia base ultracomprometida del Partido Republicano cedió en torno a Ronald Reagan y Gerald Ford, primer presidente que llegó a la Casa Blanca sin ser elegido sea en serio apuros.

Ford consiguió la candidatura con el apoyo de la maquinaria del Partido pero su victoria sobre Reagan dejó en evidencia su debilidad como candidato.

Con su imagen seriamente deteriorada los sondeos de opinión lo colocaron 33 puntos por debajo de Carter casi sin esperanzas de conseguir la victoria final.

Apro los publicistas de la Casa Blanca, en una excelente campaña, han conseguido dar la vuelta a la situación.

Sin abandonar la Casa Blanca mientras su rival recorre de punta a cabo el país, Ford en constantes apariciones en la televisión, fue construyendo una imagen de presidente consciente y trabajador que opone a la imagen de novedad sin experiencia de su rival demócrata.

Los errores que ambos candidatos cometieron en declaraciones «destonadas» y la sucesión de brillantes en los debates televisivos crearon un clima de apatía en la campaña que empujó el aire de novedad que quería Carter.

La prensa norteamericana recogió este ambiente de desinterés y predijo la mayor abstención electoral de los últimos 20 años: más de un 50 por 100.

Pero la ambigüedad de Carter y su dependencia del aparato del Partido Demócrata en los dos últimos meses de la campaña que le exige adoptar posturas más liberales, parece haber creado un sentimiento de recelo en gran parte del electorado norteamericano. El bloque de votantes indecisos se ha inclinado en los últimos días hacia Ford y veinticuatro horas antes de la apertura de los colegios electorales nadie puede asegurar con certeza cuál será el ganador.

La imagen «renovadora» de Carter parece haberse perdido en cierta medida ante ese sentimiento, el más conservador, que vota en Estados Unidos.

Tiene a su favor que el país quiere un cambio en la Casa Blanca tras ocho años de gobierno republicano con escándalo «Watergate» por medio.

Pero si los votan en Estados Unidos quieren, al parecer, un cambio sin riesgos.

## PELICULA DEL DIA DECISIVO

Nueva York, 2. (Del correspondiente de Pyresa, FELIX ORTEGA).

El día de la gran decisión americana amaneció claro y frío. Dicen las bolas de cristal que hoy favorece a los demócratas. Amaneció con predicciones de entrada de los dos caballos cabeza con cabeza en la meta y con los augures muy nerviosos porque este año no hay computadoras capaces, basándose en las encuestas «votivas» previas, de adelantarse ganador.

Claro que esto se dice por la meteoología. Pero también se ha dicho que la abstención será masiva y sin embargo, las encuestas «votivas» previas, le dan a Ford a formar coils a las seis y cuarto de la mañana ante los colegios que habían abierto a las seis. Poco más tarde, a las nueve y media, Ford se llevaba Dixville, pueblo de New Hampshire con 26 votantes inscritos y el orgullo de no haber aceptado nunca un ganador presidencial.

Dixville, al lado cast de la frontera canadiense dio trece votos a Ford, once a Carter y uno a Mac Carter. Un cachito de voto a los tres y hubo de anular el voto.

Y Dixville — que sólo rompió su norma de no aceptar elecciones en 1972 cuando eligió a Nixon, con lo cual tampoco acertó esa vez — se convirtió en el primer pueblo americano que eligió a un presidente.

Curiosamente eligió según los mirrines de las encuestas, con porcentajes casi parejos entre cada candidato. Ford y Carter llegaron así a la última hora. La televisora NBC — en un porcentaje del 41 por 100 de votos para los dos. Los últimos encuesta Harris dio 46 por 100 a

Carter, 45 a Ford, tres por ciento a otros y un seis por ciento de indecisos. La última Gallup dio el punto de ventaja a Ford sobre Carter. Otras encuestas manovras hacían oscilar el punto de ventaja entre los dos candidatos con porcentajes idénticos con lo que el empate era un hecho.

La primera imagen electoral que este correspondal sorprendió en plena plaza de las Naciones Unidas fue una concentración «votiva» masiva bajo el lema de «nadie para presidente».

Los rostros de jóvenes con los rostros pintados escuchaban a una banda electrónica Interpretar música «folk» mientras el viento levanta la bandera de la organización negra, con una estrella roja en el centro, sobre la cual hay una hoja de marihuana.

La policía observaba alborozada el tumulto, tal vez identificándose en lo profundo de sus

razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos». O porque «Nadie hace pastel de manzana como nosotros».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos». O porque «Nadie hace pastel de manzana como nosotros».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

En lo profundo de sus razones con el slogan, justificando por otros que decían: «Nadie para presidente porque nadie nos ha rebajado los impuestos».

### AFLUENCIA

Pero en Nueva York la asistencia electoral era sorprendentemente grande. Bas Dole, de la junta electoral municipal se atrevió a predecir — para la ciudad — un 75 por 100 de afluencia ante las mesas. A nivel nacional la predicción matutina era de menos de 50 por 100.

Ford y Carter votaron tempranito. El presidente lo hizo en la mesa instalada en la calle Wealthy de Grand Rapids con toda su familia.

LA RED COMERCIAL DE J. ISASTI. CONCESIONARIA PARA CUIZCOOZA DE MOTOCICLETAS IBERICA, S. A.

### COMUNICA

a todos los usuarios de sus acreditadas marcas

**EBRO - PERKINS - JEEP**

la puesta en marcha, en una atención más a sus clientes, del nuevo

**SERVICIO TECNICO EN**

**AUTO - OYON**

Mecánica General del Automóvil  
Avda. José Desequil, n.º 38 B  
San Sebastián.



Quinto día de huelga de la EMT madrileña

# INTENTO DE MANIFESTACION DE LOS EMPLEADOS

Por ahora los empleados del "Metro" y suburbano no se suman al paro

Madrid, 2. (Cifra). — Varios grupos de trabajadores de la Empresa Municipal de Transportes de Madrid, que desde hace cinco días se encuentran en huelga, han intentado manifestarse esta mañana en la Gran Vía y efectuado diversos saltos a la calzada, lo que ha sido impedido por la fuerza pública que con abundantes efectivos vigila la zona.

Desde poco antes de las doce de hoy, grupos de unos 60 o 100 trabajadores pasean por la avenida de José Antonio, entre la Red de San Luis y la plaza de España, con la intención de concentrarse.

La policía, en algunos momentos, ha tenido que hacer uso de bombas de humo y efectuar

cargas. Al parecer, ha habido algunas detenciones.

**COMUNICADO "METRO" Y SUBURBANO HUELGA EMT.**

Madrid, 2. (Cifra). — Los trabajadores del "Metro" y Suburbano de Madrid no van de momento a la huelga de la EMT, al bien han acordado solidarizarse con estos a través de sus representantes sindicales.

En un comunicado hecho público a mediados de hoy, tales representantes de ambas empresas del transporte suburbano han hecho responsables del mantenimiento de este conflicto, iniciado hace ya seis días, a las personas «que no quieren comprender, por defender posturas obsoletas, que dicha negociación pase por el recono-

cimiento de los representantes libremente elegidos por los trabajadores de la EMT.»

**LINEAS DE AUTOBUSES**

Madrid, 2. (Cifra). — Cincuenta y cinco líneas de autobuses funcionan, desde las primeras horas de la mañana en Madrid, según han informado a Cifra fuentes municipales.

El número total de autobuses en servicio, durante la mañana de hoy ha sido, según las mismas fuentes 973 unidades.

Los conductores de empresas privadas son 510, otros 425 circulan con personal militar. 40 con miembros del Parque Móvil de la Policía Armada y 10 con conductores de la Guardia Civil.

## Vida política

# HACIA LA IGUALDAD DE DERECHOS DE LOS MUTILADOS REPUBLICANOS

García Trevijano envía una carta a los medios informativos

Madrid, 2. (Prensa). — «Como ejemplar testimonio para el logro de la completa reconciliación de los españoles ante la absoluta igualdad de derechos para los combatientes mutilados de la guerra civil, poniendo así término a la discriminación existente, según se pertenecía al bando vencedor o vencido», así afirma en nota hecha pública por la Comisión Ejecutiva del Partido Socialista Obrero Español (sector histórico).

La Comisión Ejecutiva del PSOE recuerda con elogio las iniciativas ya existentes en orden a resolver la situación de mutilados de la zona republicana que —insiste la nota— «merecen la atención urgente por claras razones de humanidad y solidaridad nacional».

Por otra parte, según informaciones procedentes de Logroño, el gobernador civil de la provincia, don José María Adán, ha visitado la tumba donde fueron enterrados los muertos del bando republicano durante la pasada guerra civil.

El señor Adán conversó con los familiares de los allí enterrados y les preguntó si preferían que los restos mortales fueran trasladados a un cementerio —actualmente reposan en tres fosas comunes en el lugar conocido como la Barranca— lo que se acondicionase el lugar conveniente, otorgando las familias por esta segunda fórmula a un periodo que su presencia allí no tenía carácter político, ya que —añade— todos los muertos merecen igual respeto.

**CARTA DE GARCÍA TREVIJANO**

Antonio García Trevijano, del Grupo Demócrata Independiente, integrado en Coordinación Democrática, ha enviado una carta a los medios informativos en la que denuncia que actualmente se organiza una campaña —a través de la prensa— de difamación sobre su personalidad política.

«La prensa —ha afirmado el señor García Trevijano— no puede convertirse en tribunal de Justicia. La publicación de una acusación o denuncia contra el honor de una persona, a causa de la publicidad y difusión que lleva consigo, la deshonra irremediablemente. El derecho de réplica no puede retirarse ya la imagen creada en torno a quien se ve envuelto en el escándalo.»

Más adelante añade la carta a la opinión pública sobre la actuación del señor García Trevijano en Guinea Ecuatorial, ni lo ha juzgado. «Simplemente, y salvo honrosas excepciones, se ha prestado a servir de instrumento, muchas veces inconscientemente, a la maquinación de un partido que, incapaz de mantener una dialéctica leal con las ideas de unidad que sostengo, acude a la difamación personal para eliminar el obstáculo político».

Finaliza el señor García Trevijano que, sin excepción ninguna, llevará a los tribunales a los órganos de expresión y personas privadas que lo han insultado, y añade que próximamente informará a la opinión pública sobre la verdad objetiva de todas y cada una de las acusaciones que le han hecho en relación a su actuación en Guinea.

En cuanto a la declaración de secreto oficial sobre la formación de Guinea, dice el señor Fraga, por último, que ha habido más motivos, que se conectan, para tal decisión que la extrema susceptibilidad del Gobierno de Guinea para las informaciones y críticas de prensa española, todo ello en relación con la permanencia algunos españoles en aquel territorio.

**UN FALANGISTA INTENTÓ INCENDIAR LA SECRETARÍA GENERAL**

Madrid, 2. (Cifra). — El día de sábado, día 30, fue detenido en la Secretaría General del Movimiento el falangista Manuel Velasco y Vaguer, tras intentar robar de goma la primera planta del edificio.

Conducido a la Dirección General de Seguridad, fue puesta a disposición del Juzgado de Orden Público, el cual dictó auto de procesamiento, trasladado a la prisión de Cuatrecasas, donde permanece detenido.

Manuel Velasco Vaguer, militante de Falange Española de las JONS (auténtico), preside Pedro Conde Solís y el parador, el motivo de la imputación la pretendida quema de la Secretaría General del Movimiento ha sido como se ve, la protesta por la prohibición de mítin falangista programado para el mismo día de su detención.

Falangia Española de las JONS, ha manifestado que conoce completamente este intento de provocar el incendio así como si el detenido lo solicitaba o no más personas alegando que en todo caso la acción fue movida por su propia iniciativa y en ningún momento a instancias del partido.

**Basauri (Vizcaya)**

**DESMIENTRO DE FRAGA IRIBARNE**

Madrid, 2. (Cifra). — La afirmación de que haya poseído intereses de ningún tipo en Guinea es rigurosamente falsa y calumniosa», ha declarado a Cifra el vicepresidente del Gobierno y ministro de la Gobernación, don Manuel Fraga Iribarne.

En sentido contrario habían aparecido declaraciones en diversos periódicos, hechas por el ministro de Asuntos Exteriores de Guinea Ecuatorial.

Puesto en contacto un redactor de Cifra con el señor Fraga Iribarne, éste ha dicho también que había realizado tres

vajes a Guinea durante su gestión como ministro de Información y Turismo del Gobierno de asuntos propios del Departamento. En las dos primeras ocasiones (radio, televisión y prensa) y la tercera como ministro encargado de la Comisión de Asuntos Exteriores, en el caso de la Asamblea General de las Naciones Unidas, con motivo de la entrega de premios al nuevo Estado independiente.

El también el señor Fraga que en ningún momento se ha ocupado, directa o indirectamente, de otros asuntos que oficiales, y negó que haya tenido intereses de cualquier clase en la industria guineana directa o indirectamente, que tal afirmación es rigurosamente falsa y calumniosa, y así mismo públicamente —afirmó— fundamentada el señor Fraga Iribarne —a que se cita una empresa o explotación en esa zona haya ocurrido».

Manifestó también el señor Fraga que, posteriormente a la independencia de Guinea, no hubo de ocuparse, con los compañeros de Gobierno, de medidas para la evacuación de los españoles en 1968.

En cuanto a la declaración de secreto oficial sobre la formación de Guinea, dice el señor Fraga, por último, que ha habido más motivos, que se conectan, para tal decisión que la extrema susceptibilidad del Gobierno de Guinea para las informaciones y críticas de prensa española, todo ello en relación con la permanencia algunos españoles en aquel territorio.

Conducido a la Dirección General de Seguridad, fue puesta a disposición del Juzgado de Orden Público, el cual dictó auto de procesamiento, trasladado a la prisión de Cuatrecasas, donde permanece detenido.

Manuel Velasco Vaguer, militante de Falange Española de las JONS (auténtico), preside Pedro Conde Solís y el parador, el motivo de la imputación la pretendida quema de la Secretaría General del Movimiento ha sido como se ve, la protesta por la prohibición de mítin falangista programado para el mismo día de su detención.

Falangia Española de las JONS, ha manifestado que conoce completamente este intento de provocar el incendio así como si el detenido lo solicitaba o no más personas alegando que en todo caso la acción fue movida por su propia iniciativa y en ningún momento a instancias del partido.

Bilbao, 2. (Cifra). — El alcalde de Basauri (Vizcaya), Emilio Escrivano Zaldívar, ha presentado su dimisión, con carácter irrevocable, al gobernador civil de la provincia.

Para tomar esta decisión el señor Escrivano ha alegado motivos de salud, la dimisión parece ser que le ha sido aceptada

**EMPRESARIO: Un trabajador minudísimo puede ser un trabajador como los demás o mejor, informase en el Servicio de Minudillos de la Seguridad Social, Zabalza, 1, segundo, SAN SEBASTIAN. Teléfono 516.220**

## El privilegio indispensable de Hilo Musical en las modernas oficinas

La música siempre es un privilegio para la sensibilidad. Crea un ambiente distinto, tranquiliza o estimula, hace todo más grato. Da más ganas de vivir. Y este privilegio se hace aún mayor con Hilo Musical —MONOAURO o ESTEREOFONICO—, que le asegura absoluta fidelidad y pureza de sonido, sin interferencias, gracias a su sistema de transmisión por cable telefónico.



Por eso, en la actividad cotidiana, en el hogar, en el trabajo, en los establecimientos comerciales e industriales, en las modernas cafeterías, en los mejores hoteles y muchas otras entidades públicas y privadas, Hilo Musical se hace indispensable. Dete privilegio a su negocio, industria o establecimiento, instalando Hilo Musical.

# Hilo Musical

## La otra forma de vivir.

**cosesa**

la empresa especializada en el campo de la comunicación

Hilo Musical está también en: EIBAR - PASAJES DE S. PEDRO - PASAJES DE S. JUAN - PASAJE ANCHO - LEZO - URNIETA - HERNANI - LASARTE - USURBIL - RIETTERIA - OYARZUN - VERRANA - IRUI - FUENTERRABIA - TOLOSA - ZARAUZ - ELGOIBAR - PLACENCIA DE LAS ARMAS - ORATE

Para mayor información, recorte y envíe este cupón a la Delegación COSESA HILLO MUSICAL: Catalina de Erauso, 15 - Tel. 45 04 11 - SAN SEBASTIAN. Deseo que me amplíen información sobre Hilo Musical. Nombre y apellidos. Población. Tel. D. P.



TXA, 25-bigarrena.



## NACIONAL

Aunque sólo 19 procuradores vienen avalados por las firmas

## Ochenta y cuatro emiendas al proyecto de reforma política

Madrid, 2. (Cifra). — Esta tarde se han recibido en las Cortes Españolas, por correo, cuatro nuevos escritos de emiendas al proyecto de ley para la reforma política, con lo que el total de escritos recibidos es de ochenta y cuatro.

Ninguno de los cuatro escritos llegados esta tarde, depositados en Correos antes del fin del plazo de presentación de emiendas, viene avalado por las diez firmas reglamentarias, por lo que el número de procuradores con derecho a intervenir ante el Pleno no ha variado, y se mantiene en 19.

En cuanto al contenido de los 19 escritos que podrán ser defendidos ante el Pleno, ha podido saberse que solamente el enviado por el consejero nacional Blas Piñar López solicita la devolución del proyecto al Gobierno, aunque, al parecer, algunos escritos considerados «observaciones generales» suponen, de hecho, verdaderas emiendas a la totalidad.

No es este el caso del escrito de observaciones presentado por el procurador familiar por Palencia y José María Morondo García, que plantea la necesidad de que se establezca, para las elecciones al Congreso, una representación territorial y no solo en este último sistema va en detrimento de numerosas provincias, cuyo número de representantes se ve reducido a un diputado, mientras Barcelona contaría con 43.

El señor Morondo propone que se fije un cupo por provincia y que el resto sea asignado en función de la población.

## TRES OBSERVACIONES

El procurador sindical Carlos Iglesias Selgas formula tres observaciones al proyecto.

Entiende que el proyecto constituye la posibilidad de que el pueblo, una vez establecido el sufragio universal, pueda pronunciarse. Por otra parte, se muestra partidario de que una Corte de finalidad constituyente estén integrada por una sola Cámara, y pide el establecimiento de un sistema mixto para la elección de diputados, que garantice un mínimo de tres por provincia, con una corrección de nivel nacional en función de la representación proporcional lograda por los distintos partidos, siempre que hubieran conseguido, como mínimo, el cinco por ciento de los votos válidos o tres diputados por distrito.

El consejero del Reino Dionisio Martín Sanz propone una fórmula mixta de elección para el Congreso, en forma de un asamblea por sufragio universal proporcional y el resto formado por representantes de trabajadores, técnicos y empresarios de cada rama de producción.

Enilio Lamo de Espinosa propone nueva reducción a cada uno de los artículos, y pide la regulación por las Cortes de la ley electoral, así como el establecimiento de un «quorum» de dos tercios para la reforma constitucional. Entre otras cosas, es partidario de la existencia en el Senado de la representación socio profesional.

El procurador familiar por Salamanca Jesús Esquerdo de Artaza propone, entre otras cosas, que se aclare suficientemente el concepto de «entidad territorial», de modo que en el no esté integrado de alguna forma un significado orónimo. Se opone a que las Cortes actuales regulen el proceso electoral y defiende la necesidad de que el Gobierno sea responsable de sus actuaciones ante el Parlamento, el que debe emanar.

Cruz Martínez Esteruelas, en su escrito, defiende que algunas de las sugerencias emitidas por el Consejo Nacional en su informe sobre este proyecto, es la modificación del sistema mayoritario para la elección de ambas Cámaras, la regulación de la ley electoral por las actuales Cortes, el informe preceptivo del Consejo del Reino «elegido parlamentariamente por el Congreso y Senado» — «elegido de forma para la convocatoria regular de un referéndum» — y el mantenimiento del «quorum» de dos tercios para toda reforma constitucional, con «referéndum» preceptivo.

En cuanto a los miembros del grupo parlamentario independiente David Pérez Puga y José Luis Mellin Gil, desahogan sus críticas al reconocimiento del derecho al voto a los mayores de 18 años y a los españoles residentes en el extranjero. Estiman que no debe corresponder al Gobierno la redacción de una reforma constitucional, y al Rey y las Cortes, y defienden el sistema proporcional para el Congreso y el mayoritario para el Senado. Por último, reiteran la posición ya expresada por el grupo parlamentario independiente respecto a la conveniencia de la creación de un tribunal de garantías constitucionales.

Según el subsecretario de Turismo

## "NO HAY CATASTROFE TURISTICA"

"El Ministerio ha emprendido una importante labor de promoción"

Málaga, 2. (Cifra). — «No hay catástrofe turística», dice en una entrevista que hoy publica el diario «Sol de España» el subsecretario de Turismo, Ignacio Aguirre.

«El Ministerio —dice el señor Aguirre— ha emprendido una labor en estos últimos meses que tiene una dimensión de un lado, desarrollar al máximo la promoción, ya que consideramos que ha sido la peor de la historia, en cierta medida postergada, dado que la enorme afluencia de visitantes extranjeros a España hacia innecesaria tal promoción. Cuando tomamos con competencia en nuestro Mediterráneo de la categoría de Grecia, Italia, y Túnez, que realizan importantes campañas de promoción, nosotros no podíamos permanecer a la zaga. En este sentido, hemos conseguido un crédito del Ministerio de Hacienda de 450 millones de pesetas para efectuar una campaña de choque inmediata con vistas al otoño y al próximo invierno.

«Se ha hablado de crisis tu-

risticas con un cierto tono de catastrofismo... dice más adelante—, cuando en la práctica esa catástrofe no se ha producido. Las cifras que tenemos, que comprenden de enero a septiembre, indican un crecimiento del 4,3 por 100 del turismo respecto al año pasado. En estos mismos meses, hemos recibido más de 25 millones de turistas. Creo que la cifra global de este año será de 22 o 30 millones. Seguimos siendo la primera potencia turística del mundo».

También el diario «Sur» entrevista al subsecretario de Turismo, quien en este periódico, como en el anterior, se muestra optimista respecto a 1977, y dice:

«En Alemania e Inglaterra, por ejemplo, hemos llegado a acuerdos con los «tour-operadores», para hacer por vez primera una campaña conjunta. Además, se llevarán a cabo las campañas zona por zona y no específicas de imagen. No se trata, por consiguiente, de una visión general de España».

«En Francia —agrega— las

campañas van hacia el gran público. Y en ese sentido se ha montado la «Gouture». Cada país requiere un planteamiento distinto.

«En materia de turismo parece que hay complicencia por parte de cierta prensa, en mostrar los nuestros defectos —contina— aunque no niego que los haya. Esos defectos son corrigibles y, en Londres, el director general de «Thomson Holidays» me dijo que un freno al turismo hacia España lo constituyen ciertas informaciones de la misma prensa española. Lo que ocurre aquí es que existe el prejuicio, porque todo el mundo se encuentra con derecho a opinar y a diagnosticar sobre turismo. Todos creen que saben, sin ser especialistas. La materia turística necesita expertos, lo mismo que la materia económica. Y cuando no son especialistas abordan el tema turístico y lo hacen con mucho algaría y sin responsabilidad».

## EXTRANJERO

## EL PRESIDENTE DE BURUNDI, DERROGADO

Nel Bagaza dirigió el incruento golpe militar

Kinshasa, 2. (Efe. Upi). — Un incruento golpe militar ha derrocado al Régimen, establecido hace diez años, de Michel Micombero, presidente de la diminuta república africana de Burundi, según noticias recibidas por radio.

El golpe tuvo lugar el lunes y los llevados a cabo por un grupo de oficiales del ejército capitaneado por el teniente coronel Nel Bagaza, que se ha constituido en nuevo jefe de Estado.

Bagaza es considerado fuera de su país como el hombre más

duro dos o número tres de Burundi. Han quedado privados de sus cargos todos los ministros, del Gabinete de Micombero, así como todos los miembros del Consejo Ejecutivo de Burundi, el único partido político del país.

De momento se desconoce la suerte que hayan corrido Micombero y sus ministros, pero las noticias radiofónicas procedentes de Bujumbura, capital de Burundi, insisten en que el golpe fue incruento.

El país está aislado del resto del mundo por el corte de to-

das las comunicaciones y por ende, en manos de los «admirantes» del nuevo Régimen, impuso el toque de queda desde las 6 de la tarde del lunes hasta las 6 de la mañana del martes.

En un comunicado hecho público por los nuevos gobernantes se dice que el presidente Micombero, de 36 años, fue derrocado porque había escapado de excesivo personal, porque la situación económica y política del país iba a la deriva y porque el palmarés de los asuntos

corrientes de la nación estaba en manos de los «admirantes» de los diversos turnos.

Micombero, oficial de la policía que ostentaba la categoría de general, gobernó Burundi a través del Consejo Nacional, creado en 1962, tras el 1.º de noviembre de 1962, fecha en que derrocó al Régimen de rey Mwami Ntare, estableciendo un régimen republicano que discurrió años antes, y derrocó la república.

A partir del 1 de enero de 1977

## IRAK CIERRA SU FRONTERA CON SIRIA

Damasco, 2. (Efe. Upi). — Siria acusó hoy a Irak de cerrar la frontera común y de mantener potullos militares en la región fronteriza.

«Fuerzas potullos militares iraquíes aparecieron en la frontera sirio-iraquí a los 2 p.m. (13.00 horas)», expresó, señaló un comunicado oficial.

«Las autoridades iraquíes cerraron la frontera con Siria y prohibieron a los vehículos sirios entrar en territorio iraquí, así como a los vehículos de este país en territorio sirio».

El comunicado añade: «Estos ministros de nerviosismo indican que ciertos acontecimientos, cuyo naturaleza es todavía desconocida, están ocurriendo dentro de Irak».

Las relaciones entre ambos países, gobernados por facciones de la familia Baathista, sufrieron ya un grave momento a causa de sus diferentes criterios sobre el guerra del Líbano.

Irak acusó a Siria de ocupar regiones del Líbano y, al mismo tiempo, de haber retirado a los sirios del Líbano».

## EL ATLANTICO, LAGO PRIVADO DE LA C. E. E.

Bruselas, 2. (Por Mariel MARIN, de Efe). — Tras el aislamiento de una zona comunitaria de pesca de 200 millas, los nuevos países del Mercado Común deberán hacer lo posible por garantizar derechos recíprocos con países terceros.

A partir del 1.º de enero de 1977, la CEE dispondrá de su propio lago comunitario, al que sólo tendrán acceso países con los que se concluya previamente un acuerdo.

Islandia, Noruega y Canadá anunciaron, hace ya algún tiempo, su intención de extender sus límites de pesca, y esto es fundamentalmente lo que ha obligado a los «nuevos» a actuar en consecuencia. A su vez, los maritimos, funcionarios islandeses y comunitarios comenzarán a negociar derechos de pesca recíprocos en sus respectivas aguas jurisdiccionales, luego serán los noruegues y después los canadienses.

De este modo, la CEE se asegura su soberanía sobre las 200 millas que rodean sus costas, sin perder la posibilidad de efectuar capturas en parcelas cercanas a otros países con abundancia de recursos pesqueros.

La Comunidad pretende además realizar un esfuerzo de racionalización para conservar las existencias y evitar el agotamiento de algunas especies, lo que significa que los países que no ofrecen contrapartidas a los pescadores comunitarios, deben proceder a la retirada progresiva de sus flotas.

Tal es el caso de Alemania del Este, Polonia, la Unión Soviética, España y Portugal, que desde hace decenas de años, vienen pescando en lo que pronto se convertirá en lago privado de la Comunidad Europea.

Las negociaciones con este segundo grupo, más desafortunado que el primero, girarán en torno al plazo en que deben retirarse, o bien, a no ser que ofrezcan compensaciones de otro tipo además a la pesca.

En los primeros están los británicos e irlandeses, que reclaman una franja costera de 12 millas para proteger los intereses de sus pescadores.

Si Gran Bretaña no tiene parte del Mar del Norte, como en Londres, «el aumento por ciento de los aguas comunitarias sería exclusivamente británico».

Gran Bretaña tiene que pescadores de otros países miembros expulsados de las aguas norueguesas y se concentran en sus proximidades a sus costas y quiere ir al hablar de los límites «de donde tradicionalmente se concentran en sus proximidades a sus costas y quiere ir al hablar de los límites».

Irlanda tiene una industria pesquera, que pretende desarrollarla a buen ritmo, no obtener en 1980 el doble de capturas de hoy, es decir, un 100.000 toneladas.

†

**Astiazaran eta Iraola'tar Pranziska andrea**

87 URTE ZITUALA IL DA

ELIZ AMAREN LAUNTZAK ETA AITA SANTUAREN

ONESPENA ARTU ODOREN

GOIAN BEGO

Bere amirinen zuzendaria, Utsiala'tar Hipolito Jauregui; seme-alabak, Manuela, Esteban, Jose Mari, Antonio, Jose Luis, Jose Antonio; ezkon-seme-alabak, Agirretxe'tar Jose Maria, Ugarte'tar Eitorri, Sarasa'tar Juan, Sarasa'tar Miguel, Sarasa'tar Domingo ta Olazola'tar Kandelaria; ilobak, ilobak, lengusu ta beste aldekak

OTIZTAR BERE amirinen alde eskatzen dizute, ta, berri etorri zaitelako, GAUR, ASTAZARREN, arratsaldeko BOSTETAN, erri etorri Pedro Donekaren eliz nagusian egingo diran ilaberrak, ta, andoren gogoratu il laburragoak: Guztioni gura eskatzen ematek.

ASTAZARREN 1976an, Azaroren 3an.

Zuzendak: URDANOETA baserria.

†

EL SEÑOR

**D. PEDRO GARCIA MOVELLAN**

Falleció, en accidente, en la playa de Maspalomas (Canarias), el día 30 de octubre, a los 44 años de edad DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD R. I. P.

Su esposa, doña Concha Pascua; madre, doña Mila Movellan (viuda de Garcia); madre política, doña Teresa Pérez; hermanos: hermanos políticos, Virgilio Pascua, Mercedes Irigoyen, Joaquín Pascua y doña Pilar Pascua; y demás familiares

AGRADECERAN a ustedes la asistencia a las honras fúnebres, que se celebrarán MARTES, JUEVES, día 4, en PALENCIA, a las cinco de la tarde, en la Iglesia de SANTA MARINA.

FUNERARIAS, 3 de noviembre de 1976.

Domingo: MATIN DE ARZU.

NOTA: Las funerales en Funeraria serán el próximo sábado, día 6, a las siete de la tarde, en la P. de Nuestra Señora de la Asunción y del Manzano.

**Astoria P. Casino**

— Sigue el éxito arrollador: TODOS LOS HOMBRES DEL PRESIDENTE —

ROBERT REDFORD y DUSTIN HOFFMAN

Pronto

**LA PROFECIA**

Miramar

EL FILM COLOSO

**LA BATALLA DE MIDWAY**

(Sonido sensurround)

TODOS LOS PUBLICOS

Pronto

**EL INOCENTE**

RICHARD BURTON y REX HARRISON

**LE CHAUD LAPIN**

Pronto

**Los viajes escolares**

**B. ARTES**

(SALA ESPECIAL)

**JOE HILL**

SENSACIONAL EXITO

PROXIMO ESTRENO

**LA ESCALERA**

Un film muy especial con RICHARD BURTON y REX HARRISON

EL SEÑOR

## + CANE GARCAY

(VICEPRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION DE HIJOS DE JUAN GARCAY, S. A.)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, don Miguel Estanza; su esposa, doña María Arcelus Larranaga; hermanas, doña María Luisa (Vda. de don José Criswell) y doña Consuelo Garay Mendia; hermanos políticos, don Basilio Urbistondo (Vda. de don Juan Arcelus); sobrinos, primos y demás parientes.

SUPLIKAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción y funeral que se celebrará hoy, MIÉRCOLES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, de esta villa de Ofiate, por todo lo cual les quedará muy agradecidos.

Domicilio: VILLA TOKI-EDER

ONATE, 3 de noviembre de 1976







# FRATERNIDAD, MISTICISMO Y SUPERFICIALIDAD POLITICA

**El anti-intelectualismo es un fenómeno también extensible a los intelectuales**

**La crisis de la familia tradicional se ha presentado en Estados Unidos con antelación**

Al hablar en los dos reportajes anteriores sobre las gentes y sobre el medio en el que se desenvuelven esas gentes hemos intuido cómo es, en líneas generales, la vida cotidiana del norteamericano a los doscientos años de historia del país. Naturalmente, esa vida cotidiana es tan diversa como exija el contexto. Entre el financiero de Wall Street y el negro en paro en Harlem hay un contraste brusco que puede observarse en una metrópoli como Nueva York. Pero hay muchos status más de vida; desde el obrero de la industria automovilística en Detroit hasta el profesor universitario de Stanford, pasando por la vida del pequeño comerciante en comunidades más reducidas o la vida en los antiguos "hoyos" de Louisiana.

No es poco lo que los europeos sabemos de la forma de vivir norteamericana, porque la máquina propagandística ha sido y es poderosa en Estados Unidos y, por una serie de razones económicas y políticas, se ha vertido hacia el exterior del país con desproporcionada insistencia. De todos modos, hay una serie de elementos, como son las preocupaciones comunes más destacadas, los característicos de la educación y del trabajo, las constantes religiosas y culturales..., elementos de la vida cotidiana que plantea hoy a todos los niveles una mentalidad. Veamos, a grandes rasgos, algunos de esos elementos:

## EDUCACION

Actualmente hay en los Estados Unidos un 16 por 100 de analfabetismo (ese porcentaje es del 6,1 entre la población negra). Las tasas de subescolarización son aún muy importantes particularmente en relación con la población negra. La cuestión racial tiene fuertes implicaciones en la realidad educativa. Hoy día, la obsesión nacional se denomina *desegregation* (de *segregación*).

Las notorias diferencias de nivel entre población blanca y negra favorecen la radicalización en cuanto se ofrecen soluciones educativas integradoras, máxime en situaciones tan difíciles de resolver como las de la educación en los grandes núcleos urbanos. Los americanos siguen siendo fieles a la idea de la más absoluta libertad en cuanto a la educación de sus hijos, pero no siempre es posible elegir. Hasta la Universidad llega

aproximadamente el 2,5 por 100 de los ciudadanos. Allí culminan una formación liberal, pragmática. El Estado (mejor, los Estados) han invertido en sus más de 2.000 millones de dólares anuales. El particular, por su parte, ha invertido también parte de sus ahorros, quizá aquellos ahorros que el físico le hubiera arrebatado. De todos es sabido que las cantidades donadas a instituciones educativas o benéficas se encuentran libres de impuestos. Y, como los americanos han financiado históricamente, con buena parte de esfuerzo personal, la educación de sus hijos. Hay más o menos mérito en esa económicidad: la ciencia es que la sociedad ha creado centros educativos con la mentalidad del inversor que espera unos beneficios, aunque sea a largo plazo. El sistema ha sabido garantizar bien esos beneficios.

## LOS INTELECTUALES

Hay una polémica tradicional acerca del llamado anti-intelectualismo de los norteamericanos. En ese anti-intelectualismo habría que encontrar ese sentido pragmático presente en todos los órdenes (también en el educativo, como hemos visto). Pero no se trata de que los americanos rehuyan la cultura o el progreso, sino más bien de un modo peculiar de entender esa cultura. Los americanos son anti-analíticos, o, al menos, así han concebido esa institución. La tolerancia será exemplar para cualquier país, pero siempre que se desenvuelva dentro de los esquemas previstos. Por eso los intelectuales se rebelaron contra la intervención en Vietnam, pongamos por caso, porque lo es-



man éticamente injusto, porque es poco pragmático. No hay interés en su actitud no hay división política en su comportamiento político. Más difícil será que haya análisis políticos en el ciudadano medio, al carecer de él aquellas personas cuya formación ha financiado el ciudadano medio para que le sirva.

## RELIGION

Una interpretación, discutible pero bastante generalizada, es la de que la religión o, mejor, la religiosidad, cubre buena parte de las preocupaciones cotidianas del norteamericano en el sentido de que, precisamente la ausencia de coordenadas claras en la vida política, social y cultural, hace crecer la salida psicológica de las personas hacia fórmulas de misticismo revestidas a veces de un alto grado de radicalismo. Efectivamente los movimientos religiosos más peregrinos encuentran hoy terreno abonado en los Estados Unidos, desde cultos demoníacos, hasta los más intrínsecos e inquisitorios escotos. La religión, en lugar de meditar por misas dominicales, encontrará su plasmación en el ritual dominical que, con perfectas funciones sociales, refugia ya a los viejos congregacionistas, o en las sesiones vespertinas o incluso nocturnas de grupos más modernos y más inquietos, pero indubablemente menos estables. Lo que importa a nuestros efectos es, en definitiva, evaluar la gran importancia que, en el sentido que sea, tiene para el norteamericano, el factor religioso.

## TRABAJO

¿Cómo son los obreros norteamericanos? Viene a substituir a la pregunta, más imprudente de hecho (hay obreros en Estados Unidos). Obreros los hay, evidentemente. Si no ¿cómo mover una máquina industrial tan poderosa como la norteamericana? Ocurrir, sin embargo, que el grado de desarrollo y las características propias de la economía norteamericana han diversificado mucho los roles o empleos identificados, como vimos, es mínima la población activa dedicada a los trabajos del campo, muy mecanizados, hay por otro lado un alto grado de tecnificación industrial, y, por supuesto, un porcentaje elevado de obreros o empleados identificados en servicios. Todo ello hace que sea relativamente baja la cantidad de personas que trabajan manualmente en la industria. Pero también es cierto que aún nos solemos manejar con esquemas muy anticuados de lo que es un obrero. En Estados Unidos existe distinguirse entre *blue-collar* y *white-collar*.

línea, es decir *white-collar* y *blue-collar*. El hecho de no incluir —o mejor, no incluir a los mismos estos últimos como clase obrera e incluso el hecho de que entre los *blue-collar* haya también un escalonamiento de especializaciones socioprofesionales, es lo que, tanto a otros elementos históricos, hace que se haya difundido la conciencia de clase y que los sindicatos no hayan jugado nunca un papel de clase, sino tan sólo un papel reivindicativo o, como muy a menudo a alto nivel, un papel cívico.

Pérdida la unidad y la conciencia de clase, el trabajador norteamericano se encuentra, no obstante, en el país más potente del mundo y, por tanto, en condiciones económicas más favorables que los trabajadores de otros países. Ello no quiere decir que no tenga que afrontar situaciones de pluriempleo (22 por 100, de paro, de alto nivel de desempleo, etc.). Ello no quiere decir que no tenga que afrontar situaciones de pluriempleo (22 por 100, de paro, de alto nivel de desempleo, etc.). Ello no quiere decir que no tenga que afrontar situaciones de pluriempleo (22 por 100, de paro, de alto nivel de desempleo, etc.).

Así pues, el trabajo es en la vida cotidiana norteamericana algo más importante de lo que generalmente suele creerse. No llega el 10 por 100 de los trabajadores norteamericanos que realizan menos de 40 horas semanales de trabajo. Hay una mayoría que hace al menos de 40 horas semanales de trabajo. Hay una mayoría que hace al menos de 40 horas y un 41 por 100 trabaja realmente 60 horas.

## FAMILIA

En veinte años, el empleo masculino pasó del 85 al 75 por 100. La mujer se ha ido incorporando a la vida laboral, con los evidentes efectos que ello implica en la concepción de la vida familiar, aparte de otro tipo de repercusiones. Actualmente trabajan cerca del 45 por 100 de las mujeres norteamericanas. Ese porcentaje será el 50 para comienzos de los años 80. De modo que el trabajador (a) norteamericano (a) enfrenta la vida familiar de otro modo distinto al tradicional, aunque no por ello es revolucionario. Lo mejor, como ya dijimos, sigue asumiendo el papel fundamental en el hogar. Pero la vida tiende a estandarizarse. Se organiza el tiempo libre y el ocio, en suma, la capacidad familiar para un número elevado de hijos. Otrora la cohesión económica norteamericana haya supuesto el hecho de que sea en los Estados Unidos donde más fuertemente ha entrado en su concepción la familia, al menos en su concepción tradicional. Una de cada seis parejas se divorcia (una de cada tres entre los negros). Ello supone, na-

turalmente, que en la vida cotidiana norteamericana se haya generalizado la fórmula de vida independiente en la medida, claro está, en que las difíciles condiciones de vivienda se lo permitan al hombre o mujer trabajadores.

## DIVERSION

El *week-end* que los europeos hemos empezado a poner en juego algo más tarde, que los americanos, está mucho menos generalizado de lo que suponemos, por los mismos razones que distorsionan el desmitificar la jornada de 40 horas. En cualquier caso la industria del ocio ha sido parte fundamental de la producción de consumo crecida y extendida por los americanos. Esta industria ha podido quizá más en un plano cultural que en el propio cultural. En todo caso, el americano es desde el punto de vista europeo, un ser particularmente neurótico a la hora de divertirse, paga por que alguien le escuche (hay establecimientos especializados), se emborracha poco pero más y utiliza la droga mucho y tiempos demasiado bien; su nivel de orgullo es bastante elevado, aunque para él sea la fraternidad el valor indisociable.

## POLITICA

¿Qué es, finalmente —podríamos abordar otros aspectos que serían complementarios— la política para un norteamericano? Para el americano medio sin mayor sentido de clase, su votación se entiende como deber cívico, como ejercicio de moralidad en un país —el suyo— que es el país de la libertad. El americano llama *democracy* al dirigente socialista, al fascista, al simplemente autoritario. El americano se siente contra *democracy* no entiende de centros de decisión de poderes fácticos, de grupos de presión, o, digamos de socialización de los medios de producción, de revolución.

En todo caso, su entendimiento de la política es también mucho menos abstracto, menos analítico, más pragmático, más de *problem solving*. El *how to do it*. Es este aspecto que fácilmente se nos puede escapar porque fuertemente y por mucha atención que prestemos a la vida política norteamericana nunca nos preocuparemos de los pequeños problemas de la vida política. De ahí, que, a veces, el ser tímido, desilusionado esté profundamente arraigado en el sentido del americano medio, aunque sus dirigentes intenten convencerlos de que no se han con el aislamientoismo como se han hecho dueros del mundo.

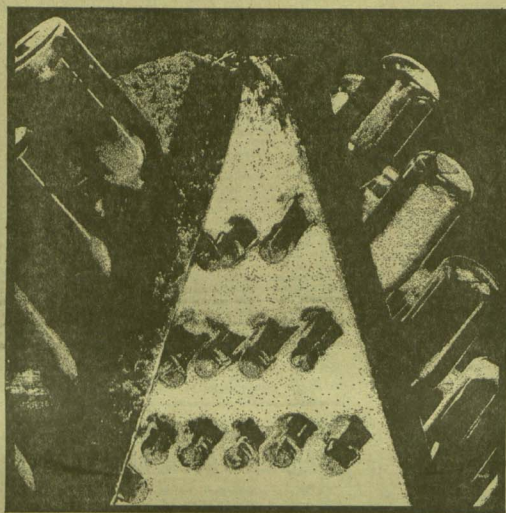
Urko ECHARRI





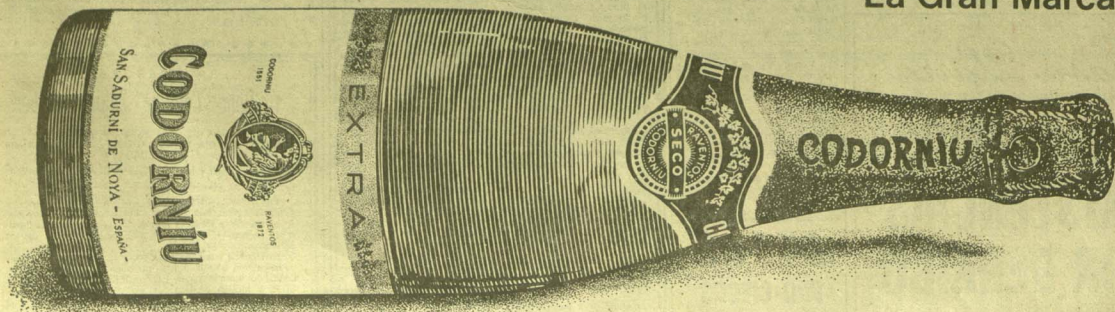
# GENEROSIDAD EN EL TIEMPO

Para la Gran Marca significa el largo madurar en los toneles,  
la lenta toma de espuma en las botellas  
y años de envejecimiento en la quieta oscuridad de las cavas.



# CODORNIU

La Gran Marca

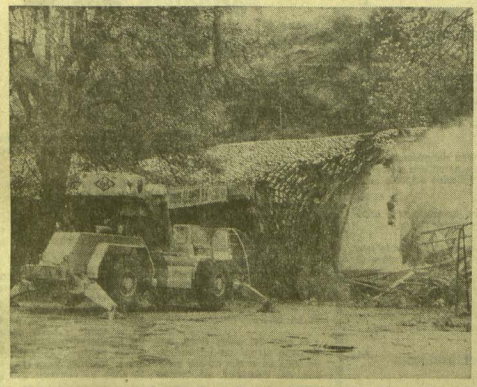








## Adiós a las escuelas General Mola



Como previamente habíamos anunciado, en la mañana de ayer dieron comienzo los trabajos de demolición de las viejas Escuelas del General Mola, que durante los últimos cuarenta años han venido funcionando con carácter de "provisional", ya que su instalación en debió en su día a la necesidad de dejar libre el Hospital Militar. El hecho del derribo ha sido seguido con notable expectación por el vecindario del barrio, que no sin cierta nostalgia, ha dicho adiós a estas antiguas dependencias docentes. En las adjuntas fotografías de Pemán, dos detalles de la citada operación derribo



## Carta de un vecino de Gros

### Las edificaciones en el "Chofre"

Un vecino del barrio de Gros nos remite, con ruego de publicación, el siguiente escrito:

Muy Sres. señores:  
Después de felicitarlos por su brillante gestión en relación a la peralización del derribo de la casa de Tomás Gros, ésta en la calle Miracruz, núm. 2, de esta ciudad, alistar a la tardanza por los vecinos de Anara Vieja y Antigua en relación al polígono de Miracón, que han obtenido paralizar las obras de urbanización y suspensión de licencias hasta que se proceda con carácter de urgencia a la remodelación del plan parcial y aprobación del proyecto de urbanización, me sorprende su inhibición y silencio en relación a la peor actuación urbanística que se está llevando en la ciudad, con la máxima celeridad y con el consentimiento de ustedes y del Ayuntamiento de San Sebastián—nada extraño por parte municipal—, pero sí muy extraño por parte de ustedes que después de haber iniciado la campaña de prensa en su día en relación a la masiva construcción que se iba a llevar a cabo en los terrenos del Chofre o antiguo plaza de toros, dado que han caído en el máximo de la especulación.

Para mayor toma de postura ciudadana y un mayor conocimiento para ustedes, les voy a informar lo que me comentaba hace pocos días un prestigioso arquitecto donostiarra:

a) Que se están llevando las obras en base a un antiquísimo plan de ensanche, del orden de hace cincuenta años (lo que ha mejorado el urbanismo y el concepto de vida en estos años), cuya vigencia o legalidad es sumamente dudosa, y que no cuenta con ninguna dotación de servicios comunitarios o para la comunidad (escuelas, guarderías, centros cívico-asistenciales, zonas deportivas, zonas verdes y de parque público, etc.), para una construcción estimada del orden de 1.500 a 2.000 viviendas, esto es, para un incremento de población del orden de 6.000 a 8.000 habitantes, para un barrio de Gros ya dotado muy mal e insuficientemente para la población actual.

b) Que se están creando los solares edificables con una urbanización "ilegal y clandestina", ante la impunidad de unos (los del Ayuntamiento) y el silencio de ustedes, dado que no existe ningún proyecto de urbanización aprobado para la zona donde se están construyendo bloques de viviendas con la máxima celeridad por parte de los constructores y sin la debida garantía como para que no se vuelva a acabar con otro "Anara", muy mal y deficientemente urbanizado, por falta de proyecto de urbanización aprobado y de las garantías que podrían aportar un proyecto de reparcelación y de compensación correspondientes.

c) Que al no existir un proyecto de reparcelación,

no está garantizada la justa distribución de "beneficios" (volumen a construir por los constructores) y las "cargas" (costo de ejecución de la urbanización y las dotaciones comunitarias para el nuevo núcleo del barrio, ya que no están previstas).

d) Que existe que es el momento oportuno para que ustedes, debidamente asesorados por el Colegio de Arquitectos, procedan a la paralización de todo el nuevo Gros hasta que se legalicen los proyectos de proyectos a la mayor urgencia posible por parte del Ayuntamiento y dándoles audiencia a la asociación a la que pertenecen ustedes y a las entidades y población del barrio de Gros y al Colegio de Arquitectos si procede, en la redacción de los mismos.

e) Que a las actuales construcciones no se les concede "habitabilidad" ni "utilización" por parte de los organismos correspondientes, hasta que los constructores correspondientes no garanticen la ejecución de la urbanización y dotaciones comunitarias que les pueda corresponder en los nuevos proyectos.

f) Que para mayor "iniciativa", en el periódico "La Voz de España" del día 30 del actual, en su crónica municipal (página 10), en su párrafo tercero de la columna tercera, dice lo siguiente:

"En la misma reunión de la Comisión municipal Informes de Arquitectura, se trató también sobre la licencia de construcción de 133 (ciento treinta y tres) viviendas en la urbanización del Chofre entre la calle José Arana y la avenida de Navarra, licencia pendiente de informe sobre el desarrollo urbanístico".

Después de felicitar a dicho periódico por la mencionada información, y sobre dicho extremo me surgen las siguientes preguntas:

1. ¿Cómo ha concedido el Ayuntamiento de San Sebastián licencias para la construcción de varios grandes bloques de viviendas en dicho sector sin el debido desarrollo urbanístico, ni legal ni de ejecución?
2. ¿Quiénes componen las Comisiones municipales de Arquitectura y Urbanismo?
3. ¿Cómo un colegio profesional del prestigio del Colegio de Arquitectos de Guipúzcoa viene autorizando el "desarrollo" de los proyectos en los terrenos del antiguo Chofre?

Termino la presente con la confianza de que ustedes, una vez más, como en la casa de Tomás Gros, sabrán actuar con la debida diligencia y buena ciudadanía, que redundará en beneficio de nuestro querido barrio de Gros y de Donosti. Un saludo a ustedes, muy atentamente,  
Jesús LARRUAGA PEREZ

## Habló sobre Londres, en San Sebastián

### JOAQUÍN MERINO FERRERAS, NUEVO PROGRAMA DE T.V., "ANDAR Y CHARLAR"

"Me gusta hablar con la gente del pueblo; eludo siempre a los redichos, por "ladrillos"

Londres y fue organizado por PROFEM para orientar el grupo de 80 personas que en breve visitarán a dicha ciudad, en una excursión programada por dicha entidad.

Antes de iniciarse la conferencia, Merino firmó numerosos ejemplares de sus obras, entre ellos, naturalmente, su trilogía sobre Londres: "Londres para turistas ricos"; "Londres para turistas pobres"; "Londres para peacemakers", basadas todas ellas en los años que vivió en dicha ciudad británica. Y próximamente saldrá a la luz un libro sobre la ciudad del Támesis, titulado "Vd Londres".

Joaquín, ¿no le parece que han explotado ya bastante el tema de Londres?

—En absoluto. Londres está con nosotros, es totalmente inagotable. Se podrían escribir libros sobre Londres pakistani, Londres judío, Londres folk...

Joaquín me cuenta que en

los últimos seis años ha realizado 280 viajes a Londres. ¿Por qué vas tanto a Londres? —le pregunto.

—Porque me ha encantado desde que éramos pequeños los dos. Si llegara a ser viejo mucho me temo que no... me gustaría acabar mis días en Londres y escribir mis memorias allí. He encontrado un sitio en Kensington, a la espalda de un parque y de una iglesia, ideal para morar. Es una ciudad que me produce toda clase de emociones. Por el mero hecho de pasear por sus calles me dan ganas de cantar de silbo. Estoy chocado con Londres desde que lo descubrí.

—Ma parece que eres un poco romántico... porque normalmente una escucha historias terribles de esa ciudad. Ya sabes, por la noche, en ciertos barrios...

—Soy un romántico, un esotérico, muchos cosas a lo va. Pero, sí, una de mis facetas es la lírica. Soy muy amante y juerguista, no desdeño los noches de juerga... en contra de muchos españoles que van a descubrir el Londres de noche, yo me duermo y paso de día.

"ANDAR Y CHARLAR", NUEVO PROGRAMA DE TELEVISIÓN

—¿Qué trabajo le ocupa más tiempo actualmente?

—La filmación de un nuevo espacio de Televisión Española, en color, titulado "Andar y charlar", del que tengo que dejar pronto diez capítulos. Planeo, en el futuro, a emitir en enero próximo y llevo varias mesas rondando por toda España. Voy con un equipo de diez personas y yo dirijo, guionista... intento mostrar los costumbres mediterráneos y cuento todo lo que veo con mi verbo cálido... Tengo una apatía en imágenes y en la serie de protagonistas, en cada capítulo, duella de la posada San Pedro de la Cabeza de Madrid. Entrevisto a zapateros remendones, cordeleros, artesanos... Estuve este verano en Galicia en busca de plátanos, pero no di con ninguno.

—¿Con quién le gusta hablar más?

—Con la gente del pueblo.

Siempre eludo a los redichos locales, así como a los alcaldes, concejales, presidentes de las comisiones de fiestas... porque todos ellos son unos "ladrillos".

—¿Cómo se te ocurren los temas?

—Casi siempre sobre la marcha. También aprovecho, en ocasiones, algunas de mis personas entrevistados el año pasado cuando hacía el programa de radio "De costa a costa".

"LA RADIO, UN MEDIO MAS COMODO"

—¿Dónde te sientas más a gusto para comunicarte con el público, en la radio o en televisión?

—Pienso que la radio me gusta más. Diez minutos en radio es suficiente para el "micro" y abrir la boca; en televisión supongo necesito de diez y siete minutos de montaje. Como capítulo, un mes. Eso, el trabajo muy a gusto. Voy a don de quiero. Me estoy reconciliando con España. Soy feliz filmando porque se me han dado todos los medios para hacer mi programa.

—Este programa vino de soslayo. Quería hacer un espacio desenfado y democrático. Pero estoy envarado y pretendo dejarlo a nivel de dirección y jugar solamente una serie de protagonistas, en cada capítulo, duella de la posada San Pedro de la Cabeza de Madrid. Entrevisto a zapateros remendones, cordeleros, artesanos... Estuve este verano en Galicia en busca de plátanos, pero no di con ninguno.

—¿Con quién le gusta hablar más?

—Con la gente del pueblo.

LA GASTRONOMÍA, SU PROXIMA CHARLA

Tras la conferencia que en el día de mañana pronunció en nuestro ciudad Joaquín Merino se fue a cazar a la gastronomía. Se la mostró... hasta la bodega. Y él, tras escuchar cada explicación, grababa, a su modo y manera, en un diminuto magnetofono cuanto tenía entre sus oídos, para su próximo programa de "Los cosos de a vi-

Maria Francisca FERNANDEZ VALLES

A las 6,30 en la iglesia de los PP. Jesuitas

## MISA POR D. JUAN MARIA DE ARLUCE

Hoy, a las seis y media de la tarde, en la iglesia residencia de los PP. Jesuitas (Sanbay, 19), tendrá lugar una misa en sufragio de don Juan María de Arluce, presidente de la Diputación y también presidente de la Junta de Cooperación Cultural de la misma.

Esta misa ha sido organizada especialmente de acuerdo con las entidades culturales de la provincia, por las que la Junta ha contratado gratuitamente el ciclo. Al mismo tiempo la Diputación, a través de este

organismo, se ha preocupado, durante los ocho años que don Juan María de Arluce ha sido presidente, de organizar cursos de pedagogía musical, de monitores de danzas vascas, festivales intercolegiales de coros y danzas vascas, exposiciones de pintura (el famoso 50 años de pintura vasca), el Festival de los señores, exposiciones literarias de pintura vasca, y un largo etcétera de actividades.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.

LA SEÑORA

## Doña Virginia de la Fuente Morales

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 79 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su resignado esposo, don César Vázquez Veloso; hijos, don Juan José, don Arturo y doña María Luisa; hijos políticos, doña María del Carmen Dertano y don Luis López; hermanas, doña Victoria, doña María, doña Julia (suente) y doña Sabina; hermanos políticos, misados, sobrinos y demás parientes.

SUPLIAN a sus amistades encomiendan su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial de la Sagrada Familia, por lo que se quedarán en el pueblo.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Calle José María Salaverri, 7, 2.º esc. 4.º C.  
NOTAS.—La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará hoy, miércoles, a las 5,45 de la tarde, en la citada parroquia.

## CALENDARIO

Día 3 del mes de noviembre, miércoles. Hace el número 308 del año en curso.

Los innumerables mártires de Zaragoza.  
Santoral: Santos Valentín e Hilario.

El sol sale a las 6,25 horas y se pone a las 17,44.

MEAREAS

Pleomares: 2,11 y 14,23 horas.

Bajamareas: 6,16 y 20,42 horas.



## EN ESPAÑA

● PRESUNTOS AUTORES DE  
NUMEROSOS ROBOS

Barcelona, 2. (Cifra). — Como presuntos autores de numerosos robos a personas que acaban de sacar dinero de entidades bancarias, han sido detenidos por la policía barcelonesa Miguel Peridó Pardo, de 20 años, y Manuel Pardo González, de 21, que, además, eran desertores de la Zona Marítima del Cantábrico, a donde habían sido destinados para cumplir el servicio militar.

El procedimiento que utilizaban para realizar estos robos era vigilar en los alrededores de las entidades bancarias y, cuando las cantidades elevadas y las metan en una cartera de mano. Luego los seguían hasta encontrar el lugar apropiado para apoderarse de la cartera, de un tirón: a hasta la entrada de sus domicilios, en donde las intimidaban con una navaja y se la arrebataban.

Los dos detenidos han confesado haber perpetrado seis robos de este tipo, en los pesetas, de las cuales han podido sacar unos 900.000 en su poder, así como objetos comprados con el dinero robado, por un valor de unos cien mil pesetas.

Como enclaustrados han sido mantenidos Gerardo García Vidal, Raimundo Zorroz Basterrechea y Pedro Urbano Vallejo.

## ● MUERTO POR SU SUEGRO

Tenerife, 2. (Cifra). — Eloy Aguilar Rizo, de 25 años, residente en Arona, en el Sur de Tenerife, falleció a consecuencia de las graves heridas que le produjo su suegro, Julián Reverte Mallín, de 60 años, lanzándole la cabeza de su domo construido a base de los usados en construcción.

Los hechos ocurrieron cuando la víctima se encontraba conversando con uno de sus hermanos políticos ante el domicilio de su suegro y éste subió a la azotea, arrojando desde allí, sobre Eloy, un pesado bloque de cemento. El joven herido fue trasladado a la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social, donde falleció.

## ● HALLADO MUERTO

Premá de Mar (Barcelona), 2. (Cifra). — A primeras horas de la mañana de hoy ha sido encontrado en la calle el cuerpo de un hombre que ha sido identificado ha resultado ser Miguel Sorio Figueroa, de 31 años de edad.

Como existen indicios de que la muerte no ha sido natural, se está procediendo a realizar la autopsia del cadáver para determinar cuáles han sido los causas que le ocasionaron la misma.

## ● AGRESION Y ROBO

Gijón, 2. (Cifra). — Anciso Ran Cliforán, de 58 años, fue agredido por una zorra, al parecer de jóvenes, quienes le causaron varias lesiones y robaron 40.000 pesetas.

El señor Ran, que también fue despojado de los zapatos y pantalones, fue trasladado a la Casa de Socorro, donde se le aplicó fractura de muñeca y diversas heridas de carácter reservado, indicando que ser hospitalizado.

El herido es natural de Logroño y actualmente trabaja en Bélgica. Cuando fue agre-

dido se encontraba disfrutando unas vacaciones.

A última hora de la tarde de hoy, y en un buzón de las proximidades de la Rente, fue encontrado la documentación de la víctima.

● FALLECE AL INCENDIARSE  
LAS ROPAS

Córdoba, 2. (Cifra). — Cuando se hallaba durmiendo en un millón junto a una estufa encendida, se le prendieron sus propias ropas a Francisco Roca Carrasco, de 65 años de edad, y falleció a consecuencia de las quemaduras sufridas.

Ocurrió el suceso en el propio domicilio de la víctima, calle Zurzuela Alta, 125, de la localidad cordobesa de Montilla. El siniestro se desarrolló y quiso salir de la habitación, pero cayó al suelo envuelto en llamas.

● UN MUERTO Y DOS HERIDOS  
AL ESTALLAR UNA BOMBONA  
DE GAS

Ordo (Castellón), 2. (Cifra). — Al estallar una bombona de gas de una estufa, resultó muerto un anciano y heridos graves su mujer y un vecino.

El hecho ocurrió anoche en el caserío del Montañal. El matrimonio de referencia abrió la espita de la bombona para encender la estufa, pero, al parecer, torcieron mucho el presileño, y, al efectuarse se había llenado de gas toda la habitación, originando una tremenda explosión que destruyó por completo dos casas y causó daños importantes en otras dos, todas ellas de una planta.

El estallido ocasionó la muerte del marido, Juan García Moreno, de 90 años, produciendo quemaduras muy graves a su mujer, Sacramento Garrido Amoreta, y heridas graves al vecino, José María Cruz Martínez, de 45 años que se hallaba en su casa, destruida también por la explosión.

● LLEGADA DE NAUFRAGOS  
A PUERTO

Arrecife de Lanzarote, 2. (Cifra). — Los once tripulantes del motopequeño lanzaroteño "Robaleir", que embarcó en aguas marroquíes, el pasado jueves, 28 de octubre, han llegado, por vía aérea, a Lanzarote.

El barco embarcó frente a las costas del Sahara a causa de una grieta abierta en el casco, mientras fondeaba en la pesca del atún.

## ● PONE FIN A SU VIDA

SAN SEBASTIÁN. — (La Voz). — Ayer, martes, sobre las 7.30 horas, y en su domicilio en la Avda. de la República Argentina, de Irún, sin que de momento se conozcan las causas, ha puesto fin a su vida, de disparo de escopeta, el joven irunés, empleado administrativo en el Banco de Bilbao, Jacinto Urbieto Alonso, de 21 años de edad, por cierto muy querido en todos los sectores sociales. El triste suceso, máximo en una familia tan estimada, ha producido el mayor sentimiento en todos los sectores sociales.

El Juzgado Municipal de Irún, tras ordenar el levantamiento del cadáver y su traslado al Depósito Judicial, instruye las correspondientes diligencias.

## EN EL EXTRANJERO

● APREHENSION DE SEIS TONELADAS  
DE MARIHUANA

San Simón (California), 2. (Efe-Reuters). — Catorce sospechosos han sido detenidos en relación con la descarga de seis toneladas y media de marihuana, por un valor de 40 millones de dólares (unos 2.720 millones de pesetas) en una ensenada rocosa situada en las proximidades de San Simón.

Diez de los sospechosos fueron detenidos el lunes por agentes del departamento de narcóticos cerca del castillo Herast, construido por el fallecido magnate de la prensa William Randolph Hearst.

El pesquero «Dong Phat» fue apresado tras ordenar que se destruyera una lancha guardacostas.

El alijo ha sido considerado como una variante muy potente de la marihuana a la que se le da el nombre de «palo tallado».

El cargamento de marihuana fue descargado y subido a un camión que se dirigió hacia el interior pero fue detenido por agentes del departamento de narcóticos en una autopista situada a ocho kilómetros de la ensenada.

● ORIGEN DOLOSO EN EL INCENDIO  
DE CATANIA

Catania (Italia), 2. (Efe). — Sólo a últimas horas de la noche los bomberos lograron dominar el gran incendio que se declaró el lunes en pleno centro de la ciudad siciliana de Catania, que ha destruido una docena de establecimientos comerciales y obligado a la evacuación de 400 personas.

Los trabajos concluyeron después de casi 14 horas de esfuerzos, con un balance de daños elevadísimo y tres bomberos heridos.

El hecho de que las llamas, que se iniciaron en un almacén de juguetes —casi con toda seguridad de origen doloso—, alcanzaran un establecimiento de papel para decoración y una carnicería, hizo que el siniestro adoptara mayores proporciones. Junto a los bomberos de Catania intervinieron en la extinción destacamentos militares y los servicios contra incendios de otras ciudades sicilianas.

Mientras que se intentan esclarecer las causas del siniestro —se estima como posible que sea el resultado de una represalia de una banda de malhechores que se dedicaban a la «protección» de los comerciantes de Catania—, se busca una solución para el centener de familias desahuciadas de sus hogares, en edificios que las llamas han dejado en condiciones peligrosas.

● AUMENTAN LOS SUICIDIOS EN  
CARCELES FRANCESAS

París, 2. (Efe). — Los suicidios en las cárceles francesas aumentan de año a año, según el informe presentado esta tarde en la Asamblea Nacional Francesa por el diputado radical Tony Larue.

Sólo en el primer semestre del año en curso se registraron 24 suicidios, 16 de ellos de presos de menos de 30 años de edad. 16 de las personas que se suicidaron cumplían detención preventiva.

En 1975 se suicidaron en las cárceles 47 personas y en 1974, 25.

El ponente hace diversas observaciones: la importancia de jóvenes que se suicidan, el gran número de los que se quitan la vida cuando cumplen detenciones preventivas, la mayoría de los suicidios habían sido condenados a penas cortas. El momento más difícil es poco tiempo después de haber pasado de la libertad a la detención, pues los condenados que llevan tiempo en la cárcel es raro que se suiciden.

## Cádiz

Periodista muerto  
en infructuoso intento  
de salvar a su hija

ramente por efecto también de las quemaduras que se produjeron.

La esposa del periodista, María Josefa Oliva, y sus hijos, los de los Milicos de 17, 14, 12, 10, 8, 6, 4, 3, 2, 1, 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

El fuego debió advertirse hacia las siete de esta mañana, cuando todo la familia del señor Rozo se hallaba desayunando. Las causas no han podido precisarse por el momento, aunque se habla de la probabilidad de un cortocircuito.

El piso del señor Rozo, una segunda planta de un edificio de once en el que no hay escalera de incendios, se inundó pronto de humo y las llamas prendieron rápidamente en muebles y enseres, corriendo alarma entre todos los inquilinos.

Al verse en tan dramática situación y sin poder salir del piso por los llamas, el señor Rozo, de 58 años de edad, tomó la determinación de pedir socorro a los vecinos y por el balcón de la vivienda fue arrojado, uno tras otro, a su esposa y a tres de sus hijos, los cuales cayeron sobre las matas que extendieron los vecinos desde la calle.

Después de arrojar el viudo a su esposa y a sus tres hijos mayores, volvió al interior del piso para tratar de rescatar también a otros hijos, de 8 años, Josefina, subido por el balcón, pero no podía valerse por sí mismo para salir a la terraza.

## ● MURIERON ASFIXIADOS

Los cadáveres del señor Rozo y de su hija menor, los otros dos hallados uno sobre otro, y se deduce que yo no pudo sacar a la pequeña a la terraza, quedando ambos asfixiados, según la Asociación de la Prensa.

La hija menor, María Josefa Oliva, que había popularizado en su actividad periodística el nombre de «Luz», era hija de José Oliva, jefe de la revista del lunes, y bajaba como conductor del número de Cádiz y era vocal de la Asociación de la Prensa.

Los bomberos, avisados por el vecindario, llegaron rápidamente, pero nada pudieron hacer por salvar a los miembros del señor Rozo Rodolfo y a su hija Josefina, limitándose a las tareas de extinción de las llamas que amenazaban con propagarse a las viviendas que rodeaban al inmueble, a las que llegaron ya los denso humo.

Los bomberos, avisados por el vecindario, llegaron rápidamente, pero nada pudieron hacer por salvar a los miembros del señor Rozo Rodolfo y a su hija Josefina, limitándose a las tareas de extinción de las llamas que amenazaban con propagarse a las viviendas que rodeaban al inmueble, a las que llegaron ya los denso humo.

Los bomberos, avisados por el vecindario, llegaron rápidamente, pero nada pudieron hacer por salvar a los miembros del señor Rozo Rodolfo y a su hija Josefina, limitándose a las tareas de extinción de las llamas que amenazaban con propagarse a las viviendas que rodeaban al inmueble, a las que llegaron ya los denso humo.

Los bomberos, avisados por el vecindario, llegaron rápidamente, pero nada pudieron hacer por salvar a los miembros del señor Rozo Rodolfo y a su hija Josefina, limitándose a las tareas de extinción de las llamas que amenazaban con propagarse a las viviendas que rodeaban al inmueble, a las que llegaron ya los denso humo.

Los bomberos, avisados por el vecindario, llegaron rápidamente, pero nada pudieron hacer por salvar a los miembros del señor Rozo Rodolfo y a su hija Josefina, limitándose a las tareas de extinción de las llamas que amenazaban con propagarse a las viviendas que rodeaban al inmueble, a las que llegaron ya los denso humo.

Los bomberos, avisados por el vecindario, llegaron rápidamente, pero nada pudieron hacer por salvar a los miembros del señor Rozo Rodolfo y a su hija Josefina, limitándose a las tareas de extinción de las llamas que amenazaban con propagarse a las viviendas que rodeaban al inmueble, a las que llegaron ya los denso humo.

Los bomberos, avisados por el vecindario, llegaron rápidamente, pero nada pudieron hacer por salvar a los miembros del señor Rozo Rodolfo y a su hija Josefina, limitándose a las tareas de extinción de las llamas que amenazaban con propagarse a las viviendas que rodeaban al inmueble, a las que llegaron ya los denso humo.

Una banda de setenta y seis «quinquas», que se dedicaban a la estafa de productos textiles, ha sido desarticulada por la policía en Madrid, que ha detenido a 29 componentes de la misma. En la foto, de arriba a abajo, se muestran a los cinco «quinquas» detenidos: Pedro Díaz Romero, Domingo Díaz Romero, Antonio Pérez López, Estrella Sánchez Álvarez y Eleuterio Sánchez Benardos. (Telefoto Cifra Gráfica).

Madrid, 2. (Cifra). — Una banda de 76 «quinquas» que se dedicaban a la estafa, mediante la venta de telas y paños, ha sido desarticulada y 29 de ellos detenidos por la policía.

El valor de lo estado aparcando a unos 40 millones de pesetas y han resultado perjudicados industriales textiles de Madrid, Barcelona, Tarrasa, Elche, Onteniente, Canals (Valencia), Valls (Tarragona) y la Palma, Lagartera y Oropesa (Toledo).

Los «quinquas» pertenecen a las familias clanes de los «Artoles», «los Palajós», «los Judinos», «los Hijos de Lorena» y «los Hijos de Ludvína».

El procedimiento de «los Artoles» consiste en que un vendedor ambulante se presenta a una industria y solicita unido de género que paga por el producto para que sea vendido por el vendedor.

Posteriormente el mismo vendedor ambulante se presenta a otros que se pagan tan como parentes le hacen más pedidos cuyos pagos se dan aplazados y que nunca llega a hacer efectivo.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

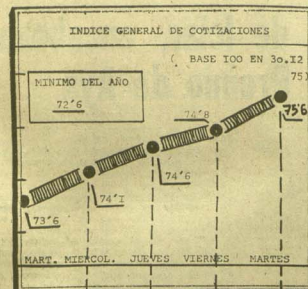
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUYA.

Conductor: Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».



## LA JORNADA DE BOLSA

## Recuperaciones animadas por los bancos



## ÍNDICE DE COTIZACIÓN POR GRUPOS

	ANTERIOR	VARIACIÓN
BANCOS COM.	70'61	+ 2'16
BANCOS IND.	79'46	+ 2'17
ELECTRICAS	78'32	- 0'67
ALIMENTACIÓN	84'47	- 0'46
CONSTRUCCIÓN	79'68	- 0'15
INVERSIÓN	62'53	+ 0'94
MONOPOLIOS	72'31	- 0'21
MINERO-SIDER.	84'33	+ 0'03
QUÍMICAS TEXTILES	87'52	- 0'80
VIARIAS	77'78	- 0'07

Base 100 en 30-12-75

En Madrid, con varios puntos de firmeza, da comienzo la primera sesión de la semana: bancarios—comerciales e industriales—, inversión, minería y textiles y varios. Los eléctricos se comportan en forma descendente; el índice general se «robustece» en grado bastante considerable. De un total de 148 clases de valores cotizados en renta variable, 59 suben, 37 bajan y 52 no varían. Índice general de la sesión: 73,64, contra 74,88.

En Bilbao, la primera sesión semanal se ha desarrollado con cambios firmes, respondiendo a una postura alcista, que ha reducido el negocio, determinado por la festividad del lunes, que ha dificultado el curso de nuevas órdenes, ya que, por otro lado, el comienzo del nuevo mes ha servido para anulación de las encomendadas con anterioridad.

La falta de actividad no ha sido inconveniente para que las acciones bancarias hayan mantenido una postura alcista, que ha alcanzado a la totalidad del grupo, siendo contradictoria la conducta observada por las eléctricas.

En cuanto a los siderúrgicos e industriales ofrecen una situación más favorable, abundando, en general, en todos estos sectores las mejoras; algunas de ellas, de elevada importancia, mientras este revisten menor cuantía las de significación negativa.

Terminada la sesión, la demanda dominaba en la mayoría de los casos. Índice general, 73,64 (más 1). Suben 37, bajan 12 y repiten 20.

En Barcelona, la reacción positiva del mercado, iniciada la semana pasada, ha adquirido un carácter más selectivo; a excepción de los sectores bancario, textil y papelero, para los que la presión del dinero ha sido, en conjunto, considerable.

Al cierre, el mercado quedaba bien dispuesto. En total se han cotizado 126 clases de acciones, de las que 54 suben, 13 bajan y 59 no experimentan variación. El índice general ponderado gana 70 céntimos y se sitúa a 76,43.

AMPLIACIONES DE CAPITAL

De precios entre acción nueva y vieja:

Banco Popular: -2,8 (+3,3).

Vieques: -1,1 (-8,3).

Banco Colón: -1,7 (-6,8).

Ind. Agrícola: -2,4 (+1,1).

Femsa: -10,8 (-3,5).

El otro que aparece entre las ampliaciones de capital en acción vieja, y visto descontento el derecho de ampliación.

Los datos operacionales en los días de operación.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.

En los días de operación, los datos operacionales.







**Vizcaya**

**PARO GENERAL EN LA FACULTAD DE MEDICINA**

1. 2.



## Hablando sobre nuestro pueblo vasco:

- Culturalmente diferentes
- Con una conciencia suburbana y proletaria, a costa de lo específicamente vasco
- Dinámica de aceleración... y tendencia a la busca de los orígenes con talante regresivo

El tema del País Vasco ha ocupado, hasta el presente, el interés de propios y extraños especialmente en los campos de la antropología, de la etnografía y, naturalmente, del idioma. Se han llevado a cabo en los últimos lustros profundos estudios para dar con las causas de algunos fenómenos relacionados con aquellos temas. También con los que dicen referencia a la historia, a la sociología, a la economía, a la política, que han determinado además de un nivel de vida con ingresos medios per capita alcanzando las máximas cotas, una cultura.

Los cuatro grandes focos o polos de la economía española son, como es sabido, Euzkalerria, Cataluña, Valencia y Madrid (esta sobre todo por ostentar la capitalidad de la nación). Es decir, que desde que se constituye la economía en el siglo XVIII, hasta el presente, la periferia ha aumentado su participación en todos los campos de la actividad humana, en tanto que, en el interior ha disminuido.

### CIVILIZACIÓN Y CULTURA

Pero, dentro de este panorama de crecimiento y de desarrollo común a la periferia peninsular, al pueblo vasco, presenta determinadas rasgos particulares y diferenciados, propios de lo que se entiende por cultura. El nexo de unión que iguala al País Vasco con aquellos otros focos de la economía española procede de lo que se entiende por civilización. Y ya se sabe que, civilización, no es lo mismo que cultura. Civilización es algo objetivo, acumulativo a lo largo de los tiempos, transferible mecánicamente de país a país, nivelador y universal.

Civilización es la ciencia natural y la técnica montada sobre ellas, y las organizaciones externas congruentes. Cultura es el conjunto de temas y símbolos labrados secundariamente por la vida espiritual que expresa el ánimo de un pueblo. Es algo subjetivo - colectivo - algo que no puede transferirse plenamente por los portadores naturales sin una previa y gradual transformación espiritual en el sujeto receptor.

Asimismo, la cultura determina una sociedad. Por eso, no hay sociedad que no

### EPOCA DE TRANSICION

Pero es evidente que cuanto se ha dicho está en permanente revisión. La política y la sociedad - así como en casi todo el mundo con las especificaciones y diferencias propias de cada lugar - se hallan en una época de transición de una sociedad tradicional a una sociedad de masas, de una mentalidad rural a una realidad industrial en muchos casos aún no asimilada, y en bastantes ejemplos difícilmente posible, o acaso insuperable porque el ritmo de los acontecimientos hace que el hombre vasco esté retornando a sus orígenes, a la placenta de la madre naturaleza, lo que por otra parte, se le está deteriorando hasta hacer imposible, a la vuelta de pocos años, el regreso al lugar de donde procede (porque en el fondo, el hombre sigue buscando su lugar).

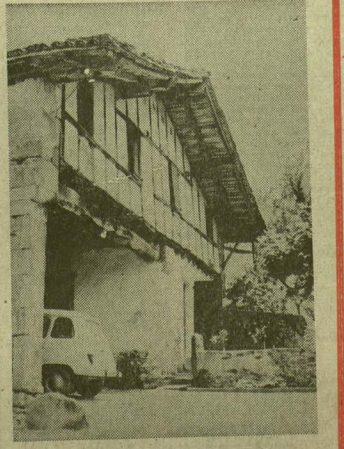
Sin embargo, esta tendencia o tendencia a ser observada - véase por vía de ejemplo la recuperación del caserío vasco en habitación para el descanso y para la nutricia necesidad del cordón umbilical del hombre que vive en la ciudad y se «salimenta» de la industria o del sector servicios - puede derivar en algo que podría llegar a ser

Si en alguna sociedad se hacen patentes estas necesidades en la nuestra, la que presenta Euzkalerria, en estos momentos, y ello debe mover a la reflexión y al análisis.

### CONCIENCIA SUBURBANA Y PROLETARIA

Creo que a este respecto es interesante destacar lo que en cierta ocasión escuché de labios de Julio Caro Baroja, en el curso de una conversación en su casa de Ibañeta, en Vera de Bidasoa.

«Usted sabe que la actitud técnica e industrial es una característica íntima en el vasco. Esto ha hecho que de pronto el país, se haya convertido en una zona de transición industrial. Y ha traído como consecuencias la desaparición del idioma, de las estructuras familiares tradicionales y desechos de vida de otra manera, y ha traído también una especie de conciencia suburbana y proletaria. Son acontecimientos o momentos, que dan carta de pinta, y por otro lado, se lo quitara. Vizcaya y Guipúzcoa, en términos generales, han pasado a ser suburbios de tipo mundial, a costa de lo específicamente vasco. Lo que pasa, es que el tiempo obra por su cuenta, sin detenerse, y no hay más



des las latitudes, no sólo aquí. Nunca, desde que el hombre apareció sobre la tierra, se había asistido a una transformación que abarcaba simultáneamente a todos los individuos y en tantos y tan fundamentales aspectos de su vida.

De ahí, que se haga preciso descubrir en términos generales los lineamientos de la transición, observar en qué medida se modifica el tipo de sociedad que han conocido nuestros abuelos y que llega hasta nuestros días, señalar los caracteres fundamentales de los tipos de sociedad que se ofrecen de manera alternativa a las generaciones actuales. Y también analizar las peculiaridades de su modernización a través de la inmigración masiva y del proceso de sucesión política a estratos cada vez más amplios, de la población hasta llegar a la etapa actual de movilización total, con todas sus consecuencias en los diferentes órdenes de la vida colectiva.

Si en alguna sociedad se hacen patentes estas necesidades en la nuestra, la que presenta Euzkalerria, en estos momentos, y ello debe mover a la reflexión y al análisis.

### CONCIENCIA SUBURBANA Y PROLETARIA

Creo que a este respecto es interesante destacar lo que en cierta ocasión escuché de labios de Julio Caro Baroja, en el curso de una conversación en su casa de Ibañeta, en Vera de Bidasoa.

«Usted sabe que la actitud técnica e industrial es una característica íntima en el vasco. Esto ha hecho que de pronto el país, se haya convertido en una zona de transición industrial. Y ha traído como consecuencias la desaparición del idioma, de las estructuras familiares tradicionales y desechos de vida de otra manera, y ha traído también una especie de conciencia suburbana y proletaria. Son acontecimientos o momentos, que dan carta de pinta, y por otro lado, se lo quitara. Vizcaya y Guipúzcoa, en términos generales, han pasado a ser suburbios de tipo mundial, a costa de lo específicamente vasco. Lo que pasa, es que el tiempo obra por su cuenta, sin detenerse, y no hay más

## PREMIO DE HONOR

### Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

# ¿Por qué no asisten los coros vascos al certamen de Tolosa?

CENTRO DE INICIACIÓN Y TURISMO



Cuando aún resuaban los cantos de los coros y los aplausos del Leitor, creemos oportuno hacer algunos comentarios, lanzar algunas sugerencias y dar unas opiniones que, por lo mismo que lo son, pueden no ser compartidas.

Las premadas musicales de Tolosa, a efectos de programa tienen que terminar en un momento dado, pero sus efectos continúan. Diré así que, tras el acto de entrega de premios, se celebró una comida de confraternización coral a la que asistieron los conjuntos participantes. Durante el almuerzo los coros cantaban «informalmente», aunque con una perfección propia de quienes trabajan en la música. A los postres, el coro húngaro abandonó la mesa y, formándose en un rincón de la gran sala, dijeron, por medio del intérprete, que estaban satisfechísimos del trato recibido y que la mejor forma de agradecerlo era, como mejor lo sabían hacer, cantando. Y sin más el coro húngaro comenzó a cantar magníficamente el «Aur Jaunak». Todos los asistentes se pusieron en pie y unieron sus voces a las del coro. Al repetir la canción, los componentes se fueron poco a poco, mientras seguían cantando «abandonando la sala mientras con la mano hacían el gesto de «adiós».

### CANTAR EN EUSKERA

—Vaya como lo saben —comentaba uno de los asistentes.

Los húngaros sabían el «Aur Jaunak» y las demás canciones que interpretaron en el escenario (recordemos la magnífica versión del «Ama begira zazu»), y habían cantado canciones vascas los yugoslavos, los franceses...

Una de las finalidades perseguidas por el CIT, organizador, es promocionar la canción vasca, nuestros autores, nuestra música y ella como una parte de nuestra cultura autóctona. Y así está ocurriendo. Con modestia y realismo debemos decir que el «En Euzkera» cantado en euzkera. En el programa de un concierto dado en Alemania se incluían varias canciones vascas. «Tene algo algo de extraña?», preguntaba uno de los coros que han pasado por el Leitor han tenido que venir con varias composiciones vascas aprendidas de antemano; aquí han escuchado otras músicas que han podido gustarles y llevarse las partituras. Los coros, aquí y fuera, se intercambian material. Y ya tenemos a muy diversas coros cantando en sus repertorios música vasca. Y sin embargo coros vascos, catalanes, asturianos dan a conocer los trabajos de nuestros compositores. Y esto ha de continuar con dicto, a buen seguro, porque el certamen de Tolosa adquire cada día mayor repercusión. Como ya hemos visto decir que estaban presentes directores de coros nacionales y extranjeros, viendo, oyendo, examinando el certamen con ánimo de estar aquí en ediciones próximas. Podríamos hablar con Enrico Simment, director de un coro de Pescara (Italia), y con el director alemán Robert Pappert, que dirige a la Kammerchor Hausen, de Frankfurt.

### COROS VASCOS

Por qué dónde estaban los coros vascos? Es la pregunta que se hicieron muchos. Solamente uno —el de Echarr-Aranaz— salió al escenario. ¿Qué les pasó? ¿Por qué no acuden a Tolosa?

Creo que son dos, principalmente, las causas.

Nuestros coros tienen una bien ganada fama y han obtenido no pocos galardones cuando han ido a certámenes internacionales. Los premios figuran en sus palmarés y hacen —quién lo duda— que tienen muchas cosas, me atrevería a decir que tienen más que perder en Tolosa, y lo más seguro, a juicio de ellos, poco o nada que ganar. Empatizar la fama, de obtener un premio por coro alemán o de Valencia, precisamente en la canción vasca?

Creo que este es un planteamiento que nos obliga a pensar convenientemente —nuestros coros. En parte es comprensible que aquello de no ponerse en peligro sin necesidad.

Me atrevería a dar un paso más. Algunos coros que han obtenido premios internacio-

nales en concreto y para ellos gloriosos. Los hallan en la actualidad «forman», los preparados? O, por el contrario, duermen gustos sobre los laureles? ¿Cometen con la misma temeridad a los jóvenes, a superar? Diría que en bastantes casos no.

No hay por qué revelar nombres, pero no trato de acusar, sino por lo común que estos puntos de reflexión sirven de catalizador. Pero los diré que varios coros han planteado a la organización de Tolosa que están dispuestos a tomar parte en el certamen si se cambiaba la obra obligada, es reconocer una inferioridad frente a conjuntos que, han pechado con ella, ser una inferioridad circunstancial, una paciencia intrínseca, entendiéndose. Pero decir —y ahí están los técnicos— que los coros ganadores de Tolosa —húngaros, galeses, franceses— no tenían mejores que nuestros coros. Lo que se me ocurre es que el trabajo realizado en Tolosa, una plina, vocalización, un cuidado en la técnica y esfuerzo.

Me una gran amistad a los coros que por ello no quisiera que tomara a las palabras, sino que les sirviera de estímulo. Por supuesto se trata de una cuestión; así, si no la comportan es que están ganando otros puntos de vista.

### OBRA OBLIGADA

«Era tan difícil la obra obligada» se sabe se trataba de letra de Blas de Irujo y música de Joaquín Pildain.

Me atrevería a decir de entraña que las obligaciones de otros ediciones son muy difíciles, que la de Pildain, al menos ésta y aquellas desde el punto de vista de composición musical. El posible éxito de obra de este año está en el clima, en recrear la obra, en exhibir la canción. Y esto puede ser cierto hasta el punto que creo que ninguno de los coros que el certamen, hizo ver todas las dificultades que la composición encierra. Me atrevo a afirmar que fueron los húngaros los que, en la clausura, quisieron marcar el tono.

### TAMBIEN FALTARON OTROS

Otros coros que pensaban venir al certamen, algunos incluso después de haber sido aceptados. Preguntaban una y otra vez: ¿tendrán o no las garantizadas que vienen a Tolosa, al País Vasco, no les pasará nada?

Ello no es ni más ni menos que el hecho de que el país se tiene fuerza. Sabemos que vivimos en una tierra conflictiva. Como profesionales de la información no nos da que estas noticias sean la ley de la vida. Queremos alabar por la bondad de información, no vamos a ser los que pidamos la censura. Pero la noticia es que está contraindicado el producto publicitario, en un reclamo, para dar aquí y en otras partes más y más menos de revistas y periódicos. Se ha de decir que, a su tratamiento poco discutible.

### FERDURA

Lo que supone el certamen de Tolosa concluyó a la hora que indicaba el programa. Tolosa y los beneficios corales también. El propio centro organizador no realizó diversas gestiones, de los yugoslavos, anteaños, y en los conciertos en Durango, Mondragón y en los franceses, el domingo a la noche, en Llerda, y los húngaros lo hicieron.

El CIT de Tolosa está ya en condiciones muy adelantadas para hacer lo que le toca a la inversa, con los coros que se salgan al extranjero; que tengan y tizados y contratados desde ahora.

El certamen es que ya está aquí, presente, camina, sin duda alguna, a marchar.

ARABURU

EZKER







## deportes

## MIRADOR

Pero, bueno, ¿es que no tenemos equipo más que para andar por ATOCHA?

Porque al margen del resultado, en LAS PALMAS los blanquiazules han vuelto a demostrar que son "otros" de los que tantos entusiasmos despertaron en su campo.

Y eso de "pobrísimas impresiones", a uno le duele. Quien dice a uno, dice a todos.

Quede constancia de que regularidad no les falta a los blanquiazules.

En VIGO, penalty en contra y cero goles.

En ELCHE, penalty en contra y cero goles.

En LAS PALMAS, penalty en contra y cero goles.

De lo más negativa, poca regularidad.

Es claro que en BALAI DOS TUVIMOS también penalty a favor.

Pero no sé si absolutamente de nada.

Que en las tres últimas sedes no se haya marcado un gol es tan significativo como alarmante.

¿Para eso tenemos dos delanteros internacionales?

Y el domingo pasado, a partir del minuto 67, tres.

Pues ¡por esas...!

Suele decirse que el refuerzo guarda la vida.

Pero lo de los realistas, para su casa, debe ser pánico.

Como para guardar viñas y manzaneras.

¡Ni chaco!, ni sidra.

Agua de borrajas...

¿Estarán esperando a dar la sorpresa cuando visiten a los grandes?

¡Pronto tendrán la ocasión.

Y con la sileta como testigo.

No parece que el equipo vaya a ser...

Respectando la opinión de BILGUEGI.

Que siempre suele decir lo contrario.

En fin, el domingo le seguimos al RACING.

Y a seguir viviendo.

Pero ¡sin demasiadas esperanzas.

Confiamos en la segunda vuelta, que suela ser la buena.

Para consolarlos.

Oicen que el VALENCIA fue en el BERNABEU un "clérigo de risa".

Que el 20 resultó corto para la diferencia entre ambos equipos.

Cómo sea la cosa que se señala a BALAGUER como el mejor valencianista.

Y eso que los levantinos tuvieron la compañía de seis mil seguidores.

Y marcó, un gol de antología.

Que además subió al marcador en el último minuto.

Mayor emoción, imposible.

No convendría que en BILBAO lanzasen al vuelo las campanas por la goleada al SEVILLA.

Repasando las alineaciones resulta que el equipo andaluz formó con ocho jugadores de los que actúan en LARZABAL.

Y el TOURING le metió dos goles.

Los delanteros han decidido que no marcha de momento bien: el "ASANE".

Se critica, se lamenta, que cuando siempre se clasificó entre los seis primeros del grupo, esta temporada no entrara entre los diez.

Y se quedase así la Segunda División B.

Esta vez el CELTA no tuvo ningún penalty que lanzar.

Naturalmente, se quedó sin "enrolar".

Los delanteros han decidido la responsabilidad en FENÓY.

Todos los técnicos se han frotado las manos con la actual temporada el RAYO VALLECANO tenía un equipo muy flojo, para andar por casa solamente.

Como única meta salvarse del descenso.

Bueno, pues el RAYO está a un punto del "vicio".

Y positiva al domingo le emplazó en su casa.

¡Ay los técnicos!...

Primera derrota del "D.C.O.S".

Primera victoria del ATLETICO DE SAN SEBASTIAN.

La felicidad nunca es completa.

Albionistas.

Después el ALAVES cuando menos se esperaba.

Y derrotó en toda la línea al CORDOBA.

Lo que no consiguió antes de su intervención en el Festival de la O.T.I.

Estoy seguro que eso no se le ocurre a ningún otro club español.

¡Ni siquiera el BARCELONA!

Ni cantando luego a los GUILLERMINA MOTA.

Con detalles como esos se hacen las grandes sociedades.

Por algo se empieza...

Siempre campeón del día.

Me refiero al telegrama que el REAL MADRID envió a MARIA OSTIZ antes de su intervención en el Festival de la O.T.I.

Estoy seguro que eso no se le ocurre a ningún otro club español.

Ni siquiera el BARCELONA!

Ni cantando luego a los GUILLERMINA MOTA.

Con detalles como esos se hacen las grandes sociedades.

Por algo se empieza...

La nevaticos le devolvió la gentileza.

## SEGUNDA REGIONAL

# El Miren Biotza se anotó su primera victoria 2-0 sobre el Esperanza

## Reparto de puntos en el "derby" de la jornada entre el Bilkoin-Villafranca

Dentro del Campeonato de Segunda Regional en la doble jornada de domingo y lunes se dieron estos resultados:

GRUPO A

Kilimón, 3-Lasarte, 2

Touring, 4-Biotza, 0

Bilkoin, 0-Villafranca, 0

Donsbosch, 1-Carnaval, 0

Galland, 0-Tolosa, 1

Esperanza, 0-M. Biotza, 2

CLASIFICACION

J. G. E. P. F. C. P.

Villafranca	8	6	2	0	27	4
Bilkoin	8	5	2	1	15	3
Roteta	8	4	3	1	20	6
Tolosa	8	5	1	2	17	5
Touring	7	4	2	1	15	9
Trinchepes	8	4	2	2	15	10
Galland	8	3	3	2	16	9
Kilimón	8	3	2	3	15	8
Donsbosch	7	3	0	4	16	14
Aiza	8	2	4	2	12	6
Lasarte	8	2	1	1	14	5
Esperanza	8	2	0	6	21	4
M. Biotza	8	1	6	7	26	3
Carnaval	8	0	1	7	28	1

El "derby" de la jornada entre el Bilkoin-Villafranca, en tablas con el reparto de los puntos tras un match de gran nivelación de fuerzas en el que ambos conjuntos jugaron fuerte, con esa parte en firme por parte de los "ordinales" que continúa en solitario el frente de la clasificación sin conocer por el momento la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

GRUPO B

Lasarte, 3-Aurera, 0

Elgóibar, 6-Illitx, 1

Mondragón, 0-Zarauz, 1

GRUPO C

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

GRUPO D

Lasarte, 3-Aurera, 0

Elgóibar, 6-Illitx, 1

Mondragón, 0-Zarauz, 1

GRUPO E

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

GRUPO F

Lasarte, 3-Aurera, 0

Elgóibar, 6-Illitx, 1

Mondragón, 0-Zarauz, 1

GRUPO G

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

# CHARLA-COLOQUIO EN EL COLEGIO DE ARBITROS

## Habló Jesús Tejada

El pasado viernes dio comienzo un ciclo de charlas y charlas-coloquio en el que inaugura estas actividades Jesús Tejada y Rodríguez, presidente de la Federación Española de Fútbol y miembro directivo de la Federación Española de Fútbol.

Hizo la presentación del ciclo don Germán G. Jerez, presidente del organismo organizador, quien en la bienvenida del mismo destacó su dilatada trayectoria deportiva.

El señor Tejada, en sus primeros términos, se extendió en la dificultad de la labor en el fútbol y que se halla plenamente identificada y se refirió a sus relaciones con los elementos directivos, árbitros y medios de difusión.

A continuación se organizó un amplio coloquio en el que intervinieron muchos asistentes.

Al final hizo entrega al señor Jerez de una acreditación, donada por la Federación Guipuzcoana de Fútbol con motivo de la inauguración de estas actividades.

Después, por la multitudinaria concurrencia, con muchos aplausos.

## ARRAZOLA

## CAMPEONATO REGIONAL JUVENIL

# Touring y Vulcano, imbatidos al término de la primera vuelta

En Segunda Categoría, comienzan a vislumbrarse los equipos favoritos

Con la jornada de este fin de semana finalizó la primera vuelta en el campeonato regional juvenil de primera categoría, mientras que los equipos de segunda disputaron la octava jornada con estos resultados:

GRUPO A

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

GRUPO B

Lasarte, 3-Aurera, 0

Elgóibar, 6-Illitx, 1

Mondragón, 0-Zarauz, 1

GRUPO C

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

GRUPO D

Lasarte, 3-Aurera, 0

Elgóibar, 6-Illitx, 1

Mondragón, 0-Zarauz, 1

GRUPO E

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

Urola, 1-Vergara, 0

Burundini, 0-Eibar, 1

Urola y Elgóibar comparten el séptimo lugar con 13 puntos, seguidos del Leizor Onak, Aurera Ondorrio y Eibar, con 10 puntos.

GRUPO C

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

GRUPO D

Lasarte, 3-Aurera, 0

Elgóibar, 6-Illitx, 1

Mondragón, 0-Zarauz, 1

GRUPO E

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

GRUPO F

Lasarte, 3-Aurera, 0

Elgóibar, 6-Illitx, 1

Mondragón, 0-Zarauz, 1

GRUPO G

Fuentetabia, 6-Donsbosch, 2

Aldapeta, 3-Trinchepes, 5

Dom Bosco, 1-Sporting, 3

Touring, 2-San Marcel, 1

M. Biotza, 0-Danik, 2

Al término de la primera vuelta, en la clasificación del Touring, sin conocer la derrota, pero sí que los de Logroño han estado a torcer en esa lucha que tienen entablada por la obtención del título de campeones de esta segunda regional.

Otro de los conjuntos que continúa pisando con fuerza es el Roteta, que por fin parece haberse asentado en su juego con la suma de un nuevo punto positivo que les permite el continuar en el tercer puesto de la clasificación pisando los talones a los dos galillos del grupo tras haber formado en parte el Touring, que con un partido menos disputado bien podría ser otro de los equipos a tener en cuenta a la hora de señalar al candidato para el ascenso a la primera regional.

Trospes del Trinchepes en su propio terreno al dejarse arrastrar un valeroso punto por el Aiza y reparto de puntos entre el Galland y Biotza, lo que dice mucho a favor de los "ordinales" por aquello de que los reñideros son otros de los que tienen puestas sus ilusiones en el retorno a la primera regional.

Victoria del Kilimón aunque el curso sobre el Lasarte, sin que los mandares con

# LA COMPAÑIA DE SEGUROS OCASO PROPONE UN NUEVO SEGURO QUE GARANTIZA LOS GASTOS FIJOS DEL COMERCIO EN CASO DE SINIESTRO

Mediante una sola póliza, este nuevo seguro Multirriesgo de Comercios protege al titular, al local y a los bienes comerciales contra 15 riesgos distintos

ANTE la necesidad de proteger de la manera más amplia y completa no sólo los locales y bienes comerciales, sino a los propios titulares de los establecimientos, la Compañía de Seguros Ocaso ha determinado en fecha reciente el lanzamiento de una nueva modalidad de seguro, destinada exclusivamente a este sector.

El nuevo seguro Multirriesgo de Comercios de la Compañía Ocaso posee la importante característica de garantizar los gastos fijos del negocio asegurado que deban mantenerse, total o parcialmente, después de un siniestro: nóminas, suministros, alquiler del local, electricidad, agua, gas, etc., así como la defensa del titular ante los Tribunales, y las indemnizaciones que pudiera exigir la ley por su responsabilidad civil.

Obviamente, este nuevo seguro extiende su cobertura a todos los riesgos habituales que puedan afectar al

comercio, cuales son: robo, incendio, hurto, explosión, explosión, colisión, deterioro, incendio, etc., hasta un total de 15 riesgos distintos cubiertos mediante una sola póliza.

Además, este seguro ha sido estudiado para aportar a los propietarios de comercios la más completa protección con el mínimo costo posible, y con la máxima sencillez de transacción.

La Compañía de Seguros Ocaso, cuya fundación data de 1920, opera en todos los ramos del seguro y reaseguro. Cuenta actualmente con más de 10 millones de asegurados en el sector privado, industrial y comercial, lo que hace de esta entidad aseguradora una de las primeras Compañías españolas en primas recaudadas, y la segunda en número total de pólizas suscritas. La recaudación de primas ascendió en 1975 a 2.388 millones de pesetas. Su capital social y reservas se elevan a 1.340 millones de pesetas.

## Fútbol playero en Zarauz

Resultados de los partidos celebrados en la playa de Zarauz

Categoría minifútbol

Txabarra, 0-Salleko, 6

Ondamendi, 0-Hernio, 4

Gorbea, 0-Antoniño, 9

Txabarra, 0-Talaindo, 6

Ambito, 2-Txabarra, 1

Indemendi, 11-Txepetok, 0

Categoría benjamín

Antoniño, 2-Akarak, 1

Zarauz, 0-Noik, 2

Poliki, 0-Txindoki, 2

Indemendi, 0-Mollari, 4

Ixas-Esteki, 0-Ixas-Esteki, 3

Akarak, 8-Paspota, 0

Categoría alevín

Gazteke, 0-Txipi-Zape, 0

Oskarko, 0-Salleko, 8

Izaskar, 0-Gorke, 2

Oskarko, 1-Txindoki (suspendido)

Kosko, 0-Texas, 6

Txindoki - Antoniño (suspendido)

Zumalko Herri Batzokia, 2-Txindoki, 0

Categoría infantil

Aldatik, 1-Aurera Oskarko, 2

Anariki, 2-Salleko, 4

## SOLARES

urbanos. Gran oportunidad. Superficie 9733 m<sup>2</sup>, volúmenes 737 m<sup>3</sup> viviendas. Facilidades. Informes: A. Uliarte Miqueluz. Teléfono 223.160. La Guriña. Correspondencia San Andrés, 37, tercero.

Los únicos medios de tratamiento del agua que constituyen la red de abastecimiento de agua potable en la ciudad de San Andrés.







## deportes

## Tras los sucesos del Nou Camp

## CRUJF: "ESTAMOS CON LA RAZA DELA, NO CON LA COMISIONAL"

## Michels aclara los vestuarios "son sagrados"

Barcelona, 2. (Prensa). — Continúa el ambiente de polémica en torno al Barcelona después de las dimisiones en la comisión deportiva y la posterior réplica del presidente azulgrana, Agustín Mista. El capitán Crujff ha manifestado lo siguiente a un redactor de Prensa:

«Los incidentes del domingo ocurrieron lejos de nosotros y aunque escuchamos algunas palabras no pudimos darnos cuenta de lo que en realidad se trataba. Posteriormente, hemos sabido que Rife no defendió y lo siguiente esto nos gusta. Tanto yo como mis compañeros estamos por el Barcelona y no con el presidente, pero lo que me apoyamos a éste porque se encuentra al frente de la entidad. Estoy realmente sorprendido porque nunca imaginaba que ocurriera una cosa así. Puedo asegurarle que no he tenido ninguna reacción entre nosotros para tratar de esta tema y el único que deseo es que se deje en paz a las personas. Pasa cosas los críticos, pero como futbolista, sé que el público está con nosotros por una razón fácil y es que contra el Hércules hicimos lo imposible por conseguir la victoria.

## MICHEL: «LOS VESTUARIOS SON SAGRADOS»

Barcelona, 2. (Prensa). — Al término del entrenamiento de

hoj Rinus Michels ha manifestado lo siguiente a un redactor de Prensa:

«Respecto a los incidentes del domingo y sus posteriores repercusiones, debo decir que los vestuarios son un sitio sagrado, ya que son como la casa de una familia y los cosas que pasan allí nunca tienen que salir a la luz pública si no es por voluntad propia del dueño y en los vestuarios éste es el emisor. La familia está compuesta por la plantilla de jugadores y por la plantilla técnica que vive allí. A los vestuarios normalmente no se permite la entrada de directivos y si se hace alguna excepción deben guardar siempre las normas, ya que no tienen derecho a criticar a ningún jugador. Defendi a Rife, mi segundo entrenador, porque él es uno más de la familia que vive aquí y en esta oportunidad los directivos "judicados" no supieron estar a la altura de las circunstancias. De todas formas este problema, el que a mí me preocupa, es que yo presenté la dimisión por una cosa así, creo que si tenía motivos eran muy anteriores.

## DECLARACIONES DE MONTAL

Barcelona, 2. (Prensa). — Después de la dimisión de la comisión deportiva del Fútbol Club Barcelona, el presidente azul

grana ha manifestado lo siguiente:

«Al llegar a mi domicilio en la tarde del lunes, encontré una carta firmada por los señores Ariño y Audet, miembros del consejo directivo del Barcelona, por los señores Borrás y Cornejo, presidentes y vicepresidente del Barcelona Atlético, todos ellos componentes de la comisión deportiva de fútbol del club.

Esta carta dice textualmente lo siguiente:

«Estimado presidente: Reunidos los miembros de la comisión deportiva del club, hemos considerado detenidamente los hechos y los palabras pronunciadas en el vestuario después del partido Barcelona-Hércules, y pensamos que, tal como ocurrieron los hechos, hemos quedado totalmente desautorizados en nuestra gestión y en nuestra relación con el club y el equipo.

Consecuentes con estas consideraciones, hemos creído que el más oportuno era dimitir de nuestros cargos, lo que hacemos por medio de la presente, en un último esfuerzo, para conseguir el clima de serenidad y tranquilidad que ha gozado posible seguir ganando.

Con todo afecto y ¡viva el Barça!

El señor Montal continúa manifestando: «Pocos minutos después, y ante mi sorpresa, y, naturalmente, antes de poder recibir el consejo directivo, he oído comentar por los medios de difusión una nota de los mismos señores, más notorio que la que me han dirigido a mí. Interpreté que su actuación ha sido fruto precipitado del nerviosismo.

Quiero aclarar que lo ocurrido en los vestuarios fue una discusión comentando incidencias del partido entre los señores Borrás y Cornejo y el ayudante del entrenador, Joaquín Rife, interviniendo posteriormente el señor Michels en apoyo de su ayudante, lo que me obligó a salir al terreno, rogándole a los señores Borrás y Cornejo que abandonaran el vestuario, y al señor Rife que se reintegrara a su labor, estimando que no era ni lo adecuado ni lo oportuno que hiciera en ningún momento interviniendo ni el capitán ni los demás jugadores en esta discusión.

Por todo ello, he decidido aceptar las dimisiones, agradeciéndoles la labor que han llevado a cabo en las pasadas temporadas como directivos del Barça Atlético».

## Frente a Inglaterra...

## LA SELECCION ITALIANA, DIEZMADA POR LAS LESIONES

Roma, 2. (Aflil). — La selección italiana de fútbol afrontará, después de las lesiones de sus mejores jugadores, el trascendental compromiso del 17 de noviembre contra Inglaterra por las eliminatorias del Campeonato Mundial 1978.

Los seleccionados no supieron estar a la altura de las circunstancias, sumándose a una larga lista de lastimados y en forzada inactividad.

Esta nómina incluye a los titulares Rocca, Bellugi y Claudio Sala y a los suplentes Pecci, Roggi y Zaccarelli.

Antognoni se lesionó el domingo pasado en ocasión del partido que su equipo, el Fiorentina, disputó con el Torino, perdiendo por la mínima diferencia.

Los médicos lo revalidaron hoy, diagnosticándole un fuerte golpe en el pie derecho, que le ha sido enyesado, lo que impide que se recupere para el compromiso con Inglaterra.

Ante esta verdadera calamidad que afecta a los seleccionados italianos, los "Aflil" no ocultan su preocupación, debido a que trascendental el sorteo del 17 de noviembre.

Pero el más preocupado es el técnico Enzo Bearzot, quien deberá modificar todos los planes tácticos que había elaborado, ante la imposibilidad de contar con los hombres idóneos para llevarlos a la práctica.

## ATLETISMO

## LOS EUROPEOS "INDOOR", EN SAN SEBASTIAN

Así lo dijo Forcano a su regreso de Reykjavik

Madrid, 2. (Aflil). — «Los Campeonatos Europeos de Atletismo en pista cubierta se disputarán en Ansoa (San Sebastián), de claro hoy a Aflil el presidente de la Federación Española, Alfredo Forcano, a su llegada a Madrid procedente de Reykjavik, (Islandia), donde asistió a la reunión anual de la Federación Europea de atletismo.

Y el señor Forcano añadió: «He encontrado gran comprensión entre los delegados, que, unánimemente, acordaron conceder un compás de espera hasta finales de año para el sorteo de la competición, ya que se completan las obras de acondicionamiento del velódromo de Ansoa. Como en este punto soy optimista, se puede adelantar que los campeonatos se disputarán como estaba previsto, en San Sebastián.

«Se estudian otros puntos importantes?

«El tema principal por el que nos reunimos fue la confección del calendario de la próxima temporada y en este tema he encontrado toda clase de coincidencias que España figura en numerosas pruebas europeas. Además, se procedió a la elección de la Federación Europea. El cargo recayó en la persona del británico Athur Gold. El yugoslavo Telas,

PARA LA TEMPORADA 77  
22 corredores formarán la plantilla de la S. D. Kas

ALTAS: Viejo, Cima, Andiano, Yáñez, Lejarreta y Ladrón de Guevara  
BAJAS: Melero, Mista y Zurano

Salvo aquellos que han corrido en una formación extranjera, como el caso de Miguel María Lasa y José Granado —que habrán de esperar su compromiso con el S.C.I. C. italiano hasta el 31 de diciembre— los ciclistas españoles profesionales han finalizado los contratos con sus respectivos equipos, y por consiguiente, pueden anunciar el nuevo "maillots" que lucirán la próxima temporada.

La Sociedad Deportiva Kas, decana de las entidades ciclistas españolas —en 1977 cumplirá dieciocho años de actividad— ya tiene compuesta su plantilla que estará compuesta por 22 corredores. En realidad los vitorianos —Yáñez y Viejo— tenían los compromisos de Cima, Andiano y los "amateurs" Lejarreta, Viejo y Ladrón de Guevara hacen algún tiempo, pero hasta que no cancelaran sus contratos no daban a la publicidad sus nombres, sobre todo los profesionales.

Juan José Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

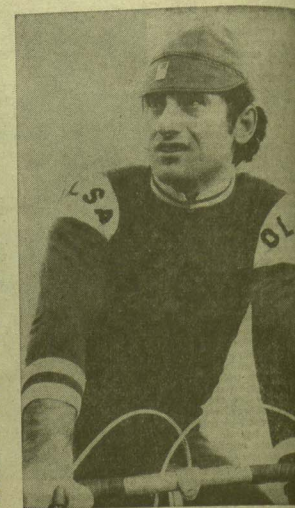
El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.

El señor Urrea, delegado de equipo y jefe de relaciones públicas, nos ha facilitado la lista completa de corredores además de otros cambios en lo que pudieran denominar junta directiva, puesto que a partir de ahora formará parte del "equipo" el señor alcalde, un activo colaborador de Urrea cuando éste figuró al frente de la nave ciclista alavés.



Otro guipuzcoano más para el Kas. Se trata de Julián Andiano, que ya tuvo temporadas, oficio hace los años cuando ya el profesionalismo; pero entonces formó por el Super!

de Guevara, Felipe Yáñez y Imañel Lejarreta, saciados al primer equipo, después de pasar con éxito la asignatura "amateur" durante varios años.

«¿Qué me dice de eso? —Creo que con los fichajes hemos superado la fuerza. Nos falta algún hombre rápido, aunque puede contar con Ferrn quien lleva cuatro años en defendiendo muy bien, los nuestros, su concurso es importante.

Prácticamente Kas tenía un mismo calendario que el anterior, Quizá se modifique la preparación para aquellos que vayan a correr el Tour de Francia, pero el principal será las tres pruebas vueltas. Claro que la España ya la han ganado dos años y el objetivo para 1977 es el "Giro", carrera "muy difícil", con menos dificultades, pero que gana el ciclista español.

«¿Qué me dice de eso? —Creo que con los fichajes hemos superado la fuerza. Nos falta algún hombre rápido, aunque puede contar con Ferrn quien lleva cuatro años en defendiendo muy bien, los nuestros, su concurso es importante.

Prácticamente Kas tenía un mismo calendario que el anterior, Quizá se modifique la preparación para aquellos que vayan a correr el Tour de Francia, pero el principal será las tres pruebas vueltas. Claro que la España ya la han ganado dos años y el objetivo para 1977 es el "Giro", carrera "muy difícil", con menos dificultades, pero que gana el ciclista español.

«¿Qué me dice de eso? —Creo que con los fichajes hemos superado la fuerza. Nos falta algún hombre rápido, aunque puede contar con Ferrn quien lleva cuatro años en defendiendo muy bien, los nuestros, su concurso es importante.

Prácticamente Kas tenía un mismo calendario que el anterior, Quizá se modifique la preparación para aquellos que vayan a correr el Tour de Francia, pero el principal será las tres pruebas vueltas. Claro que la España ya la han ganado dos años y el objetivo para 1977 es el "Giro", carrera "muy difícil", con menos dificultades, pero que gana el ciclista español.

«¿Qué me dice de eso? —Creo que con los fichajes hemos superado la fuerza. Nos falta algún hombre rápido, aunque puede contar con Ferrn quien lleva cuatro años en defendiendo muy bien, los nuestros, su concurso es importante.

Prácticamente Kas tenía un mismo calendario que el anterior, Quizá se modifique la preparación para aquellos que vayan a correr el Tour de Francia, pero el principal será las tres pruebas vueltas. Claro que la España ya la han ganado dos años y el objetivo para 1977 es el "Giro", carrera "muy difícil", con menos dificultades, pero que gana el ciclista español.

«¿Qué me dice de eso? —Creo que con los fichajes hemos superado la fuerza. Nos falta algún hombre rápido, aunque puede contar con Ferrn quien lleva cuatro años en defendiendo muy bien, los nuestros, su concurso es importante.

## ELECCIONES Y CANDIDATOS

Madrid, 2. (Aflil). — La Dirección Nacional de Educación Física y Deportes (Dirección de Deportes) ha hecho pública hoy la siguiente nota informativa:

«Formuladas por las Federaciones de Baloncesto, Fútbol, Fútbol y Motociclismo, las propuestas de adaptación a estas federaciones de las normas elaboradas por la Dirección de Deportes, esta dirección, que ya ha recibido otras de posibles candidatos, abre un período de ocho días, a partir del 4 de noviembre, para que, tanto las personas que deseen presentar su candidatura a presidente como aquellas otras vinculadas de algún modo a estas entidades, puedan manifestar las sugerencias que estimen oportunas.

Tales sugerencias deberán presentarse por escrito, a esta dirección de deportes, acompañadas de una corta biografía, fundamentalmente descriptiva, de su autor».

## CICLISMO

## PEDESAL EN EL LUGAR DONDE MURIO SANTISTEBAN

Aciatena (Italia), 2. (Aflil). — Un pedestal en memoria del ciclista español Juan Manuel Santisteban, muerto el 21 de mayo de este año en la primera etapa del Giro de Italia, ha sido colocado en el lugar donde el corredor sufrió el accidente que le costó la vida.

Un grupo de amigos de la Aciatena, localidad próxima al sitio en el que Santisteban cayó, promovió la colocación del pedestal, que es de mármol y remata por una cruz de hierro, subvencionado por una colecta de fondos.

Delante del pedestal se celebró hoy una misa en sufragio por el alma del informante, asistieron todos los deportistas de las localidades cercanas.

## AUTOMOVILISMO

## LAUDA REUTEMANN SE PREPARAN PARA EL MUNDIAL - 77

Modena (Italia), 2. (Aflil). — Los dos hombres de "Ferrari" para el campeonato del mundo de Fórmula 1 de 1977, el austriaco Niki Lauda y el argentino Carlos Reutemann, iniciaron hoy aquí las pruebas de los neumáticos que la firma empleará el próximo año.

Las pruebas se hicieron en la pista de Fiorano. Reutemann se encontraba desde hace unos días en Modena mientras el austriaco llegó esta mañana con su propio avión desde Saltsburgo.

Ambos pilotos están en buenas condiciones físicas y practicarán durante varias horas el volante de sus respectivas máquinas.

Las pruebas se refirieron especialmente a particularidades técnicas de los autos y a los rendimientos de los neumáticos, un nuevo tipo que "Ferrari" ha adquirido para 1977.

Los pilotos continuarán mañana los "tests", según el programa establecido por los técnicos de la casa italiana que prevé ensayos en varias pistas italianas y, finalmente, en la francesa de Le Castellet.

Sobre la intervención quirúrgica a que deberá someterse Lauda en el ojo derecho, el austriaco dijo que está en espera de los resultados de los análisis que le han hecho.

Añadió que el término de estos ensayos, ingresará en una clínica para ser operado.

La prueba de Villafranca  
atrasada al 31 de julio  
Equipo español "amateur" a la Vuelta a Guatemala

Como era de esperar el calendario ciclista español, a la vista de la programación de la A.I.O.C.C., se ha visto obligado a reestructurar las fechas de diversas competiciones, de las cuales la prueba de Villafranca que tradicionalmente se disputaba el 25 de julio, festividad de Santiago.

La Agrupación Deportiva Chapal - Gorrí decidió posponer la fecha del 31 de julio, que es, además, se conmemora la fiesta de San Ignacio, patrón de Guipúzcoa y Vizcaya, fue aceptada por la Federación.

Del 16 al 28 de este mes se disputa la Vuelta a Guatemala, abierta a la categoría de aficionados. España no invita a esta competición que comprenden doce etapas —con un total de 1.000 kilómetros— y con participación de un número de equipos sudamericanos.

Ayer, Ramón Mendicuturi seleccionador nacional nos dio el equipo que dirigirá por Juan Carlos Pérez ir a Guatemala. Serán sus componentes Francisco Fernández, Fernando Berjón, Ramón Guerrero y Vicente Bellos.

Acabada la Vuelta a Chile, la estrella principal del equipo español ha declarado en Santiago de Chile.

Bernardo Alfonsi, el español que obtuviera en una etapa final de etapa Vuelta del Mar - Santiago, luego de haber ganado anteriormente la etapa de montaña "Los Glaciares", se sorprendió por el silencio que recibirían él y sus compañeros en la vuelta.

Realizó el agradecimiento a los españoles residentes en los países que los alientan en toda la Brega. Alfonsi, que iba en noveno lugar, consecuencia de haberse perdido en la etapa Concepción de Chile, se recompensó su bicicleta, luego remontando al quinto con su actuación en la última etapa.



## DEPORTE RURAL: Harrijasotzaile gazteen IV txapelketa

# "ANTZUA" VUELVE POR SUS FUEROS

## Pasado mañana, reunión del Mundial "aitzkolari"

Estamos ante una serie de acontecimientos deportivo-rurales de entidad, y próximos. Particularmente por el Mundial "aitzkolari" —28 de este mes en Donosti— y para cuyo montaje está prevista pasado mañana una rueda de prensa en el C.A.T., y el Campeonato de levantadores jóvenes de Azpeitia, el próximo mes. Y de este último, estas serán las características y conclusiones...

### ...HARRIJASOTZAILER GAZTEEN IV TXAPELKETA.

4 txapelketa hau, 1976 ngo urteburuan 22 urte beteñen ez dituen, eta hazi apurturik egia ez duen adonaz harrijasotzaileentzat antolatuta, ondorengo oinarriak onartuz gero:

1.—Harrijasotzaile bakoitzak, 6 minutuko bi ekinaldi egin beharko ditu, egitura berriko zortzi arrokako harri.

2.—Antzuek, 24 ontzitik 28 ra bitartekoa.

3.—Antzuek, nahi duten guzientzat, harri bat jarritu eta pluma balaz bakoitzak, berea ezar nahi balaze, eskubide du berritarerako ere.

4.—Harrijasotzaile bakoitzak, bi laguntzaile eraman lezakitu: harrijasotzaile eta erlojularia, alegia.

5.—Txapelketa, 1976 ngo ebenduren 10-19 eta 21 garraio eremuetan jokatuko da, garai aditorea eman den ordutan.

6.—Luz ematen. Aurretik 9 garraio eremuetan, Azpeitia herriaren barnean, Urrutizkita: 812008.

7.—Luz ematen ematean, harrijasotzaile bakoitzak, karnet zuzenbide eta bere zuzendakia eman beharko ditu. Balta mila pezetan...

ko seinalea bota era, ohi denez. (Diru hori, txapelketa amaitzean, beriz itzuliko zaio).

6.—Sariak:

—Lehen saria: 15.000 pezetan eta gaurakurrak: bigarren saria: 12.000 pezetan eta gaurakurrak: hirugarren saria: 10.000 pezetan; laugarren saria: 8.000 pezetan; bostgarren saria: 6.000 pezetan; seigarren saria: 5.000 pezetan.

Guineraio jasotzaile guziet, 3.000 pezetan emango zaizkio, sari bezala.

7.—Nork nola joko behar duen erabakitzeak, abenduaren 12 garraio eremuetan, gaurko 8,30 tan, Pastorkua tabernaan, zuzenduko da.

Harrijasotzaileak, eskubide du zozketara joan nahiz ordezkari bakoitzak.

Begirala eta zuzendaria, Gipuzkoako Federazioa izango da. Eta 9.—Hemen aitzakien ez den beste adonaz gora —behera erabakitzeak, antolatzaileek dakioke, eta ez besteri.

### "ANTZUA" VUELVE POR SUS FUEROS

A falta de los resultados últimos, de madrugada, en Guernica, el veterano beritarr Benigno Azpitarte, "Antzua" muchas veces campeón "bizkaitarra" ha vuelto por sus fueros; y se coloca segundo con 42 "clavos" y cuarto con 41,0 metros.

BALDA DE ANJOU

## Mariano Haro estuvo ayer en nuestra redacción

# A beneficio de "runtxiberrí", correré el día de Reyes en Tolosa

Mañana será recibido por Castejón, delegado nacional de Deportes

Si antes, al margen, habíamos de Mariano Haro, antes que lo teníamos entre nosotros. Al día de los 20 horas llegaba a nuestra Casa, rendía visita en LA VOZ DE ESPAÑA, y recién bajado del coche, desde Palencia...

Si me he desplazado a la Federación Guipuzcoana para ver de organizar rápido una prueba a beneficio de León Albéniz, quien lleva no dos meses enfermo, sino tres bien pasado, y todavía estará uno en cama y otro más en convalecencia...

CORRERE EN LASARTE  
—¿Próximas carreras?  
—Acabo de correr en Rennes una "Fouée". Y allí estaba la plana mayor del campo a través continental, por no decir mundial. Estoy contento, pues se corrió fuerte, rápido, en ocho y pico kilómetros; llegué a segunda de Simons, Listmones, y estaban hombres y nombres como Puttemans, Forster, Bollen, etcétera. En fin, la "fouée" y "nata". Estoy contento por ser mi primera actuación, sin apenas comenzar la temporada...

—¿Entonces?... ¿Perspectiva?  
—Pues todo está hecho. Si, correré desinteresadamente, sin cobrar cantidad alguna y no olvidando apostantes en las plazas de toros de Tolosa, concretamente el 6 de enero próximo, día de Reyes, a las doce horas.

Habia que hacer algo por él, sin poder trabajar y en caótica situación económica su familia toda, máximo cuando su futuro deportivo, desgraciadamente, se está seguro se vea quebrado, y ahora de los nervios, luego de unas operaciones quirúrgicas también. En cuanto a mí, en se-

En cuanto a las próximas carreras, al día 6 de diciembre me he comprometido ya para correr la "Jean Bouin" barcelonesa. A Lasarte, al que vendré. Y a Elías, a propósito del Hipódromo, cómo está ahora? (Le decimos que igual que siempre,

## Vayamos por partes



### Espacio

Las furgonetas Renault 4 se han pensado por partes, para lograr un buen conjunto.

Su piso plano, la amplitud de su puerta y su gran espacio interior, aumentan considerablemente su capacidad de carga.

Pero las furgonetas Renault 4 ofrecen, además, su trampilla superior, sobre la puerta trasera. Para facilitar la carga y el transporte de los objetos de mayor altura.

Y no olvide las muchas posibilidades de decoración publicitaria de su carrocería.

### Comodidad

Las furgonetas Renault 4 están equipadas con asientos confortables, suspensión independiente por barras de torsión, amortiguadores hidráulicos y dirección de cremallera.

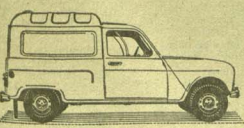
Para que además de ser cómodas para cargar, lo sean también para circular.

### Mecánica

Lo más importante. Con un motor de 852 cm<sup>3</sup>.

Para ofrecer potencia, dureza y rapidez a cambio de un bajo consumo: 6 litros cada 100 km. a 65 kilómetros-hora de media, en terreno semi-acidentado.

Lo que completa su gran rentabilidad.



Renault 4 furgoneta  
Carga 350 kg. Altura útil 1,150 m.



Sobreelevada  
Carga 425 kg. Altura útil 1,307 m.



Sobreelevada acristalada  
Para carga o pasajeros.  
Cristales laterales deslizables.

## RENAULT 4 furgonetas

### Un trío cargado de ventajas

Haro correrá en el ruedo "urdilla", a beneficio de su ciudad "runtxiberrí", enfermo. La fecha, a convenir, una vez el "palentino" arrive. (Foto ARCHIVO).

el mayor de once años, una chica, y la más pequeña también otra de cinco, el resto —sólo un varón— asimismo aturdidos, y su esposa delicada; el panorama resulta triste, aún más para sus actuales posibilidades.

Entre tanto se hace lo que podemos. Se le ayuda, pero todo cuanto se obtiene es que día en la plaza de toros, bien que le vendría Confío largito, y espero que me ayuden y participen algunos jóvenes y buenos "amateurs" de aquí, entre ellos el ascendente Garín y otros, en la carrera.

### A POR LAS MARCAS DE "CHIQUEO DE ARRUIZ" Y PIRIE

—En esa exhibición, basada en ese único humanitario fin de obtener una ayuda económica para esta familia, hoy en penoso trance, perseguiré para la comparación la organización de un taller de "Chiqueo de Arruiz" y Gordon Pirie; especialmente al de este último, por ser mejor ahora diez que cinco kilómetros. Desde luego, entraré enfocando mi preparación al "cross". Pero en mi casa de Palencia trazaré un círculo del centenario de metros con sus estacas y todo —ya he practicado antes de ahora en las plazas de toros— y de cuando en vez haré entrenos, incluso "tareas" conducentes a la persecución.

Hoy mismo, antes de ponerme de viaje, entraré una hora en el "camino" allí. Y mañana, porque sólo peregrinaré hoy, martes, pues el jueves —mañana, para ustedes— será recibido junto con mi equipo de Educación y Descanso de Palencia: su presidente, don Antonio Hermoso, y G. Cisneros, nuestro entrenador, por el señor Castejón, delegado nacional de Deportes en Madrid. Allí trataremos de recabar la ayuda económica para la organización de la final de la Copa de Europa de "Cross", por clubs, en nuestra ciudad palentina, organizada por primera vez, cuando somos actuales campeones europeos con títulos obtenidos en Airlon (Bélgica).

bien para lo que él quiere... Es que mañana —por hoy, miércoles—, antes de salir para Madrid, entré en él, para no perder el día y no romper la marcha de los entrenamientos; y luego, el volante.

HOY, RETORNO A MADRID  
Mariano Haro, como se ve, tenía prisa. Todavía, aunque mucho tenga avanzado, debía, por compromiso, alzar sus cosas para su actuación del 6 de enero en la excapital foral guipuzcoana.

—Si, lo importante, hecho está. Es más, aparte de que de la Real Federación Española de Atletismo tengo permiso, a la Guipuzcoana le ha parecido de perlas. Todo va, pues, sobre ruedas.

En verdad no procedía retenerlo más, ni siquiera para que fotográficamente se captase su inesperada presencia; deseaba llegar a Andorra, porque no es en su Ayta natal donde vive "runtxiberrí" actualmente, y estar el mayor tiempo posible con sus familiares dentro del que tenía antes de emprender viaje.

—Si, mi esposa se quedará con ellos, lo necesitan; necesitan se les eche una mano, y no sólo en el terreno deportivo, sino en la casa. Son tan pequeños los niños...

León Albéniz, cuñado, asimismo, del otro popular ayarza José Miguel Maiz, está casado con una palentina. Plutero de profesión, impedido, pues, de todo trabajo, atraviesa por difíciles momentos. Pero cuenta con el apoyo de los suyos y de este buen villalletano, Mariano Haro, "campesinismo" español de fondo, afincado desde los primeros años en Palencia. Todo un gesto, que esperamos y se irá incrementando con la incorporación de atletas guipuzcoanos; por ejemplo, de la "Real Federación Española de Atletismo", como los que el "León de Becerril de Campos" aguarda se sumen a la humana iniciativa. El resto, ese resto que es capaz de echar la afición y público de Guipúzcoa, estará poco menos que garantizado. Como en tantas y tantas otras ocasiones... ¡Que así sea!

BALDA DE ANJOU



## deportes

## AJEDREZ

## En el "Tourmalet" de la Misteriosa-III ha cambiado de usufructuario provisional la "malla amarilla"

La cta montaña de la Misteriosa-III, el último Tourmalet, ha hecho estragos: solamente dos acertantes, un zarzatorra y uno donostiarra son los únicos que ingresaron que la buena era DSR. Esta partida que jugaron lejos de aquí un gran maestro internacional y un aficionado que ganó el campeonato de compañías. El "smolot amarillo" cambia de dueño después de esta táctica prenatal, y el sprint o recto final puede resultar reñidísimo. Para alcanzar la magnífica "casanderas" para este cortamen regalo el Banco Atlántico, de la Avenida.

En "La gran revancha" la última votación quiza se haya rendido por la ausencia de correo el domingo y la festividad del lunes. Es también posible que en la Misteriosa llegu algún acierto más para la repesca, siempre que los matalascos estén en regla.

Nuestro amigo José Tornos, quien con tanta asiduidad interviene en estos pioletes ajedrecísticos, ha tenido la ocurrencia de coasarse el sábado pasado. Menos mal que lo ha hecho con una chupa preciosa y excelente. Salieron para Balears, y Tornos piensa telefonar desde allí su participación en esta página. Zorlonas.

MISTERIOSA-III: 21—DSR II

Esta vez sólo ha habido hoy una partida. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 21—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 23—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 24—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 25—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 26—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 27—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 28—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 29—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 30—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 31—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 32—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 33—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 34—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

La jugada 35—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II. La jugada era de 22—DSR II.

tos: Francisco Gallejo, Juan Gallejo (Irón), J. Lomboa Urre-lavizcaya (Uribe), Xabier Al-bardi Linazasoro (Zarauz).

## CLASIFICACION EN CABEZA

Con 19, Olaitola.  
Con 17, Leontico.  
Con 16, Golpechea.  
Con 15, Esquibel.  
Con 13, Aranzabe, Moreiro.  
Con 12, Aranzabe, Coello, I. X. Izeta, F. Izeta.  
Con 11, Echeverría, Cruz, Rodríguez Arana, Tornos, F. Gallejo, J. Gallejo.  
Con 10, Blanco, Yns, Horta-ter, Arcua.  
Con 9, Chin, Alzupura, González, Benchoche, M. C. Montoya, Urteizavaca.  
Con 8, Echide, Ortueta.  
Con 7, Díez, Pérez Zoripain, Sagastizabal, Zabeleta, Ulecia, F. González.  
Si sigue la lista, con el peleton compacto, pero ya difícilmente colocados para adelantar espectacularmente en el sprint final.

La próxima jugada. Las blancas respondieron así: 21—DSR II. 22—CAD. Y ese es el instante que refleja el diagrama de hoy.

No valía para las blancas 22—PxC (en lugar de CAD), o cosa de 22—DSR II. 23—CAD. 24—AVC. 25—DxR. 26—CXP. 27—RIT. 28—CXP. 29—DxR. 30—RIT. 31—DxR. 32—CAD. 33—DxR. 34—AVC. 35—DxR. 36—CXP. 37—RIT. 38—CXP. 39—DxR. 40—RIT. 41—DxR. 42—CAD. 43—AVC. 44—DxR. 45—CXP. 46—RIT. 47—CXP. 48—DxR. 49—RIT. 50—CXP. 51—DxR. 52—RIT. 53—CXP. 54—DxR. 55—RIT. 56—CXP. 57—DxR. 58—RIT. 59—CXP. 60—DxR. 61—RIT. 62—CXP. 63—DxR. 64—RIT. 65—CXP. 66—DxR. 67—RIT. 68—CXP. 69—DxR. 70—RIT. 71—CXP. 72—DxR. 73—RIT. 74—CXP. 75—DxR. 76—RIT. 77—CXP. 78—DxR. 79—RIT. 80—CXP. 81—DxR. 82—RIT. 83—CXP. 84—DxR. 85—RIT. 86—CXP. 87—DxR. 88—RIT. 89—CXP. 90—DxR. 91—RIT. 92—CXP. 93—DxR. 94—RIT. 95—CXP. 96—DxR. 97—RIT. 98—CXP. 99—DxR. 100—RIT. 101—CXP. 102—DxR. 103—RIT. 104—CXP. 105—DxR. 106—RIT. 107—CXP. 108—DxR. 109—RIT. 110—CXP. 111—DxR. 112—RIT. 113—CXP. 114—DxR. 115—RIT. 116—CXP. 117—DxR. 118—RIT. 119—CXP. 120—DxR. 121—RIT. 122—CXP. 123—DxR. 124—RIT. 125—CXP. 126—DxR. 127—RIT. 128—CXP. 129—DxR. 130—RIT. 131—CXP. 132—DxR. 133—RIT. 134—CXP. 135—DxR. 136—RIT. 137—CXP. 138—DxR. 139—RIT. 140—CXP. 141—DxR. 142—RIT. 143—CXP. 144—DxR. 145—RIT. 146—CXP. 147—DxR. 148—RIT. 149—CXP. 150—DxR. 151—RIT. 152—CXP. 153—DxR. 154—RIT. 155—CXP. 156—DxR. 157—RIT. 158—CXP. 159—DxR. 160—RIT. 161—CXP. 162—DxR. 163—RIT. 164—CXP. 165—DxR. 166—RIT. 167—CXP. 168—DxR. 169—RIT. 170—CXP. 171—DxR. 172—RIT. 173—CXP. 174—DxR. 175—RIT. 176—CXP. 177—DxR. 178—RIT. 179—CXP. 180—DxR. 181—RIT. 182—CXP. 183—DxR. 184—RIT. 185—CXP. 186—DxR. 187—RIT. 188—CXP. 189—DxR. 190—RIT. 191—CXP. 192—DxR. 193—RIT. 194—CXP. 195—DxR. 196—RIT. 197—CXP. 198—DxR. 199—RIT. 200—CXP. 201—DxR. 202—RIT. 203—CXP. 204—DxR. 205—RIT. 206—CXP. 207—DxR. 208—RIT. 209—CXP. 210—DxR. 211—RIT. 212—CXP. 213—DxR. 214—RIT. 215—CXP. 216—DxR. 217—RIT. 218—CXP. 219—DxR. 220—RIT. 221—CXP. 222—DxR. 223—RIT. 224—CXP. 225—DxR. 226—RIT. 227—CXP. 228—DxR. 229—RIT. 230—CXP. 231—DxR. 232—RIT. 233—CXP. 234—DxR. 235—RIT. 236—CXP. 237—DxR. 238—RIT. 239—CXP. 240—DxR. 241—RIT. 242—CXP. 243—DxR. 244—RIT. 245—CXP. 246—DxR. 247—RIT. 248—CXP. 249—DxR. 250—RIT. 251—CXP. 252—DxR. 253—RIT. 254—CXP. 255—DxR. 256—RIT. 257—CXP. 258—DxR. 259—RIT. 260—CXP. 261—DxR. 262—RIT. 263—CXP. 264—DxR. 265—RIT. 266—CXP. 267—DxR. 268—RIT. 269—CXP. 270—DxR. 271—RIT. 272—CXP. 273—DxR. 274—RIT. 275—CXP. 276—DxR. 277—RIT. 278—CXP. 279—DxR. 280—RIT. 281—CXP. 282—DxR. 283—RIT. 284—CXP. 285—DxR. 286—RIT. 287—CXP. 288—DxR. 289—RIT. 290—CXP. 291—DxR. 292—RIT. 293—CXP. 294—DxR. 295—RIT. 296—CXP. 297—DxR. 298—RIT. 299—CXP. 300—DxR. 301—RIT. 302—CXP. 303—DxR. 304—RIT. 305—CXP. 306—DxR. 307—RIT. 308—CXP. 309—DxR. 310—RIT. 311—CXP. 312—DxR. 313—RIT. 314—CXP. 315—DxR. 316—RIT. 317—CXP. 318—DxR. 319—RIT. 320—CXP. 321—DxR. 322—RIT. 323—CXP. 324—DxR. 325—RIT. 326—CXP. 327—DxR. 328—RIT. 329—CXP. 330—DxR. 331—RIT. 332—CXP. 333—DxR. 334—RIT. 335—CXP. 336—DxR. 337—RIT. 338—CXP. 339—DxR. 340—RIT. 341—CXP. 342—DxR. 343—RIT. 344—CXP. 345—DxR. 346—RIT. 347—CXP. 348—DxR. 349—RIT. 350—CXP. 351—DxR. 352—RIT. 353—CXP. 354—DxR. 355—RIT. 356—CXP. 357—DxR. 358—RIT. 359—CXP. 360—DxR. 361—RIT. 362—CXP. 363—DxR. 364—RIT. 365—CXP. 366—DxR. 367—RIT. 368—CXP. 369—DxR. 370—RIT. 371—CXP. 372—DxR. 373—RIT. 374—CXP. 375—DxR. 376—RIT. 377—CXP. 378—DxR. 379—RIT. 380—CXP. 381—DxR. 382—RIT. 383—CXP. 384—DxR. 385—RIT. 386—CXP. 387—DxR. 388—RIT. 389—CXP. 390—DxR. 391—RIT. 392—CXP. 393—DxR. 394—RIT. 395—CXP. 396—DxR. 397—RIT. 398—CXP. 399—DxR. 400—RIT. 401—CXP. 402—DxR. 403—RIT. 404—CXP. 405—DxR. 406—RIT. 407—CXP. 408—DxR. 409—RIT. 410—CXP. 411—DxR. 412—RIT. 413—CXP. 414—DxR. 415—RIT. 416—CXP. 417—DxR. 418—RIT. 419—CXP. 420—DxR. 421—RIT. 422—CXP. 423—DxR. 424—RIT. 425—CXP. 426—DxR. 427—RIT. 428—CXP. 429—DxR. 430—RIT. 431—CXP. 432—DxR. 433—RIT. 434—CXP. 435—DxR. 436—RIT. 437—CXP. 438—DxR. 439—RIT. 440—CXP. 441—DxR. 442—RIT. 443—CXP. 444—DxR. 445—RIT. 446—CXP. 447—DxR. 448—RIT. 449—CXP. 450—DxR. 451—RIT. 452—CXP. 453—DxR. 454—RIT. 455—CXP. 456—DxR. 457—RIT. 458—CXP. 459—DxR. 460—RIT. 461—CXP. 462—DxR. 463—RIT. 464—CXP. 465—DxR. 466—RIT. 467—CXP. 468—DxR. 469—RIT. 470—CXP. 471—DxR. 472—RIT. 473—CXP. 474—DxR. 475—RIT. 476—CXP. 477—DxR. 478—RIT. 479—CXP. 480—DxR. 481—RIT. 482—CXP. 483—DxR. 484—RIT. 485—CXP. 486—DxR. 487—RIT. 488—CXP. 489—DxR. 490—RIT. 491—CXP. 492—DxR. 493—RIT. 494—CXP. 495—DxR. 496—RIT. 497—CXP. 498—DxR. 499—RIT. 500—CXP. 501—DxR. 502—RIT. 503—CXP. 504—DxR. 505—RIT. 506—CXP. 507—DxR. 508—RIT. 509—CXP. 510—DxR. 511—RIT. 512—CXP. 513—DxR. 514—RIT. 515—CXP. 516—DxR. 517—RIT. 518—CXP. 519—DxR. 520—RIT. 521—CXP. 522—DxR. 523—RIT. 524—CXP. 525—DxR. 526—RIT. 527—CXP. 528—DxR. 529—RIT. 530—CXP. 531—DxR. 532—RIT. 533—CXP. 534—DxR. 535—RIT. 536—CXP. 537—DxR. 538—RIT. 539—CXP. 540—DxR. 541—RIT. 542—CXP. 543—DxR. 544—RIT. 545—CXP. 546—DxR. 547—RIT. 548—CXP. 549—DxR. 550—RIT. 551—CXP. 552—DxR. 553—RIT. 554—CXP. 555—DxR. 556—RIT. 557—CXP. 558—DxR. 559—RIT. 560—CXP. 561—DxR. 562—RIT. 563—CXP. 564—DxR. 565—RIT. 566—CXP. 567—DxR. 568—RIT. 569—CXP. 570—DxR. 571—RIT. 572—CXP. 573—DxR. 574—RIT. 575—CXP. 576—DxR. 577—RIT. 578—CXP. 579—DxR. 580—RIT. 581—CXP. 582—DxR. 583—RIT. 584—CXP. 585—DxR. 586—RIT. 587—CXP. 588—DxR. 589—RIT. 590—CXP. 591—DxR. 592—RIT. 593—CXP. 594—DxR. 595—RIT. 596—CXP. 597—DxR. 598—RIT. 599—CXP. 600—DxR. 601—RIT. 602—CXP. 603—DxR. 604—RIT. 605—CXP. 606—DxR. 607—RIT. 608—CXP. 609—DxR. 610—RIT. 611—CXP. 612—DxR. 613—RIT. 614—CXP. 615—DxR. 616—RIT. 617—CXP. 618—DxR. 619—RIT. 620—CXP. 621—DxR. 622—RIT. 623—CXP. 624—DxR. 625—RIT. 626—CXP. 627—DxR. 628—RIT. 629—CXP. 630—DxR. 631—RIT. 632—CXP. 633—DxR. 634—RIT. 635—CXP. 636—DxR. 637—RIT. 638—CXP. 639—DxR. 640—RIT. 641—CXP. 642—DxR. 643—RIT. 644—CXP. 645—DxR. 646—RIT. 647—CXP. 648—DxR. 649—RIT. 650—CXP. 651—DxR. 652—RIT. 653—CXP. 654—DxR. 655—RIT. 656—CXP. 657—DxR. 658—RIT. 659—CXP. 660—DxR. 661—RIT. 662—CXP. 663—DxR. 664—RIT. 665—CXP. 666—DxR. 667—RIT. 668—CXP. 669—DxR. 670—RIT. 671—CXP. 672—DxR. 673—RIT. 674—CXP. 675—DxR. 676—RIT. 677—CXP. 678—DxR. 679—RIT. 680—CXP. 681—DxR. 682—RIT. 683—CXP. 684—DxR. 685—RIT. 686—CXP. 687—DxR. 688—RIT. 689—CXP. 690—DxR. 691—RIT. 692—CXP. 693—DxR. 694—RIT. 695—CXP. 696—DxR. 697—RIT. 698—CXP. 699—DxR. 700—RIT. 701—CXP. 702—DxR. 703—RIT. 704—CXP. 705—DxR. 706—RIT. 707—CXP. 708—DxR. 709—RIT. 710—CXP. 711—DxR. 712—RIT. 713—CXP. 714—DxR. 715—RIT. 716—CXP. 717—DxR. 718—RIT. 719—CXP. 720—DxR. 721—RIT. 722—CXP. 723—DxR. 724—RIT. 725—CXP. 726—DxR. 727—RIT. 728—CXP. 729—DxR. 730—RIT. 731—CXP. 732—DxR. 733—RIT. 734—CXP. 735—DxR. 736—RIT. 737—CXP. 738—DxR. 739—RIT. 740—CXP. 741—DxR. 742—RIT. 743—CXP. 744—DxR. 745—RIT. 746—CXP. 747—DxR. 748—RIT. 749—CXP. 750—DxR. 751—RIT. 752—CXP. 753—DxR. 754—RIT. 755—CXP. 756—DxR. 757—RIT. 758—CXP. 759—DxR. 760—RIT. 761—CXP. 762—DxR. 763—RIT. 764—CXP. 765—DxR. 766—RIT. 767—CXP. 768—DxR. 769—RIT. 770—CXP. 771—DxR. 772—RIT. 773—CXP. 774—DxR. 775—RIT. 776—CXP. 777—DxR. 778—RIT. 779—CXP. 780—DxR. 781—RIT. 782—CXP. 783—DxR. 784—RIT. 785—CXP. 786—DxR. 787—RIT. 788—CXP. 789—DxR. 790—RIT. 791—CXP. 792—DxR. 793—RIT. 794—CXP. 795—DxR. 796—RIT. 797—CXP. 798—DxR. 799—RIT. 800—CXP. 801—DxR. 802—RIT. 803—CXP. 804—DxR. 805—RIT. 806—CXP. 807—DxR. 808—RIT. 809—CXP. 810—DxR. 811—RIT. 812—CXP. 813—DxR. 814—RIT. 815—CXP. 816—DxR. 817—RIT. 818—CXP. 819—DxR. 820—RIT. 821—CXP. 822—DxR. 823—RIT. 824—CXP. 825—DxR. 826—RIT. 827—CXP. 828—DxR. 829—RIT. 830—CXP. 831—DxR. 832—RIT. 833—CXP. 834—DxR. 835—RIT. 836—CXP. 837—DxR. 838—RIT. 839—CXP. 840—DxR. 841—RIT. 842—CXP. 843—DxR. 844—RIT. 845—CXP. 846—DxR. 847—RIT. 848—CXP. 849—DxR. 850—RIT. 851—CXP. 852—DxR. 853—RIT. 854—CXP. 855—DxR. 856—RIT. 857—CXP. 858—DxR. 859—RIT. 860—CXP. 861—DxR. 862—RIT. 863—CXP. 864—DxR. 865—RIT. 866—CXP. 867—DxR. 868—RIT. 869—CXP. 870—DxR. 871—RIT. 872—CXP. 873—DxR. 874—RIT. 875—CXP. 876—DxR. 877—RIT. 878—CXP. 879—DxR. 880—RIT. 881—CXP. 882—DxR. 883—RIT. 884—CXP. 885—DxR. 886—RIT. 887—CXP. 888—DxR. 889—RIT. 890—CXP. 891—DxR. 892—RIT. 893—CXP. 894—DxR. 895—RIT. 896—CXP. 897—DxR. 898—RIT. 899—CXP. 900—DxR. 901—RIT. 902—CXP. 903—DxR. 904—RIT. 905—CXP. 906—DxR. 907—RIT. 908—CXP. 909—DxR. 910—RIT. 911—CXP. 912—DxR. 913—RIT. 914—CXP. 915—DxR. 916—RIT. 917—CXP. 918—DxR. 919—RIT. 920—CXP. 921—DxR. 922—RIT. 923—CXP. 924—DxR. 925—RIT. 926—CXP. 927—DxR. 928—RIT. 929—CXP. 930—DxR. 931—RIT. 932—CXP. 933—DxR. 934—RIT. 935—CXP. 936—DxR. 937—RIT. 938—CXP. 939—DxR. 940—RIT. 941—CXP. 942—DxR. 943—RIT. 944—CXP. 945—DxR. 946—RIT. 947—CXP. 948—DxR. 949—RIT. 950—CXP. 951—DxR. 952—RIT. 953—CXP. 954—DxR. 955—RIT. 956—CXP. 957—DxR. 958—RIT. 959—CXP. 960—DxR. 961—RIT. 962—CXP. 963—DxR. 964—RIT. 965—CXP. 966—DxR. 967—RIT. 968—CXP. 969—DxR. 970—RIT. 971—CXP. 972—DxR. 973—RIT. 974—CXP. 975—DxR. 976—RIT. 977—CXP. 978—DxR. 979—RIT. 980—CXP. 981—DxR. 982—RIT. 983—CXP. 984—DxR. 985—RIT. 986—CXP. 987—DxR. 988—RIT. 989—CXP. 990—DxR. 991—RIT. 992—CXP. 993—DxR. 994—RIT. 995—CXP. 996—DxR. 997—RIT. 998—CXP. 999—DxR. 1000—RIT. 1001—CXP. 1002—DxR. 1003—RIT. 1004—CXP. 1005—DxR. 1006—RIT. 1007—CXP. 1008—DxR. 1009—RIT. 1010—CXP. 1011—DxR. 1012—RIT. 1013—CXP. 1014—DxR. 1015—RIT. 1016—CXP. 1017—DxR. 1018—RIT. 1019—CXP. 1020—DxR. 1021—RIT. 1022—CXP. 1023—DxR. 1024—RIT. 1025—CXP. 1026—DxR. 1027—RIT. 1028—CXP. 1029—DxR. 1030—RIT. 1031—CXP. 1032—DxR. 1033—RIT. 1034—CXP. 1035—DxR. 1036—RIT. 1037—CXP. 1038—DxR. 1039—RIT. 1040—CXP. 1041—DxR. 1042—RIT. 1043—CXP. 1044—DxR. 1045—RIT. 1046—CXP. 1047—DxR. 1048—RIT. 1049—CXP. 1050—DxR. 1051—RIT. 1052—CXP. 1053—DxR. 1054—RIT. 1055—CXP. 1056—DxR. 1057—RIT. 1058—CXP. 1059—DxR. 1060—RIT. 1061—CXP. 1062—DxR. 1063—RIT. 1064—CXP. 1065—DxR. 1066—RIT. 1067—CXP. 1068—DxR. 1069—RIT. 1070—CXP. 1071—DxR. 1072—RIT. 1073—CXP. 1074—DxR. 1075—RIT. 1076—CXP. 1077—DxR. 1078—RIT. 1079—CXP. 1080—DxR. 1081—RIT. 1082—CXP. 1083—DxR. 1084—RIT. 1085—CXP. 1086—DxR. 1087—RIT. 1088—CXP. 1089—DxR. 1090—RIT. 1091—CXP. 1092—DxR. 1093—RIT. 1094—CXP. 1095—DxR. 1096—RIT. 1097—CXP. 1098—DxR. 1099—RIT. 1100—CXP. 1101—DxR. 1102—RIT. 1103—CXP. 1104—DxR. 1105—RIT. 1106—CXP. 1107—DxR. 1108—RIT. 1109—CXP. 1110—DxR. 1111—RIT. 1112—CXP. 1113—DxR. 1114—RIT. 1115—CXP. 1116—DxR. 1117—RIT. 1118—CXP. 1119—DxR. 1120—RIT. 1121—CXP. 1122—DxR. 1123—RIT. 1124—CXP. 1125—DxR. 1126—RIT. 1127—CXP. 1128—DxR. 1129—RIT. 1130—CXP. 1131—DxR. 1132—RIT. 1133—CXP. 1134—DxR. 1135—RIT. 1136—CXP. 1137—DxR. 1138—RIT. 1139—CXP. 1140—DxR. 1141—RIT. 1142—CXP. 1143—DxR. 1144—RIT. 1145—CXP. 1146—DxR. 1147—RIT. 1148—CXP. 1149—DxR. 1150—RIT. 1151—CXP. 1152—DxR. 1153—RIT. 1154—CXP. 1155—DxR. 1156—RIT. 1157—CXP. 1158—DxR. 1159—RIT. 1160—CXP. 1161—DxR. 1162—RIT. 1163—CXP. 1164—DxR. 1165—RIT. 1166—CXP. 1167—DxR. 1168—RIT. 1169—CXP. 1170—DxR. 1171—RIT. 1172—CXP. 1173—DxR. 1174—RIT. 1175—CXP. 1176—DxR. 1177—RIT. 1178—CXP. 1179—DxR. 1180—RIT. 1181—CXP. 1182—DxR. 1183—RIT. 1184—CXP. 1185—DxR. 1186—RIT. 1187—CXP. 1188—DxR. 1189—RIT. 1190—CXP. 1191—DxR. 1192—RIT. 1193—CXP. 1194—DxR. 1195—RIT. 1196—CXP



TENIS: Buen estreno de Higuera en Londres

# REAPARICION VICTORIOSA DE CONNORS EN COLONIA

Fuertes presiones sobre el Gobierno italiano para no jugar contra Chile

El español José Higuera y el chileno Jaime Filoli disputaron la primera ronda del torneo internacional de tenis, por la "Copa Dewar", dotado con 150.000 dólares de premios, al derrotar en Londres a sus respectivos rivales.

Higuera, que la semana pasada ganó el título de campeón de España, se impuso al sueco Kalle Johnsson en tres "sets", por 6-4, 6-3 y 6-4, mientras que Filoli se impuso al británico Richard Lewis, en un disputado match de dos "sets", por 6-3 y 7-6.

El norteamericano Arthur Ashe es el primer tenista que pasa a disputar los cuartos de finales, al vencer en partido de segunda ronda a su compatriota Terry Moore, por 6-2 y 6-4.

REAPARICION VICTORIOSA DE CONNORS, EN COLONIA

En Colonia, Jimmy Connors, saliendo de lesión, recuperó victoriosamente. Venció a Tom Querry (EE. UU.) por 6-2 y 6-2. Henry Bunia (EE. UU.) a Pi Pirner (Alemania Federal), por 2-6, 7-6 y 6-4.

Rik van Dillen (EE. UU.) a Ulli Marten (Alemania Federal), por 7-6, 7-6 y 6-4.

Y Harold Solomon (EE. UU.) a Werner Zingib (Alemania Federal), por 6-4 y 6-1.

Otros resultados fueron: El colombiano Alvaro Barrantes, por 6-3 y 6-4; C. Dodeswell derrotó a Ian Smith 7-6 y 7-6; Vladimir Zednik a Roger Taylor, 7-4, 4-6 y 7-6; y Dúpre a Nizhnevskii, por 6-2, 6-3. Todo en la primera ronda de este concurso puntuable para el "Grand Prix".

## MAS RESULTADOS DE LA "COPA DEWAR"

En la antedicha londinense "Copa Dewar" hubo estos resultados: "señores", Bettman ganaba a Rubin, por 7-6 y 7-6; Fawcett a Richy, 6-3 y 7-6; Ray Hoare, 6-4 y 6-4; y Stan Smith: Bertolucci, 6-7, 6-4 y 6-2 a Amaya; Zugarini, 7-6 y 6-4 a Nordahl; Terry Moore, 6-3 y 6-3 a Steve Turner, y Battick a Barry Phillips Moore, por 6-2, 6-7 y 7-6.

## PRESSIONES SOBRE EL GOBIERNO DE ROMA PARA NO JUGAR CONTRA CHILE

Para esa final de Copa Davis entre Chile e Italia, cada vez más politizada, y por la que están lanzando fuertes presiones sobre el Gobierno de Roma, cuando el Comité Olímpico Nacional italiano ni la Federación de Tenis ni el mismo Gobierno italiano, podrán evitar pronunciar oficialmente sobre esta lamentable cuestión, cobardía incoherente de la política en el deporte, ahora que van también a la cancha. Así el conjunto musical chileno "Inti Illimani" cuyos componentes exiliados en Italia desde hace tres años, tienen una carta abierta al equipo italiano de Copa Davis pidiéndoles que no jueguen en Santiago de Chile la final del conocido torneo tenístico.

En su escrito opinan: "El viaje del equipo italiano es independiente de nuestra voluntad, es un hecho político. La final sería un espectáculo de homenaje a Pinochet y a sus secuaces."

"El número huérfanos y viudas —prosigue— que se producen con las matanzas en el Estado Nacional sufre al público que pudiera asistir a la final de la Copa Davis."

Concluyen diciendo: "Santiago es ofensa la portifada de una pobre victoria deportiva y una amarga entorpecida."

## LOS CAMPEONATOS JAPONESES, INICIADOS

Y en Tokio día comienza su torneo o Campeonato Internacional de "open" del Japón. Entre los primeros resultados figuran los triunfos de Masters, 6-7 y 6-2, ante Krok; B. Martin, 6-4 y 7-6 sobre Monomae, y Warwick, 7-6 y 6-4 de Delaney.

En "ingleses" femeninos, en el grupo A, la japonesa Sato venció a su compatriota Iida, 2-6, 6-2 y 6-1, y en el B, Hatanaka a Nakagawa, 7-6 y 6-3, y la belga Gurdal a la japonesa Yonezawa, por 6-2 y 7-6.

En tanto, que en dobles, también de féminas, Gudral y Sato triunfaban de los Nakagawa y Matsushita, por 6-3 y 6-1.

## BALDA DE ANJOU

## BOXEO

## PERICO FERNANDEZ YA ESTA EN BILBAO

Bilbao, 2. (AHI). — Perico Fernández se encuentra ya en Bilbao, donde el próximo día 13 disputará el campeonato de Europa de los superligeros frente a Uscil.

Durante estos días ultimó su preparación con visado a dicho combate, para lo cual utilizará el gimnasio del Parque Municipal de Bomberos.

El boxeador máx, que está en un peso de 63.500 kilos, ha manifestado que no conoce a su futuro rival, que no sabe si peleará o no, pero que en todo caso, que está seguro de ganar y que en este aspecto no cabe ninguna sorpresa.

## ATLETISMO: CON LA AEA, DECIDIENDO EL 10 DE ENERO...

# LOS "EUROPEOS INDOOR-77", EN DOMOSTI, EN LUGA HASTA MAYO 1978

Arthur Abraham Gold, nuevo presidente del organismo supervisor

¡Uff...! menuda nueva escapatoria, y van (7) muchos. Pero si quiera, hasta el 10 de enero próximo, momentáneamente San Sebastián —que no España directa, sino indirectamente, si sigue reteniendo la celebración de los Campeonatos de Europa de Pista Cubierta (12 y 13 de marzo, una semana antes del V Campeonato Internacional de "cross-country", otra denominada "Cross de las Naciones, a celebrarse el día de San José en Dusseldorf), competición continental concedida a una ciudad y no a un país, en el estricto sentido de la palabra y decisión.

Para la nueva y ya última oportunidad —¡cumplémosla esta vez la palabra y tendremos todo virtualmente realizado!—, oportunidad ahora sí que cabe llamar de oro, ha de salvarse en ese fecha del 10 de enero, pues entonces "in situ", y sólo según como estén las obras del Velódromo de Anoeta, la A. E. A., que estrena presidencia, presentará a la persona del británico Arthur Abraham Gold, determinará de forma tajante y concluyente. Ante, además, cada semana el señor De Hoz, desplazado con los señores Forcada y Alonso a Bayona para la reunión del máximo organismo atlético supervisor de Europa, y el primero único representante español en el mismo, deberá telefonar personalmente al secretario, señor asnar, para informarle de la marcha de los trabajos e incluso, para instarle a que se presente en Madrid, el momento fuese, y realizar las gestiones pertinentes ante las autoridades deportivas y oficiales de España.

O EN DOMOSTI, O EN NINGUNA PARTE... HASTA MAYO 1978

La primera ciudad de refugio tenía esta vez, más que nunca, capital importancia para nosotros los domostis. Hasta ahora la poca formalidad —mayor higuera ellos— en la ejecución de los obras, y, especialmente en la obra acometida de los mismos, han venido haciendo peligrar su organización; tanto que, todavía, no cabe contar victoriosamente allí, ni se han manchado de cierto llegado telegrama.

## OLIMPISMO

## DERECHOS DE TELEVISION

Madrid, 2. (AHI). — El Comité Olímpico Internacional abonará a las 21 Federaciones Internacionales Olímpicas, según informa la Secretaría General de la Federación Internacional de Judo que tiene su sede en Madrid, un total de 2.253.445 dólares, importe de la parte proporcional que les corresponde de los derechos de televisión proporcionados por la retransmisión de los Juegos Olímpicos de Montreal.

De acuerdo con el barómetro establecido en la reunión de la Asamblea General de Federaciones Internacionales (AGFI) en Salt Lake City en 1972, el 20 por 100 de dicha cantidad (450.891 dólares) le corresponde a la Federación Internacional de Atletismo, y el resto (dividido en partes iguales de 90.138,20 dólares), a las restantes Federaciones Olímpicas, lo cual supone un 4 por 100, para cada una de ellas.

## CALENDARIO INTERNACIONAL PARA ESPAÑA

El "deporte rey" español tendrá un calendario de cierto interés. Así, en Madrid, rivalizará, como frente a helenos y norteamericanos, en Grecia, contra griegos y yugoslavos; ante Francia y franceses, frente a italianos y franceses, de esperanzas masónicas, y también, en España, contra Gran Bretaña y Francia, en "junior", en localidad galo.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.



El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.

"CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adriaan Paulien, elegido a su vez, como era de prever y hasta adelantarse, presidente de la I. A. F. F. en reunión celebrada en Montreal, ganó el puesto máximo destacado, más de 100 puntos nada más, ni menos que al jugosloviano Tekac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo departamente notoriedad. Nacido en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por etapas a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asistente secretario de la I. A. F. F. Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

El Valldromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quier "pasar" el visto bueno de la A. E. A. y albergar los «Europeos Indoor-77». En esta retrospectiva (1973) de Pamplona, cuando los Mundiales «extrinúridos», en bella panorámica todavía a... mejorar

gundo plato: rechazaron su organización alegando que el compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada responsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Lilla, la montaron en 1978.

Aquel que a cumplir, detestamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolones en el escenario de las obras, constructoramente. Porque M. Desruaux, responsable (?) técnico, llegará a la obediencia y dominará el nos vayan o no todos los Campeonatos, llegado el instante. Y que conste que sucederá, conociendo como conocemos, al calado directivo. En suma, formalidad y aceleración, son las dos primordiales condiciones de esta obra hasta entonces. Y sin pausa.



## COMIENZA EL DIA CATORCE...

# GRAN TORNEO MANOMANISTA I TROFEO EMPRESAS UNIDAS

## Siete participantes, con la grata novedad del navarro Oreja III

### Retegui I jugará la final el 23 de enero

Las Empresas Unidas nos han sorprendido con una auténtica noticia bomba. A la chita callando han estado organizando una competición... que hoy será el tema obligado en todas las tertulias pelotazales. Se trata del Gran Torneo Manomanista - I Trofeo Empresas Unidas, que iniciará su interesante andadura el próximo día 14.

Desde luego, no pretende ser ninguna réplica al campeonato oficial, del que la diferencia algunas condiciones técnicas. Además, los siete pelotaris que toman parte en este torneo tienen luego tiempo suficiente para inscribirse —si quieren— en la competición nacional.

Por el contrario, los pelotaris que ahora acometen este torneo —al que deseamos muchos años de existencia— tendrán la oportuna rodadura para luego hacer frente —con posibilidades de éxito— al campeonato nacional manomanista. Sinceramente, aplaudimos con calor esta iniciativa de Empresas Unidas...

## LA NOVEDAD DE OREJA III

Van a ser siete los participantes en este gran torneo manomanista. Encabeza la lista, como es natural, Juan Ignacio Retegui. Le sigue su sobrino Julián, el joven exiliado. El tercer puesto es para Arroyo, el discutido «panaderito» de Oyón. En cuarto lugar figura Oreja III, que es la gran novedad. Porque el de Erragueta se decide por fin a probar suerte como manomanista... en cuya especialidad hay muchos que le consideran campeón en clemes. El quinto es Aldeazabal II, el menor de la dinastía de Arretxe. El sexto lugar lo ocupa Beristáin, el chico de la catedral de Leizor. La séptima posición es para Tolosa, el zapatero de Amézquita. Y falta en la lista Etxebarri I. Pero el de Archañeta fue operado de eludones y aún no se halla totalmente recuperado. Creo que la participación no puede ser más brillante...

## SE JUGARÁ POR ESCALERA

Los eliminatos se disputarán en forma de escalera, de abajo a arriba. Y las semifinales y la final —con la grata— tendrán

como escenarios solamente tres frontones: los tres de Empresas Unidas, que es la entidad que organiza la competición. He aquí el calendario:

14 de noviembre: Beristáin - Tolosa, en Vitoria.

21 de noviembre: Aldeazabal II contra el vencedor de la anterior eliminatoria, en Eibar.

4 de diciembre: el ganador contra Oreja III, en Vergara.

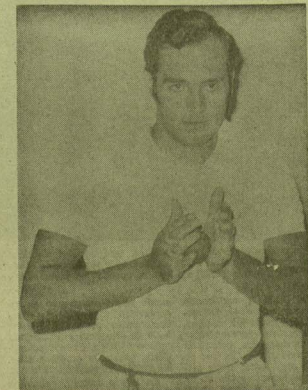
19 de diciembre: el ganador contra Oreja III, en Vitoria.

3 de enero: el vencedor disputará la semifinal contra Retegui I, en Vergara.

23 de enero: Retegui I jugará la final contra el que gane en Vergara, en el Astelene elbarres.

## SAQUES Y APLAZAMIENTOS

En todos los partidos se ejecutarán los saques del tres y medio, con falta en el cuatro. La empresa de cada frontón presentará un lote de doce pelotas, del que cada pelotari elegirá dos. Para las cuatro primeras eliminatorias las fechas del calendario serán fijas. La semifinal podrá aplazarse ocho días, siempre y cuando exista una causa justificada. Y la final



Oreja III, la gran novedad. ¿Responderá el navarro como manomanista? La incógnita supone un aliento más en la competición de Empresas Unidas

se jugará en el momento en que ambos pelotaris estén en perfectas condiciones... que es por lo que siempre han luchado las Empresas Unidas en el seno del comité de competición del Campeonato Nacional Manomanista. Ahora que son ellas las organizadoras del torneo aplican la cláusula, que nos parece lo más lógico y deportivo. Pero confiamos en que las fechas no sufrirán ninguna variación, puesto que son amplios los plazos entre cada eliminatoria, que dan de además en blanco el período nevado.

PREMIOS Y HONORARIOS

Como mínimo, todos los participantes percibirán las mismas remuneraciones del último campeonato oficial.

Pero puedo adelantar que, en casi todas las eliminatorias, los honorarios serán superiores a aquellos. Y los premios establecidos, además, serán los siguientes:

Campeón: 60.000 ptas.

Subcampeón: 40.000.

Tercer clasificado: 25.000.

También habrá trofeos para el primero y segundo clasificados.

Creo que la noticia será recibida con alborozo en el mundillo pelotazal regional, ya que supone una grata novedad dentro de las habituales programaciones manistas. Y para los propios pelotaris un estimulante aliente, al mismo tiempo que les permite una perfecta rodadura cara a la competición oficial.

EZQUIAGA

## Esta noche, en Vergara

# RETEGUI Y TOLOSA CONTRA ARROYO Y ALDAZABAL I

## Los puntistas franceses destacan en el Torneo de Irún

Definitivamente, Lajos, Gorostiza, Bengoechea III, Aguirre y Jesús y Angel García Arriola, emprenden viaje a Venezuela, el próximo lunes. Acuden invitados por el Centro Vasco de Caracas, en cuya capital realizarán varias exhibiciones. Su estancia durará una semana. Cuando menos, ese es el proyecto...

## RETEGUI - ARROYO, HOY, EN VERGARA

Esta noche se inicia una mitinera en la cancha vergarés, con motivo de la conmemoración del II centenario del Real Seminario y la apertura del curso académico en la Universidad a Distancia.

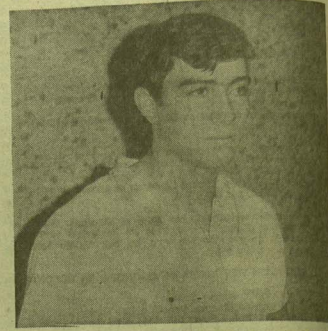
En la programación de hoy destaca el espectacular duelo entre Juan Ignacio Retegui y Arroyo, a quienes respaldarán los guipuzcoanos Tolosa y el mayor de los Aldeazabal. La clásica vola frente a la revolucionaria botvolva. ¿Cuál de las dos se mostrará más efectiva? Y mañana, también por la noche, otro acontecimiento mikelista en el frontón vergarés. Mikel Berasalegui y Andueza III rivalizarán contra Oreja III y Nalda II. Además, reaparece Beristáin en duelo con el pequeño y revoltoso Ansoa. Dos acontecimientos a tono con las históricas conmemoraciones vergarés...

## PALA EN LOS DOS FRONTONES...

Esta tarde, a la misma hora, tenemos pala en nuestros dos frontones de herramienta.

En el Gaietarra del Aste, reaparece Arribilla I, el joven pelista de Echalar. Tendrá como contrario de puesto a Razquin III. Y ambos llevarán como respectivos «partenaires» a Unanue y Erol I. Y, luego, el argentino Utge se enfrentará a Cobellero.

Los veteranos vizcaínos Dío y Garay siguen dando guerra en el nuevo frontón donostiarra. Esta tarde tendrán como rivales...



Arroyo lleva una serie de partidos perdidos. ¿Encontrará esta noche la senda triunfal en Vergara?

## RAUL - ERRO CONTRA LOS CAMPEONES

Ayer hubo remonte en el frontón hermaniera. En el primer partido ganó mucho Plaza-bona, que tras la clase de su difunto tío. Luego, en el estelar, Recalde hizo una auténtica exhibición de facultades. Y para mañana se anuncia a Raul y Erro contra los campeones iratxe I y Aybeas.

En el viejo caserón pamplonés, los hermanos Lucemberrí tratarán de frenar a Ibero y Utge. Y en la misma capital navarra —a continuación— Aguirre - Gorostiza y Vergara II - Sorosa se enfrentan en el Le-bit...

## EL TORNEO CIUDAD DE IRUN

Entra ya en su fase final la gran competición irunesa que organiza el Kurpi Kirok. El monto se halla ya en los metros de la final. En pala, se ha ventilado las eliminatorias. Y las 28 parejas han quedado a la espera de la final...

En el primer partido Aguirre - Gorostiza, Aldeazabal - Manrí y Salvador hermanos. En segundo, Garicano - Iriondo, Irujo - Langorica y Bengoechea Múgica. Los dos primeros de cada grupo disputarán —en fin de equipo— las semifinales.

En cada punto se aprecia una clara superioridad de los pelotaris franceses, algunas de las cuales continúan imbatidas. O no favoritos figuran los hermanos Ferrón - Laporte y Abetxue Etcheverry. Las finales están previstas para el día 21, por la mañana.

## Con pala a la misma hora en el Balda

# Hoy, Arribillaga, Razquin III, Caballero y el argentino Utge, en Galarreta

## RESULTADOS DE AYER

EN GALARRETA. (A las cuatro y media.) — Erro y Zubelzu III, 34; Plaza-bona y Elizalde, 35. — Uriztegui y Castaño, 40. — Uriztegui y Sarasa, 41. — Colas y I. Etxebarri, 31. — Lizaso y I. Beristáin, 19; Górriz y Oléndriz, 35.

EN BILBAO. — Dío II y Arribillaga III, 34; Laca I y Puma-rejo, 35. — Utge y Ibergaray, 45; Górriz y Zapirain, 38. — Auzal y Apoceteguía, 45; Benito y Ochandiano, 38.

## PARTIDOS PARA HOY

EN GALARRETA. (A las cuatro y media.) — Casado y Espaseta contra I. Mandarín. — Arribillaga I y Unanue contra Razquin III y Erro. — Caballero e Irarte contra Utge y Langorica. — Miquelarena contra Guebara y Oléndriz.

EN EL BALDA. (A las cuatro y media.) — Solozábal e Ithurbe contra Azcárate y Ezcurra. — Dío y Garay contra Aldeazabal y Goldaracena. — Le-

tamendi y Llorca contra Ipiña y Oreja.

EN VERGARA. (A las diez de la noche.) — Barberio V y Garmendia contra Amilibia y Tolosa. — Retegui I y Tolosa contra Arroyo y Aldeazabal I. — Etxebarri y Lizarbe contra Aldeazabal I y Bengoechea II.

EN EIBAR. (A las siete y cuarto.) — Juveniles. — Aramburu y Juaristi contra Pascual y Medialdea. — Oñativita contra Astigarraga I y Buenechea contra Garmendia y Gavaynos. — Astigarraga II y Arretxe contra Arretxe y Solé. — Arrieta y Chapartegui contra Aldeazabal y Odriz.

EN IRUN. (A las siete.) — Pala: Altube y Langorica contra Bengoechea y Múgica. — Arriola y Gorostiza contra Aldeazabal y Mandiberrí. — Casta: Lesquibay y Larga contra Deliez y Expósito.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Zalazul. — De Riondo y Busturia contra Arribillaga y Zarzamón contra Azur-

mendi hermanos. — Isuiz y Puma-rejo contra Benito y Zapirain. — Curto y Gaminde contra Aldeazabal y Laca II.

## PARA MARANA

EN VERGARA. (A las diez de la noche.) — Alano XII y Carretero contra Múgica e Inchaurre. — Berasalegui IV y Andueza III contra Oreja I y Nalda II. — Beristáin y Juaristi contra Ansoa y Otela.

EN GALARRETA. (A las cuatro y media.) — Hermandorrea y Gamba contra Echeverría y Elizalde. — Raul y Erro contra Irujo I y Aybeas. — Olaverri y Aybeas II contra Iratzo I y Ugarte. — Gíganda e Irujo contra Colas y Aybeas.

EN PAMPLONA. (A las cuatro y media.) — Erro y Zubelzu III contra Plaza-bona y Bastera. — Leizor y Aldeazabal contra Arribilla I y Aybeas. — Ayerra III y Arribilla I contra Uriztegui y Odriz. — Puma-rejo y Zubelzu II contra Arribilla I y Bergrá.

(A las ocho menos cuarto.) — Aguirre y Gorostiza contra Vergara II y Sorosa. — Retegui III y Rijo contra Aroca y Echeandía.

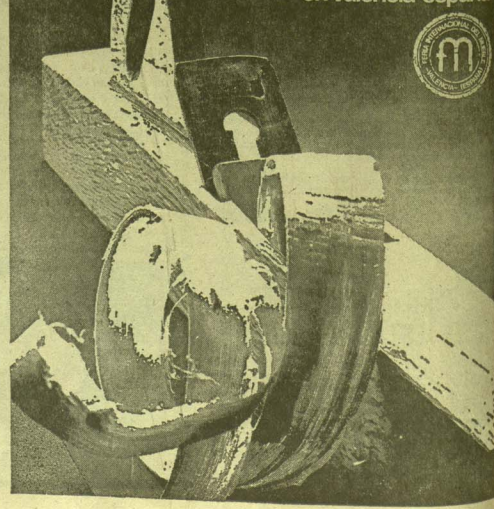
## PARA EL VIERNE

EN FADURA. (A las diez y media de la noche.) — Casta: Alonso e Irujo contra Golcochea y Caballero. — Alex y Calzadeta contra Larrea y Zalazul. — Pala: Irujo y Laca II contra Utge y Aldeazabal.

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.

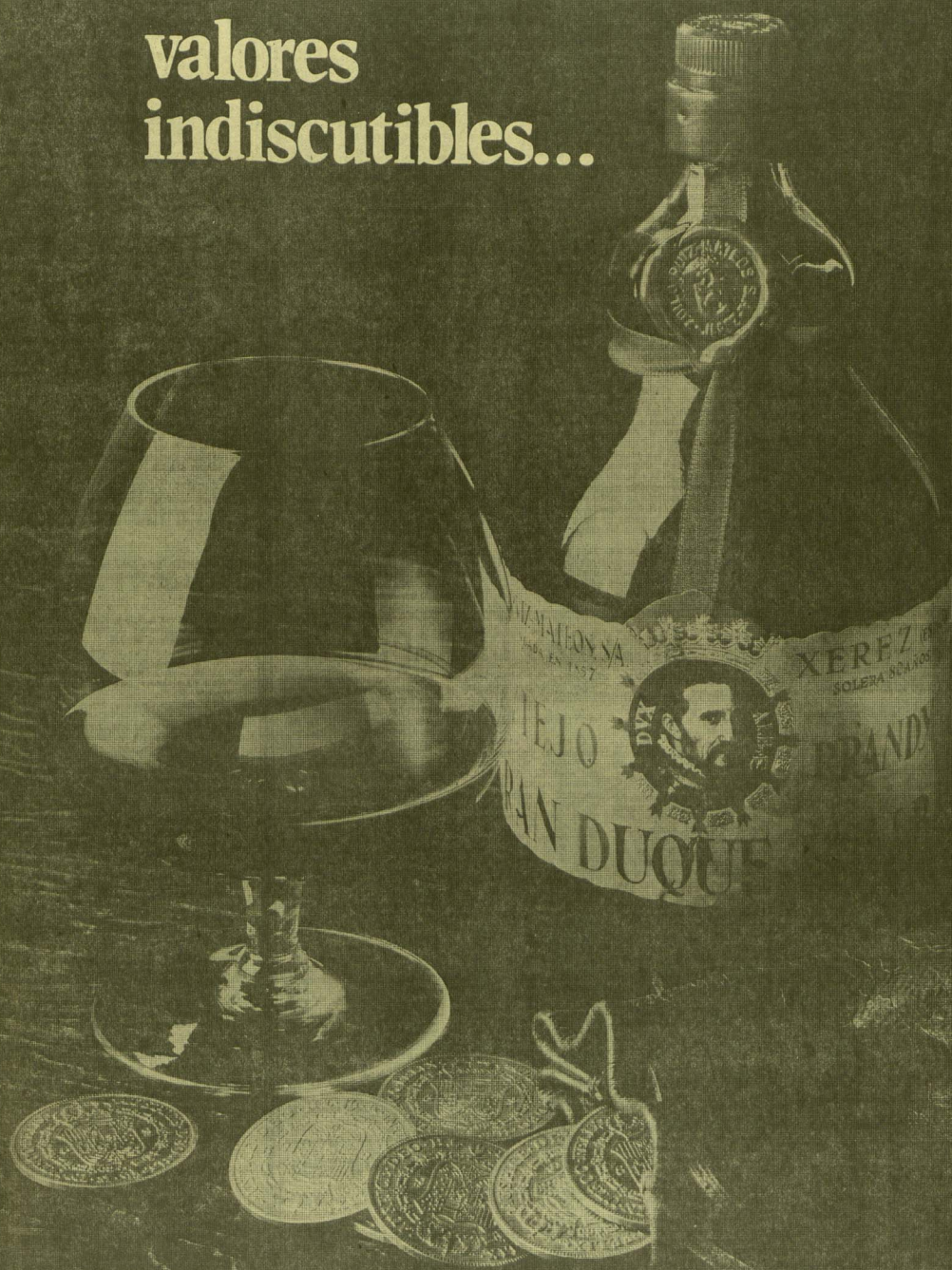
# FERIA INTERNACIONAL DEL MUEBLE

del 15 al 21 de noviembre de 1976 en valencia-españa





valores  
indiscutibles...



Produccion limitada

 **ZOILO RUIZ-MATEOS S.A. JEREZ** 

Distribuidor: Ignacio Alquiza Lasquibar. Crta. de Alza, 9-Barrio de Herrera. tel. 35 20 15 SAN SEBASTIAN





Carta de ajuste	14,45
PROGRAMA REGIONAL	14,45
SIMULTEO	14,45
Apertura y presentación	14,45
AVANCE INFORMATIVO	14,45
GENTE	14,45
TELEVIDIO	15,00
Primera edición	15,35
MUSICAL	15,35
JOVENES	15,45
LONGSTREET	16,00
Quilén en F. Norbicki	
PARTITA N° 1 EN	
SI MENOR, Bach	16,55
Despedida y cierre	17,29
Carta de ajuste	18,15
Apertura y presentación	18,30
AVANCE INFORMATIVO	18,31
UN GLOBO, DOS	
GLOBOS, TRES GLOBOS	18,35
PARA LOS PEQUEÑOS	
ABRETE SESAMON	
Episodio número 59	
TERRYTOONS: «La familia	
quiso suero Robinson»	
EL CUERPO HUMANO	
Por qué todos los hom-	
bres no son iguales	
	19,30
NOVELA	20,00
«El Idiota», de F. M.	
Dostoyevsky	20,01
TELEVIDIO	20,30
Segunda edición	20,30
TEMA DE ACTUALIDAD	21,05
	21,30
TELEFILME	22,01
«El pascual de los espíritus»	
FLAMENCO	22,05
«José el de la Tomasa»	
TELEPORTE	23,20
REDACCION DE NOCHE	
ORACION	23,30
ULTIMA HORA	23,32
Despedida y cierre	23,32
TELEVISION FRANCESA	

## crítica cine-crítica cine

### Principal: EMILIA, PARA MI Y FONIA

Inquieto por temas literarios de contenido social desde sus primeros y más celebrados largometrajes, Angelino Fons ha llevado esta vez a la pantalla un cuento de Mari Carmen Galté, que ella misma convirtió en guión con ayuda de Juan Tebar.

Se trata de un alegato feminista contra las presiones y las perversiones —que también lo son— de la mujer de una cierta clase social burguesa en pequeñas poblaciones provincianas, su absoluta sumisión al «qué dirán» como norma de vida, el matrimonio «conveniente» y, como consecuencia final, a la absoluta frustración sentimental, erótica y de cualquier dimensión humana.

El intento y el tema, como puede verse, eran ambiciosos y válidos. Pero el deseo de crear personajes-tipo ha podido estar cívica a los protagonistas de la historia, que, en cualquier caso, están dibujados con trazos demasiado elementales y gruesos, próximos a la caricatura, lejos de su presentación pretendidamente realista. Esa torpe compaginación entre realismo y contenido ideológico, entre individualidad y símbolo de una tipología social, se desborda, especialmente, en la última escena, con la «cabeza de familia» saliendo del cine para ir a escalar a la protagonista como penitencia. Nos atrevemos a pensar que se trata de un recurso expresivo, con el que Fons nos da a entender una perfecta identificación entre la autoridad familiar, la religiosa y el «sistema». Pero el resultado, a un público que ha visto el resto de la historia de forma más directa y lineal, tal recurso le choca en exceso, y el producto (el rodaje el lunes, a la noche) una hipocresía muy remota al efecto que imaginamos deseado.

La alianza de los autores del guión, y del realizador, con «monstruos sagrados» de las facultades de la creación cinematográfica, es en algunos aspectos positiva (la fotografía de Luis Cuadrado, el montaje de Del Amo), pero en otros contraproducentes: quien sabe si por la personalidad de estos profesionales se ha impuesto a las ideas y deseos de aquellos.

La música de Luis Eduardo Aute, por ejemplo, y la canción interpretada por Ana Belén, no siempre se corresponde con las imágenes, (sobre todo la canción está guionada y reproducida —sin demasiada calidad).

Poco Rahal acusa el paso de los años y tal vez de la falta de cuidados físicos, que los buenos actores saben tan imprudentes en su carrera como en la de un deportista. Se desafa en la exageración de gesto más de una vez, cuando los propios diálogos hablan de él como de un hombre frágil, de un hombre «de honor», etc. Ana Belén, monótona en su expresión de «inocencia» y de víctima, hasta en los momentos en que lo llama y «descubre el placar». Y María Luisa San José exagerada por todo lo contrario, aunque con las mejores caracterizaciones del reparto, en las distintas épocas de la vida de su personaje.

En suma, melodrama con buena intención, muy ambicioso y presentado con gran alarde técnico (la fotografía de Cuadrado, el montaje con los «flash backs» oportunos), pero fallido en la realización y en la interpretación. A cierto sector de público le interesaría la parte más epidérmica y melodramática de la historia. A otro, la intención reivindicativa del argumento. Pero, en general, la puesta en imágenes defraudará a la mayoría, por lo que mucho nos tememos que la «parada» de Emilia en cartel no sea muy larga, pese a la «fonda» intención para los «cibexos» de un par de muestras del busto de la Belén y otra de la San José, perfectamente injustificados por las necesidades del guión.

#### R. P. TRAVELLING

##### FICHA:

Nacionalidad: Española.  
Director: Angelino Fons.  
Interpretes: Ana Belén, Francisco Rahal, María Luisa San José, Juan Diego, Pilar Muñoz, Lina Canalejas y George Mansent.  
Guión: Juan Tebar y M. Carmen Martín Galté, sobre el cuento «Las ataduras», de Luis Cuadrado.  
Producción: Cámara, P. G.  
Montaje: Pablo G. del Amo.  
Fotografía: Luis Cuadrado.  
Música: Luis Eduardo Aute.  
Procedimiento: Eastmancolor, 35 milímetros, pantalla normal.  
Duración: 90 minutos.

## EMISORAS DE RADIO

### LA VOZ DE GUZUPUZZO

A las 7,25: Apertura. 7,35: Inintermitente. 9,25: Para el alma de casa. 10,30: Hoy, estafira. 10,35: Los «50 oídos», 11,20: Pasa los y escúmanos. 11,30: Casca. 12,15: Su ba cúbicos. 12,25: Del teletipo o la entente. 12,30: Ideología expresiva. 13: Audiencia en vacaciones. 13,20: Bando musical. 13,25: Aquel. 14,30: Desde Reintenta. 14,35: ¡Un hoy! 14,45: Pasa deportivo. 14,50: Diario habido. 15: Cartelero. 15,05: Un día, un éxito. 15,15: Sobremanera. 15,20: Voces famosas. 15,25: Rodriovale: «El hijo del rencor». 17,30: Esta es su casa. 17,45: Diapos. en órbita. 18,15: Noticiero. 18,30: Música y confidencias. 19,30: Cartelero oídos. 19,45: Anuncios. 20: Sonto rodaje para enfermos. 20,15: Baserrri. 20,45: De caro al mar. 22: Diario hablado. 22,30: Al-

la general. 23: Teatro libre español. «El mundo de los compadres». 24: Fin de emisión.

### RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

A las 6,05: Alborada. 7,05: Agenda. 9: Encuentros. 10,05: Rodriovale. 11,05: Prologos. 11,30: Nosotros. 12,15: Dola. dola, tráfalo. 12,30: Tiempo de vivir. 13,05: El deporte en nuestro región. 13,30: Actualidad regional. 14: Conversaciones en Zumarraga. 15: Estudio 15-17. 17,05: Noticias. 18,05: Antología. 19,05: Para viajeros. 19,05: 20,05: Por los caminos de la música. 21,10: Clínicos pop. 21,15: Rodriovale de deportes. 22,30: Concierto barroco. 23: Estrenos de RNE. 23,30: Último edicito. 0,30: Diálogos con la música.

### SEGUNDO PROGRAMA, emisión musical

A las 7: Concierto barroco. 8,15: La edad del oro del romanticismo. 9,30: Formas de la guitarra. 10,30: Momentos de la música. 11,15: Galería de solistas. 12,30: Lo zorruela y sus autores. 13,30: Música de inspiración popular. 15,30: Album de la música española. 16,30: La música en los intérpretes. 17,30: Estudio musical. 18,30: Buzón del segundo programa. 19,30: Programas de intercambio. 19: Te nacional.

20,30: Música, música. 21: Radio Nacional. 21,30: Almanaque musical. 22,30: Antología. 23,30: Obras maestras de la música de cámara. 0,30: La danza. 0,30: Panorama actual jazz.

### TERCER PROGRAMA, emisión cultural

A las 7,15: Recital de cámara. 8: Radio académica. 9,15: Cursos de alemán, inglés y francés. 11,30: Radio escuela. 12,30: Formas breves de la orquesta. 14: El órgano y su técnica de expresión. 15,30: Estudio musical. 17: Compositores españoles. 18: Instalación para el tercer programa. 20,30: Música contemporánea española. 22: Emisión de música. 23,30: Tiempo jurídico. 0,30: Último recital.

### RADIO POPULAR DE SAN SEBASTIÁN

A las 6,45: San oratorio en euskera. 7: Radio real. 8: Introducción musical. 9,45: La oferta de cada día. 12: La hora Secuc. 12,30: Euskal herriko abestia. 13: Informativo. 14: A través de. 15,30: RNE y la música. 16,30: Noticias. 17,30: Informativo local. 18: Por el mundo. 19,30: Alkar txetari. 21: Concierto. 22: RNE. 22,30: Panorama de los deportes. 23: Club. 24: Cierre.

## Presentación en San Sebastián de «Diez mil soles», de Kosa

En la sesión del próximo jueves del Cine Club Kresala (Sala de Cultura)

Efectivamente, a las siete y media de la tarde del jueves, 4 de noviembre, el Cine Club Kresala proyectará «10.000 soles», importante muestra de la época de plena madurez del cine hispano que puede situarse entre 1963 y 1968. Este film que se estrena ahora en San Sebastián es de 1967 y está dirigido por Ferenc Kosa, «10.000 soles» narra 30 años de la historia de Hungría a través de la vida de uno de sus campesinos. Es un film que esclarece las fuertes influencias que los tratados sociales revolucionarios operan en el individuo

## CARTELERA

### EXPOSICIONES

- ◆ ECHEBERRIA SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200). — CARRILLO (Medalla de París al Mérito Artístico). Hoy, y las 7 de la tarde, cocktail, inauguración.
- ◆ EL PEZ (Hnos. Iturrino, 13. Teléfono 422.171). — Acuarelas de CARLOS GASLA ECHEARRI.
- ◆ GALERIA ESTUDIO (Sancho el Sabio, 17. Teléfono 460.514). — Obras de Mendiola, J. M. Paz, Izquierdo, Sol Gorbena, Ana Marín, Inés Lafitte, Nita Egótz y Luz Sáenz de Tejada.
- ◆ SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hnos. Iturrino, 12). — Exposición de pintura JOSE ANTONIO BLANCO. Hora de visita: laborable de 9,30 a 9 tarde, y festiva, de 11,30 a 13,30.
- ◆ SALA DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZZO (Ganibay, 20). — Paisajes y temas vascos de GUADALUPE DE DIEGO, hasta el 7 de noviembre.
- ◆ SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZZO. — Exposición XXII Trofeo Luis Navarro, de la Agrup. Fotogr. de Cataluña. Abierta hasta el 13 de noviembre, en horas de 9,30 a 21, diariamente, excepto festivos. Entrada libre.

### CONFERENCIA

INSTITUTO VASCO DE CRIMINOLOGIA. Curso 1976-77. Sesión inaugural. «Investigación sobre delincuencia e inadecuada juvenil». Hoy, a las 7,30, en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal (Hnos. Iturrino, 12).

### CINE

- AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Los Invenientes». Director: Alberto de Martino. (Todos) Teléfono 418.658.
- ASTORIA. — A las 4,45, 7,30 y 10,15: «No-Do» y «Todos los hombres del presidente». Director: Alan J. Pakula. (Mayores 14 años y menores acompañados). Teléfono 453.506.
- BELLAS ARTES. Sala Especial. — A las 8,15, 7,45 (normal) y 10,15: Complemento y «Joe Hill». Director: Bo Winderberg. V. O. subtitulada. Teléfono 459.280.
- DUNIKI. — A las 5, 7,30 y 10,15: «No-Do» y «Mi último esposo». Director: J. Coll Espasa. (Mayores de 16 años). Teléfono 428.775.
- MIRAMAR. — A las 4,45, 7,30 y 10,15: «No-Do» y «La batalla de Midway». Director: Jack Smight. (Todos) Teléfono 411.585.
- NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «La tierra olvidada por el tiempo. (Todos) Telf. 411.738.
- NOVELTY. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Mientras hay guerra hay esperanzas». (Mayores de 16 y 14 acompañados). Teléfono 423.411.
- PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 5, 7,30 y 10,15: Complemento y «Le chaudi lapin». (El conojo caliente). Director: Pascal Thomas. V. O. subtitulada. Teléfono 413.953.
- PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Emilia... para ti y fondo». Director: Angelino Fons. (Mayores 18 años). Teléfono 416.145.
- PRINCIPE. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: «No-Do» y «Virginitad». Director: Franco Rossi. (Mayores de 16 años). Teléfono 411.247.
- REX - AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «La Ruidito». Director: Lautaro Murru. (Mayores de 16 años). Teléfono 433.549.
- SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,15: Cortometraje y «La reencarnación de Peter Ford». Director: J. Lee Thompson. (Autorizada para mayores de 18 años). Telf. 423.639.
- TRUENA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: Complemento y «¿quemarona». Director: John Boorman. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados). Teléfono 412.635.
- VICTORIA EUGENIA. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «El jugador». Director: Karel Reisz. (Mayores de 16 años). Teléfono 411.555.

### BAILE

- ◆ BAR BASQUE. — Botte Discoteca todos los días tarde y noche, hasta la madrugada.
- ◆ KU. — Discoteca todos los días, tarde y noche, los éxitos de discos que actualmente hacen furor en Inglaterra y Francia. Porque... cuando un disco suena, es ya viejo en KU.
- ◆ LA PERLA (Sala de Fiestas). — Jueves, sábados y domingos, tarde, noche y juventud de 6 a 10. Salsón, rock, baile con atracciones.
- ◆ PALADIN (Edificio Le Perla). — Todas las noches presenta un sensacional espectáculo internacional con Beatriz Lodolet, vedette sexy; Nadya Nalodva, vedette sexy, y LOS TRES DE LA BAHIA, grupo musical rock. Pasa una noche agradable en... PALADIN.
- ◆ SALA DE FIESTAS CARNAVAL (piazza Guipuzcoa, 2). — Alegria y ambiente selecto de 6,30 a madrugada todos los días, tarde y noche, con música internacional a partir de las 2 de la madrugada.
- ◆ SANDOWN CLUB. — 6 a 10 y 11 a madrugada.
- ◆ TIFFANY'S. — 6 a 10 y 11 a madrugada. Sin... Sin... Sin... palabras pero... en TIFFANY'S siempre hay más ambiente.

## ECHEBERRIA

SALA DE ARTE  
Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200. SAN SEBASTIÁN  
(entre plaza de Bilbao y catedral del Buen Pastor)

## CARRILLO

(MEDALLA DE PARÍS AL MÉRITO ARTÍSTICO)

HOY, a las 7 de la tarde, «COCKTAIL» INAUGURACION

HORARIO: Laborables, de 11 a 1 y de 5 a 9.

## CONCURSO DE ARTISTAS NOVELES EN LA DISCOTECA «CARNAVAL»

La discoteca «Carnaval», de San Sebastián, alta en la plaza de Guipuzcoa, 2, organiza un concurso de artistas noveles a celebrar en su local y en las tardes de jueves, sábados y domingos. Cada día actuarán tres artistas o grupos que interpretarán tres canciones cada uno clasificándose el artista de mayor puntuación, dándose a conocer la clasificación final de cada jornada. Las eliminatorias, que comenzarán a partir de primeros de diciembre, se celebrarán a las siete y media de la tarde los días laborables y a las siete los domingos.

## “EL BOSQUE DE ABEDULES”, DE WAJDA, EN EL TENEO

Continuando la programación establecida, el Cine Club Asteco proyectará mañana jueves, a las 7,30 de la tarde, en la Sala de Andía 13, el filme de Andrzej Wajda: «El Bosque de Abedules», en color y versión original, con subtítulos en castellano. Sin implicaciones políticas de ninguna clase, «El Bosque de Abedules», es una gran obra de calidad y violencia a la vez, sobre el deseo de vivir y sobre el orgullo y la repulsió ante la muerte. Puede decirse que se trata de una manifestación casi de plácido en el sentido de exaltar los gozos de la vida y por la atención que se presta a los menos humanos y a la vez tan irracionales como los celos, las dudas y el deseo. Toda la película es como una larga elegía en la que juegan los elementos que integran el cine, presidiendo por una delicada palidez sobre la que tememos ver, de un momento a otro, el estallido de la sangre entre el mal del protagonista. Andrzej Wajda comunica sus sensaciones al espectador a través de sensaciones que en sus imágenes son vivas y tremendamente punzantes.

habitado a sistemas de vida radicalmente contrarios. Kosa presenta el enriquecimiento interior de un hombre y la autodestrucción de otro, diferentes, temidos tocados por el hecho de la revolución. El cineasta, en un medio campesino, no tiene que ser juzgado, como de costumbre, la presentación del conjet de socio del cine club. Desde media hora antes del inicio se celebrará la inscripción de nuevos socios.



# Nunca los separe



## MEDICAMENTOS: RECETA

### Sólo el médico puede prescribirlos... y el farmacéutico dispensarlos

Usted... ¿se operaría a sí mismo?... ¿operaría a otra persona?... Claro que no. Se trata de algo difícil y peligroso. Y Usted es muy responsable.

Pero en cambio, Usted se atreve a tomar medicamentos no recetados por su médico. Y se los da a los suyos.

O se permite recomendárselos a sus amigos. Sea sensato.

Adminístrese bajo receta. Su salud le estará muy agradecida.

Nadie debe usar medicamentos inadecuadamente. Ni abusar de ellos. Porque, en el mejor de los casos, sería un gasto necio. Pero, también podrían en otros casos resultar contraindicados, o enmascarar síntomas, o crear resistencias del organismo ante tratamientos verdaderamente dramáticos.

Nunca se auto-recete. Nunca aconseje a otros.

Deje que su médico diga «qué», «cuánto» y «cuándo» le conviene a Usted. El tiene motivos para saberlo.



La Sanidad Nacional y la Seguridad Social velan por su salud. Colabore con ellas.







# HOROSCOPO

MIÉRCOLES, 3 DE NOVIEMBRE

## ARIES

21 marzo - 20 abril



No habléis de los demás criticándolos. Disgusto sentimental. Frened el ritmo físico.

## TAURO

21 abril - 20 mayo



La perspectiva de cambios os estresa. No dismutéis una antipatía. Cansancio mental.

## GEMINIS

21 mayo - 21 junio



Rechazad un proyecto ideal que se estrellará. Equipo de amigos potentes. Vitalidad.

## CANCER

22 junio - 22 julio



Con calma y método aumentáis ganancias. Nada de celos ni envidias. Haced régimen.

## LEO

23 julio - 23 agosto



Antes de enfrentarse tomad posición. No os costará romper un amor. Optimismo.

## VIRGO

24 agosto - 22 septiembre



Asociación de comarcaleros de interés futuro. Intimidación defendida. Más ejercicio físico.

## LIBRA

23 septiembre - 22 octubre



No demoreis mucho tiempo una respuesta. Día feliz y alegre. Vitalidad base.

## ESCORPIO

23 octubre - 21 noviembre



Disponed el trabajo con seguridad clara. Dificultades con un tímido. Negligias.

## SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre



Reaccionad con rapidez a una amenaza cobarde. Lealtad de corazón. Vista mal.

## CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero



Colaborad y decididos a mejorar la empresa. Generosidad a prueba. Ríñones mal.

## ACUARIO

21 enero - 19 febrero



Ovidad las preocupaciones y amenazas. No os enfadéis con los niños. Cansancio.

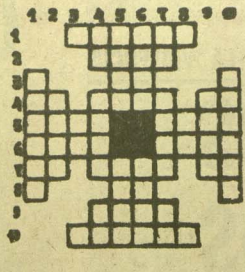
## PISCIS

20 febrero - 20 marzo



Experiencia y elegancia os llevarán lejos. Dejé de lado un rencor. Salud óptima.

# PALABRAS CRUZADAS



significa privación. Uva seca. Repetido, tonto. 5: Alegre. Ajar con las. 6: Fig y fam, porción muy pequeña. Testad. 7: Antiguo testamento. En plural, nombre de consonante. Pronombre. 8: Andar. 9: Personaje bíblico, hijo de Caleb. 10: Tira de cuero para las albarcas.

VERTICALES—1: Pueblo que se estableció en parte de la Galla, en las islas Británicas y en España. 2: Pintor catalán de murales. 3: Orquídea. 4: Cincuenta y uno. Posición, postura, actitud. Siglas comerciales. 5: Partida de un líquido. 6: Perturbados mentales. Formar áreas para poner plantas. 7: Nota musical. Cuerpos laterales de un edificio. Letra griega. 8: Desinencia personal del verbo. 9: Divinidad babilónica. 10: Sordera.

## SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES—1: Cobrar. 2: Tres. 3: In. 4: Ge. Unos. Mn. 5: Isas. Arad. 6: Bala. INLE. 7: La. Ruin. la. 8: Nr. 9: Plan. 10: Persas.

VERTICALES—1: Agible. 2: Esas. 3: Al. 4: Ot. Usar. Pa. 5: Brin. Unir. 6: Reno. Iras. 7: As. Sain. Na. 8: RN. 9: Mail. 10: Ondear.

# PIEL, SIFILIS, VENEREO

Operación FIMOSIS-IMPOTENCIA Dr. Daboletta. San Marcial, 23

# CAJA FUERTE

se vende. G. Schnizer Ludwig - Wurt. L. a. a. teléfono 423.388. Señor Jiménez.

Conductor: Cude que los elementos de dirección están en condiciones. OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

# EL SEÑOR

## D. JULIO DELGADO ZARAMALEA

FALLECIO AYER, A LOS 59 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Sus resignados hermanos, don Anastasio, doña Francisca, doña María, don Martín y doña Martina; hermanos políticos, don Pablo Durán y Florencia Jiménez; tíos, sobrinos, primos y demás parientes.  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia parroquial del Corazón de María, por lo que les quedarán muy agradecidos.  
San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Avda. de Navarra, letra D.

NOTAS.— La conducción se efectúa en la intimidad. El rosario se rezará HOY, MIÉRCOLES, a las 6.45 de la tarde, en la ciudad parroquia. La familia no recibe.

# EL SEÑOR

## DON FELIPE BUESA VARELA

FALLECIO EL DIA 27 DE OCTUBRE, EN SANTIAGO DE COMPOSTELA, A LOS 82 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Su hija, doña María del Mar; hijo político, don José Antonio Ceberio; hermana, doña Angeles; hermanos políticos, don Angel de Acosta de Andrés, don Juan Martínez, doña Josefina Barro, don Rodolfo Martínez, doña María Dolores Pérez y doña Julia Ruiz; nietos, Sacha e Iñaki; sobrinos, primos y demás familiares.  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de SAN MARTIN OBRISO, por lo que quedarán agradecidos.  
San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: San Bartolomé, 27.  
NOTA.— Ayer se anunció por error el funeral a las SEIS Y MEDIA de la tarde.

# EL SEÑOR

## Don Benjamín Irigoyen Azcue

QUE FALLECIO EL DIA 6 DE NOVIEMBRE DE 1975, A LOS 45 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Se designa esposa, doña María Jesús Calonge; hijas, Amalia y Esteban; hermano, don Francisco; madre política, doña Máxima Iregui (viuda de Calonge); tía, doña María Azcue; hermanos políticos, don Juan José Calonge y doña Felisa Martínez; tíos, primos y demás parientes.  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA DE ANIVERSARIO, que se celebrará HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de SAN SEBASTIAN MARTEL, del barrio del Antiguo, por lo que quedarán agradecidos.  
San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Unzuene, núm. 1C.

# LA SEÑORA

## Doña Visitation Revuelta Revuelta

(Viuda de don Manuel Sarmago)  
FALLECIO ANTEAYER  
DESPUES DE RECIBIR LOS SS. SS. y la B. A. de Su Santidad  
— R. I. P. —

Sus resignados hijos, doña Isabel, doña María Luisa, don Francisco y doña Trinidad; hija política, doña Pepita Segurado; nietos, Mariu, Itati y María José; sobrinos, primos y demás parientes.  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SEIS de la tarde, en la Iglesia de los RR. PP. CARMELITAS, por lo que quedarán agradecidos.  
San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Plaza Easo, 2.  
NOTAS.— La conducción se efectúa en la intimidad. El rosario se rezará HOY, MIÉRCOLES, a las 5.45 de la tarde, en la ciudad Iglesia. (LA FAMILIA NO RECIBE)

# EL SEÑOR

## DON JOSE RAMON MARTIN ROMO

QUE FALLECIO EL DIA 30 DE OCTUBRE, A LOS 43 AÑOS  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Sus hermanos, Beatriz, Teresa, María Juncal y María Pilar; hermanos políticos, Vidal Vicina, Adelaida Rodríguez y Cristóbal Rivas; sobrinos, primos y demás familiares.  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia de la SAGRADA FAMILIA, por lo que les quedarán muy agradecidos.  
Irón, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Ciudad Jardín, 21, primer grupo.

NOTAS: La conducción se efectúa en la intimidad. El rosario se rezará a las 7.15 tarde en la misma Iglesia.

# bolsa del trabajo

### DELINEANTE

para trabajar por horas, indicando datos personales, categoría profesional, conocimientos y tiempo disponible. Se necesita. Escribir, indicando número de teléfono de contacto, a CATALINA ERAUSO, 7-9-11, Oficina Colocación. San Sebastián. Referencia número 10.368.

### FACHADISTAS A DESTAJO

precisa OBRASCON para sus obras en Cizurquil Fca. Perot. Remuneración a convenir. Interesados presentarse en Caserio Aizturri. CIZURQUIL-VILLABONA (Ref. O. C. de Ibarra-Tolosa, núm. 1.138)

### VENEDORES

EMPRESA NACIONAL PRECISA TRES VENEDORES INTRODUCCION EN LA INDUSTRIA EN GENERAL. SE REQUIERE: Experiencia en ventas, coche propio. SE OFRECEN: Importantes comisiones. Interesados presentarse en Oficina Colocación, c. Catalina de Erauso, 7 y 9. San Sebastián. Ref. 10.368

### COMISIONISTA

necesita empresa de pavimentos y pinturas especiales para la construcción.

SE REQUIERE:

- Estar introducido en la construcción.
- Servicio muy cumplido.
- Coche propio.
- Compatible con otra representación.

SE OFRECEN:

- Productos sin competencia y de gran aceptación en el mercado.
- Alta remuneración a base de comisión.

Toda la documentación de los candidatos será tratada confidencialmente. Interesados dirigirse a Catalina de Erauso, 7 y 9 y 11. San Sebastián. (Referencia: O. C. n.º 10361 de San Sebastián.)

### Topógrafo o ayudante de topógrafo

con experiencia, para obra industrial en VERA DE BIDASOA. TELEFONOS 930475 Y 630480 (Ref. O. C. de Irón, núm. 610)

### CHLEQ FROTE & Cie. ESPAÑA

(OFICINA DE INGENIERIA EN SAN SEBASTIAN) PRECISA

### PROYECTISTA ESPECIALIZADO EN OBRA CIVIL INDUSTRIAL

DISPUERTO A DESPLAZARSE EVENTUALMENTE interesados dirigirse al Centro de Empleo, con la fotocopia de la "Tarjeta de Demanda de Empleo", en la calle Catalina de Erauso, 7 y 9 y 11 (San Sebastián), indicando datos personales, curriculum vitae y pretensiones económicas. Absoluta reserva para colocados (Ref. O. C. de San Sebastián, núm. 10.364)

### PRIMERA FIRMA EN SU RAMO

PRECISA

### CONTABLES

(a dos niveles)

- Con formación de perito mercantil o con experiencia práctica equivalente.
- Y titulado sin experiencia, que serán formados dentro de la empresa.
- La selección será realizada por la propia empresa, de modo individual, garantizando absoluta discreción.

Interesados escribir o presentarse en la Oficina de Empleo, calle Catalina de Erauso, 7-9-11, adjuntando fotocopia tarjeta demanda empleo. (Ref.: O. C. núm. 10.352)

### PEONES SIN CLASIFICAR

Eventuales, con alojamiento, se precisan en QUINCASA. Capuchinos, Rentería. Presentarse en Oficina de Empleo de Pasajes. Oferta 629.

### PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

## Don Justo Gurruchaga Lasa

QUE FALLECIO EL DIA 4 DE NOVIEMBRE DE 1975, A LOS 69 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SS. SS. y la B. A. de Su Santidad  
— R. I. P. —

Su resignada esposa, doña Isadora Iparaguirre; hijas, doña Milagros y doña Coro; hijos políticos, don José María Gurruchaga y don Guillermo Oca; nietos, Inmaculada y Guillermo; hermanos, don Dionisio y don Gregorio; sobrinos, primos y demás parientes.  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la MISA DE ANIVERSARIO que se celebrará MAÑANA, JUEVES, día 4, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Francisco Javier de Sibabona (La Paz); el DOMINGO, día 7, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la Iglesia parroquial del Espíritu Santo (Fundación Asilo María, Ibaeta); y el DOMINGO, día 21, a las OCHO de la mañana, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad de Nájera (Aspetia) por todo lo que les quedarán muy agradecidos.  
San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Casa Cal-Gala, 1-2 (A La Paz).

## Agente de ventas

### Para la zona norte de España

LO PRECISA IMPORTANTE EMPRESA DE PERFUMERIA

PRECISAMOS:

- Formación básica en ventas.
- Presencia y seriedad.
- Carnet de conducir y a ser posible vehículo propio.

OFRECEMOS:

- Sueldo.
- Comisiones.
- Incentivos.
- Gastos de viaje.
- Cartera de clientes.

Interesados escribir a mano, con referencia número 1838, Publicidad Vila, S. A. Avenida Generalísimo Franco, 520, BARCELONA-11. (Ref. O. C. S.N. 1310)

## Don Justo Gurruchaga Lasa

QUE FALLECIO EL DIA 4 DE NOVIEMBRE DE 1975, A LOS 69 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SS. SS. y la B. A. de Su Santidad  
— R. I. P. —

Su resignada esposa, doña Isadora Iparaguirre; hijas, doña Milagros y doña Coro; hijos políticos, don José María Gurruchaga y don Guillermo Oca; nietos, Inmaculada y Guillermo; hermanos, don Dionisio y don Gregorio; sobrinos, primos y demás parientes.  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la MISA DE ANIVERSARIO que se celebrará MAÑANA, JUEVES, día 4, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Francisco Javier de Sibabona (La Paz); el DOMINGO, día 7, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la Iglesia parroquial del Espíritu Santo (Fundación Asilo María, Ibaeta); y el DOMINGO, día 21, a las OCHO de la mañana, en la Iglesia parroquial de la Santísima Trinidad de Nájera (Aspetia) por todo lo que les quedarán muy agradecidos.  
San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Casa Cal-Gala, 1-2 (A La Paz).



## LAS ESCALOFRIANTES CIFRAS DE LA VIOLENCIA

# LOS NIÑOS DE NIÑO

## Veinticinco mil niños maltratados salvajemente cada año en Alemania

Los padres, golpean, torturan, abandonan y matan a centenares de recién nacidos

La llegada a casa del primer hijo es un problema casi político en Alemania: trae la revolución de los quehaceres y costumbres, sus gritos soliviantan a padres y vecinos, los propietarios de inmuebles pagan su alquiler a matrimonios con hijos para cederlos a matrimonios con perro.

La llegada del segundo hijo es un problema económico: una boca más y no hay dinero, un sitio más y no hay lugar en el piso, otro ser a quien cuidar y no hay tiempo ni ganas.

El tercer hijo ya no es problema. No llega. El matrimonio alemán con frecuencia llamativa trae al mundo un niño y una niña. Como los cromosomas no se dejan manejar, ¿cómo está la explicación? Aquí, ante la pregunta, callan, sonríen, se admiran y vanse.

Y digo que el tercer hijo no llega porque en 1965 nace un millón largo de alemanes, pero en 1974 aquel millón se quedó en medio millón largo. Y conste que hoy por hoy, de cada seis niños que nacen en Alemania, uno es hijo de padres extranjeros. De un decenio sociológico en 110 ciudades saca la conclusión limpia de que ninguna de ellas aporta ese 2.2 hijos por familia necesarios para nivelar el número de defunciones.

Este es el fondo, poco poasístico, sobre el cual voy a proyectar el espantoso problema de la criminalidad paterna en la República Federal Alemana.

### ATENCIÓN: SE RUEDA

Marietta tenía casi tres años al morir. Ocho veces fue intervenida en la Clínica de la Universidad por rotura de miembros, magullamientos, y pérdidas de sangre. Estaba claro: sus padres la pegaban a muerte. A los cuatro meses del último, a los cuatro meses del último.

## Los trasatlánticos "Raffaello" y "Michelangelo" en venta

### Grave crisis del sector naval italiano

Roma. (Del correspondiente de Pyres, ALEJANDRO PISTOLESI) — La noticia que una gran empresa turística española iba a comprar los dos trasatlánticos italianos "Raffaello" y "Michelangelo" inmobilizados desde hace más de un año en espera del prematuro desguace al que están condenados al no se consiguen vender, ha vuelto a recordar a la opinión pública que la crisis del sector naval italiano, por una serie de motivos relacionados con el progresivo deterioro de la vida política y social del país, ha alcanzado niveles mucho más agudos que en otras naciones de la Comunidad Económica Europea. La noticia de la venta de los dos trasatlánticos de Aspic, fue desmentida, como ha venido sucediendo en otros meses con otros supuestos compradores, desde el Sna de Perla hasta la Gran Soviética pasando por un grupo de hoteles alemanes y por el humanitario proyecto de transformar los buques en viviendas provisionales de los supervivientes de los pueblos del Friuli destruidos por el terremoto.

La oferta progresiva de los últimos quince años en el sector naval de la Comunidad Económica Europea queda reflejada eufemísticamente en un solo dato: en 1961 la construcción de flotas comerciales europeas representaba un 40 por 100 de la flota mercante mundial hoy no llega a un 25 por 100. Sin embargo, a pesar de esta disminución, se trata todavía de un copioso material que la economía europea, puesto que las compañías navieras de la Comunidad recaudan en este momento el equivalente de casi

un billón cuatrocientos mil millones de pesetas. La disminución de tonelaje, respecto de la flota mundial, se debe sobre todo a las reivindicaciones de tipo nacionalista de los años sesenta, cuando los países europeos, tras haberse comprometido a una fuerte discriminación de banderas y al gran incremento de la flota mercante soviética y de los países del COMECON, que se ven notablemente favorecidos en el comercio de los Fleets, por los bajos precios de su mano de obra. No existe, por otra parte, una política comunitaria de acuerdo entre los flotas mercantes de los nuevos países miembros de la CEE para enfrentarse eficazmente con todos esos problemas. Todo lo más hay coincidencia de comportamientos entre algunas compañías.

### BAJO RENDIMIENTO

El retraso de Italia, al cabo de tantos años de completo desorden administrativo, es superior al de los demás países de la Comunidad. En los años sesenta, todos los países miembros de la CEE realizaron un importante plan de desarrollo de puertos, consiguiendo económicamente en cada país, dos o tres puertos dedicados al tráfico internacional. En Italia, en cambio, a pesar de que en los años sesenta empezó la era del centralismo con la llegada de la ley de Cordero, con este corte tan drástico la potencia de las comunicaciones entre puertos, y la potencia de la flota, queda reducida en un cincuenta por ciento, con graves repercusiones para la economía de la isla, ya tan difícil por muchos otros motivos.

una botella de cerveza le caían en la cabeza.

En el piso de sus padres fue hallada muerta Ingrid, una niña de seis meses. Dictamen médico: abandono y hambre. Estaba en los brazos de un hombre en varios sitios por falta de cuidado, limpiado, etc. Bajo la acusación de matar de hambre a sus gemelos, niños ambos, Uwe y Margareth, los padres fueron detenidos. Ocho semanas tenían los hijos cuando murieron de hambre. El tercer hijo, no más de edad, sufrió subdesarrollo por hambre. En unos cuantos casos y no de la prensa efectista ni de los informes sensacionalistas sino de informes técnicos sobre el niño, esculpidos y lamentable problema alemán.

### ATENCIÓN: SE ANALIZA

De entrada cuento, que según encuesta digna de atención el 85 por 100 de los padres alemanes viven todavía del principio aquí ventilado en otras latitudes.

La letra con sangre entra. No es cuestión cultural oero, sino temperamental. Aquí, el que no nace soldado, después al tiene futuro. Y padres escanilleros de hierro, como hi de la historia, los que usted quiera. Pero es que, además, muchos los niños no deseados, llegados por la puerta falsa, escapados al control, hijos del desamor, que aquí se maltrata a los niños. Y los tres pueden contar.

Según declaraciones recientes del director general del David Triestinos al promotor de rendimiento diario en los puertos italianos (embocados-embocados) los italianos, en un país de desarrollo, que el puerto de la Comunidad en el Norte de Europa, así como el número de contenedores embarcados y desembarcados en una hora es menor que en gran parte de los puertos de todo el mundo. Resulta además que el plazo de entrega de los mercancías en los puertos italianos, entre retrasos de varias semanas respecto a los plazos de entrega en los puertos de los demás países. Y a pesar de tan desastroso servicio los costos del trabajo portuario en Italia figuran entre los más elevados del mundo, debido a la obsesiva centralidad sindical, así proporción ninguna con la calidad y rendimiento del trabajo que se realiza.

Frente a esta situación, las compañías navieras italianas se ven obligadas a reducir cada vez más sus inversiones, limitando las inversiones, con lo que se prepara el terreno al abandono total del sector. Uno de los episodios más recientes ha sido el de la sociedad "Cangini Sarda" que ha eliminado de la noche a la mañana, a pesar de que las líneas semanales de transbordadores entre el puerto de Génova y la isla de Cerdeña. Con este corte tan drástico la potencia de las comunicaciones entre puertos, y la potencia de la flota, queda reducida en un cincuenta por ciento, con graves repercusiones para la economía de la isla, ya tan difícil por muchos otros motivos.

con lo que gustan menos con el amor paciente y educador de sus padres.

Señalo con el dedo a los padres alcohólicos, escopetas, brutos integristas. Niño que grita, se pone corcote, etc. al lado del padre instalado ante el televisor y teniendo a la derecha la colación de los platos de carne por verter es ya más que se la juega.

Más a la derecha caen los padres que juegan fiado al oficio de padres y le dan mucho a la comoda del bienestar. Libertad, etc. Un hijo es un estorbo pero dos hijos hacen reír a los padres que juegan a los padres sin salidas, descuentos, vacaciones, turismo, etc. Y eso no: fueron hijos sin libertad y van a ser padres en ella? Entonces, ¿cómo van a vivir? Analizo, no defiendo.

El trabajo es acopetone, los padres, que salieron de casa al amanecer con un cierto hucha, vuelven con el humor hecho asquero.

### ATENCIÓN: SE REFLEXIONA

Aunque a la entrada de este artículo y a mano derecha he aplicado la cifra de 25.000 niños maltratados al año, más o menos, que son muchos más. Esos son los oficialmente conocidos. Sería un informe incompleto el que dijera o lector que aquí se maltrata a los niños. Se maltrata a los niños o mano armada, con palos, botellas, etc. Se los escaldan con agua hirviendo, se los coge y sienta en la cocina encendida, se les cascara los extremidades, se les sienta y se les corta, se les mete en el frigorífico. De exageración, nada.

Estadío fue que, analizando un fenómeno social alemán, creyera el lector que sólo aquí ocurren cosas. En Inglaterra, por ejemplo, los padres matan dos niños por día. Estadísticas de 1974 así el informe de la Sociedad Antirracista con los Niños. Niños que murieron a tortolaje de cable eléctrico, agotados de quemaduras producidas con puntas de cigarrillo, por hombre. La policía inglesa de Londres intervino en unos 25.000 casos con unos 64.000 niños.

Quieren más saben de ello, collan: los vecinos. Quienes en silencio de los reinos, amolizan los coches, collan por oficio y su silencio debe ser respetado: los vecinos. Quienes deben intervenir, la policía y los tribunales no hacen. Padres culpables: son tontos de cinco años de reclutamiento de cinco años de reclutamiento de cinco años de reclutamiento.

Pero la cárcel rara vez encuentra a nadie. Sólo a los inteligentes que, en el silencio de la noche, se quitan la vida. Los demás, que son los más, aunque son niños ejemplares de hijos, salen por que entran.

Una reducción social, otra cívica, sobre todo una humana. Y luego que las estructuras sociales, laborales, económicas, etc. no aprietan tanto los dedos, que los niños todos ellos, los imposibles? En las sociedades de auto desarrollo y alto consumo, ¿cómo en Alemania? No tanto. Pero si que mueren niños.

Alberto A. TORRES

## puntos cardinales del mundo



### Puerto Rico, "Estado libre asociado"

## Van a elegir a su gobernador general

Madrid. (Servicio de documentación de Pyres.) — Coincidiendo con las elecciones norteamericanas, los puertorriqueños van a elegir a su gobernador general. Desde que Puerto Rico obtuvo el estatuto de "estado libre asociado" hace ya 25 años, ha sido elegido como gobernador el representante del Partido Popular Democrático, a excepción de una sola vez.

### LOS CANDIDATOS

Estos son los cuatro candidatos al Gobierno General:

Rafael Hernández Colón. — Es el actual gobernador, pertenece al Partido Popular Democrático. Defiende una postura conservadora, aunque pretende potenciar algunas autonomías, como las de Adulmas. Es el candidato favorito.

Carlos Romero Barceló. — Líder del Partido Nuevo Progresista, que defiende la integración total a Estados Unidos, para convertirse en un Estado más. Romero Barceló, casado con una norteamericana, es después de Rafael Hernández Colón el hombre con más posibilidades, ya que su partido es el segundo con más poder de convocatoria.

Pamela Ryan, presidente del Partido Independiente Puertorriqueño, que pretende una ruptura amistosa con Estados Unidos. Si alcanza el 10 por 100 de los votos será considerado como un éxito.

Juan Mari Bras, secretario general del Partido Socialista Puertorriqueño. Concurrió por primera vez a las elecciones, al igual que su partido. De tendencia marxista-leninista, representa las tesis cubanas. Juan Mari Bras, que es de origen cubano, tiene 52 años y es el candidato de más edad.

### EL CASO DE PUERTO RICO

Puerto Rico, colonia libre asociado a la Unión, fue colonia española durante más de cuatrocientos años, hasta que en 1893, por el Tratado de París, que ponía fin a la guerra entre España y Estados Unidos, se cedió a esta última nación la soberanía puertorriqueña.

El 12 de abril de 1900, la "Ley Foraker" estableció el Gobierno Civil en Puerto Rico, con un gobernador nombrado directamente por el presidente de los Estados Unidos; esta ley fue aprobada con carácter temporal, pero estuvo vigente durante 18 años, hasta que en 1917 la "Ley Jones" dio a los puertorriqueños la ciudadanía norteamericana y estableció el que un comisionado, elegido por voto popular, tenga voz (aunque no voto) en el Senado de los Estados Unidos.

El 5 de agosto de 1947, siendo presidente Harry S. Truman, se sancionó una ley mediante la cual el gobernador de la isla debía ser designado por el presidente y se eligió por votación popular del censo electoral puertorriqueño. Esta ley llevó al enfrentamiento político a sus defensores (el Partido Popular Democrático) contra los independentistas, que consideraban que su promulgación no modificaba el régimen colonial y más bien lo consolidaba. El primer gobernador "popular" de la isla fue elegido el 2 de noviembre de 1948. Luis Muñoz Marín, jefe del Partido Popular Democrático.

En 1950, el presidente Truman firmó la "Ley 600", por la que se concedía a los puertorriqueños el derecho a redactar una constitución para su gobierno interno. Un año más tarde, el 4 de junio de 1951, se efectuó un referéndum en la isla y la ley se aprobó por el 75,5 por 100 de los votos, los más de los que necesitaba para convertirse en un Estado más de la Unión y la ley se aprobó en un referéndum de la constitución de 1952, aprobada en nuevo referéndum y un año más tarde, el 3 de julio de 1952, se celebró el Congreso y el presidente de los Estados Unidos.

El 25 de julio de ese mismo año, se ratificó la nueva constitución interna de la isla, se proclamó el estado libre asociado de Puerto Rico, siendo reelegido gobernador Luis Muñoz Marín, que volvió a triunfar en las elecciones de 1956 y 1960 (las elecciones se celebran cada cuatro años, coincidiendo siempre con las norteamericanas).

### COBERNADORES

Al celebrarse las elecciones generales de 1964, a las que renunció Muñoz Marín, se eligió nuevo gobernador Roberto Sanguinetti. A los pocos meses de su toma de posesión, Estados Unidos crea una comisión mixta para el estudio preliminar que resultó en un informe sobre el "estatus" de la isla. Estos estudios llevaron a la convocatoria de un plebiscito, el 23 de julio de 1967, en el que se votaba por una de estas tres alternativas: federación, independencia o estado libre asociado. Las respuestas del voto popular dieron 425.081 sufragios a favor del estado libre asociado, 273.315 favorables a la independencia, y 2.235 en favor de la independencia plena.

Las elecciones de 1968 dieron la victoria a Luis A. Ferraz, jefe del Partido Nuevo Progresista, que pasó a ser nuevo gobernador y que sería presidente hasta el 7 de noviembre de 1972, fecha en que Rafael Hernández Colón, el actual presidente, ganó las elecciones.



# LA VIVIENDA NO ES UN LUGAR

- Es imprescindible acabar con la especulación
- Los alquileres resultan inasequibles

Los modos de vida van cambiando al compás que marca el tiempo, según la mentalidad de la época en que se producen. Hoy se consideran como indispensables elementos con los que hace bastantes años ni se hubiera soñado: coche, televisión, lavadora, etc.

Pongamos un ejemplo. De la medicina curativa se ha pasado a otra preventiva donde se reserva un lugar importante para las enfermedades psíquicas. También se ha pasado, en algunas zonas, de la erradicación del hambre a las dietas sonas y equilibradas, del analfabetismo a la investigación superior, etc.

Y es que lo socialmente exigible "suele ir a más porque avanza junto al desarrollo socioeconómico. Como consecuencia, se podría pensar que el problema de la vivienda es sólo un punto de reducción a simples deficiencias urbanísticas. Nada más inexacto.

Junto a salud, alimentación y cultura, la vivienda se incluye como el cuarto problema social universal.

## ALGUNOS DATOS

Ya en 1930, el déficit de viviendas en las naciones industrializadas se calculaba en 30 millones. En 1970, la O.N.U. calculó que el Tercer Mundo necesitaba unos 80 millones más.

España ha realizado en los últimos años un gran esfuerzo constructor. En 1973 alcanzó un ritmo semejante al de Francia, superior al del Reino Unido, pero en este último se incluye un retroceso en la construcción de Viviendas de

Protección Oficial y un aumento de las dedicadas al turismo.

En mayo de 1976, el ministro de la Vivienda declaró que en España se viene haciendo una inversión anual de 4.000 millones que sólo una cuarta parte corresponde al Ministerio, lo que demuestra que la vivienda, a pesar de su importancia, no es la que tiene mayor peso.

## LA OPINIÓN DE UN EXPERTO

Hemos sostenido una breve entrevista con el arquitecto don Ma-

ria Gómez Morán, conocedor del tema y autor del libro "Sociedad sin viviendas".

—Históricamente —nos ha dicho— el problema de la vivienda, como problema social, posee poco más de un siglo. Ello no significa que antes la gente estuviera bien alojada; todo lo contrario, significa que todavía no existía este nuevo concepto de "vivienda social", concepto que surge ante el desfase entre lo que es y lo que debe ser.

—¿Qué es más importante, la casa en sí o las circunstancias que la rodean?

—Debemos tener un concepto integral de la casa humana reducida de su entorno. Ambos constituyen una unidad compleja e inseparable. Por ello, si el entorno es deficiente, por más que la vivienda resulte óptima, las condiciones no son buenas y existe lo que llamamos un problema habitacional.

—¿Influye el espacio disponible en las relaciones entre los miembros de la familia?

—Afecta de manera decisiva. El poco espacio crea tensiones muy graves, induciendo a la familia a disgregarse antes. Resta libertad de movimientos a los padres y condiciones a los niños. El rendimiento escolar puede ser mucho

menor cuando existe imposibilidad de conseguir calidad de silencio personal para estudiar. Hay que pensar que el dormitorio es la zona indispensable de independencia de los hijos, por lo que conviene hacerlos más funcionales: adecuados para dormir, estudiar, leer, jugar, etc.

—¿Cómo concibe usted la vivienda ideal?

—Creo que cada persona concibe su vivienda ideal. De estos modos, lo será aquella capaz de satisfacer las necesidades materiales y afectivas de los que residen en ella. Como acabamos de ver, estos dos aspectos se encuentran muy vinculados.

## UN CONFLICTO HUMANO

La vivienda es una de las formas más universales de la cultura introducida en materia. Su historia se remonta al momento en que el hombre primitivo sintió la necesidad de protegerse ante el modo hostil que la naturaleza. Posteriormente se iría evolucionando hacia un hábitat más adecuado.

A partir de la industrialización el desarrollo urbano orientó planteos del problema de la vivienda, obligando tanto a los poderes públicos como a sociólogos y economistas a interesarse por ella.

Hoy, la vivienda urbana ha cambiado mucho, surgiendo en el organismo. No resulta, pues, descabido hablar de la convivencia entre cuatro paredes.

La insuficiencia de espacio y pavimentación, alumbra y limpieza no siempre es exclusiva del chabolismo. En situación semejante se encuentran algunas de las viviendas prefabricadas.

Son muchos los hogares que quedan a poca distancia del mueble literos, sofás-camas, mesas plegables... para conseguir instalarlos con un mínimo de comodidad.

Es evidente que la casa refleja muchas veces la organización social, económica y familiar que riga un país. Tenemos como ejemplo los barrios periféricos, califica-

das de pequeñas ciudades-dormitorio.

Y tal vez esto nos ayude a centrarnos en la multitud de aspectos negativos que afectan a la vivienda actual: excesiva aglomeración, degradación de medio ambiente, transportes caros y deficientes, insuficiencia de servicios (mercados, escuelas, iglesia, bibliotecas, hospitales...), ruidos, etc.

ANA PRADA, AUXILIAR ADMINISTRATIVO, 31 AÑOS. — No gustan los pisos de vecindad, pero aislados del ruido y del tráfico. Que las habitaciones tengan sólo los muebles indispensables y las ventanas ofrezcan un paisaje agradable.

TERESA RODRÍGUEZ, AMA DE CASA, 53 AÑOS. — Creo que la mejor casa es la que no está precisamente en el centro de la ciudad, pero sí cerca de los servicios más necesarios: mercado, escuela, iglesia, clínicas, etc. La vivienda grande debería ser el comedor y la más pequeña el cuarto de baño.

¿QUE SE PUEDE HACER?

Desde que se piensa en construir un edificio hasta que se pone en venta, los materiales empleados sólo son una parte del presupuesto. Y a veces no la más decisiva ya que no faltan constructores que emplean los de peor calidad con el fin de ahorrar un poco.

Los gastos más cuantiosos se refieren al costo del suelo, promoción y mano de obra. La gravedad surge ante la constante especulación con los terrenos y la carestía de la acción promotora de viviendas.

El señor Gómez Morán apunta,

entre otras soluciones, aumentar el número de edificaciones de carácter social, acabar con la especulación desmesurada, organizar promociones con fines no lucrativos, etc.

Hay individuos que habitan bajo condiciones que ellos consideran de las más propicias por la O.N.U. como exigibles a toda vivienda digna de recibir ese nombre. Una medida económica y familiar que riga un país. Tenemos como ejemplo los barrios periféricos, califica-

dos de pequeñas ciudades-dormitorio.

Y tal vez esto nos ayude a centrarnos en la multitud de aspectos negativos que afectan a la vivienda actual: excesiva aglomeración, degradación de medio ambiente, transportes caros y deficientes, insuficiencia de servicios (mercados, escuelas, iglesia, bibliotecas, hospitales...), ruidos, etc.

ANA PRADA, AUXILIAR ADMINISTRATIVO, 31 AÑOS. — No gustan los pisos de vecindad, pero aislados del ruido y del tráfico. Que las habitaciones tengan sólo los muebles indispensables y las ventanas ofrezcan un paisaje agradable.

TERESA RODRÍGUEZ, AMA DE CASA, 53 AÑOS. — Creo que la mejor casa es la que no está precisamente en el centro de la ciudad, pero sí cerca de los servicios más necesarios: mercado, escuela, iglesia, clínicas, etc. La vivienda grande debería ser el comedor y la más pequeña el cuarto de baño.

¿QUE SE PUEDE HACER?

Desde que se piensa en construir un edificio hasta que se pone en venta, los materiales empleados sólo son una parte del presupuesto. Y a veces no la más decisiva ya que no faltan constructores que emplean los de peor calidad con el fin de ahorrar un poco.

Los gastos más cuantiosos se refieren al costo del suelo, promoción y mano de obra. La gravedad surge ante la constante especulación con los terrenos y la carestía de la acción promotora de viviendas.

El señor Gómez Morán apunta, entre otras soluciones, aumentar el número de edificaciones de carácter social, acabar con la especulación desmesurada, organizar promociones con fines no lucrativos, etc.

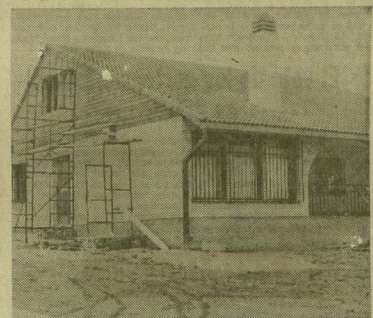
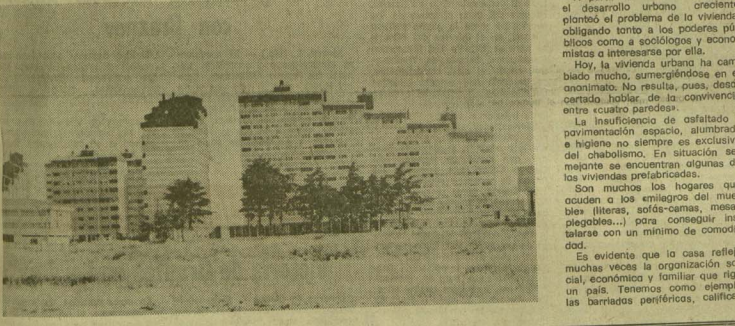
Hay individuos que habitan bajo condiciones que ellos consideran de las más propicias por la O.N.U. como exigibles a toda vivienda digna de recibir ese nombre. Una medida económica y familiar que riga un país. Tenemos como ejemplo los barrios periféricos, califica-

dos de pequeñas ciudades-dormitorio.

Y tal vez esto nos ayude a centrarnos en la multitud de aspectos negativos que afectan a la vivienda actual: excesiva aglomeración, degradación de medio ambiente, transportes caros y deficientes, insuficiencia de servicios (mercados, escuelas, iglesia, bibliotecas, hospitales...), ruidos, etc.

ANA PRADA, AUXILIAR ADMINISTRATIVO, 31 AÑOS. — No gustan los pisos de vecindad, pero aislados del ruido y del tráfico. Que las habitaciones tengan sólo los muebles indispensables y las ventanas ofrezcan un paisaje agradable.

TERESA RODRÍGUEZ, AMA DE CASA, 53 AÑOS. — Creo que la mejor casa es la que no está precisamente en el centro de la ciudad, pero sí cerca de los servicios más necesarios: mercado, escuela, iglesia, clínicas, etc. La vivienda grande debería ser el comedor y la más pequeña el cuarto de baño.



## Colaborar en el hogar es integrarse en él

### DESARROLLAR EL SENTIDO DEL ORDEN

El hogar es de todos. Y, sin embargo, no deja de haber familias en las que un solo miembro —generalmente la madre— se constituye en la persona que dirige y ordena. Se llega a producir así la típica estructura del padre que prefiere emplear su tiempo libre fuera de casa, porque si permanece en ella «no sabe qué hacer» con esos niños que se educan en ambientes familiares de este estilo. Los niños que se educan en ambientes familiares de este estilo difícilmente pueden desarrollar su sentido de la responsabilidad y el orden. Dejan sus juguetes esparcidos por el suelo confiando en que «ya vendrá mamá a recogerlos».

Cuando estos niños se hagan adultos, su sentido del autotritamiento y su espíritu de servicio encontrarán serias dificultades para adaptarse a las exigencias de la sociedad.

Cuando los hijos son muy jóvenes, hay que exigir hasta que se acostumbraren. Pretender que superen con el tiempo la desproporción familiar que deriva de una mala educación es algo demasiado difícil. En el tiempo libre excesivo y vacío, que a veces se llena mal por falta de una oportuna orientación, radican los principales conflictos entre padres e hijos.

### EVITAR EL ADURIMIENTO

No sólo es incomprendible, sino también inadmisiblemente, el hecho de que, mientras el amor de casa se agota intentando tenerlo a punto lo indispensable, los demás componentes de la familia se aburren.

Siempre puede esperarse de la mujer una atención esmerada al hogar, un toque personal que lo impregne todo. En cualquier circunstancia, no obstante, es conveniente y necesario reforzar los lazos afectivos mediante lo que podría llamarse «espíritu de cooperación».

En esta tarea, la cohesión y nivel de coordinación alcanzado por los padres es fundamental, ya que actúa como directriz de toda acción colectiva.

Si importante es conservar el buen estado de los bienes materiales de la vivienda, más lo es contribuir a arreglar los desperfectos que se ocasionan en ella. La casa, entendida como hogar, no se presentará así la forma de un todo ajeno que se ofrece ya hecho y en el cual es difícil integrarse verdaderamente. Particular en los pequeños arreglos caseros puede contribuir a unir mucho más a los miembros de la familia. Por otra parte, estas tareas facilitan el desarrollo de la imaginación y la habilidad, creando una experiencia que no tiene precio a la hora de encontrarse con un «desperfecto» análogo en otras circunstancias.

El orden, esa inapreciable virtud que preside la eficacia de todo comportamiento posterior, puede comenzar a inculcarse al niño ya desde la infancia.

Si los hijos crecen en un ambiente sano y ordenado, en el que cada uno tiene una finalidad específica y un lugar determinado, cada uno de ellos tiene una finalidad específica y un lugar determinado, cada uno de ellos tiene una finalidad específica y un lugar determinado.

Si cada uno se hace responsable para devolver cualquier cosa a su sitio, aunque no la haya sacado de él, estamos consiguiendo el orden que cada uno de ellos tiene una finalidad específica y un lugar determinado.

También en este aspecto se hace imprescindible el ejemplo que los padres ofrecen. Que una casa tenga orden no significa que deba regirse con la rigidez propia de un archivo. Pero dentro de la libertad y la naturalidad, resulta indispensable el respeto a una norma, aunque sea mínima.

### ¿CÓMO DISTRIBUIR BIEN EL TIEMPO?

En el apresurado e irracional mundo en el que actualmente vivimos inmersos, se tiene la constante sensación de que falta tiempo.

Respecto a esta cuestión, David Isaacs mantiene que uno de los problemas más importantes que encontramos en relación con la distribución del tiempo es saber lo que es importante y lo que es urgente y, a continuación, no sacrificar continuamente lo importante a lo urgente.

A veces, este sentido de urgencia a la hora de realizar algún tipo de labor cotidiana hace que se den órdenes apresuradamente, sin cuidar el sentido ni la forma en que dicha orden se emite.

Para que los hijos sepan obedecer sin ser serviles «sin temor», es necesario que primero conozcan la finalidad que tiene la cooperación mutua en las tareas del hogar. Para explicarlos bastan unos minutos. Merece la pena dedicárselos. Cuando toman conciencia de que todos y cada uno de ellos son indispensables, aceptarán libremente la tarea que se les encomiende.

R. S.

también me gustan muy especialmente. En cuanto al lugar, no en pleno casco urbano, sino en los alrededores.

Se deduce que no todos conciben la vivienda ideal del mismo modo. Unos prefieren atender a las necesidades concretas y prácticas limitándose a desear un piso mediano, bien comunicado, sin ruidos. Otros, sin embargo, se dejan llevar por el espíritu de ideales ideales que pueden adornar una casa: jardín en la parte delantera, algo así como un hotelito independiente, etc.

Hay quien prefiere disponer de múltiples habitaciones, aunque sean pequeñas. Y quien piensa todo lo contrario.

No obstante, una serie de aspiraciones pueden entresacarse como comunes: mucha luz, buena higiene y ventilación, amplitud, etc. Y algo más, que está lejos de las aglomeraciones urbanas pero cerca de todo aquello que la sociedad actual ha hecho necesario. Indudablemente, resulta útil pensar que la casa ideal, si existe, está al alcance de todos los presupuestos. Pero hay una serie de mínimos vitales (espacio, ruido, habitabilidad, calefacción, etc.) a los que toda sociedad puede y debe tender como un verdadero objetivo así mismo.

Rosario SANZ VAQUERO



# DERRIBO A PESAR DEL TELEGRAMA DE BELLAS ARTES



La que parece ser casa de Tomás Gros apareció ayer con un imponente brazo demolitorio ante su fachada. A pesar de que Bellas Artes, de Madrid, pidió que se conservara dicha construcción, como histórica y representativa de una

arquitectura tradicional, la "picota" hizo ayer su aparición y el último piso de la construcción estuvo, a última hora de la noche, completamente desguazado

## REGION

### Estreno de un autor donostiarra

Bilbao, 2. (Pyresa.) — El comediógrafo José María Bellido dará a conocer, uno de estos días, en el Teatro Arriaga, la comedia que escribió la actriz Elisa Benítez, de su comedia política simbólica, de la que es autor también de la música, «La idea del abanico», y que será estrenada el próximo mes de

diciembre en Canarias.

Por otra parte, el popular autor de «Milagro en andrés» estrenará, este mes de noviembre, en versión inglesa, «Solfeo para mariposas», en el Teatro Binghamton, de la Universidad del Estado de Nueva York, en montaje de Peter Salk.

### El voto de los norteamericanos en Bilbao

Bilbao, 8. (Pyresa.) — De los 2.138 norteamericanos que viven en Bilbao, tan sólo 4 han votado en el Consulado USA en esta capital, para que sus votos sean transmitidos a Washington, con motivo de las elecciones presidenciales. Estos norteamericanos se-

guirán las elecciones a través del Consulado de Bilbao, aunque con cierto retraso, ya que las noticias tienen que venir desde Madrid, donde la Embajada de los Estados Unidos posee un servicio de información que recibe directamente las noticias de las elecciones.

## EXTRANJERO

### ELECCIONES 76: PARTICIPACION MASIVA

Nueva York, 2. (Por el correspondiente de Pyresa, FELIX ORTEGA.) La apatía electoral, súbitamente, se ha disuelto convirtiéndose en entusiasmo. Tal vez por un día bendecido en todos los Estados Unidos por un día luminoso o tal vez por que la cifra de la impredecibilidad de las masas, el electorado se ha tirado en tromba a los colegios electorales empujando a correr sobre la marcha las predicciones de que menos de un 50 por 100 del electorado votaría y haciendo subir esa cifra, a las dos horas antes del cierre de los colegios en la costa del Este, a una predicción de más del 80 por 100 nacional. En tales circunstancias, a la hora en que se escribía esta crónica, 6,30 de la tarde locales —12,30, hora española— sólo cabe arriesgarse a decir que en un año en el que las normas electorales parecen haberse hecho más tradicionales la influencia de votantes debe favorecer a Carter, candidato que siempre mantuvo, basándose en los estudios del partido mayoritario de-

mócrata, que para su victoria era preciso por lo menos que votara el 55 por 100 del electorado.

La influencia es un hecho. En California, el ritmo que se va en este momento, se predice un afluencia del 85 por 100 del electorado. En Nueva York, Estado en el que Carter dispuso de retiros o Placins (Georgio), o seguir el desarrollo electoral, ha salido al cor lo torde de su silencio para predecir la victoria precisamente la sorprendente reacción de un electorado al que ayer, sólo ayer, todo el mundo suponía sentido en caso viendo la

televisión y sin molestarse en salir a la calle.

Por votar, ha votado hasta el presidente dimitido, Richard Nixon. Nixon no ha salido de casa y ha votado enviando su papeleto a lo más electoral de San Clemente mientras el sol, el gran amigo de los demócratas, brillaba en el cielo. Jimmy Carter posaba mientras tanto el día más importante de su vida echando una siesta, tomándose una toza de café y charlando con dos promotores negros después de haber votado demócrata y antes de irse al centro electoral de Atlanta, donde el partido tenía preparado ya una gran fiesta gratis de celebración para 35.000 personas en el Centro Mundial de Convenciones. Desde Atlanta volvería a Placins a pasar la noche y se dirigirá a sus vecinos mientras 10.000 personas llegaban a esa población de 683 por lo celebrarlo, convencidos ya, la victoria demócrata creando un cisco de tridico fenomenal.

Ford, mientras tanto, inauguraba una plaza mostrando escenas de su vida alrededor de un relieve del presidente fumando en pipa en Grand Rapids, Michigan, la ciudad donde vivió la mayor parte de su vida. El presidente soltó una la plaza y volvió a la Casa Blanca a seguir desde allí la elección, mientras su hija Susan era noticia al salir las cámaras en el momento de votar pidiendo explicaciones sobre el manejo de la máquina electoral y manifestando en lenguaje de caminera que quería que la enseñaran porque «no quiero tropezarlas, no dijo literalmente «tropezarlas», dijo otra palabra, si, esa).

Así, pues, la gran noticia electoral antes de saberse el ganador, el aido la del derribe del convencimiento popular en un electorado apático en el que la mitad ni se iba a molestar en votar. Esa creencia ha fracasado en esta elección de 1976, al parecer, porque esta elección es una confrontación interpartidista al viejo estilo con el electorado dividido en dos campos definidos. El presidente Ford, según todas las indicaciones, se prepara para controlar a las fuerzas políticas de su partido, los residentes suburbanos, los licenciados universitarios, los burócratas y administrativos y las familias que tienen ingresos superiores a los del medio y los que pertenecen a la América rica. Esa América que tradicionalmente ha acudido mejor a las urnas que la otra.

La otra es la de Jimmy Carter que a estas alturas, y a la vista de la afluencia electoral, parece que la tenía hecho al unir a toda la vieja coalición demócrata de la América negra, sindicalistas, urbanos, sudistas, familias de bajos ingresos y jóvenes, grupo poderoso políticamente pero que tradicionalmente ignoraba su derecho electoral.

Hasta ahora, todo había estado claro. En 1960 votó el 63,1 por 100 del electorado. En 1972, el 55,4. Y todo el convencimiento se basaba, además del poco atractivo de los candidatos y de la abulia política general, en el informe del «Comité para el Estudio del Electorado Americano», basado en Washington, según el cual, rotundamente, se predecía que se acudirían millones de personas no entendiendo a votar, con lo cual, el porcentaje electoral sería inferior al 50 por 100.

Ciertamente, todo el mundo ignoró informes de última hora, pero, por ejemplo, el de Burns Roper que decía, de acuerdo con George Gallup, que esperaba un índice de votantes superior al de 1972. Gallup ponía la cifra en el 55 por 100, la misma que predica el Partido Comunista, según el Centro de Estudios Políticos de la Universidad de Michigan, hablaba de un 58 por 100. Mientras tanto, el censo estimaba en 150 millones de personas la población electoral americana, esto es, diez millones más que hace cuatro años. De ellos, cien millones registrados para votar y cinco millones más no registrados que en 1972.

Ford, en lo que todo el mundo estaba de acuerdo, aunque nadie lo tomó en consideración, probablemente por ser la apatía un convencimiento nacional, es en que por primera vez en mucho tiempo ya no era ni Vietnam, ni Goldwater, ni McGovern el estímulo político. Al ser dos malos los candidatos y no haber un problema político urgente, un 70 por 100 de americanos se identificaban, esto año a secas como miembros de un partido con los demócratas, esperando a los republicanos en la proporción de dos a uno.

Esa puede ser la clave de lo que vaya a ocurrir. Es muy difícil, imposible, predecir a esta hora ganadores. Pero el sol y el sol podrían determinar el resultado electoral. Por lógica, los republicanos deberían sustraer votos a los demócratas y llevarse un buen pellizco de independientes para ganar, como hizo en 1972 Nixon, llevándose a un tercio del electorado y dos tercios de los independientes y al 95 por 100 de los republicanos. Lo que pasa que entonces la gente votó contra McGovern a quien se caracterizó como un izquierdista peligroso, pero este año la vuelta a los origines por el sol y la luna, es un hecho. La interrogante a estas alturas es si ese hecho previsible en las encuestas se plasmará en realidad porque hasta ayer también la apatía era un hecho y también hoy ha dejado de serlo.

Según las previsiones de los días de hoy, Ford se llevará un 88 por 100 del voto republicano,

Y Carter, un 77 por 100 del demócrata. Pero las mismas encuestas discrepan profundamente sobre los índices, aunque analistas como el profesor Miller, de la Universidad de Michigan dicen que el voto independiente se ha sobrevalorado por la sencilla razón de que entre la mitad y dos tercios de los independientes realmente se identifican con un partido, aunque no independientes realmente en el momento que son activos en él. Muchos quieren ser activos entre los que el resto son esos gentes que camuflado bajo el término de «independientes» poca información sobre los acontecimientos políticos.

## Resultados parciales por distritos

DOS POR CIENTO 2 GANA FORD

Nueva York, 3. (Efe.) — Con el dos por ciento de los colegios escrutados, el presidente Gerald R. Ford ostenta el 63 por 100 de los sufragios, contra el 47 por 100 de Carter, según la cadena de televisión NBC.

Ford parece haberse asegurado el Estado de Indiana (3 votos electorales), y Carter, Kentucky (3 votos electorales). Ambos resultados parecen corroborarse con las previsiones establecidas.

ALABAMA, CON CARTER. El Estado de Alabama es, al parecer, el segundo Estado de la Unión, después de Kentucky, en ser ganado por Jimmy Carter, según pronósticos de la CBS.

Según tal cadena de televisión, Carter obtendrá el 58 por 100 del voto en ese Estado del Sur, y Ford sólo el 36 por 100.

Aunque el peso de los votos de Carter no alcanza a ninguna sorpresa, ésta es la primera vez en varias elecciones presidenciales que Alabama votará de mocrata.

## Suecia sufragará los gastos de los negros rodesianos

Estocolmo, 2. (Efe. - Reuter.) — Suecia está dispuesta a satisfacer parte de los gastos en que incurran las delegaciones nacionales africanas que asisten a la conferencia patrocinada por Gran Bretaña y que se está desarrollando en Ginebra.

Según el portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores de Suecia ha dicho que Suecia sufragará los gastos de hotel y otros dependientes de las delegaciones, cuyo exceso no entre dentro de lo previsto por Gran Bretaña. El portavoz no ha citado cifras.

«De lo que se trata es de ir a estas delegaciones a que permanezcan en Ginebra y sigan en sus negociaciones, porque se encuentran en una difícil situación económica», añadió el portavoz.

«Gran Bretaña contribuye a los gastos —añadió— pero la contribución no parece suficiente y cuyo caso nosotros nos preocupamos de que las delegaciones africanas puedan seguir negociando evitando sus preocupaciones sobre sus gastos de alimentación y de hospedaje».

## El presidente checoslovaco, con Breznev

Mosú, 2. (Efe.) — El presidente checoslovaco y secretario general del Partido Comunista, Gustav Husák, efectuó hoy una visita amistosa a Moscú, donde mantuvo una serie de entrevistas con los dirigentes del Kremlin, anunció la Agencia de Prensa Tass.

Husák y el dirigente soviético

Leonidas Breznev sostuvieron en «cordial ambiente» y trataron de mejorar relaciones bilaterales y internacionales, agregó la agencia.

Después de una cena en su honor, el presidente checoslovaco regresó a su país, añadió Tass.

## DEPORTES

### Victoria de Orantes en Londres

Londres, 2. (Ahl.) — El español Manuel Orantes derrotó al norteamericano Marti Riesen en dos sets, por 7-5 y 6-4, en la primera ronda del torneo de tenis de Londres, pueblejo en el que el argentino Owen Davidson por 4-6, 6-1 y 6-3.

En otros partidos de singles el italiano Antonio Zugarelli derrotó al sudamericano Ray Moore, por 7-5 y 7-6.

Zugarelli y el norteamericano Arthur Ashe, que hoy venció a su compatriota Terry Moore por 6-1 y 6-4, pasán a disputar las cuartas de final de este torneo.

### VICTORIA DE RAMIREZ

Londres, 2. (Ahl.) — El mejicano Raúl Ramírez venció al británico David Lloyd, en partido de primera ronda del torneo internacional de tenis por la Copa Dewar, disputado hoy aquí.

Ramírez se impuso a su rival en dos sets, por 6-3 y 6-3.

## Nueva conquista del Manaslu

Katmandou (Nepal), 2. (Ahl.) — Una expedición de alpinistas procedentes de Japón, Nepal e Irán alcanzó hoy la cima del monte Manaslu, de 8.156 m. de altitud, que se encuentra anclado en el macizo del Himalaya, que es considerado como el séptimo pico más alto del mundo.

El comienzo de la ascensión se inició el pasado 12 de octubre, y terminó hoy.

estaba dirigida por el coronel neopakistaní Muhammad Khaknot, quien desfiló al término de la misma: «Pasamos veinte minutos en la cima del monte, ya que las condiciones atmosféricas nos impedían ir más tiempo».

Más adelante dijo: «Estábamos muy cansados y a las horas antes de abordar la cima, pues tuvimos un fallo en nuestras máscaras de oxígeno».

## Giמודi y Sercu dominan en Grenoble

Grenoble, 2. (Ahl.) — La pareja integrada por Sercu y Giמודi encabezó la prueba ciclista de la tarde, «Bela Dias de Grenoble», cuando aún faltan 48 horas de competición.

La clasificación de la prueba, después de los «sprints» de las cinco y media de esta tarde, es la siguiente:

1.—Sercu-Giמודi, 299 puntos.

2.—Fitter-Bugay, 57.

3.—Tchevnet-Hartiz.

4.—Schuer-Pijnen.

5.—Muller-Banck, 354, a una vuelta.



2.<sup>a</sup> EDICION

Dada la trascendencia que las elecciones presidenciales norteamericanas tienen para todo el mundo, un equipo de nuestro periódico perteneciente a todos los estamentos, continuó su labor tras el cierre de la primera edición de hoy, miércoles, atento al desarrollo de las mismas. La agencia Efe sirvió puntual y constantemente noticias de la marcha de las votaciones y una vez conocido el triunfo final, cerramos esta segunda edición en la que se incluyen, minuto a minuto casi, las incidencias de esta madrugada en los Estados Unidos de Norteamérica.

# LA VOZ DE ESPAÑA

**inter**  
tv color  
radio  
tv bi norma

CONTROL TIENDA  
Y DIFUSION

Sin entrada a 2.300pts. al mes

San Sebastián, miércoles, 3 de noviembre de 1976

Director en funciones: Miguel Larrea Zabalegui

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SORO A. 23 • TELEFONO 423.965 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 10 ptas.



**A las 9 de la mañana: Virtual vencedor**

# CARTER

## NUEVO PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS

Tras toda una noche pendientes de las noticias procedentes de los Estados Unidos en relación con el duelo electoral Ford-Carter por la presidencia del país, casi a las nueve de la mañana, hora en que damos este avance de urgencia, las posiciones de ambos contendientes se van delimitando tanto que, incluso, los periódicos matutinos norteamericanos, a falta de los resultados oficiales de los escrutinios dan como virtual vencedor al candidato republicano Jimmy Carter.

Por otra parte, se anuncia también que en Nueva York se han advertido algunas irregularidades en el recuento de los votos, circunstancia que probablemente retrase la concreción de los resultados definitivos. Pese a todo, la victoria de Carter se da como segura.

De todo el proceso electoral, el lector encontrará amplia información en las páginas tercera, quinta, octava y ULTIMA HORA, así como documentación gráfica de esta jornada histórica para el pueblo estadounidense.

9 horas, 1 minuto

**FLASH:**

**CARTER, GANADOR**

(EFE)

**LA PRENSA MATINAL NORTEAMERICANA  
SE ADELANTA A LOS ESCRUTINIOS DEFINITIVOS**



Jimmy Carter ha sido declarado vencedor en las elecciones americanas por varios de los periódicos matutinos de más tirada en USA que llegaron a los kioscos, proclamando a Carter nuevo presidente de los Estados Unidos de América, adelantándose de esta forma a la información oficial sobre el resultado de las elecciones que en el momento de redactar estas líneas no se conocía. (UPI.)

A falta de la confirmación oficial que no se sabrá hasta bien entrado el día, los teletipos de todo el mundo transmitieron a las nueve horas y un minuto un flash urgente por el que se daba como ganador a Jimmy Carter.



## EL DESCONOCIDO GRANJERO SUREÑO

Washington, 3. (Por Javier CASASNOVAS.) — Pocos norteamericanos se tomaron en serio a aquel desconocido granjero sureño que hace nueve meses inició el asalto a la Casa Blanca.

Sin embargo, Jimmy Carter ya es el 39 presidente de Estados Unidos al superar en votos al propio presidente Gerald Ford y recuperar así la jefatura del Estado para el partido demócrata al que Richard Nixon se lo arrebató hace ocho años.

Falto de popularidad y sin el apoyo de la poderosa maquinaria del partido demócrata, Jimmy Carter decidió, sin embargo, desafiar todos los pronósticos y se lanzó a una carrera presidencial que muchos consideraban perdida de antemano.

Carter cuenta con 31.300.556 votos (51 por 100) y Gerald Ford con 29.376.106 (48 por 100).



# LA VOZ DE ESPAÑA

EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Depósito legal: S. 5-16-1958  
Suscripciones: Trimestral, 801; semestral, 1.502,  
y anual, 3.204.  
AÑO XL—NÚMERO 12.472

Desde las Cortes

## Se emplaza al ministro de Hacienda

MADRID, 2. (Crónica de Pyresa, desde las Cortes, por José María FERNÁNDEZ RUA.) — En la reunión previa de la ponencia han continuado esta tarde los debates de la Comisión de Presupuestos en torno al artículo 1.º del proyecto de ley de fijación de plantillas de los cuerpos de Profesores de Escuela Universitaria. Debate sin relieve, que finalizó cuando la ponencia ofreció nuevos textos al precepto citado y siguientes.

Una vez dictaminado este proyecto de ley y en el siguiente punto del orden del día —estadísticas presupuestarias de los meses de julio, agosto y septiembre pasados—, Salvador Serrats Urquiza habló claro y extenso sobre un tema candente de actualidad, la situación económica. Se lamentó Salvador Serrats de que el ministro de Hacienda no haya atendido el riesgo que le hizo a finales del mes de julio para comparecer ante esta comisión en sesión informativa para explicar la situación presupuestaria y las previsiones a corto y largo plazo. Entró seguidamente a realizar un breve análisis comparativo para —según explicó— situarse en la realidad de la actual situación.

En cuanto a los efectos de tesorería del presupuesto general del Estado, Salvador Serrats informó que el saldo negativo al 30 de septiembre pasado es de 7.082,9 millones contra 37.949,9 millones al 30 de junio, resultado de un incremento neto de recaudación del 65 por 100 en este tercer trimestre y del 51,1 por 100 en el gasto. Se ha recuperado con ello —dijo— el ritmo recaudatorio perdido en el primer semestre con relación a igual período del ejercicio anterior y se ha disminuido ligeramente en un punto, el del gasto.

En otro momento de su intervención, Salvador Serrats señaló que estamos ya en una deuda exterior de unos doce mil millones de dólares y se preguntó qué cantidad ha supuesto en 1976 y cuánto va a suponer en 1977 el monto de los intereses y la cuota de amortización de ese capital. Después de subrayar que el problema económico es arduo, puso de manifiesto que la democracia es participación y no sólo política. Al final de su intervención, Salvador Serrats aludió a los presupuestos generales del Estado para 1977. De los que dijo que están ya en retraso legal en su presentación ante estas Cortes.

### DIECINUEUVE CON LAS DIEZ FIRMAS REGLAMENTARIAS

Por lo que se refiere al proyecto de ley de Reforma Política, en la oficina mayor de la Cámara se han recibido diecinueve escritos de enmiendas y observaciones generales, que tienen las diez firmas reglamentarias por, en su caso, la defensa en el plenario. No obstante, se han recibido sesenta enmiendas más que carecen de las firmas reglamentarias y que, por tanto, no podrán ser defendidas en la sesión plenaria que se convoque al efecto. Por orden de presentación de estos escritos de enmiendas y observaciones, la relación de los primeros firmantes es la siguiente: Jesús Espera, Carlos Iglesias, Rafael Arcega, Eugenio Lostau, Monserrat Tej, Emilio Lamo, Rafael Díaz-Llanos, Manuel Escudero, Manuel Conde Baróns, David Pérez Puga, Raimundo Fernández Cuesta, Blas Piñar, José María Morondo, Cruz Martínez Esteruelas, Rafael Clavijo, Salvador Serrats, Dionisio Martín Sanz, José María Fernández de la Vega y José Luis Melián Gil.

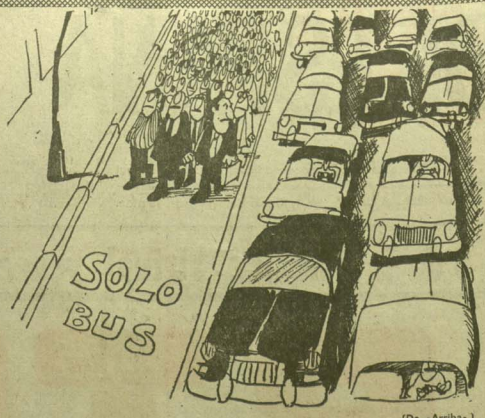
Con todo, se espera que se reciban algunos enmiendas más enviadas por correo y dentro del plazo reglamentario.

Circulos parlamentarios apuntan la posibilidad que, entre los días comprendidos del 14 al 19 de este mes se convocara la sesión plenaria de la Cámara para, contra trámite de urgencia, dictaminar el proyecto de ley de Reforma Política.

### CONSEJO DEL REINO

El secretario del Consejo del Reino, Íñigo de Oriol y Yborra, ha manifestado que el Consejo del Reino celebrará sesión el próximo día 4, a las 5,30 de la tarde. Como se recordará existen dos vacantes en el seno de este alto organismo, la producida al cesar en su cargo de rector de la Universidad de Madrid Angel González Alvarez y la producida, por fallecimiento, del que fue presidente de la Diputación de Guipúzcoa, Juan María de Araluce y Villar. Volvemos a recordar que las deliberaciones del Consejo del Reino son secretas y, por lo tanto, hacer cabales sobre lo que se discute, al fin y al cabo, aventurado.

## LEIDO PARA VD. POR NOSOTROS



(De «Arriba».)

## Arriba

## EL CANAL TRES

En la presentación multitudinaria del nuevo «Diario 16», vespertino el director general afirmó: «Ya sólo nos queda el Canal 16». La idea —tal y como se entiende en Europa la «radio-televisión» tendió —al que llega— mucho tiempo en ser realidad. Si, parece más inminente la creación del Canal Tres de la TVEVE. Lo historia es larga —precisamente ahora que se cumplen los veinte primeros años de nuestra TVEVE— y tiene su punto culminante en los sistemas de color. Europa tiene dos fórmulas. Una, la propuesta por la Alemania Federal, más concretamente por una de sus más importantes multinacionales de electrónica, es decir, el sistema PAL. La otra proposición tiene lenguaje francés: esto es, el sistema SECAM. El primero de ellos se extiende, prácticamente, por todo el continente, salvo por la Unión Soviética

y la propia Francia; el segundo en esas dos naciones, España, oficialmente, no ha elegido aún. En el último Consejo de Ministros celebrado en 1-69, previo al Gobierno monocróico, el entonces ministro de Información y Turismo, señor Fraga, propuso al Consejo y éste aprobó la implantación del sistema PAL, color para la televisión. Esa aprobación jamás apareció en el «B.O.E.», requisito legal imprescindible para pasar del hecho al derecho. Desde ese momento y hasta hoy, España ha jugado —hablamos— al silencio, ora sea por dos más importantes valores cívicos al Mercado Común: Francia y Alemania Federal. Sin embargo, toda la televisión en color que usted puede ver en España se emite en PAL color, y el proceso, dado los costos, se va irrevocable. Así, como se sabe, es imposible.

resista a la pérdida de mercados y lucha por mantenerlos. El SECAM (en su reciente visita) se lo ha ofrecido al Rey de España. Los hombres de SECAM están dispuestos a regalar parte de la instalación con tal de que España ceda. Entonces, y dado el irreversible momento de nuestra televisión, hay la proposición sería de un tercer canal con sistema SECAM.

La idea, que no sólo es trascenda, tiene como principal vendedor a otro país del Mercado Común que alberga una superpotente multinacional televisiva: Holanda. Esa multinacional se compromete a hacer aparatos mixtos para todos los países, y de esa manera, aquellos que ya tienen PAL color emiten en un canal por SECAM y viceversa, como forma de uniformación de los dos sistemas.

Francia, naturalmente, no se

JOSE CAVERO

### La Actualidad Española:

### ASI PUEDE SER LA VOTACION DEL PROYECTO DE REFORMA POLITICA

«La Actualidad Española», tras un análisis de las posturas de los actuales procuradores en las Cortes, ha confeccionado el siguiente cuadro sobre las perspectivas de votación del proyecto de ley de reforma política: inclinados al SI, 288 procuradores (53,3 por 100). SI, condicionado a las mejoras: 128 procuradores (24,1 %). NO, condicionado y recuperable: 78 procuradores (14,6 %). NO absoluto: 42 procuradores (7,9 por 100). Total de procuradores: 531.

Dos tercios de las Cortes: 354 Quorum para el plenario: 266. El bloque de votos considerados como afirmativos se nutre de los miembros del Gobierno (señal votarán a favor porque la abstención equivale a un voto negativo), altos cargos de designación, algunos no democráticos, procuradores tradicionalmente independientes y Grupo Parlamentario Independiente que ha anulado su «sí» en bloque.

Los «síes» condicionales se nutren de los procuradores que

pretenden la «continuidad efectiva» y que apoyarán el proyecto si se introducen en el proyecto «modificaciones»: Alianza Popular, grupos de UDPE y de UDE, más otros procuradores sin adhesión.

Los «noes» condicionados y recuperables y los «noes» absolutos componen un grupo reducido en Acción Institucional, Grupo Laboral Democrático —sindicales— y los más conocidos partidarios de la autocracia que pugnan el feñitismo.

### El País:

### TIEMPOS CONFLICTIVOS

«El problema general es el de crear en España un Estado democrático en cuya constitución tendan cobijada, con la máxima holgura las formas autonómicas que requieren y demandan los diversos pueblos de España que así la manifiestan mayoritariamente.

Por supuesto que esa nueva estructura del poder, en el orden de los autonomías regionales, no debe ser exclusiva de dos regiones determinadas, sin

extenderse, como antes decía, a todos los pueblos de nuestra comunidad que se sientan calificados para aspirar a su ejercicio.

La situación en Vasconia y Cataluña preblos que nos han en el pasado de estatutos de autonomía, es hoy tan delicada que se impone aprobar durante la operación de transición constitucional y hasta que la nueva Constitución se promulgue, un alto, desde luego, de los que establezcan un régimen

autónomo temporal democrático reconociendo el sentir popular en aquella dirección. Cuento se haga para desarmar las tensiones y normalizar el peso de la corriente entre las opiniones vascas y catalanas, bloqueadas en su comunicación con los gobernantes de Madrid, sería rentable y efectivo. No se resolverán estos problemas de España y sin dificultad. Nos esperan tiempos y años conflictivos.

JOSE MARIA D'ARELLA

### Cambio -16:

### SERVICIOS SECRETOS

Los servicios secretos españoles tienen controlados a un alto de setenta y cuatro agentes de la KGB (agencia de espionaje soviético, similar a la

CIA norteamericana) que vienen operando en España hace cerca de un año. Desde luego, los agentes, algunos servicios secretos se muestran preocupados por

las sucesivas llegadas a la Península de agentes que no pueden estar detectados por el ocasional espionaje, dado el escaso efectivos humanos.

¿busco...? **san martin 48.tlf.414325**

## CARTAS AL DIRECTOR

### Sobre la derogación del decreto del 37

Señor director:

«Tengo el gusto de enviarla las siguientes consideraciones sobre un tema de actualidad como es la derogación del decreto que suprimió los conciertos económicos, esperando encuentre acogida en el período de su digna dirección.

Acabamos de enterarnos, tras la reunión del último Consejo de Ministros, que según acuerdo adoptado por el Gobierno, se someterá a votación el decreto del 37 de julio de 1976, que suprimió el concierto económico de Vizcaya y Guipúzcoa con el Estado. Es de suponer —por ello se ha echado las campanas— que el acuerdo será aprobado por el Parlamento, atendiendo la decisión de su Gabinete y aprobará el susodicho decreto. Todo esto está muy bien, pero merece una meditación detenida...

Lo que estamos celebrando, sencillamente, según se dice, es que se nos levanta un castigo injusto. Y todos son plácemes. Pero, por favor, no nos precipitemos. Es la realidad, el castigo subsiste, pues aunque «la ley» comina hasta que no se acuerde un concordato administrativo para dichas provincias. Pero ¿de qué se trata, de un levantamiento de un castigo o de una reparación? Nosotros entendemos que el castigo que se aplicó en su día fue precipitado, apasionado, y sólo base a ningún argumento racional. Y el no existió motivo para castigarlos, tampoco lo hay para perdonarlos, al contrario, lo que hace falta es que se conforme a derecho, es una reparación, una devolución de lo que tan alegremente se nos desapareció. Y esto no ha sucedido. Nuestro concordato —último y mutilado supleniente de los Fueros— no ha sido devuelto a su legítimo propietario, que es el pueblo vasco. Y seguiremos «castigados» hasta que no se nos devuelva.

Se ha dicho para explicar el «vicio» jurídico que existe en el concierto —que fue un pacto para evitar la pena de a partir de 1976, cuando tanta vigencia hasta hoy, y que, como estamos en 1976, ya no es de aplicación sus normas. Esto no es más que una excusa, a nuestro entender. Ello así, el concierto, el concierto económico, hubiese funcionado, funcionado durante esos veinticinco años. Pero si la sanción fue injustamente aplicada —y ello está reconocido implícitamente por la propia de la de Consejo de Ministros, que el decreto, lo que en razón a su clara arbitrariedad—, la legalidad del concierto quedó indeliberadamente «congelada» y en sustitución hasta recibir la debida reparación. Reparación que no hemos sufrido es sólo un paréntesis que no deba contabilizarse. Dejar —señala en nuestra opinión, que ya hemos razonado suficientemente— que tengamos en marcha un régimen administrativo especial no es suficiente, no nos llega a ser ni una promesa, de la que no sabemos exactamente lo que será, y lo que nuestros proyectos necesitan es una reparación real, y no simbólica, por muy bien intencionada que sea. Seguimos castigados».

A. F. C.  
D. N. I. 15.028.858

## MÁS SOBRE LA PLAZA DE LOS FUEROS DE VITORIA

Muy señor mío:

«Como asidiro lector que soy del período de la digna dirección de los Fueros, me permito decirle que la plaza, otras, otras y artículos que así contradicen o se apoyan unas veces para criticar y otras para reivindicar de todas formas, todo sirve para hacer pensar al individuo y todo depende de lo bueno en su mente, algún provecho saldrá de todo ello.

Con esta intención, y sin ánimo de molestar a nadie es por lo que me decidí a enviarla estas líneas para tratar de abrir los ojos a quien correspondiera y ver si alguna forma de solución. Sin ir más ni menos de la tan «caerada» plaza de los Fueros, para que no quedara más remedio que argumentarse en algunos ejemplos. Mientras pueblos de la región vasca reivindican y se manifiestan por conseguir zonas verdes, parques, plazas, y otros, en Vitoria, y sin pensarlos dos veces, intentamos destruir «los jardines y los sustitutos por grandes masas de granito, hierro, piedra y cemento —por muy monumentales arquitectónicas que sean—. En Vitoria, como en la zona actual y la alegría de que se disfruta en esa ciudad zona que posee Vitoria y que muchos desearían, no sólo se conserva, sino que nos gastamos alegremente en ella. En Vitoria, como en la zona actual, los gastos de dinero de las arcas municipales, que tantos sacrificios cuestan a los vitorianos, porque de los contribuyentes se consiguen, ¿qué equivoco? Se conoce que esto no importa a ciertos señores; lo principal es hacer lo que se le da la gana, y eso que se presume de democracia. ¿Cómo se entiende esto? Al cabo del tiempo, cuando queda todo cubierto, vendrán las lamentaciones, ocurrirá lo que ha sucedido con la tan famosa y nunca bien ponderada plaza monumental del ganado —no hay otra en Europa, valor arquitectónico inigualable, nunca superada—, esto, pero mira que ahora resulta no tener aplicación alguna y se planea en aprovecharla para hacer algo de lo que se proyectó. Pero, mientras tanto, millones y millones tirados alegremente, aunque no para todos, y alguien se alegre.

Dicen que «el hombre es el único animal que tropieza por dos veces en la misma piedra», y creo que sí. El Excmo. Ayuntamiento de Vitoria, como dictatorialmente sus enhielos —parece ser que sí por declaraciones últimamente aparecidas—, quizás, y con el tiempo, tenga que aplicar el sentido en aprovecharla para hacer algo de lo que se proyectó. Pero, mientras tanto, millones y millones tirados alegremente, aunque no para todos, y alguien se alegre.

Atentamente le saludo.

FRANCISCO BUSTOS CASTAÑOS  
D. N. I. 16.948.729



Elecciones presidenciales USA

# ALTO POR FAVOR LA ELECCIÓN

## Carter se gana a los pobres, mientras Ford logra el voto de los ricos

Washington, 2. (Efe.) — El buen tiempo reinante en todo el país, con temperaturas frías en el Norte pero cielo despejado en casi todas las regiones, dejó presagiar un alto porcentaje de votantes en las elecciones presidenciales norteamericanas de hoy.

Este alto porcentaje se interpreta favorable al candidato demócrata Jimmy Carter, que sería el que más tendría que perder por una mala participación electoral.

Los últimos sondeos de opinión dieron ligeras ventajas a Jimmy Carter sobre el presidente Ford. El sondeo final del Instituto Gallup, hecho público anoche dijo a Carter 51 puntos y a Ford 47 con un 2 por 100 para otros candidatos.

El sondeo del Instituto Harris, conocido a primeras horas del día electoral, concedió a Carter un punto de ventaja sobre Ford, 48 contra 45 puntos, con un 3 por 100 de indecisos.

En cambio, según este mismo sondeo, en los seis Estados industriales más grandes —Nueva York, Nueva Jersey, Ohio, Pensilvania, Illinois y Michigan— el presidente llevaba ventaja a Carter también por un punto, 46 contra 45 para Carter.

Entre últimos sondeos no hicieron más que confirmar las impresiones de las últimas horas según las cuales ésta será una de las elecciones más reñidas de las últimas décadas en Norteamérica.

Todos los candidatos depositaron su voto a primeras horas de la mañana de hoy.

El presidente Ford y su esposa depositaron su voto en una escuela de la población de Gran Rapids, Michigan, que Ford representó en el Congreso durante 25 años y en donde tiene su residencia principal toda la familia.

En el momento de votar, los esposos saldrán por avión rumbo a Washington, donde Ford esperará el veredicto de unos 80 millones de sus compatriotas.

La señora de Ford declaró a los periodistas tras el voto, que fue un día muy poepleta por «su candidato favorito, el presidente Ford».

POBRES Y RICOS

Nueva York, 2. (Por CELSO COLLAZO, de la agencia Efe.) Los pobres están votando inequívocamente por Jimmy Carter, y los ricos por el ex gobernador Ford. Durante toda la mañana hemos recorrido colegios electorales, esa ha sido la impresión que sacamos.

\*\*\*\*\*

## Lo que eligen los norteamericanos

Nueva York, 2. (Pyresa.) — El pueblo estadounidense elige hoy presidente. Cuatro años de mandato y 70.000 millones anuales de sueldo. Como jefe ejecutivo y comandante en jefe de las fuerzas armadas, el presidente es responsable de los programas nacionales, la política exterior y la defensa nacional, administra el país, los recursos económicos y es responsable por la puesta en vigor de la legislación federal. Nombrar a los jueces federales, a los funcionarios ejecutivos y administrativos y el cuerpo diplomático.

El informe al Congreso sobre el estado de la Unión, recomendando leyes y propone procedimientos para cumplirlos. Firma o veto medidas aprobadas por el Congreso. Dirige las relaciones con las naciones extranjeras y negocia tratados y acuerdos internacionales. Preside a nivel nacional el partido político al que pertenece.

Es responsable, presidente, durante cuatro años y asiste a cinco mil sesenta millones de sueldo anual. Se transforma automáticamente en presidente en caso de muerte o eliminación del presidente de su cargo por cualquier causa.

El presidente sobre el Senado pero sólo vota para romper un empate. Su papel es ceremonial, administrativo y político, según los deseos del presidente.

El informe al cuerpo electoral. — Aunque los votantes ven los nombres de los candidatos a la presidencia y vicepresidente en las máquinas de votar, lo que realmente son millones de los colegios electorales según dice la Constitución americana.

El número de electores o comisionarios de cada Estado es igual al total de senadores y representantes en el Congreso. Cada partido tiene participación en los candidatos del colegio electoral. El ganador del voto popular en un Estado, aunque sólo sea por un voto, gana todos los votos electorales de ese Estado. Los comisionarios están obligados moralmente, pero no legalmente, a votar por los candidatos de su partido.

El primer voto popular es el que se tiene en cuenta cuando el colegio electoral deposita sus votos por lo que un candidato puede ganar la elección sin ganar el número de votos populares.

Los primeros por seis años de mandato, los segundos por dos años, con un sueldo de 44.600 dólares al año sujeto a un ajuste anual, según el costo de vida y aprobado por el presidente.

El Congreso es el brazo legislativo del Gobierno. Dirige el Senado, en el que cada Estado está representado por dos hombres y por la Cámara, con 435 miembros variables en su adjudicación según la población de los Estados.

Ambos Cámaras deben poner de acuerdo en un proyecto y el presidente aprobarlo antes de que se inscriba en ley. El Congreso aprueba el presupuesto y declara impuestas las declaraciones de guerra exterior y en todas las guerras la política exterior americana.

El jefe tiene el derecho de declarar la guerra. Asiste a los comisionarios de defensa y a los comisionarios de la política agrícola o problemas urbanos, o bien directamente, o facilitando ayuda federal para estimular los programas estatales y locales en esos sectores o en otros.

El jefe ratifica todos los tratados y muchos de los nombramientos y despachos de los miembros del Gabinete, jueces federales y embajadores.

\*\*\*\*\*

La cuestión sigue siendo, ¿cuántos votan por cada uno? Porque en los barrios pobres de Nueva York había pocos votantes. En los barrios bien acomodados las cosas eran largas y mayor el ajetreo del entusiasmo.

Esto pudiera variar por la tarde, cuando los obreros y los pobres se enjamen a votar, inspirados por el buen tiempo (fresco y soleado) y por la conciencia de que para ganar hay que moverse.

Los colegios son una organización, muy norteamericana, que se dedica a vigilar el honesto cumplimiento de las leyes electorales. Estas de ahora son leyes de cada Estado, aunque se trate de elegir un presidente federal. Pero vigilan también cualquier elección, incluidas las de las uniones o sindicatos.

«Junta de elecciones se reúne aquí», rezan los carteles de la humilde, muy humana, escuela, del 63 distrito electoral. Es barrio pobre, de los que en España llamarían «gente del bronce». Los chicos y mozalbetes, en día de vacaciones, nos gritan «Carter, Carter». Es barrio hispano, puertorriqueño. Media docena de máquinas de votar, una suerte de cabinas encorcinadas, donde se mete el o la votante. Con una gran palanca cierra las cortinas y activa la lista de botones que indican presidente, vicepresidente, senador, congresistas, etc. Toda una tira de candidatos.

Una joven madre, con su hijo muy arrebolado al pecho, se mete en la cabina. Se equivoca y mueve la gran palanca que sirve a abrir las cortinas y, «¡ouch misset!», le dice la inspectora. Se equivocó y perdió el voto. No hay nada que hacer. Se va pensativa con su hijo en brazos. Carter, seguramente, ha sido un voto.

Hay cierto contraste. Las inspectores, encargadas de revisar listas y votantes, son mujeres mayores, afables, no muy lejos de su origen campesino. Los votantes son en su mayoría jóvenes, barba de afeitados de espasa e hijos, muy conscientes de su deber político.

Más arriba, en la calle 53, en pleno «East River», las inspectores son más jóvenes, burguesas urbanas, ejecutivas, modistas, maestras de baile quizá. Los votantes son mayores, bien portantes caballeros con aires de reñistas o rotados por los años. Acompañan mujeres jóvenes, hijas o segundas esposas. En vez de niños llevan perritos.

Aquí es que hay gente, cosas largas, mucho ajetreo. Quieren votar por Ford, indudablemente. Coincidimos con un candidato republicano famoso, Jim Buckley, a senador por el Estado de Nueva York. Todo el mundo le mira con deferencia.

Se prohiba preguntar, dentro del precincto, por las intenciones —o los resultados— del voto o los protagonistas. Está prohibido, en los carteles, el electioneering, o la propaganda electoral. En español —todo está traducido al español en estas elecciones— se prohíben también «las tortuillas». Aunque conoce bien, indudablemente, nuestra raza.

En el «Spanish Harlem», Mucha gente de color, niños, adolescentes coquetos tímidos con un negro ingenioso. La inspectora bromea con ellos, los conoce desde niños —según dice a risas— y les enseña a votar.

«¿Cuanta gente fina viene hoy por aquí», nos dice una señora y puesto que estamos en la boca del precincto no comunicamos la ley al oponente por qué vota.

«Por Carter, desde luego, nos dice». Y al apremiarla nos explica que se trata de los «folios», de los empleos. «En mi familia tres hombres han trabajado por Carter».

Los de la calle 53, en cambio, votaban por Ford porque no quieren pagar más impuestos. «Ya está bien de impuestos», le llevan todo. Carter quiere que los impuestos sean más altos. Bien mirado: ahí está el dilema de estas elecciones. Carter quiere expansion, más empleos, medicina social, y por lo tanto, más gastos del Estado Federal. Ford quiere reducir la inflación, inhibir el Estado Federal, lo más posible de costosos dispensos.

Ambos a dos, por cierto, votan muy tempranito en sus respectivos distritos. Carter en Platts (Georgia), a las seis de la mañana, con toda su familia, «Voté por Ford», dicen los periódicos —y a su compañero, Mondale es el vicepresidente de Carter, claro.

Ford votó en su tierra de Gran Rapids y se vino rápidamente por avión a la Casa Blanca, en Washington, a esperar los resultados.

Estos se van a hacer muchísimo más reñidos de lo que se contaba. Las encuestas de opinión no son capaces, según dicen, de predecir nada, tan cerrada es la lucha. Lo dicen como si alguna vez hubieran acertado en las encuestas.

Estos se van a hacer muchísimo más reñidos de lo que se contaba. Las encuestas de opinión no son capaces, según dicen, de predecir nada, tan cerrada es la lucha. Lo dicen como si alguna vez hubieran acertado en las encuestas.

Estos se van a hacer muchísimo más reñidos de lo que se contaba. Las encuestas de opinión no son capaces, según dicen, de predecir nada, tan cerrada es la lucha. Lo dicen como si alguna vez hubieran acertado en las encuestas.

## ABSTENCIONISMO EN ITALIA

Roma, 2. (Efe.) — Sólo un 10 por 100 de los 70.000 norteamericanos residentes en Italia, los cuales con derecho a voto han participado en las elecciones para el presidente de los Estados Unidos.

Estas son las cifras dadas por fuentes diplomáticas estadounidenses de Roma, donde se calcula que sólo unos 7.000 personas de la colonia norteamericana han enviado, por correspondencia, su voto a los Congresos o directamente a los Estados de origen.

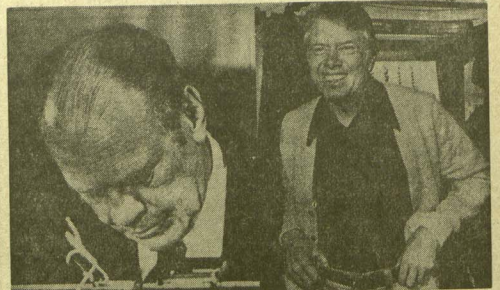
Contra la tradición de pasadas elecciones presidenciales estadounidenses, no habrá elección electoral en la Embajada de los Estados Unidos. Sólo un puñado de la capital italiana, organizado, bajo iniciativa de algunos norteamericanos, una «noche electoral», a través de antenas televisivas directos con los Estados Unidos, vía RAI italiana.

### ELECCIONES NORTAMERICANAS EN BELGICA

Bruselas, 2. (Efe.) — A pocas horas de abrirse los colegios electorales en los Estados Unidos, la prensa belga se une a sus ediciones de hoy a subrayar la imposibilidad de predecir el triunfo de cualquiera de los dos candidatos a la Presidencia.

En los comentarios de los principales diarios se señala que el abstencionismo pudo ser el signo más destacado de estas elecciones presidenciales de 1976.

La situación meteorológica puede resultar determinante, a juicio de un prestigioso comentarista, para un porcentaje del 41 por 100 de votantes para las elecciones de esta tarde. El triunfo de Jimmy Carter.



## La imagen de los candidatos

Washington, 2. (Por MIGUEL LARRAYA, de la Agencia Efe.) Siempre se ha dicho que una imagen vale por mil palabras pero en las elecciones presidenciales norteamericanas una imagen vale más que un programa político.

Cuando ochenta millones de norteamericanos acudan hoy a depositar su voto en las elecciones presidenciales tendrán ante sí las imágenes de dos candidatos en cuyo elaboración han trabajado con más ahínco los publicistas que los ideólogos.

Hace veinticuatro meses, Jimmy Carter, mayoría del pueblo norteamericano, empezó su campaña para la Presidencia.

Veinticuatro horas antes de la elección presidencial, Jimmy Carter, candidato del Partido Demócrata, sigue siendo un desconocido para muchos norteamericanos.

En el año transcurrido se han escrito millones de palabras sobre Jimmy Carter, sin embargo el pueblo norteamericano sigue identificándolo por algo tan vago como su sonrisa estereotipada, su origen sudista, su plantador de cacahuetes y sus discursos morales de devoto protestante burocrata.

Esta imagen y sus promesas de amor y honorales, le catapultaron a la actualidad nacional al convertirse durante las elecciones primarias, en la Nueva estrella política del «profundo Sur» norteamericano.

So imagen y su estilo político, nuevos frente a las campañas más convencionales de sus rivales liberales del Partido Demócrata, le abrió el camino hacia la candidatura, pese a que el voto demócrata del Sur de Estados Unidos y la división de 1972 en la que los caciques del Partido retiraron su apoyo al candidato liberal George McGovern, señalaron la alta habilidad demostrada tener capacidad para atraer el voto de todos los sectores.

La desamión interna del Partido Demócrata en 1959 cedió la Presidencia a Hubert Humphrey al presentarse como candidato independiente George Wallace, que copó el voto demócrata del Sur de Estados Unidos y la división de 1972 en la que los caciques del Partido retiraron su apoyo al candidato liberal George McGovern, señalaron la alta habilidad demostrada tener capacidad para atraer el voto de todos los sectores.

La imagen renovadora de Carter parece haber entrado en crisis ante los cincuenta por ciento, el más conservador, que vota en Estados Unidos.

Tiene a su favor que el país quiere un cambio en la Casa Blanca tras ocho años de gobierno republicano con escándalo «Watergate».

Perlo los que votan en Estados Unidos quieren, al parecer, un cambio sin riesgos.

\*\*\*\*\*

## PELICULA DEL DIA DECISIVO

Nueva York, 2. (Del corresponsal de Pyresa, FELIX ORTEGA.)

El día de la gran decisión americana amaneció claro y frío. Dieron las bolas de las elecciones, el voto favorable a los demócratas. Amaneció con predicciones de entrada de los dos obispos a la Casa Blanca con cabeza en la meta y con los seguros muy nerviosos porque este año no hay congresos que hacer, basándose en las encuestas previas, de adelantarse ganador.

Con lo que esto se decía por la mañana temprano, también se había dicho que la abstención sería masiva y sin embargo, en Nueva York a formar colas a las seis y cuarto de la mañana ante la oficina del pueblo de New Hampshire con 26 votantes inscritos y el orgullo de no haber acortado nunca un ganador presidencial.

Divulge, al lado del cual de la frontera canadiense diez trece votos a Ford, once a primer y uno a MacCarthy. Un cachondeo votó a los tres y hubo de anular el voto.

Y Divulge —que sólo rompió su norma de no acortar nunca en 1972 cuando eligió a Nixon, con lo cual tampoco acordó esa vez— se convirtió en el primer y único americano que eligió.

Curiosamente eligió según los márgenes de las encuestas, con porcentajes casi parejos para cada candidato. Ford y Carter llegaron a la Casa Blanca con la televisión NBC dio un porcentaje del 41 por 100 de votantes para las elecciones de esta tarde. El triunfo de Jimmy Carter.

Partido Republicano se desarrolla bajo el signo de la desamión. La amplia base ultraconservadora del Partido Republicano cerró filas en torno a Ronald Reagan y Gerald Ford, primer presidente que llegó a la Casa Blanca sin ser elegido se vio en serios apuros.

Ford consiguió la candidatura con el apoyo de la maquinaria del Partido pero su victoria sobre Reagan dejó en evidencia su debilidad como candidato.

Con su imagen seriamente deteriorada los sondeos de opinión lo colocaron 33 puntos por debajo de Carter casi sin esperanzas de conseguir la victoria final.

«Pro los publicistas de la Casa Blanca, en una excelente campaña, han conseguido dar la vuelta a la situación».

Sin abandonar la Casa Blanca mientras su rival recorra de punta a cabo el país, Ford en constantes apariciones en la televisión fue construyendo una imagen de presidente consciente y trabajador que oponer a la imagen de novatista sin experiencia de su rival demócrata.

Los errores que ambos candidatos cometieron en declaraciones desafortunadas y la ausencia de brillantes en los debates televisivos crearon un clima de apatía en la campaña que empujó el aire de novatista que ofrecía Carter.

La prensa norteamericana recogió este ambiente de desinterés y predijo la mayor abstención electoral de los últimos 20 años: más de un 50 por 100.

Perlo la ambigüedad de Carter y su dependencia del aparato del Partido Demócrata en los dos últimos meses de la campaña que le exige adoptar posturas más liberales, pero que en gran parte del electorado norteamericano, el bloque de votantes indecisos se ha inclinado en los últimos días hacia Ford.

La imagen renovadora de Carter parece haber entrado en crisis ante los cincuenta por ciento, el más conservador, que vota en Estados Unidos.

Tiene a su favor que el país quiere un cambio en la Casa Blanca tras ocho años de gobierno republicano con escándalo «Watergate».

Perlo los que votan en Estados Unidos quieren, al parecer, un cambio sin riesgos.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*



Quinto día de huelga de la EMT madrileña

# INTENTO DE MANIFESTACION DE LOS EMPLEADOS

Por ahora los empleados del "Metro" y suburbano no se suman al paro

Madrid, 2. (Cifra). — Varios grupos de trabajadores de la Empresa Municipal de Transportes de Madrid, que desde hace cinco días se encuentran en huelga, han intentado manifestarse esta mediodía en la Gran Vía y efectuado diversos saltos a la calzada, lo que ha sido impedido por la fuerza pública que con abundantes efectivos vigila la zona.

Desde poco antes de las doce de hoy, grupos de unos 60 a 100 trabajadores pasan por la avenida de José Antonio, entre la Red de San Luis y la plaza de España, con la intención de concentrarse.

La policía, en algunos momentos, ha tenido que hacer uso de bombas de humo y efectuar

cargas. Al parecer, ha habido algunas detenciones.

**COMUNICADO «METRO» Y SUBURBANO HUELGA EMT**  
Madrid, 2. (Cifra). — Los trabajadores del «Metro» y Suburbano de Madrid no van de momento a la huelga de la EMT, al bien han acordado solidarizarse con estos a través de sus representantes sindicales.

En un comunicado hecho público a mediodía de hoy, tales representantes de ambas empresas del transporte suburbano han hecho responsables del mantenimiento de este conflicto, iniciado hace ya seis días, a las personas «que no quieren comprender, por defender posturas obsoletas, que dicha negociación pasa por el recono-

cimiento de los representantes libremente elegidos por los trabajadores de la EMT».

**LINEAS DE AUTOBUSES**  
Madrid, 2. (Cifra). — Cincuenta y cinco líneas de autobuses funcionan, desde las primeras horas de la mañana en Madrid, según han informado a Cifra fuentes municipales.

El número total de autobuses en servicio, durante la mañana de hoy ha sido, según las mismas fuentes 975 unidades.

Los conductores de empresas privadas son 510, otros 425 circulan con personal militar, 40 con miembros del Parque Móvil de la Policía Armada y 10 con conductores de la Guardia Civil.

# HACIA LA IGUALDAD DE DERECHOS DE LOS MUTILADOS REPUBLICANOS

García Trevijano envía una carta a los medios informativos

Madrid, 2. (Prensa). — «Como ejemplar testimonio para el logro de la completa reconciliación de los españoles urge la absoluta igualdad de derechos para los combatientes mutilados de la guerra civil, poniendo así término a la discriminación existente, según se perteneciera al bando vencedor o vencido», se afirma en nota hecha pública por la Comisión Ejecutiva del Partido Socialista Obrero Español (sector histórico).

La Comisión Ejecutiva del PSOE recuerda con elogio las iniciativas ya existentes en orden a resolver la situación de mutilados de la zona republicana que —insiste la nota— «merecen la atención urgente por claras razones de humanidad y solidaridad nacional».

Por otra parte, según informaciones procedentes de Logroño, el gobernador civil de la provincia, don José María Adán, ha visitado la tumba donde fueron enterrados los muertos del bando republicano durante la oscura guerra civil.

El señor Adán conversó con los familiares de los allí enterrados y les preguntó si preferían que los restos mortales fueran trasladados a un cementerio —actualmente reposan en tres fosas comunes en el lugar conocido como «la Barrera» o que se acondicionase el lugar, lo que se acordó en el momento, optando los familiares por esta segunda fórmula.

El gobernador civil manifestó a un periodista que su presencia allí no tenía carácter político, sino que —«todos los muertos merecen igual respeto».

CARTA DE GARCÍA-TREVIJANO

Antonio García-Trevijano, del Grupo Democrático Independiente, integrado en la Coordinación Democrática, ha enviado una carta a los medios informativos en la que denuncia que actualmente se organiza una campaña —a través de la prensa— de difamación sobre su personalidad política:

«La prensa —ha afirmado el señor García-Trevijano— puede cometerse en tribunal de justicia. La publicación de una acusación privada contra el honor de una persona, a causa de la publicidad y difusión que lleva consigo, la deshonra irreversiblemente. El derecho de réplica no puede retirarse ya la imagen creada en torno a quien se ve envuelto en el escándalo.

Más adelante añade la carta que la prensa no ha informado a la opinión pública sobre la actuación del señor García-Trevijano en Guinea Ecuatorial, ni lo ha juzgado. «Simplemente, y salvo honrosas excepciones, se ha prestado a servir de instrumento, muchas veces inconsciente, a la imaginación de un partido que, incapaz de mantener una dialéctica leal con las ideas de unidad que sostenía, acude a la difamación personal para eliminar el obstáculo político».

Finaliza el señor García-Trevijano que, sin excepción ninguna, llevará a los tribunales a los órganos de expresión y prensa privados que lo han insultado, y añade que próximamente informará a la opinión pública sobre la verdad objetiva de todas y cada una de las acusaciones que le han hecho en relación a su actuación en Guinea.

DECLARACIONES DE MORODO

En unas declaraciones que ha hecho el secretario del Partido Socialista Popular, Raúl Morodo, a «La Vanguardia», de Barcelona, se afirma que si los partidos socialistas se unen obtendrán una clara mayoría de votos en las elecciones del próximo año.

Esta unidad la considera el señor Morodo como indispensable para la estabilidad democrática en la España actual y del futuro. «En este sentido —añade— no debemos seguir el ejemplo de Italia».

DESMIENTIDO DE FRAGA IRIBARNE

Madrid, 2. (Cifra). — La afirmación de que haya poseído intereses de ningún tipo en Guinea es rigurosamente falsa y calumniosa», ha declarado a Cifra el exvicepresidente del Gobierno y exministro de la Gobernación, don Manuel Fraga Iribarne.

En sentido contrario habían aparecido declaraciones en diversos periódicos, hechas por el ministro de Asuntos Exteriores de Guinea Ecuatorial.

Puesto en contacto un redactor de Cifra con el señor Fraga Iribarne, éste ha dicho también que había realizado tres

viajes a Guinea durante su gestión como ministro de Asuntos Exteriores y Turismo del Gobierno de España, y la tercera vez en un viaje de trabajo, como ministro encargado de la delegación de Asuntos Exteriores, para contrastar su trabajo, según afirma, con la Asamblea Nacional de las Naciones Unidas, motivo de la entrega de la presidencia al nuevo Estado guineano.

Dijo también el señor Fraga que en ningún momento ha ocupado, directa o indirectamente, de otros asuntos que, y más concretamente, no se ha interesado de cualquier manera en la industria guineana, directa o indirectamente, tal afirmación es completamente falsa y calumniosa —añade— fundamentando el señor Fraga —a que se cita una empresa de explotación de ese país— «eso haya ocurrido».

Manifestó también el señor Fraga que, posteriormente a la independencia de Guinea, hubo de ocuparse, con los compañeros de Gobierno, de medidas para la exorcización de los españoles en 1968.

En cuanto a la declaración de secreto oficial sobre la formación de Guinea, dijo el señor Fraga, por último, que ha habido más motivos de honorabilidad, para tal declaración, que la extrema susceptibilidad del Gobierno de Guinea ante informaciones y críticas de prensa española, todo ello en relación con la permanencia de algunos españoles en el territorio.

UN FALANGISTA INTENTA INCENDIAR LA SECRETARÍA GENERAL

Madrid, 2. (Cifra). — El día sábado, día 30, fue el día de la Secretaría General del Movimiento, el falangista Manuel Velasco y Vazquez, tras intentar robar de la primera planta de la sede.

Conducido a la Dirección General de Seguridad, ha sido a disposición del Juzgado de Orden Público, el cual dictó un auto de procesamiento, trasladado a la prisión de San Banchel, donde permanece detenido.

Manuel Velasco Vazquez, de las JONS (extintas), provido Pedro Conde Salas y, al parecer, el motivo que impulsó la pretensión que la Secretaría General del Movimiento ha sido como protesta por la prohibición de mítin falangista programada para el mismo día de su elección.

Falange Española de las JONS, ha manifestado su conocimiento de que el señor Velasco se encontraba en prisión, pero no se ha movido por ello, alegando que en todo caso la acción fue movida por su propia iniciativa y en ningún momento a instancias del señor gobernador.

Por otra parte, se sabe que varias ocasiones fue arrestado por grupos de extrema derecha.

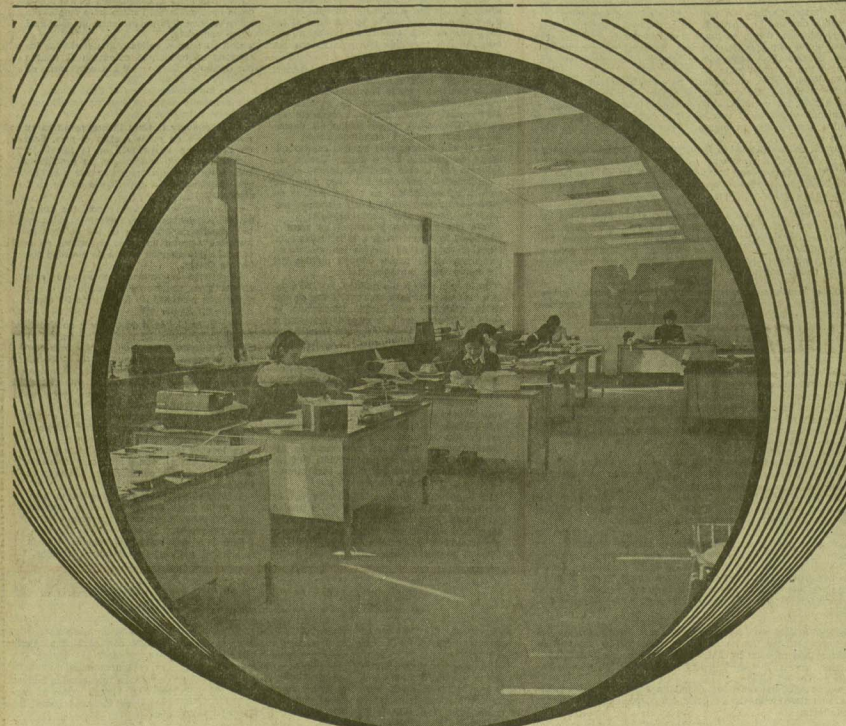
**Basauri (Vizcaya)**  
**DIMITE CON CARACTER IRREVOCABLE EL ALCALDE**

Alega motivos de salud

Bilbao, 2. (Cifra). — El alcalde de Basauri (Vizcaya), Emilio Escrivano Zaldivar, ha presentado su dimisión, con carácter irrevocable, al gobernador civil de la provincia.

Para tomar esta decisión el señor Escrivano ha alegado motivos de salud, la intinidad por parte de la corporación municipal, y el hecho de que le ha sido aceptada

**EMPRESARIO:** Un trabajador minusválido puede ser contratado como los demás o mejor. Informa en el Servicio de Minusválidos de la Seguridad Social, Zuloaga, 1, segundo, SAN SEBASTIAN. Teléfono 411.220.



## El privilegio indispensable de Hilo Musical en las modernas oficinas

La música siempre es un privilegio para la sensibilidad. Crea un ambiente distinto, tranquiliza o estimula, hace todo más grato. Da más ganas de vivir. Y ese privilegio se hace aún mayor con Hilo Musical —MONO o ESTEREO FÓNICO— que le asegura absoluta fidelidad y pureza de sonido, sin interferencias, gracias a su sistema de transmisión por cable telefónico.



Por eso, en la actividad cotidiana, en el hogar, en el trabajo, en los establecimientos comerciales e industriales, en las modernas cafeterías, en los mejores hoteles y muchas otras entidades públicas y privadas, Hilo Musical se hace indispensable. Dale privilegio a su negocio, industria o establecimiento, instalando Hilo Musical.

**Hilo Musical**  
**La otra forma de vivir.**

**cosesa**

la empresa especializada en el campo de la comunicación

Hilo Musical está también en: EIBAR - PASAJES DE S. PEDRO - PASAJES DE S. JUAN - PASAJE ANCHO - LEZO - URNETA - HERMAN - LASARTE - USURBIL - BERTERIA - OYARZUN - VERGARA - IRUN - FUENTERRABIA - TOLOSA - ZARAUZ - ELGOIBAR - PLACENCIA DE LAS ARMAS - ORATE

Para mayor información, recorte y envíe este cupón a la Delegación COSESA HILO MUSICAL: Catalina de Erauso, 15 - Tel. 45 04 11 - SAN SEBASTIAN

Deseo que me amplíen información sobre Hilo Musical

Nombre y apellidos .....

Población .....

Tel. .... D. P. ....











# Matanza rodesiana en Mozambique

## Tropas de Smith destruyeron siete bases de entrenamiento aniquilando a varios cientos de guerrilleros

Salisbury, 2. (Efe-Upi). — Un comando rodesiano, compuesto por negros y blancos, ha destruido siete bases de entrenamiento de guerrilleros, dando muerte a varios cientos de guerrilleros de Mozambique. Informa hoy la agencia de noticias rodesiana UPI.

El comando rodesiano atacó las bases, situadas a unos 10 kilómetros de la frontera centro de territorio mozambiqueño, con carros de combate, tanques, helicópteros y aviones, según las fuentes.

El pasado domingo, un portavoz del Gobierno rodesiano dijo que el grupo de guerrilleros perpetró una agresión en el vestíbulo del Hotel Bobab, de Wankis. Uno de los atacantes resultó muerto y el barman y una mujer africana resultaron heridos.

Noticias posteriores señalan que la mujer murió poco después de ingresar en un hospital, y que además resultó asimismo herido un camaronero del hotel.

RHODESIA-UNESCO

Nairobi, 2. (Efe-Reuter). El ministro argelino de la Juventud y el Deporte, Abdou Fadil, acusó hoy a las fuerzas armadas de Rhodesia de hacer una matanza entre los miembros de la fuerza de la ONU, que se está celebrando en Nairobi, que coincide vehementemente esta agresión contra el pueblo de la República de Rhodesia.

Los delegados de la conferencia aplaudieron el discurso de Fadil cuando declaró que Mozambique había sido nuevamente atacado y había violado su integridad. Se le acusó de haber violado la resolución de la ONU.

El sábado pasado, un oficial rodesiano, de origen sudafricano, resultó muerto en un ataque a un hotel situado cerca de las cataratas Victoria.

En la ciudad fronteriza de Umtali, las tropas rodesianas atacaron a los guerrilleros.

Las esperas un posible ataque del ejército mozambiqueño, algunos de cuyos destacamentos se encuentran en los cinco kilómetros de la frontera.

AATQUE GUERRILLERO

Salisbury, 2. (Efe-Reuter). Una mujer africana y otras dos personas resultaron heridas en un ataque perpetrado a última hora de ayer en un hotel localizado en la región occidental de Rhodesia.

Un comunicado de las Fuerzas de Seguridad Informa que anoché un grupo de guerrilleros perpetró una agresión en el vestíbulo del Hotel Bobab, de Wankis. Uno de los atacantes resultó muerto y el barman y una mujer africana resultaron heridos.

Noticias posteriores señalan que la mujer murió poco después de ingresar en un hospital, y que además resultó asimismo herido un camaronero del hotel.

RHODESIA-UNESCO

Nairobi, 2. (Efe-Reuter). El ministro argelino de la Juventud y el Deporte, Abdou Fadil, acusó hoy a las fuerzas armadas de Rhodesia de hacer una matanza entre los miembros de la fuerza de la ONU, que se está celebrando en Nairobi, que coincide vehementemente esta agresión contra el pueblo de la República de Rhodesia.

Los delegados de la conferencia aplaudieron el discurso de Fadil cuando declaró que Mozambique había sido nuevamente atacado y había violado su integridad. Se le acusó de haber violado la resolución de la ONU.

El sábado pasado, un oficial rodesiano, de origen sudafricano, resultó muerto en un ataque a un hotel situado cerca de las cataratas Victoria.

En la ciudad fronteriza de Umtali, las tropas rodesianas atacaron a los guerrilleros.

Acuciado por los acontecimientos de su país

## GINEBRA: SMITH REGRESARÁ HOY A SALISBURY

Ginebra, 2. (Efe) — Ian Smith, primer ministro del Gobierno minoritario blanco de Rhodesia, regresará mañana a Salisbury si antes no se produce un acuerdo verdaderamente importante que le permita en Ginebra, declaró hoy un portavoz oficial rodesiano, quien añadió que Smith debía estar en Ginebra, la capital de Rhodesia, importantes asuntos, sin revelar cuáles eran éstos.

La declaración se produjo precisamente cuando llegaron a Ginebra noticias de que tropas rodesianas acababan de regresar a sus bases tras penetrar en territorio de Mozambique y matar a cientos de guerrilleros nacionalistas (negros rodesianos).

Según despachos de la agencia de prensa de Africa del Sur, las tropas rodesianas realizaron una operación de 24 horas de duración en territorio de Mozambique para atacar varios campamentos de entrenamiento de guerrilleros. En la operación participaron bombarderos, helicópteros armados, tanques y fuerzas de caballería.

Entre los objetivos figuraba también, al parecer, la base de Chingara, situada en la carretera que va del puerto de Beira a la gigantesca presa hidroeléctrica de Cahora Bassa. Esta base es utilizada conjuntamente por guerrilleros rodesianos negros y tropas del Ejército mozambiqueño.

La agencia de prensa sudafricana subrayó que las tropas rodesianas que participaron en esta rigurosa operación estaban compuestas tanto por soldados blancos como de color. Mientras, en Ginebra, Williams Chaufile, vicesecretario



El gráfico muestra las dos regiones mozambiqueñas de Teté y Gaza, donde las fuerzas de Ian Smith atacaron a los guerrilleros nacionalistas con apoyo de carros de combate, cañones, morteros, infantería, cazabombarderos y caballería. Rhodesia tiene una extensión de 150.000 kilómetros cuadrados, mientras que la extensión de Mozambique es de 784.000 kilómetros cuadrados. Según las últimas estadísticas, Mozambique cuenta con más de ocho millones de habitantes. Rhodesia tiene alrededor de seis millones de habitantes negros y unos trescientos ochenta mil blancos.

El Gobierno de África del Sur último de los bastiones del imperialismo en África.

MAYOR CONTRIBUCIÓN DE NEGROS EN DEFENSA DEL PAÍS

Salisbury, 2. (Efe-Reuter). El Gobierno rodesiano está estudiando la posibilidad de que los seis millones de negros contribuyan a la lucha contra los guerrilleros nacionalistas, ha declarado el ministro de Defensa rodesiano, Red Colfer.

En el Ejército regular rodesiano actual la proporción

de negros es de tres, por dos blancos, mientras que en la Policía por cada tres negros hay un blanco.

Cooper ha declarado que el Gobierno está considerando la manera de que los africanos contribuyan a la defensa del Estado.

El anterior ministro de Defensa, Pletter Van Der Byl, actual ministro de Asuntos Exteriores, manifestó el pasado mes de marzo que estaba preparando una comisión de oficiales negros para preparar la ley que establece la enorme reserva de la mayoría negra en el país.

Se atribuyó ya con todos los jefes de las delegaciones presentes en la reunión de la ciudad suiza y logró que el presidente de la misma, el embajador británico Ivor Richard, convocara para hoy mismo una reunión que puede ser considerada de urgencia.

Para los observadores de ella dependerá que continúen las conversaciones o definitivamente la conferencia constituya un fracaso.

Un portavoz de la delegación británica declaró hoy que se tratará de fijar una fecha para la definitiva independencia de Rhodesia.

Si embargo, Ian Smith se mantiene en sus trece de aplicar al pie de la letra el «plan Kissinger» (formación de un Gobierno provisional hasta que dentro de dos años la mayoría negra acceda completamente al poder) y los dirigentes de las cuatro delegaciones nacionalistas (presidentes por Joshua Nkomo, arzobispo Abel Murorevu, Robert Mugabe y el reverendo Nkabinani Sibole) insisten en la inmediata toma del poder por la mayoría y negociar directamente con Gran Bretaña, a la que consideran aún como potencia colonial de Rhodesia.

Hoy los jefes de las cinco delegaciones se reunirán en torno al embajador Richard, quien tratará de sacar la conferencia del callejón sin salida en que se encuentra.

## EN EL MUNDO

### SE SUSPENDE EL JUEGO EN EL CASINO DE PAU

Pau (Francia), 2. (Efe). — Las salas de juego del Casino de Pau —ciudad alemana de la región beronesa— se hallan cerradas desde ayer, 1 de noviembre, con carácter provisional.

Adoptó esta decisión la comisión superior de juegos como consecuencia de una anomalía descubierta en la composición del consejo de dirección de la empresa concesionaria que se hallaba así en situación irregular respecto de la reglamentación vigente.

### ESPAÑA EN LA OTAN EN 1977

Turín, 2. (Efe). — Si se cumple el programa de democratización y se realizan elecciones libres en el próximo verano, España ingresaría como miembro de pleno derecho en la OTAN (Organización del Tratado del Atlántico Norte) a finales de 1977.

Es cuanto sostiene hoy el correspondiente en Bruselas del diario turinés «La Stampa» para el que la OTAN se está preparando silenciosamente a acoger al decimosexto Estado: España. Y el secretario de la Organización, Joseph Luns, y los Gobiernos de Washington y Bonn están echando los cálculos diplomáticos para que esto se produzca lo antes posible, seguramente a finales de 1977. Considera el articulista que la adhesión de España a la organización militar occidental es juzgada esencial para fortalecer el cuadro estratégico en Europa meridional y en el Mediterráneo.

### EL PRESIDENTE VENEZOLANO VISITARA ESPAÑA

Caracas, 2. (Efe). — El presidente de la República, Carlos Andrés Pérez, solicitó formalmente al Senado venezolano autorización para realizar un viaje de 15 días al exterior del país, ocasión en que visitará las Naciones Unidas, Italia, Roma, Inglaterra, Rusia, España y Portugal.

### ACUSACION CONTRA LA VIUDA DE MAO

Pekín, 2. (Efe-Reuter). — Chang Ching, viuda de Mao Tse Tung, y otros tres líderes chinos sujetos a depuración, tuvieron participación en el linchamiento de la misión británica en Pekín durante la revolución cultural, señalaron los lunes altos personalidades oficiales chinas.

En círculos responsables de la capital china se dijo que Tan Chen-Lin, vicepresidente del Congreso Nacional del Pueblo, dijo el lunes a los componentes de una delegación japonesa que el llamado «grupo de Shanghai» no deseaba otra cosa que revolución, revolución y revolución. Tan añadió que los cuatro tuvieron «relaciones» con el ataque perpetrado contra la misión británica en 1967, cuando los «guardias rojos» incendiaron el edificio y golpearon brutalmente al personal de la misión.

### OPINION ALEMANA A LA VISITA DE LOS REYES DE ESPAÑA A FRANCIA

Frankfurt, 2. (Efe). — El influente diario alemán «Frankfurter Allgemeine» subraya hoy la importancia del acuerdo hispano-francés de mantener en el futuro contactos periódicos entre Madrid y París. En crítica de su correspondiente en París, el rotativo conservador estima que tal acuerdo es el resultado concreto más importante de la reciente visita a Francia del Rey Juan Carlos. Refiere a continuación que dicha visita, se-

gún expresa el portavoz del Eliseo, «pone fin a una situación de anomalía» en las relaciones Madrid-París. Se hace eco, por último, de la actitud francesa respecto a las relaciones de España con la C. E. E., afirmando que las reservas francesas ante la posible integración española son de naturaleza más bien económica que política.

### HUA KUO FENG AUN ES JEFE DE GOBIERNO

Tokio, 2. (Efe-Upi). — El presidente del Partido Comunista chino, Hua Kuo Feng, aún retiene el puesto de jefe de Gobierno; Yeh Chien-Ying, es ministro de Defensa, y el cargo de presidente de la comisión del Congreso Nacional Popular está vacante, han declarado a la agencia japonesa Kyodo varios funcionarios del Ministerio Chino de Asuntos Exteriores.

La agencia dice que esta revelación fue hecha una vez que preguntaron a dichos funcionarios respecto a informes aparecidos en catalán en el periódico «Shenchi» según los cuales Li Hsien-Lien —vicesecretario ministro— había sido designado jefe de Gobierno y Yeh nombrado presidente de la Comisión del Congreso.

Al principio no quisieron dar información, pero finalmente manifestaron las funciones que Hua y por su jefe de Gobierno, informaron.

### FRAGATA ESPAÑOLA EN RIO DE JANEIRO

Rio de Janeiro, 2. (Efe). — La fragata española «Castellón», bajo el mando del capitán Héctor Biza Sánchez, llegó hoy a esta ciudad en una visita oficial de tres días. La fragata de la marina de guerra de España está recibida por el viceministro Roberto Mario Monreal, comandante en jefe de la escuadra brasileña.

### HUSAK, EN MOSCÚ

Moscú, 2. (Efe). — El presidente checoslovaco y secretario general del Partido Comunista del país, Gustav Husák, ha llegado hoy a Moscú para realizar una visita invitada por el Partido Comunista soviético, informa la agencia Tass.

Husák fue recibido por el secretario general del Partido Comunista soviético, Leonid Brezhnev; por el presidente, Nikolai Podgorny, y por el ministro de Asuntos Exteriores, Andrei Gromyko.

### AUMENTA EL COSTO DEL «B-1»

Washington, 2. (Efe-Reuter). — El costo del controvertido bombardero «B-1» se ha elevado en un 25 por 100, desde que se publicó su costo anterior de 90 millones de dólares (4.200 millones de pesetas) por aparato, informan círculos gubernamentales.

### PRESUPUESTO MILITAR EGIPCIO

El Cairo, 2. (Efe). — El presupuesto para el próximo año fiscal aumenta en un 20 por 100 la partida de gastos militares, debido a la inestabilidad de la situación imperante en Oriente Medio, informa el diario «Al-Ahram». Este aumento de 687 millones de libras egipcias (18.442 millones de pesetas) a 826 millones (22.370 millones de pesetas) ha sido aprobado ya por el gabinete reunido bajo la presidencia de Anwar El Sadat.

### Libano

## Nuevos duelos artilleros

Beirut, 2. (Efe). — Unas quince personas resultaron muertas y más de cincuenta heridas al reanudar anoche con gran intensidad los duelos artilleros en la capital libanesa, informaron hoy fuentes sanitarias.

Nada hacía presagiar esta nueva escalada y la mayoría de las víctimas fueron civiles que circulaban por las calles de la capital libanesa.

Por otra parte, Hassan Sabry Al-Joly, enviado especial de la Liga Árabe, anunció que era inminente la llegada de las tropas que reforzarán la Fuerza de Paz Árabe («Casco Verde»), que debe vigilar el total cumplimiento de los acuerdos de la última reunión de El Cairo.

Desde hace cinco meses se encuentran en el Líbano 2.300 soldados de esta fuerza, que a la próxima llegada de contingentes procedentes de Arabia Saudí, Libia, Siria, Sudán y los dos Yémen, deberá sumar 30.000 hombres.

Al-Joly declaró hoy que esperaba que con la llegada de estos refuerzos la paz sería de nuevo posible en el Líbano tras la guerra civil que comenzó el 14 de abril de 1975 y que, según él, causó hasta ahora cincuenta mil muertos.

# JOWAS

Subastas en:  
Londres, Zurich y Madrid.  
Expertos en tasación y valoración de joyas, trabajarán en nuestras oficinas de Madrid, durante el mes de Noviembre para nuestras próximas subastas.  
Confirman cita personal por teléfono.

## Saskia Sorensen

Lagosca, 16.  
Tels: 225 49 53 - 225 54 54  
Madrid - 1

EL SEÑOR

DON FELIX ARAMBURU GALDOS

FALLECIO AYER, A LOS 65 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual; su esposa, doña María Olasagasti; hijo, Ascensio; hija política, Isabel Sánchez; hermanas: Justina (viuda de José Inchausti) y Hilario; hermanas políticas: Antonia y Pilar (viuda de Celestino Aramburu); sobrinos, primos y demás familiares

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales de cuerpo presente por su difunto hermano, que tendrán lugar HOY, MIÉRCOLES, A LAS CINCO Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN MARTÍN, de Andoain, por la que los queridos agradecidos.

ANDOAIN, 3 de noviembre de 1976.  
Doncella: Adela, de La Salle, bloque 39, piso 1.º B, Portal 2.º.

(LA FAMILIA NO RECIBE)

EL SEÑOR

D. Francisco Ramón Santamaría Pérez

FALLECIO EN ACCIDENTE, EL DÍA 1 DE NOVIEMBRE

DE 1976, A LOS 40 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su esposa, doña María Rosario de Aguirre Oyárzabal; hijas: María Rosario y María del Pilar; padres, don Camilo y doña Bernardina; padres políticos, don Bienvenido de Aguirre y doña Eusebia Oyárzabal; hermanos políticos, don Alberto y doña Mercedes Usandizaga; tíos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN A SUS AMISTADES UNA ORACION POR SU ALMA.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Doncella: C. BALLENEROS, núm. 16-5.º B.

NOTA: Los funerales se anunciarán oportunamente.



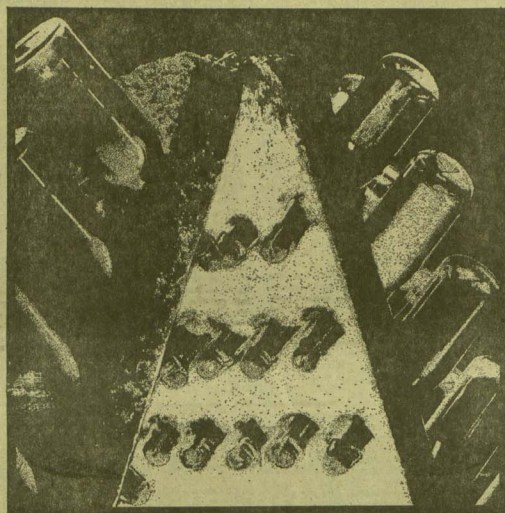
## A black and white photograph showing two construction workers on a bridge deck. One worker is in the foreground, reaching up towards a large pulley system. The other worker is further back, also working on the deck. The bridge structure is visible in the background.

Urko ECHARRI



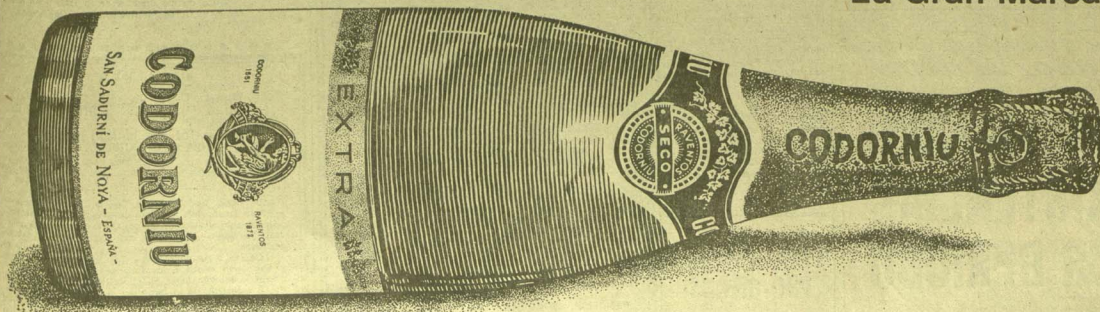
# GENEROSIDAD EN EL TIEMPO

Para la Gran Marca significa el largo madurar en los toneles,  
la lenta toma de espuma en las botellas  
y años de envejecimiento en la quieta oscuridad de las cavas.



# CODORNIU

La Gran Marca





## Local

## hace 25 años

En la Asamblea de la ONU, que venía celebrándose en París, el secretario de Estado y delegado norteamericano, Acheson, anunció un nuevo programa de desarme. Viciniak había responsable a Estados Unidos de la guerra en Corea y añadió que nunca era mayor el peligro de una guerra mundial.

El director general de Enseñanza Laboral, señor Rodríguez Valcarlos, anunció que en Gulpuzcoa se construirá una escuela de perito laboral y también se proyectaban dos institutos laborales y un laboratorio de pruebas.

MEJORABA el estado de Eva Duarte de Perón, después de la operación a que había sido sometido.

SEIS bancos oficiales y ciento treinta y siete privados existían en Madrid.

ESTADOS Unidos tendría pronto tres millones de hombres encuadrados en sus filas.

SE extinguían las juntas locales pro Clínica de San Juan de Dios en Errando, declarándose el honrado trabajo del que fue Hermano Paulines.

TURQUIA y Bulgaria habían cerrado sus respectivas fronteras entre sí.

VEINTIUNA personas perecieron al chocar un autobús en Río de Janeiro contra un poste eléctrico.

EL jefe del Estado y sus ministros presentaron unas pruebas del nuevo coche «Pegaso», realizadas en El Pardo.

DON Jacinto Benavente, a sus 84 años, iba a estrenar una nueva obra: «La vida en verso». Según manifestaba lo hacía porque necesitaba escribir para subsistir.

CON la llegada de los ríos los cazadores gulpuzcoanos se habían lanzado a los montes para la captura de abejas y eran ya varias las piezas de considerable peso que habían cazado.

HABIA sido nombrado nuevo director del periódico donostiarrá de la tarde don José Ramón Aparicio Muñoz.

DOS mujeres y un hombre habían sido detenidos en San Sebastián como traficantes de joyas falsas.

LOS corredores de apuestas de Washington habían perdido subsidio de parados porque decían que subieron los impuestos tenían poco trabajo.

UN tribunal italiano había condenado a seis años de prisión al arquitecto Giuseppe de Seta, acusado de haber intentado volar el edificio de la Embajada de España en Roma.

LA situación nacional hidroeléctrica se consideraba satisfactoria.

ALCANZO un gran éxito la Orquesta Filarmónica de Bamberg en el concierto dado en el Teatro Victoria Eugenia y organizado por Cultura Musical.

## CONMEMORACION DE LOS FIELES DIFUNTOS



Con motivo de celebrarse ayer la conmemoración de los fieles difuntos se celebraron en la iglesia catedral diversos actos litúrgicos que fueron presididos por el obispo de la diócesis, Dr. D. Jacinto Argaya, a quien vemos oficiando la santa misa en la fotografía de Penín.

## NOTICIA de los DIAS

ENLACE INARAJA-PÉREZ RUIZ

En la iglesia parroquial de la Santa Cruz (Ategorrieta) se ha celebrado la boda de la señorita Lucía Inaraja Martínez, hija del prestigioso doctor don Luis Inaraja, con don Javier Pérez Ruiz, de conocida familia en nuestra ciudad.

La novia, que lucía traje blanco de batista suiza con montón de blonda, entró en el templo del brazo de su padre y padrino, don Luis Inaraja. El novio, acompañado de su madre y nodriza, doña Leandra Ruiz Aragón.

La ceremonia de espasiales la celebró el párroco de dicha parroquia, quien después del Evangelio dirigió una sentida plática a los conyugados.

Testificaron el acto matrimonial, uno vez terminada la ceremonia, por parte de la novia, su hermano el doctor Luis Inaraja Martínez, sus tíos Angel Inaraja, José Ramón Arizti y Ramón Induráin Arizti, Herbert Schlegel y sus primos Ramón y Fernando Inaraja, y por parte del novio, su padre, don Idefonso Pérez, y sus hermanos Alfonso, Juan, Antonio, Amparo, Miguel, Fernando, Manuel Manrique Abelló y Carlos Galle.

Después de la ceremonia, los conyugados, sus padres, familiares e invitados celebraron la comida de espasiales en el Restaurante del Real Club Náutico de San Sebastián, celebrándose después una animada fiesta.

Los recién casados salieron de viaje de novios por diversas localidades y puntos de España. Nuestra enhorabuena.

ENLACE MATAMOROS-ALBERDI

En la Iglesia parroquial de Aiete se ha celebrado el enlace matrimonial de la señorita Ana Alberdi Barrio con don Manuel Matamoros Garza.

Bendijo la unión y ofició la ceremonia el R. P. Jesús María Zabalaeta, a quien le acompañaron a la plática a los conyugados. La novia, que lucía elegante vestido nupcial, entró en el templo del brazo de su padrino de boda, don Cosimiro Alberdi Vázquez. El novio acompañaba al altar a su madre de enlace, doña María García Menacho.

Testificaron el acto matrimonial por parte de la gentil desposada, don Juan Alberdi, doña María Cristina y doña María Isabel Alberdi, don José Luis Benito y don Elías Quiriel.

Por parte del contrayente firmaron don Gonzalo Caballero, don Vicente Valls, don Antonio Alberdi, doña María Lluïda Echeverría y don Francisco Alberdi.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados se trasladaron al Hotel María Cristina, donde fueron obsequiados con un espléndido lunch. Los nuevos esposos salieron seguidamente de viaje para diversos capitales.

## CUPON PRO-CIEGOS

Núm. 071  
PREMIADO AYER

ENLACE LERCHUNDI-LIZASO

En la ermita de Santiago, en Orreaga, se celebró días pasados el enlace matrimonial de la señorita María Lizaso Montero con don Juan José Lerchundi.

Ofició la ceremonia y bendijo la unión el R. P. Jesús Hurrez. La novia entró en la iglesia del brazo de su padre y padrino de boda, don José María Lizaso. El novio acompañaba a su madre y madrina, doña María Hurrez. Terminada la ceremonia religiosa, los invitados se trasladaron al Hotel Duques de Zarezu, donde fueron obsequiados con el almuerzo.

El nuevo matrimonio salió seguidamente de viaje para diversos capitales españoles.

## PETICIONES

Por los señores de Guñán (don Laureano), y para su hijo don Elio, ha sido pedida a los señores de Antónizabaz (don Elio) la mano de su hija Pastora. La boda se celebrará en fecha próxima.

Por los señores de Plaza (don Juan Martín) y para su hijo don Elio, ha sido pedida a los señores de Brisco (don Ra-

fael) la mano de su hija María Teresa. La boda se celebrará el próximo mes de diciembre.

## NATALICIOS

Ha dado a luz un niño la señora de Harandaz (don Juan Antonio), de soltera María Asunción León. Al niño se le ha impuesto el nombre de José.

La señora de Hija (don Alberto), de soltera María Cristina Lesa, ha dado a luz un hermoso niño, que recibió en el bautismo el nombre de Lore.

Ha dado a luz un niño la señora de Vicente (don Pablo), de soltera María Vicenta Caba.

A la recién nacida se le ha impuesto en las aguas bautismales el nombre de María Teresa, les el nombre de María Teresa, les el nombre de María Teresa.

## VIAJES

Vinieron de Palma de Mallorca, los señores de Frustes (don Leocadio).

Se fueron para Benidorm (Alfonsina) los señores de Aymerich (don Salvador).

Se encuentran entre nosotros, procedente de Bilbao, la señorita Charo de Celis.

Vino de Madrid doña Mercedes García Coronado.

## DIRECCION UNICA EN VIRGEN DEL CARMEN Y AVDA. AMETZAGAÑA

Se pone en conocimiento del público que, a partir de la madrugada del jueves, día 4, se implantarán direcciones únicas en las calles Virgen del Carmen y en la Avda. de Ametzagaña.

La circulación se realizará en sentido mercante, es decir, hacia el Cementerio de Polloe por la Avda. de Ametzagaña y en dirección Egoia por la calle Virgen del Carmen. Esta última seguirá manteniendo la doble dirección en el tramo comprendido entre la Avda. del Baz-

tón y la plaza del cementerio.

## VISITAS

El alcalde accidental, don Fernando Olazu ha recibido en la Alcaldía las siguientes visitas:

Doña Laura Echeverría, viuda de Urruticoba, acompañada por su hijo don Juan.

Sres. Ruiz Alegria y Baroja.

## URGENTE

## SERVICIO ESPECIAL DE URGENCIA

— Médico y practicante del Seguro de Enfermedades: Domingo y festivos, servicio cermonen. Días laborables de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguientes. Aviso al teléfono 461.111 o acudir a los Ambulatorios de Avda. de Navarra los días de Noche de San Sebastián, Loyola, Martutena, Alza, Pasaos de San Pedro y Añorbe.

AMBULATORIO DE HERNANI: Los asegurados de Hernani, Astigarraga, Urñeta, Losarte, Andoin y Usurbil.

AMBULATORIO DE RENTERIA: Los asegurados de Renteria, Ibañeta, Pasaos de San Juan, Pasaos Ancho y Oyazun.

AMBULATORIO DE IRUN: Los asegurados de Irún y Fuenterabi.

RESIDENCIA SANITARIA: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 453.800. Ambulancia teléfono 458.794.

## TELEFONOS

Residencia Sanitaria	453.800
Hospital Provincial	454.000
Cuarto de Socorro	454.120
Comando de Policía	454.800
Guardia Civil	210.350
Bombas (urgencia)	454.019
Guardia Civil Tráfico	214.161
Hospital Cruz Roja	214.600
Ambulancia Cruz Roja	210.350
Asociación de Ayda	453.800
Oficina coordinadora permanente	422.022

## FARMACIAS

Zona del Centro. — Servicio permanente: Urbieto, 2, plaza de los Ríos, 8. No permanente (noche los 11 de la noche): Mayor, 13; San Francisco, 14; paseo Juan de Oñate, 26.

Zona del Antiguo. — Matía, 4.

Zona del Puerto. — Servicio permanente: J. Marquina, 11 (Alza - Pasaos Ancho).

No permanente: San Pedro, 2 (Pasaos de San Pedro).

## años

## SESION CLINICA

Mañana, jueves, día 4, se celebrará una sesión clínica, a las doce horas, en el salón de actos de la Facultad de Medicina. «Nuestra Señora de Aranzazu», en la que intervendrán los doctores Carlos Nollé (medico presidente del Departamento de Medicina Interna), doctora Eulalia Oyeda y doctor Fernando Neira (medicos adjuntos del Departamento de Medicina Interna).

Actuará como moderador el doctor A. Damiano (jefe del Departamento de Medicina Interna).

Quedan invitados todos los compañeros que quieran asistir a dicha sesión.

## IGLESIA DE SANTO DOMINGO

MM. Dominicos (Ategorrieta)

Los días 3, 4 y 5 de noviembre se celebrará un seminario triduo en honor de San Martín de Porres, a las 6.30 de la tarde, rezo del Santo Rosario, Ejercicio del Tercio y, a continuación, la santa misa.

C. A. R. S.

Mañana, jueves, a las 8 de la noche, el P. Alfonso Gárrido, S. J., consejero del Centro, hablará sobre el «caso Lofre».

## CONFERENCIA DE SANTIAGO SANTIDRIAN SOBRE "LA DROGA"

Esta tarde, a las siete y media, en el salón de actos de Andia, 13, tendrá lugar la segunda de las conferencias sobre la drogadicción organizada por la Asociación Provincial de Amos de Casa de Gulpuzcoa, y en la que don Santiago Santidrian, doctor en Farmacia y profesor de Bloqueos, hablará sobre el tema «La droga».

Los distintos implicaciones de índole social, económico y sanitario que el uso indiscriminado de ciertos medicamentos comporta, así como los síntomas por los que se puede llegar a conocer a los drogadictos, temas que esta conferencia tiene un especial interés, y por ello la Asociación Provincial de Amos de Casa de Gulpuzcoa invita a que asistan al acto a cuantos personas lo deseen.

## ESCUELA DE TEOLOGIA DE LOS E. U. T. G.

Hoy, miércoles, día 3 de noviembre, a las 18.30, en el aula de conferencias de Estudios Universitarios, el profesor José Ramón Scheffler, de la Facultad de Teología de la Universidad de Duiz, propondrá su curso bilingüe de iniciación al profesorado. Esta tarde abordará el tema de «El único absoluto: imitaciones y sutiles distancias».

## CLUB DE ARTE

## Nuevos cursillos de noviembre

En sesiones de mañana, de tarde y de noche, se ha organizado en el Club de Arte los nuevos cursillos de la ciudad a los dos días por semana.

Niños: Modelado, dibujo y pintura, expresión corporal y rítmica, los sábados por la mañana, y los jueves, a las siete y media de la noche. Talleres de cocina, de tejido y media o nueva y media. Cerámica y vidrios, lunes y jueves, de cinco a siete. Tópicos rítmicos: jueves, de diez y media a doce y media. Y miércoles, de diez y media a once y media.

El seminario de «Nuevos aspectos del arte y de la estética» tendrá lugar los martes, durante veinte sesiones, de cuatro y media a seis de la tarde. Comienza el día 8.

Información en el Club de Arte: 45.61.78.

## CURSILLOS DE CRISTIANIDAD

Se pone en conocimiento de todos los cursillistas de cristianidad de Gulpuzcoa, que se ha organizado un curso espiritual en el Colegio de los Padres Salesianos de Urruticoba, comenzando a las siete y media de la tarde del día 6 y terminando a mediodía del día 7 de los corrientes.

Se encorace a los interesados en acudir al retiro lo comuniquen o bien a los miembros del Secretariado o llamando a los teléfonos 462.272 y 458.163 o la mayor brevedad para la mejor organización.

## INSTITUTO VASCO DE CRIMINOLOGIA

Hoy, miércoles, día 3 de noviembre, en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal, se celebrará la sesión inaugural del curso 1976-77 del Instituto Vasco de Criminología. El programa es el siguiente:

1. «Nuestro Instituto de Criminología hoy y aquí». Presentación de Ezquerra. Antonio Vega de Seoane.
2. «Peligrosidad y los jóvenes. Prostitución, Toxicomanía, Eñbros habituales». María Isabel Amuriza, María María González, José Luis García Arzamendi, Ramiro Lorenzo Cuervo y Mariano Restueta Melgar.
3. «Delincuencia juvenil y estructura social capitalista». Enrique Ezkabarri.
4. Entrega de los premios de la CAM (con motivo del XXVI Curso Internacional de Criminología).

HORA: 19.30.

## LA SENORA

## + Doña Catalina Zapiaín Iribar

(VIUDA DE JOSE IGNACIO ECEIZIA)  
FALLECIO EL DIA 30 DE OCTUBRE, A LOS 85 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

R. I. P.

Sus hijos, Ignacia, María Cecilia, Vicente, Joaquín y María Luisa; hijo político, José Sarasola; hermanos, Juan, Ramón y Eulogio; nietos, María Luisa y María Cecilia; hermanas políticas, sobrinos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amigos encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso tendrán lugar HOY, MIÉRCOLES, día 3, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la Iglesia parroquial de San Francisco Javier (La Paz-Herrera), por todo lo cual les agradecerán muy agradecidos.

Herrera, 3 de noviembre de 1976.  
Domestico Grupo La Paz 9-1. C.  
Nota.—La conducción del cadáver se efectúa en la intimidad.

Casa Parra  
AVDA. DE ESPAÑA, 34 — SAN SEBASTIAN

LIQUIDAMOS  
EXISTENCIAS  
POR DERRIBO  
¡IMPORTANTES DESCUENTOS!







## EN ESPAÑA

● PRESUNTOS AUTORES DE  
NUMEROSOS ROBOS

Barcelona, 2. (Cifra). — Como presuntos autores de numerosos robos a personas que acaban de sacar dinero de entidades bancarias, han sido detenidos por la policía barcelonesa Miguel Perillo Pardo, de 20 años, y Manuel Peña González, de 21, que, además, eran desertores de la Zona Marítima del Cantábrico, a donde habían sido destinados para cumplir el servicio militar.

El procedimiento que utilizaban para realizar estos robos era vigilar en las entidades bancarias a las personas que iban a retirar cantidades elevadas y las metían en una cartera de mano. Luego los seguían hasta encontrar el lugar apropiado para apoderarse de la cartera, de un tirón o hasta la entrada de sus domicilios, en donde les intimidaban con una pistola y se la arreaban.

Los dos detenidos han confesado haber perpetrado seis robos de este tipo, en los que consiguieron un botín total de 1.651.533 pesetas, de los cuales han podido ser recuperados 500.000 en su poder, así como objetos comprados con el dinero robado, por un valor de unos cien mil pesetas.

Como enclaustrados han sido también detenidos Gerardo García Vial, Raimundo Zorroz Basterrechea y Pedro Urbión Vellojo.

## ● MUERTO POR SU SUEGRO

Tenerife, 2. (Cifra). — Eloy Aguilar Rizo, de 45 años, residente en Aguilera, en el Sur de Tenerife, falleció a consecuencia de las graves heridas que le produjo su suegro, Julián Rivera Molin, de 60 años, al lanzarlo desde la azotea de su domicilio un bloque de los usados en construcción.

Los hechos ocurrieron cuando la víctima se encontraba conversando con uno de sus hermanos políticos ante el domicilio de su suegro y éste subió a la azotea, arrojando desde allí, sobre Eloy, un pesado bloque de cemento. El joven herido fue trasladado a la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social, donde falleció.

## ● HALLADO MUERTO

Premat de Mar (Barcelona), 2. (Cifra). — A primeras horas de la mañana de hoy una víctima encontrada en la calle el cuerpo sin vida de un hombre que identificado ha resultado ser Miguel Sorio Figueras, de 31 años de edad.

Como existen indicios de que la muerte no ha sido natural, se está procediendo a realizar la autopsia del cadáver, para determinar cuáles han sido las causas que le ocasionaron la misma.

## ● AGRESION Y ROBO

Gijón, 2. (Cifra). — Aniceto Rán Ollerón, de 58 años, fue agredido por una zorra, al pararse a los jóvenes, quienes le causaron varias lesiones y robaron 40.000 pesetas.

El señor Rán, que también fue despojado de los zapatos y pantalones, fue trasladado a la Casa de Socorro, donde se le aplicó fractura de muñeca y diversos heridas de pronóstico reservado, teniendo que ser hospitalizado.

El herido es natural de Logroño y actualmente trabaja en Bélgica. Cuando fue agre-

dido se encontraba disfrutando unas vacaciones.

A última hora de la tarde de hoy, y en un buzón de las proximidades de la Renta, fue encontrado la documentación de la víctima.

● FALLECE AL INCENDIARSE LAS  
ROPAS

Córdoba, 2. (Cifra). — Cuando se hallaba durmiendo en un sillón junto a una estufa encendida, se le prendieron sus propias ropas a Francisco Roca Corrales, de 65 años de edad, y falleció a consecuencia de las quemaduras sufridas.

Ocurrió el suceso en el propio domicilio de la víctima, calle Zurzuella Alfa, 125, de la localidad cordobesa de Montilla. El oviniano se despertó y quiso salir de la habitación, pero cayó al suelo envuelto en llamas.

● UN MUERTO Y DOS HERIDOS  
AL ESTALLAR UNA BOMBONA  
DE GAS

Onda (Castellón), 2. (Cifra). — Al estallar una bombona de gas de una estufa, resultó muerto un anciano y heridos graves su mujer y un vecino.

El hecho ocurrió anoche en el caserío del Montebello. El matrimonio de referencia abrió la tapa de la bombona para encender la estufa, pero, al parecer, tardaron mucho en prenderle fuego, y al efectuarse se había llenado de gas toda la habitación, originándose una tremenda explosión que derribó por completo dos camas y causó daños importantes en otras dos, todas ellas de una planta.

El estallido ocasionó la muerte de marido, Juan García Moreno, de 90 años, produciendo quemaduras muy graves a su mujer, Sacramento Gorrío Amores, y heridas graves al vecino, José María Cruz Martínez, de 45 años que se hallaba en su casa, destruyéndose también por la explosión.

● LLEGADA DE NAUFRAGOS  
A PUERTO

Arrecife de Lanzarote, 2. (Cifra). — Los años tripulantes del motopescador lanzaroteño "Robleiro", que embarcó en aguas marroquíes el pasado jueves, 28 de octubre, han llegado, por vía aérea, a Lanzarote.

El barco embarrancó frente a las costas del Sahara a causa de una grieta abierta en el casco, mientras fondeaba en la pesca del atún.

## ● PONE FIN A SU VIDA

SAN SEBASTIÁN, 2. (La Voz). — Ayer, martes, sobre las 7.30 horas, y en su domicilio en la Avda. de la República Argentina, de Irún, sin que de momento se conozcan las causas, ha puesto fin a su vida, de disparo de escopeta, el joven Iruñés, empleado administrativo en el Banco de Bilbao, Jacinto Urbieto Alonso, de 21 años de edad, por cierto muy querido en todos los sectores sociales. El triste suceso, máximo en una familia tan estimada, ha producido el mayor sentimiento en todos los sectores sociales.

El Juzgado Municipal de Irún, tras ordenar el levantamiento del cadáver y su traslado al Depósito Judicial, instruye los correspondientes diligencias.

## EN EL EXTRANJERO

● APREHENSION DE SEIS TONELADAS  
DE MARIHUANA

San Simón (California), 2. (Elo-Rector). — Catorce sospechosos han sido detenidos en relación con la descarga de seis toneladas y media de marihuana, por un valor de 40 millones de dólares (unos 2.720 millones de pesetas) en una ensenada oculta situada en las proximidades de San Simón.

Diez de los sospechosos fueron detenidos el lunes por agentes del departamento de narcóticos cerca del castillo Hearst, construido por el fallecido magnate de la prensa William Randolph Hearst.

El pesquero "Dong Phat" fue apresado tras ordenarle que se detuviera una lancha guardacostas.

El hijo ha sido considerado como una variante muy potente de la marihuana a la que se le da el nombre de "splo tailandés".

El cargamento de marihuana fue descargado y subido a un camión que se dirigió hacia el interior para ser detenido por agentes del departamento de narcóticos en una autopista situada a ocho kilómetros de la ensenada.

● ORIGEN DOLOSO EN EL INCENDIO  
DE CATANIA

Catania (Italia), 2. (Elo). — Sólo a últimas horas de la noche los bomberos lograron dominar el gran incendio que se declaró el lunes en pleno centro de la ciudad siciliana de Catania, que ha destruido una docena de establecimientos comerciales y obligado a la evacuación de 400 personas.

Los trabajos concluyeron después de casi 14 horas de esfuerzos, con un balance de daños elevadísimo y tres bomberos heridos.

El hecho de que las llamas, que se iniciaron en un almacén de juguetes —casi con total seguridad de origen doloso—, alcanzaron un establecimiento de papel para decoración y una cerería, hizo que el siniestro adquiriera mayores proporciones. Junto a los bomberos de Catania intervinieron en la extinción destacamentos militares y los servicios contra incendios de otras ciudades sicilianas.

Mientras que se intentan esclarecer las causas del siniestro —se estima como posible que sea el resultado de una represalia de una banda de malhechores que se dedicaban a la "protección" de los comerciantes de Catania—, se busca una solución para el centenar de familias desahuciadas de sus hogares, en edificios que las llamas han dejado en condiciones peligrosas.

● AUMENTAN LOS SUICIDIOS EN  
CARCELES FRANCESAS

París, 2. (Elo). — Los suicidios en las cárceles francesas aumentan de un año a otro, según el informe presentado esta tarde en la Asamblea Nacional Francesa por el diputado radical Tony Larue.

Sólo en el primer semestre del año en curso se registraron 24 suicidios, 16 de ellos de presos de menos de 30 años de edad, 16 de las personas que se suicidaron cumplían detención preventiva.

En 1975 se suicidaron en las cárceles 47 personas y en 1976, 25.

El ponente hace diversas observaciones: la importancia de jóvenes que se suicidan, el gran número de los que se quitan la vida cuando cumplen detenciones preventivas, la mayoría de los suicidios habiendo sido condenados a penas cortas. El momento más difícil es poco tiempo después de haber pasado de la libertad a la detención, pues los condenados que llevan tiempo en la cárcel es raro que se suiciden.

## Cádiz

Periodista muerto  
en infructuoso intento  
de salvar a su hija

remente por efecto herido, las quemaduras que se produjeron.

La esposa del periodista, María Josefa Oliva, y sus hijas, de los Milagros, de 12 años, de 15, y de 17 años, fueron rápidamente trasladados al Hospital de San Juan de Dios.

Josefa Oliva Gómez, esposa del periodista fallecido, ha quedado de segunda y ha corrido gracias a los cuidados de ambas plenas y brazos, pero de la quinta y sexta meses del embarazo, tras una intervención quirúrgica, de pronto, se produjo la muerte de la niña, de 15 años, a consecuencia de una hemorragia de segundo grado en columna lumbar y cadera, de pronóstico grave.

La niña, de 15 años, de los Dolores, de 17 años, de la quinta y sexta meses del embarazo, tras una intervención quirúrgica, de pronto, se produjo la muerte de la niña, de 15 años, a consecuencia de una hemorragia de segundo grado en columna lumbar y cadera, de pronóstico grave.

Al verse en tan dramática situación, sin poder salir del piso por los llamos, el señor Rizo, de 58 años de edad, tomó la determinación de pedir asocio a los vecinos y por el balcón de la vivienda fue arrojando, uno tras otro, a su esposa y a tres de sus hijos, los cuales se cayeron sobre las muros que extendieron los vecinos desde la calle.

Después de arrojar el vacío a su esposa y a sus tres hijos mayores, volvió al interior del piso para rescatar también a otra hija, de 8 años, Josefina, automovilista, que al parecer no podía verse por el mismo para salir a la terraza.

## ● MURIERON ASFIXIADOS

Los cadáveres del señor Rizo y de su hija Josefina, fallecidos a consecuencia de la caída desde la azotea del edificio del señor Rizo, fueron trasladados al Hospital de San Juan de Dios, donde se les aplicó la resaca de la muerte.

La Asociación de la Prensa de Cádiz y era vocal.

Asociación de la Prensa de Cádiz y era vocal.

Especialistas en estafas por  
sistema del "nazareno"

Los nazarenos, especialistas en estafas por sistema del "nazareno".

Una banda de estetas y sola «quínquas», que se dedicaba a la estafa de productos textiles, ha sido descubierta por la policía en Madrid, que ha detenido a 23 componentes de la misma. En la foto, de arriba abajo y de izquierda a derecha, cinco «quínquas» detenidos: Pedro Díaz Romero, Domingo Romero, Antonio Pérez López, Rafael Sánchez Álvarez y Eleuterio Sánchez Bernades. (Telefoto Cifra Gráfica).

Madrid, 2. (Cifra). — Una banda de 76 «quínquas», que se dedicaban a la estafa, mediante la venta de telas y paños, ha sido descubierta y 23 de ellos detenidos por la policía.

El valor de lo estado se estima a unos 40 millones de pesetas y han resultado perjudicados industriales textiles de Madrid, Barcelona, Tarrasa, Elche, Orihuela, Calatayud, Valencia, Valls (Tarragona), Isla de la Palma, Lagartera y Oropesa (Toledo).

Los «quínquas» pertenecen a las familias celtas de «los An-

toritos», «los Pelajitos», «los Judinos», «los Hijos de la Lorena» y «los Hijos de la Luvina».

El procedimiento de «nazareno» consiste en que un vendedor ambulante se presenta a una industria y solicita un lote de género que paga por adelantado y que se le devuelve al vendedor.

Posteriormente el mismo comprador u otros que se presentan a tomar partes de la misma para venderlos a un precio más elevado y que se les devuelve al vendedor.

Conductor: Acuézase del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRÍA SER LA SUTA.

# EL SEÑOR DON PABLO DURAN FELIU INDUSTRIAL

FALLECIO EN EL DÍA DE AYER  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad R. I. P.

Su resignada esposa, doña María Delgado; hijos, don Pablo, don Jaime, don Mercedes, don María Eugenia y don Miguel; hijos políticos, don Julia Diez, don Maribel Lavilla, don Julián Pombó, don Luis Múgica y don María Jesús Bengoches; hermanos, don Antonio, don Magín, don Florentina, don Montserrat, don Angel y don Jaime; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a las funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial del Corazón de María, por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 3. de noviembre de 1976.

NOTAS: La conducción se efectuó en la intimidad. El rosario se rezará hoy, miércoles, a las 5.45 de la tarde, en la ciudad parroquia.

# EL SEÑOR DON PABLO DURAN FELIU

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE  
«MENSAJERIAS SAN SEBASTIÁN, S. A.»  
DESCANSO EN LA PAZ DEL SEÑOR  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD R. I. P.

«Mensajerías San Sebastián, S. A.» su desolada esposa, doña María Delgado; hijos, don Pablo, don Jaime, don Mercedes, don María Eugenia y don Miguel; hijos políticos, don Julia Diez, don Maribel Lavilla, don Julián Pombó, don Luis Múgica y don María Jesús Bengoches; hermanos, don Antonio, don Magín, don Florentina, don Montserrat y don Jaime.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a las funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, día 3. a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial del Corazón de María, por lo que les quedarán agradecidos.

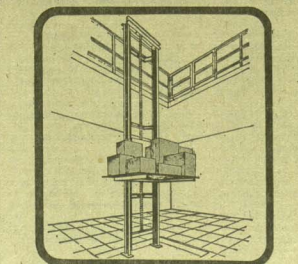
San Sebastián, 3. de noviembre de 1976.

Domicilio: Avenida de Navarra, letra D.

NOTA.—La conducción del cadáver se efectuó en la intimidad.

# plataformas elevadoras

para todo tipo de carga entre plantas (de 200 a 40.000 Kgs.)



MÁS DE 4.000 INSTALACIONES EN ESPAÑA (MÁS DE 30.000 EN EUROPA)

• Sin obra civil. • De 1 a 200 m<sup>2</sup> de superficie. • Veales funcionando. Hay una cerca de 50.

PRINCIPALES LISTAS DE REFERENCIAS

BYNSA

BOUTONIER Y MARBOLLA, S.A.

Ctra. de Andalucía Km. 9 - Tel. 707 82 00 y 707 90 00 - MADRID-21

REPRESENTANTE:

BRIG

ESCALERAS Y PLATAFORMAS

Ramón María Lillo - Tel. 44 42 00 - SAN SEBASTIÁN







# GUIPUZCOA, GRAN CIUDAD

De Bilbao a Aránzazu andando

Oficina de empleo

Oferte. — La marcha de tres días, con 24 horas colocadas de marcha efectiva, a través de los montes, desde Bilbao hasta Aránzazu, organizada por la Sociedad Montañera de Bilbao, se ha celebrado pese al último tiempo que ha transcurrido en la región. Fueron 74 las patrullas que tomaron la salida el sábado a la tarde en Bilbao, en los locales de la mencionada Sociedad, de la calle Iribar, los cuales, subiendo al Gungueta y Peña Lemona llegaron a Lemona al atardecer. Estaba previsto que dominaran en terrenos de campaña, pero al no poder llevar la organización consiguió unos dormitorios a cubierto.

El domingo asallaron de Lemona por, por Urquiza, llegar a Arechavaleta, pero Jarroba de tal forma que al llegar a Urquiza se retiraron 32 patrullas, a causa de que carecían de ropa para mudarse.

Los otros 32 patrullas llegaron a Arechavaleta, donde también dominaron bajo techo, continuando la marcha el lunes a Ibañeta y Aránzazu. Los primeros patrullas llegaron a la una del mediodía y los últimos a las tres de la tarde. Esta por parte de numerosos montañeros que supieron imponerse a la casi insuperables circunstancias meteorológicas. Llovía tanto que de los 23 horas y media de caminata, sólo dejó de llover una media hora escasa.

La corona perdida

Rentería. — ¿Cuál perdió una hermosa corona de flores en Rentería, camino del cementerio? Esta es la curiosa pregunta que hace ahora, ya que alguien extravió la mencionada corona de flores naturales, probablemente desprendida de algún tulipano.

La persona que la recogió hizo entrega de la misma en las oficinas de la Policía Municipal, de donde podrán retirarla sus propietarios y darle el destino previsto... si aún es tiempo de ello.

## Despedida profesional del Dr. Alba

# Sesión quirúrgica de dos médicos guipuzcoanos, en Méjico

Del 17 al 22 de octubre pasado, se ha celebrado en México, Distrito Federal, el VIII Congreso Mundial de Ginecología y Obstetricia, al que acudieron de tres mil congresistas de procedencia de todos los países del mundo.

De Guipúzcoa han estado presentes los doctores de esta especialidad, Sres. Alba, Izaguirre, Asuero y Gofí.

Los ginecólogos Julio Alba y Benito Izaguirre, adelantaron su viaje en quince días, ya que invitados por el prestigioso profesor mexicano Dr. Alvarez Bravo (presidente de la FIGO, Federación Internacional de Obstetricia y Ginecología) han efectuado cuatro demostraciones quirúrgicas en aquella ciudad. El Dr. Alvarez Bravo, indiscutible categoría internacional en el campo de la obstetricia, organizó un curso monográfico sobre cirugía ginecológica entre el 5 y el 9 de octubre, para médicos post-graduados y en él se presentaron los recientes adelantos en cirugía ginecológica postoperatoria, así como complicaciones de la cirugía ginecológica.

En calidad de profesor invitado, en el citado curso intervinieron los doctores de Guipúzcoa, Dr. Julio Alba, actuando como ayudante al tolosano doctor Benito Izaguirre. Fueron cuatro las intervenciones quirúrgicas en las que ambos médicos guipuzcoanos expusieron su singular destreza sobre la mesa de operaciones del Hospital Español de México y en los hospitales de México y tres del Instituto Mexicano del Seguro Social.

Su lección fue "Histerectomía por procedimientos benignos". Dicho en román paladino, la extirpación de la matriz. Tras las sesiones quirúrgicas, participaron en sesiones científicas durante hasta tres horas. Fue un pequeño tormento —me lo hacen ahora— para nuestros representantes, ya que, como buenos vascos, son parcos en palabras (en otras lenguas) lo hubiera dicho.

La semana siguiente y como prelado al magnífico VIII Congreso Mundial, en el Hospital Español, —uno de los más acreditados de Méjico— tuvieron lugar las Jornadas Médicas, a las que asistieron como invitados los doctores guipuzcoanos.

Al último, el Congreso Mundial, que se celebró cada tres años y al que, lógicamente, se presentan los resultados de ar-

tículos investigaciones y nuevas técnicas y tratamientos. Este año, por ejemplo, me manifestó el Dr. Alba, que se ha confirmado toda la técnica relacionada con la fisiología fetal.

DESPEDIDA PROFESIONAL

Con estas demostraciones científico-prácticas ante los quirófanos mexicanos, don Julio Alba arrojó sus guantes de cirujano y termina su vida profesional. A un reputado médico, que continúa conservando su porte de gentil hombre y deportista a la vez, me permito preguntarle si se le presenta violenta este ruptura con su vida de trabajo.

—La desión está tomada firme —me responde don Julio— y creo que sobre cumplir mis obligaciones. El 4 de hoy celebré mi setenta cumpleaños y tengo ganas de descansar.

—¿Cuántos años ejerciendo la medicina? —Cuarenta y cuatro. Ininterrumpidamente. En 1933, ingresé en el Colegio de médicos de San Antonio, como ayudante de don Ignacio Urbina y allí me quedé por siempre.

—¿Ostenta algún cargo oficial dentro de la Federación Internacional de Ginecología y Obstetricia? —He sido rector a asumir puestos oficiales. A pesar de ello, excediendo a invitaciones para ocupar la cátedra en simposios y sesiones clínicas, he cruzado el océano, decenas de veces y más de treinta he actuado en países europeos, de manera especial en Austria. Todos los años en plen de San Antonio, cuida a un curso de cirugía vaginal, alternando Graz (Irlanda), Estiria, Austria, con Madrid.

El Dr. Alba, tiene en un estante de su biblioteca, así relata, el instrumental quirúrgico tan querido y con el que ha operado en tantas partes de los cuatro continentes, lo que es más importante, con el que ha salvado cientos de vidas humanas.

—Este instrumento —me piden— ¿se lo voy a regalar a uno de mis más aventajados discípulos, el doctor Izaguirre, pues me consta que sobre hacer buen uso de ellos.

—La separación de cirujano y herramietas, se ha impuesto por la edad de aquel. ¿Ciertamente? —Definitivamente, don Julio Izaguirre. Como obligación cotidiana, sí. Pero eso no quiere decir que cuando tenga deseos, me como al quirófano y

Mondragón. — El Ministerio de Trabajo ha inaugurado en Mondragón la plaza Vitor, una oficina de empleo. Los servicios que se ofrecen en la mencionada oficina incluyen la puesta en contacto de demandantes y ofertantes de empleo, información y asistencia en la tramitación de prestaciones por desempleo, migraciones, etc. Asimismo, en las citadas oficinas se dará toda la información sobre los cursos que el SEAF PPO imparte en la zona de Mondragón o en la provincia, así como la inscripción en dichos cursos.

Dimisión de un concejal

Beasain. — Del primer teniente de alcalde del Ayuntamiento de Beasain, don José María González de Galdano, hemos recibido para su dimisión el siguiente escrito dirigido al alcalde:

«En relación con los últimos acontecimientos derivados de las reuniones celebradas por distintos ayuntamientos y entidades de la villa, y como resultado de los mismos pidiendo la dimisión del Ayuntamiento por desagrado de —al parecer— una mayoría del pueblo, me siento falto de la confianza y apoyo popular, amén de otras razones de índole personal, por lo que me veo obligado a presentar mi dimisión.

Quiero aprovechar esta ocasión para pedir perdón por todo aquello que he podido hacer mal en mi gestión, o que haya sido motivo de perjuicio a los intereses generales de nuestro pueblo. Si al haber sido lo he hecho involuntariamente. Al mismo tiempo quiero agradecer a toda la Corporación Municipal (acordada o no por cuanto todos somos humanos), la desinteresada y altruista labor llevada a cabo, como, en último, la ayuda prestada por toda la plantilla de funcionarios del Ayuntamiento, que, a pesar de fortísimos profesionales de la Administración, han puesto el máximo celo en la resolución de los distintos problemas».

Piedra de arrastre: la pequeña de Alzabaz, sobrepasando 75 kilos. No habrá más de un carretero de cada parte. Serán los propietarios de los animales, antes citados. Premio del vencedor: 30.000 pesetas. Depositario: José María Oteiza. Juez de plaza: Carlos Montero. Control: Federación Atlética Guipuzcoana. Para completar la plaza, será necesario tapar o cubrir la cinta con la piedra.

OTRA PRUEBA EN AZCOITIA

Está programada también para el próximo sábado, día 6 de noviembre, y es de arrastre. Intervendrán en la misma los conocidos como «baterías»: Izeta, de Aya, y «Erreita», del mismo lugar.

Modalidad: «uterrri motzak» (animales individuales).

Piedra de arrastre: la llamada «Sandera».

Peso: 2.000 kilos.

Peso límite de los bueyes: 800 kilos.

Salvaje: kilo y medio «por cada» kilo de exceso.

Pasaje de los animales: a las doce de la mañana de la mañana de la fecha.

Carreteros de «izeta»: dos hermanos del mismo caserio y un tercero de libre elección.

Carreteros de «erreita»: uno de casa, uno de Aya y un tercero de libre elección.

Premio del vencedor: 50.000 pesetas.

Juez de plaza: José Izaguirre.

Control: Federación Atlética Guipuzcoana.

Depositario: «Irra», de Azcoitia.

RETO DEL «KORRIKALARI» ZABALETA

Se me presentó el día de Todos los Santos, el «korrikalari» de Leiza, Agustín Zabeleta, tan espléndido como siempre.

Viendo el aspecto físico de Zabeleta, pronto se da cuenta de que no está ante un levantador de piedra o «valkoria», que de practicar algún deporte tiene que ser el de ciclismo.

Pues bien: Zabeleta me suplicó la publicación del siguiente reto:

«Yo, Agustín Zabeleta, de Leiza (Navarra), reto a cualquier «korrikalari» de Navarra o de Guipúzcoa, a un recorrido de ocho kilómetros sobre el anillo de un plebeo tuirino, exceptuando a Irujo, de Asteasu.

En cuanto a Irujo, me pido proponerle lo que sigue:

Con tal de que me otorgues una ventaja de tres vueltas (300 metros) la jugaré en el recorrido de ocho kilómetros.

Asimismo me conformaría en el recorrido de diez kilómetros, si él tiene a bien concederme un minuto de ventaja.

El próximo lunes, día 8 de noviembre, da ocho a nueve de la noche, me podrán hallar en el caserio de Leiza, a las once de la mañana.

Es bien posible que no le aparezcan rivales en Zabeleta, dada la crisis de «korrikalari».

En cuanto a Irujo, seguramente considerará excesiva la ventaja que le pido el leizarra.

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

A dicho acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

Como ya anunciamos en su día, esta Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País está conmemorando el Centenario de la fundación del Real Seminario mercé a la iniciativa de nuestro fundador, conde de Peñarrita, apoyada y patrocinada por el rey Carlos IV.

Son diversos los actos y festejos que están celebrándose a partir del 27 de octubre con la cooperación y patronazgo, que mucho agradecemos, de la Excm. Diputación de Guipúzcoa, nuestra Ayuntamiento de Vergara, Centro Asociado de la Universidad, a Distancia en Vergara y Promoción Cultural Vergara.

Pero el acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

El acto propio de esta Sociedad Bascongada tendrá lugar precisamente mañana, jueves, día 4 de noviembre, en que se celebrará, a las 6.30 de la tarde, en el salón consistorial del Ayuntamiento de Vergara, reunión extraordinaria de la R.S.A.P. Tras la intervención inicial del director, don Juan Ramón de Urquiza, disertará el profesor don Luis Michelena sobre el tema «Euskal Unibertsitatearen nola irakatsi».

# “Etxeberri”, de Iciar, encabeza el Gran Premio de Aya

PELOTAIRIAK

Hasta ahora, en el Gran Premio Aya de arrastre de piedra, encabeza la clasificación «Etxeberri», de Iciar, con 37 plazas y pico. Corren rumores de que los mejores animales no han participado aún.

Bien es verdad que «Izeta», de Aya, actuó con uno de sus bueyes el día 30 de octubre, pero no debe tener reservado el mejor para el día 9 de noviembre, Jornada Iñal.

Próximo día de pruebas: 7 de noviembre.

Sesiones: cinco de la tarde y diez de la noche.

Concursantes:

«Otzeta», de Irujo.

«Argio», de Villafraña de Ordizia.

Miranda, de Harriarte.

«Argio», de Tolosa.

Mariano Santos, de San Sebastián.

«Matza», de Astigarroa, con dos bueyes.

Al mejor buey de «Izeta», por no conseguirle la partida, actuará el día 9 de noviembre.

ECOS DE AIZARNABAZO

El próximo sábado, día 6 de noviembre, se vendrá un desafío de arrastre de piedra en el probador de Alzabaz.

Horas: diez de la noche.

Protagonistas:

El buey solitario de Lucas Urquiza, del caserio «Alzabaz», de Alzabaz, y el caballo de Lucas «Ostola», del caserio «Erreita-Zar», de «Zar».

Piedra de arrastre: la pequeña de Alzabaz, sobrepasando 75 kilos.

No habrá más de un carretero de cada parte.

Serán los propietarios de los animales, antes citados.

Premio del vencedor: 30.000 pesetas.

Depositario: José María Oteiza.

Juez de plaza: Carlos Montero.

Control: Federación Atlética Guipuzcoana.

Para completar la plaza, será necesario tapar o cubrir la cinta con la piedra.

OTRA PRUEBA EN AZCOITIA

Está programada también para el próximo sábado, día 6 de noviembre, y es de arrastre.

Intervendrán en la misma los conocidos como «baterías»: Izeta, de Aya, y «Erreita», del mismo lugar.

Modalidad: «uterrri motzak» (animales individuales).

Piedra de arrastre: la llamada «Sandera».

Peso: 2.000 kilos.

Peso límite de los bueyes: 800 kilos.

Salvaje: kilo y medio «por cada» kilo de exceso.

Pasaje de los animales: a las doce de la mañana de la mañana de la fecha.

Carreteros de «izeta»: dos hermanos del mismo caserio y un tercero de libre elección.

Carreteros de «erreita»: uno de casa, uno de Aya y un tercero de libre elección.

Premio del vencedor: 50.000 pesetas.

Juez de plaza: José Izaguirre.

Control: Federación Atlética Guipuzcoana.

Depositario: «Irra», de Azcoitia.

RETO DEL «KORRIKALARI» ZABALETA

Se me presentó el día de Todos los Santos, el «korrikalari» de Leiza, Agustín Zabeleta, tan espléndido como siempre.

Viendo el aspecto físico de Zabeleta, pronto se da cuenta de que no está ante un levantador de piedra o «valkoria», que de practicar algún deporte tiene que ser el de ciclismo.

Pues bien: Zabeleta me suplicó la publicación del siguiente reto:

«Yo, Agustín Zabeleta, de Leiza (Navarra), reto a cualquier «korrikalari» de Navarra o de Guipúzcoa, a un recorrido de ocho kilómetros sobre el anillo de un plebeo tuirino, exceptuando a Irujo, de Asteasu.

En cuanto a Irujo, me pido proponerle lo que sigue:

Con tal de que me otorgues una ventaja de tres vueltas (300 metros) la jugaré en el recorrido de ocho kilómetros.

Asimismo me conformaría en el recorrido de diez kilómetros, si él tiene a bien concederme un minuto de ventaja.

El próximo lunes, día 8 de noviembre, da ocho a nueve de la noche, me podrán hallar en el caserio de Leiza, a las once de la mañana.

Es bien posible que no le aparezcan rivales en Zabeleta, dada la crisis de «korrikalari».

En cuanto a Irujo, seguramente considerará excesiva la ventaja que le pido el leizarra.

Santa Gutzien eguenean, Eibar'en; Oreja inguruetan, nek eta Barandiaran'ek, egiten dute Arroyo'k eta Andueza inguruetan emertzel. Gaztel'en: Retegi lengoak eta Nalda bigarrenak, egiten dute Arroyo'k eta Andueza inguruetan emertzel. Berasalu inguruetan eta Oreja Iñal'ean amaitu. Tolosa'k eta Lajosa'k, egiten dute Arroyo'k eta Andueza inguruetan emertzel. Zenbat partidu ari den Irabizten Iñal' Ez da gior orain orain!

XALBARDOR OMENALDIA

Datorren igandean, azklak xazpi, Belduza on bere sortari Urral'en, omenaldia egingo da eskualdeko «Xalbardor» bertsoak. Ezberretz jostu dabil baina onak «Xalbardor» bertsoak onak. Belduza on bere sortari Urral'en, omenaldia egingo da eskualdeko «Xalbardor» bertsoak.

Ez dira omenaldia izango. Sotona de «Xalbardor» bertsoak askok bide de Alzabaz gertu di. Norbait egoki esan duenak, la mintza zela.

Barrenko korapillo ta antipolien kamposan, ezan maila de «Xalbardor» bertsoak. Nere gusatorio, mugiz aruztik izan den bere jartzerrik egin.

Gozgokoz bertso egiten, Jean Barlier, Eibar' buru, Zulueta ta aurr.

Sentimendu gaitan dena gaitetik dago «Xalbardor» bertsoak. «Xalbardor» bertsoak egiten dute «Xalbardor» bertsoak. Euskeria jaink bera da onak: er erabitu duen euskeria mendatar bera da.

Guipuzkoan, askok, euskeria bertsoak egiten dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute.

Baila euskererik ezin dute eta euskeria erabitu eta euskeria egiten dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute.

Arren bertso asko ta asko er gaitetik dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute. «Xalbardor» bertsoak egiten dute. «Xalbard



que los médicos puedan atender debidamente a los enfermos.



## Hablando sobre nuestro pueblo vasco

- *Culturalmente diferentes*
- *Con una conciencia suburbana y proletaria, a costa de lo específicamente vasco*
- *Dinámica de aceleración... y tendencia a la busca de los orígenes con talante regresivo*

El tema del País Vasco ha ocupado, hasta el presente, el interés de propios y extraños especialmente en los campos de la antropología, de la etnografía y, naturalmente, del idioma. Se han llevado a cabo en los últimos lustros profundas investigaciones para dar con las causas de algunos fenómenos relacionados con aquellos temas. También con los que dicen referencia a la historia, a la sociología, a la economía, a la política, que han determinado además de un nivel de vida con ingresos medios per cápita, alcanzando las máximas cotas, una cultura.

Los cuatro grandes focos o polos de la economía española son, como se sabe, Euzkadi, Cataluña, Valencia y Madrid (esta sobre todo por ostentar la capitalidad de la nación). Es decir, que desde que se constituye la economía en el siglo XVIII, hasta el presente, la periferia ha aumentado su participación en todos los campos de la actividad humana, en tanto que, en el interior ha disminuido.

## CIVILIZACION Y CULTURA

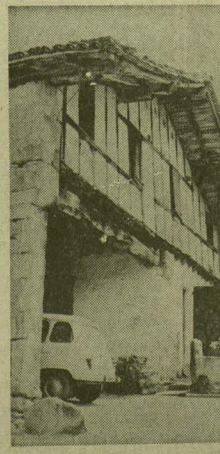
[illegible]

Asimismo, la cultura determina una sociedad. Por eso, no hay sociedad que no

## EPOCA DE TRANSICION

pero es evidente que cuando se ha dicho está en permanente revisión. La política y la sociedad —aquí como en casi todo el mundo— las especificaciones y diferencias propias de cada lugar —se hallan en una época de transición: de una sociedad tradicional a una sociedad moderna, de una ruralidad a una ruralidad moderna, de una ruralidad industrial en muchos casos aún no asimilada, y en bastantes ejemplos difícilmente posible, o acaso insuperable porque el ritmo de los acontecimientos hace que el hombre vasco esté retrocediendo a sus orígenes, a la placenta de la madre naturaleza, la cual, por otro lado, está deteriorando cada vez más, hasta hacer imposible, a la vuelta de pocos años, el regreso al lugar de donde procede porque en el fondo, el hombre sigue buscando su lugar.

Sin embargo, este fenómeno o tendencia que se observa —véase por vía de ejemplo la reconversión del caso vasco en habitación para el descanso y para la nutricional necesidad del cordón umbilical del hombre que vive en la ciudad y se alimenta de la industria o del sector servicios— puede derivar en algo que podría llegar a ser



das las latitudes, no sólo aquí. Nunca, desde que el hombre apareció sobre la tierra, se había asistido a una transformación que abarcara simultáneamente a todos los individuos y en tantos y tan fundamentales aspectos de su vida.

De ahí, que as hegas preciso descurir en términos generales los lineamientos de la política social que se ha tomado, y que a su vez, la medida se modifica el tipo de sociedad que han conocido de nuestros abuelos y que llega hasta nuestros días, sociales, los caracteres fundamentales de los tipos de sociedad que se ofrecen de manera alternativa a las generaciones actuales. Y también analiza las causas de la emigración, la inmigración a través de la inmigración masiva y del proceso de sucesiva extensión de la participación política a estratos cada vez más amplios, hasta que la población pueda llegar a la etapa actual de movilización social, con todas sus consecuencias en los diferentes órdenes de la vida social.

Si en alguna sociedad se hacen patentes estas necesidades es en la nuestra, la que presenta Euskalerra, en la medida en que el movimiento de reflexión y el análisis.

CONCIENCIA SUBURBANA  
Y PROLETARIA

Creo que a este respecto es interesante destacar lo que en cierta ocasión escuché de labios de Julio Caro Baroja, en el curso de una de sus charlas en la biblioteca, en la casa de Bidasoa: «Usted sabe que la aptitud técnica e industrial es una característica instintiva en el hombre, y que, por lo tanto, de pronto el país, se haya convertido en una zona eminentemente industrial. Y ha sucedido como consecuencia de esto, que el idioma, de las estructuras familiares, tradiciones y deseos de vivir de cada manera, y ha traído también una especie de desorientación, una especie de letarxia. Son acontecimientos o momentos, que dan lugar a la paz, y por otro lado, que se lo quitán. Viscaya y Guipúzcoa, por ejemplo, que siempre, han pasado a ser suburbios de tipo mundial, a costa de lo específicamente vasco. Lo que pasa es, que al perderlos, no hay más que

Más adelante señalaba, y con ello terminamos volviendo al envés del tema —es decir al examen antropológico—: «En el plano social, el país va a una reducción del vasco de raza y de len-

nia, y al aumento de una población mixta con elementos de ambas razas, pero especialmente del centro y del sur. Antropológicamente puede decirse que, en general, la mala cultura, que es la mala cultura, puede originar choques, tensiones, como sucedió en otras partes del mundo, pero en España, y sobre todo a través del pueblo, que la religión es la misma, ahora bien, la principal causa de los choques, tal como se concebía antes, ha disminuido ostensiblemente. Todo está muy modernizado y el pueblo tenía verdadera complacencia en asistir al culto, participaba mucho más. Y en consecuencia, al haberse perdido en cuenta que, constituimos un país extremadamente diverso, siempre con divisiones, con diferencias políticas en el país vasco, ha sido una pasión, desde los Caballeros de San Juan al nacionalismo, el progreso, etc., etc. No veo que los vas-


cos dejen de discutir sobre estas cuestiones, y mucho menos de ahora en adelante,

mentos nuevos. Quizás a la larga se da una pequeña vuelta para examinar las relaciones sin enemistades. Siempre ocurre que después de unas luchas muy fuertes hay momentos de recapitación. Aunque el hombre es un hombre maduro hace reflexiones, examina, aporta experiencias personales, nada que sirva para la juventud.

Es evidente que *hay* una gran profunda variación de tipos de prácticas y de actitudes de comportamientos, de actitudes. Un nuevo estilo de vida que se impone por encima de las prácticas que no se detiene, pero que se contraponen a un modo de ser tradicional, a una metafísica, a una filosofía, a una moral, a otra cosa, y acaso por ello los acontecimientos nos suelen jugar malas pesadas. Quizás el mundo sea una dinámica peculiar nuestra.

**EZKER**

## PREMIO DE HONOR

 **Caja de Ahorros Municipal  
de San Sebastián**

**¿Por qué no asisten los coros  
vascos al certamen de Tolosa?**



Quando aún resuenan los cantos de los coros y los aplausos del Loidor, creemos oportuno hacer algunos comentarios, lanzar sugerencias y dar unas opiniones que, por lo mismo que lo son, pueden no ser compartidas.

Las jornadas musicales de Toluca, a diez días de programarse, ya están dando a conocer su magia, pero sus efectos concretos, los veremos pronto. Diré así que, tras el acto de entrega de premios, se celebró una comida de confraternización coral a la que asistieron los conjuntos participantes. Allí, el director de la "Juana" fue "informalmente", aunque con una perfección propia de quienes trabajan en la música. A los postres, el coro húngaro abandonó la mesa y, formándose en un rincón, cantó una canción que, a través de su intérprete, que estaba satisfechísimo del trabajo recibido y que la mejor forma de agradecerlo era, como mejor lo sabían hacer, cantando. Y así más el coro húngaro con la canción "Himno a la Primavera" de J. Juana. Todos los asistentes se pusieron en pie y unieron sus voces a las del coro. Al repetir la canción, los componentes húngaros se fueron poco a poco, mientras se seguía cantando. Después, el coro húngaro se fue, pero hizo el gesto de "adiós" una y otra vez, haciendo el gesto de "adiós".

## CANTAR EN EUSKERA

—Vaya como lo saben —comentaba uno de los asistentes.

Los húngaros sabían el «Agur Jaunak» y las demás canciones que interpretaron en el escenario (recordemos la magnífica versión del «Ama begira zazu»), y sabían también canciones vascas los yugoslavos, los fran-

Una de las finalidades perseguidas por el CNA de Valencia es promover la música vocal, nuestros autores, nuestra música y nuestra cultura. En este sentido, la revista *«El Canto»* es una parte de nuestra cultura musical, y por tanto, una de las actividades que realizamos. Y realmente debemos decir que el «*En Europa*» se empieza a cantar en euskera. En el programa de la semana pasada, el 11 de mayo, incluía varias canciones vascas. ¿Tiene algo de extraño? Creemos que no. Coros que he estado pasando por el Liceo han tenido que cantar canciones como *«Corazón de las montañas de antano»* que ya cantaban los chicos de antano; aquí han escuchado otras músicas que han podido cantarlas y cantarlas en euskera. Y eso es lo que queremos, la interacción material. Y ya tenemos a muy diversos coros cantando en sus lenguas: catalán, gallego, euskera, valenciano, catalanes, asturianos dan a conocer los trabajos de nuestros compositores. Y también hablar con el Sr. Sammartino, director de un coro de Pescara (Italia), con el director alemán Rolf Pappert, que dirige

## COROS VASCOS

Pero ¿dónde estaban los coros vascos? Es la pregunta que se hicieron muchos. Solamente uno —el de Echarri-Aranaz— salía al escenario. ¿Qué les pasa? ¿Por qué no acuden a Tolosa?

Nuestros coros tienen una bien ganada fama y han obtenido no pocos galardones cuando han ido a certámenes internacionales. Los premios figuran en sus palmarés y enriquecen su historia. Y estando así las cosas, me atrevería a decir que tienen mucho que perder en Tolosa y, lo más seguro a juicio de ellos, poco o nada que ganar. ¿Empañar la fama, dejándose ganar por un coro alemán o de Valencia, precisamente en la canción vasca?

Creo que este es un planteamiento que se hacen —quizá inconscientemente— nuestros coros. En parte es comprensible por aquello de no ponerse en peligro sin necesidad.

nales en concretas y para ellos gloriosas, ¿se hallan en la actualidad en la «forma», tan preparados? O, por el contrario, ¿duermen gustosos sobre los laureles? ¿se someten con la misma tensión a los retos, a superarse? Diría que en bastantes

No hay que revelar nombres, pero no trato de acusar, sino por el contrario, como estos puntos de reflexión sirven de cate, pero les diré que varios coros rusos y la organización de Tolva ya están dispuestos a tomar parte en él, también si se cambiala la obra obligada, es reconocer una inferioridad frente a los conjuntos que pertenecen a la categoría de la superioridad circunstancial, no de la paciencia intrínseca, entiéndase. Pero no de ser triste esta actitud. Me atrevo a decir —y así están los músicos— que los italianos, los franceses, los austriacos, los glosavos, franceses... no tenían mejores que nuestros coros. Lo que se nota en ellos era un trabajo realizado, una disciplina, una organización, una preparación. En su mismo trabajo, más trabajo, más esfuerzo.

Me une gran amistad a los coros del p  
por ello no quisiera que tomaran a mal  
palabras, sino que les sirviera de reflexi  
Por supuesto se trata de una opinión per  
nal; si no la comparten es que quizá t  
gan ellos otros puntos de vista.

## OBRA OBLIGADA

¿Era tan difícil la obra obligada? Como se sabe se trataba de letra de Lizardo y música de Joaquín Pildain.

Me avergüenza decir de entradas y salidas obligadas de otras ediciones teniendo en cuenta la mayor dificultad que la de Pildain, si examinamos ésta y aquellas desde el punto de vista de composición musical. El posible objetivo de la obra de este año estaba en darle un "clima", en recrear la obra, en echarle la imaginación. Y esto puede ser cierto hasta un punto que creo que ninguno de los coros, al menos el certamen, hizo ver todas las posibilidades que la composición encierra. Pero tampoco afirmar que fueron los húngaros, por fuera de concurso, en el acto no competitivo de la clausura, quienes mejor la interpretaron.

TAMBIEN FALTARON OTROS

Otros coros que pensaban venir no hicieron, algunos incluso después de haberlo inscrito. Preguntaban una y otra vez por teléfono si se les garantizaba que vinieran. Tolosa, al País Vasco, no les pasaba...

Ella no es ni más ni menos que el reflejo de lo que el país se tiene fuera. Sabemos que vivimos en una tierra conflictiva. Como profesionales de la información no nos preocupamos a que estas noticias vean la luz pública donde fuera. Quiénes abogamos por la libertad de información, no vamos a ser los que pidamos la censura. Pero creo que la noticia se está convirtiendo en un producto publicitario, en un reclamo, para vender aquí y en otras partes más y más. Muchos de los periódicos y revistas, las noticias que hay que darlas; su tratamiento puede ser discutible.

PERDURA

Lo que supone el certamen de Tolosa concluyó a la hora que indicaba el programa. Los músicos de la orquesta de Tolosa sigue y sus beneficios culturales también. El propio centro organizador tampoco realizó diversas gestiones, de tal forma que los yugoslavos, anteyar, ayer y hoy y los franceses, el domingo a la noche cantaban en Lérida, y los húngaros lo hacen en el...

El CIT de Tolosa está ya en conversaciones muy adelantadas para hacer lo mismo pero a la inversa, con los coros vascos. Servir de puente para que nuestros conjuntos salgan al extranjero; que tengan partituras y contratados desde aquí diversos conciertos fuera.

El certamen, que ya está a altura im-

ARAMBURU

EZKER



# TODOS LOS DEPORTES EN

HOY Y MAÑANA, FUTBOL EUROPEO

## ATHLETIC Y BARCELONA, LOS UNICOS COMPOSABLES

Español y At. de Madrid, con más optimismo que "chance"

El Real Madrid, muy comprometido frente al Brujas

Miraflores:

Brujas: At. Real Madrid  
Athletic de Bilbao - Basilea  
Español - Eintracht

Jueves:

Hajduk Split - Atlético de Madrid  
Lokeren - Barcelona

### COMENTARIO A LA JORNADA

## LA REAL PEELE EN EL PORCEN EN CAMPAÑERO

Escapada de los dos equipos madrileños y "pinchazo" del Barcelona

Les decía en una de las últimas crónicas que todos los equipos que figuran ligeramente destacados en la clasificación de la zona media o "temorosa" el último, había muy poco sitio, escasos puntos. Así, y es un ejemplo que podría valer, si la Real Sociedad perdiese el domingo en Atocha con el Racing de Santander podría ser penúltimo. Por eso, ayer al contarlos lo que vimos en el Estadio Insular decía que el negativo que arroja el equipo atochero va a ser difícil se despenda de él en los próximos encuentros que se le avocan. Por de pronto ha de vencer al Santander, y luego... en Chamartín, esperar al "suena la flauta", que hace tiempo no flota bien para la Real desde hace bastantes temporadas, aunque uno no se olvida de aquel empate a un gol bastante reciente cuando teniendo por meta al andorrano Artale el alemán Breitner echó otro penalty en los últimos minutos de la contienda. En aquella ocasión, por vez primera en el asunto de los falsos orlados, recuerdo que la Real Sociedad defendió la legal alineación de Roberto Martínez y, por lo tanto, impugnó el acta del partido, el resultado, que en cierto modo le había sido favorable.

Desde entonces llevó sobre el campo, pues don Pablo Porta, principalmente, y las autoridades deportivas no daban orden. Ahora al asunto que alguien día se resucitará y que, por lo que sé, en Sevilla con ocasión del España-Yupondá, vino a dar la razón a la Real y al Athletic, aunque le sea. Kubala mismo manifestó que los extranjeros y la Real de Madrid, en la Selección Nacional. Allí ellos. Lo que se comenta hoy es la jornada del pasado domingo y los resultados del mismo. Si hago un inciso con otros resultados, se relacionan con el tema del comentario. Y es la fecha de la octava jornada de la Liga de Fútbol de Europa. Nuestra una extraña y una de tantas anda el fútbol. El Real Madrid, por ejemplo, ganó el Valencia, uno de los "apilados" según al menos observados que le da no han salido de casa. El otro equipo madrileño, el Athletic, venció al Elche, como la mayoría de los buenos resultados más a la Real en el Nuevo Estadio del Elche, y haciéndolo

acaso peor que el domingo de San Pálmis, pudo haber puntuado junto a las palmas llicitanas a poco que luchara. ¿Cómo no iba a ganar el Athletic infinitamente superior a la Real y al propio Elche? Pues bien, ahí le tiene en cabeza al Athletic por el Madrid, mientras el Valencia se ha quedado con los atascos. Madrid, Valencia y el Barcelona, que disponía de una oportunidad medífica es a la del Real Madrid, en la que él tenía inflado al equipo de participar en ese duelo entre los grandes que son Athletic, Madrid, Valencia y el propio Barcelona.

Ha sido, pues, el Athletic, el que marca una pauta. Pero es una caricatura de análisis respecto al de la cancha del Pese de Duro de Mendis en terreno alieno. Pídale cast a un club por el. Y esto es un duro chancón.

En Segunda División destaca el sorprendente empate de Rayo Vallecano en el Molin. Así, así, el Sporting continúa el primero, porque, asimismo, el Calvo Sotelo hubo de ceder un punto al visitante. Cádiz, Gran victoria del Pontevedra en Tenerife, inesperada. El Alavés, ha dado un poco firme al derrotar claramente al Córdoba, aunque eso está bastante bien. El Osasuna fue al carbón. El próximo domingo, el Alavés va a la Coruña, donde el Deportivo —una de las c/ otra de ellas— tampoco termina de confirmar.

PORRINO

tado que va a dar tranquilidad hoy a los de San Mamés.

BRUJAS - REAL MADRID

En el tomo de campeones de liga, el líder belga se lo puso difícil al multicampeón madrileño. Un empate a cero, que cuando no le haya mirado la eliminatoria con mucho optimismo, tiene algunas probabilidades de superarlo. Y así lo reconoce Bernabéu a su llegada a Bruselas: «No espero una de las eliminatorias más difíciles, que por todo un Real Madrid, en la primera ronda, es casi vergonzoso». Millán Millán no tiene decepción aún la alineación, para poco pueda valer de la que venció al sáberio al Valencia: es decir, Miguel Ángel, Ugo Sol, Piri, Comich, Rubiñán o Baiter, Breitner, Velázquez, Jensen, Santisteban y Guerin. Aun así, principio se comenta que Piri sea duda, lo más lógico es que se quite, dando el puntón del libro blanco. En el banquillo quedarán García Remón, Benteo o Rubiñán, Vitoria, Aguilera y Dal Bosque.

El Brujas, por su parte, tampoco ha hecho público su alineación, suponiendo que espere a ver la que saque Millán. Los belgas ganaron el domingo por 10-1 a un equipo tercero.

ESPAÑOL - EINTRACHT

En el campo de Sarriá, el Español se enfrenta al Eintracht de Braunschweig, alemán. El partido de la tarde 2-1 favorable a los grises. Los catalanes han sumado una nueva bola o su plantilla, y van... con la lesión de Verdugo. El resultado traido d'Alemania es superable, aunque el 5-1 recido en Sevilla, ante el Betis, hace pensar que la relajación blanquiazul hace agua a chorros. En fin, con un 1-0 a favor de los españoles, lo último de este partido de vuelta del torneo de la UEFA podrá salvarse. Y los discípulos de Santamaría son muy difíciles de botar en Sarriá. La alineación más aproximada que se puede hacer para el encuentro de esta tarde sería esta: «Gato Fernández; Molinos, De Felipe, Ortiz Aguilar, Molinos Fernández Amado, José María, Cuatrecasas, Osorio, Jermías y Morán».

ATHLETIC - BASILEA

Ante el encuentro que está tan bien diseñado como los demás en San Mamés, con los guizos del Basileo, los aficionados van a los jugadores como se los clasificamos por la tercera ronda de la UEFA. El empate a un tanto conseguido por el Athletic, que quiere hacer entrar con tranquilidad este encuentro. Los bilbaínos han goleado al equipo de Duro de Mendis, que menos tantos tenía de la primera división (hora son Deusto, Corral y Fenoy, alerta). Así que están los viciados con excelente moral, con bastantes y, con buen tiempo, que es lo importante. Alinea ha concentrado a 17 jugadores: Iribar, Zaldua, Lasa, Astrain, Guletski, Escobedo, Villar, Mediavilla, Dier, Amorrotu, Rojo I, Oñederra, Garay, Rojo II

y Carlos. Y la alineación, probablemente sea: Iribar, Lasa, Astrain, Escobedo, Villar, Mediavilla, Dier, Irujo, Amorrotu, Carlos o Garay y Rojo I. Churruarín ha de quedar fuera, como peso en el primer encuentro, por ser fichado con retraso y no estar inscrito para el estornuelo.

LOS PARTIDOS DEL JUEVES

Y mañana se celebran otros dos encuentros: el de Recopa, entre el Atlético de Madrid y el Hajduk Split, y el Lokeren-Barcelona en la UEFA.

El que más fácil de los dos lo tiene es el Barcelona. El equipo belga no ha de ser precisamente un «coltoso» para los catalanes. A pesar de la «misteriosa» que parece haber entre los «cuadros», está desparejado, como suele pasar, mañana mismo cuando el Barcelona golee al Lokeren en su propio terreno. Los azulgrana se llevan a los Peñas Bolos dos goles de diferencia, suficientes para jugar con tranquilidad y congratarse con los «cuadros», tras el empate en el Nou Camp, con el Hércules.

La alineación más probable que presenta Marín Mabele no habrá de diferenciarse de la del domingo. Así que estaremos: Mora; Ramo, Miquel, Oñero, Amarillo, Neekens, Asensio, Bascach, Saiti, Cruiff y Clavés. Son bajas en los azulgrana, Marcial, Costas y Heredia.

Los belgas, que el domingo se impulsaron por 1-2 al Linia, se hallan bastante optimistas ante el partido contra los catalanes. Y piensan que la hazaña dominguera se puede repetir este jueves. Por el Barcelona, como equipo primero español no puede dar otra arena seguidas.

HAIJUK - AT. DE MADRID POR T.V.E.

Este partido se presenta adverso para los rojiblancos del Colón. Tras el mínimo 1-0 que consiguió en Madrid en el primer partido el encuentro de vuelta se vuelve complicado. Los componentes de la expedición crítica ya están en Split y, ayer mismo no pudieron efectuar su entrada en el aeropuerto de Hajduk, los días de la autorización. Hoy sí lo harán y los hombres que en principio saltarán al terreno de juego jugoso serán probablemente: Reina; Capón, Pereira, Escobedo, Padarón; Alberto. Hércules, Leal, Ayala, Rubén Oñero y Lealvino. En el banquillo se sentarán Pocheiro, Benegas, Rojo, Salcedo y Aguilera, el autor del gol en Elche que dio la victoria a los ecotecheros.

Frente al Hajduk, los jugadores confían en que sea suficiente para pasar a la siguiente ronda. Sin embargo, el juego igual de desordenadamente que en el Valencia Calderón —aunque peor— jugaron los jugadores —vencidos— cuando en el partido europeo, ha que reser que los cinco árbitros que dirigieron los partidos de los equipos españoles, son ingleses.

MIGUEL

EMPRESARIO: Un trabajador minucioso puede ser un trabajador como los demás. Mayor información en el Servicio de Minusvalores de la Seguridad Social. C/ Zola, 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 410.206

## ESCAPARATE GUIPUZCOANO

BEASAIN

MUEBLES

Mobiliario en general  
Especialistas en el mueble de cocina

OYARBIDE

Izarra-Traca 2. Tel. 93.35.93.21  
Barrio de Lasa. C/ 4. 48907

EIBAR

IDIOMAS

inlingua

FRANCES E INGLES

Avda. Generalísimo, 5 - Tel. 711074

EQUIPOS DE OFICINA

calcul mecánico

MÁQUINAS OFICINA

MÓDULOS DE CÁLCULO

REPLICAS INDUSTRIAL

Replicación de máquinas de oficina

Don de Mayo, 4. Tel. 71.24.08 / 721.98

ELGOIBAR

idea

MUEBLES

MUEBLES MODERNOS

Ravello

decoración

P.M. Urzuzun, 5. Tel. 740180

IMPRENTAS

PAPELERIA

MATERIAL DE OFICINA

MODERNAS DE GUZCANA

fourregui

San Francisco 20-Tel. 743339

FUENTERRABIA

RESTAURANTES

especialidad en Mariscos

ANTIXINA

Chuletillas

Avda. de Arriaga, 26. Tel. 64.98.80

OPTICAS

JAVIER

Lentes de Contacto

San Pedro, 12. Tel. 64.37.75

IRUN

ELECTRODOMESTICOS

Hay que profundizar en

Kelvinator y Unión Radio Irún

PASEO DE COLÓN, 19 Y 71

• FRIREFRIGOS

• LAVAVAJILLAS

• LAVAVAJILLAS

IMPRENTAS

ERRAZQUIN

MATERIAL DE OFICINA

Paseo Colón, 6 - Tel. 61.13.06

OPTICAS

IKUSKI

Avda. Generalísimo, 2

Tel. 61.14.15

MUEBLES

muebles-decoración el pinar

Fuenterrabia, s/n. Tel. 6137.37 y 61723

MUEBLES COCINA

muebles ANAIK

MOBILIARIO DE COCINA

Paseo de Colón, 67 - Tel. 61.53.85

PELUQUERIAS

MANOLO-ESTHER

Salón de belleza

Cuñatres pour dames

P/2 Colón, 19-18 - Tel. 61.25.52

MONDRAGON

ESTACION SERVICIO

SERVICIO BODONA

AGENCIA MICHELIN

LAVADO-ENGRASE AUTOMATICO

San Sebastián - Tel. 61.23.08

MUEBLES

MUEBLES Y DECORACION

\* iga1 \*

Resusta.21-Tel.61.7928.86

MATERIALES DE CONSTRUCCION

ALEDEC

DECORACION

EXCLUSIVA PARA EL NORTE DE

Chercha del Sr. J.L.

Toribio Aguirre 26 - Tel. 79.95.53

MUSICA/SONIDO

CEBI

OFERTA PARA PROFESIONALES

DE INSTRUMENTOS MUSICALES

DE INSTRUMENTOS MUSICALES

DE INSTRUMENTOS MUSICALES

DE INSTRUMENTOS MUSICALES

DE INSTRUMENTOS MUSICALES

PASAJES

Biyona

LE OFRICE

EL SERVICIO DE

IMPRESA EN SECO

EN EL ACTO

TINTORERIAS

Edificio Cervantes 8, Marqués, 8, 48.000

Barrio de Lasa. Tel. 93.35.93.21

Barrio de Lasa. Tel. 93.35.93.21

Barrio de Lasa. Tel. 93.35.93.21





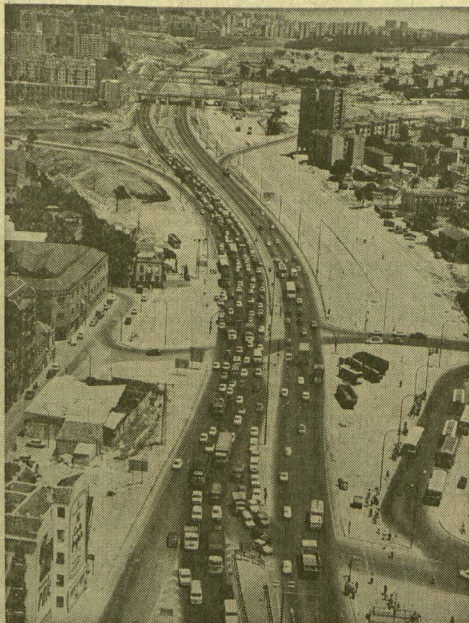


# ALTERNATIVAS CON LA VELOCIDAD

Resulta curioso notar que en cuarenta años, sobre poco más o menos, la normativa sobre la velocidad de los vehículos no sufrió variación alguna, en tanto que en el corto período de dos años son cuatro las disposiciones legales que se ocupan de esta materia ya inadaptada, ya invocando razones de raíz económica para conseguir ahorros de combustible, materia prima esta que desequilibra las balanzas de pagos.

Es admirable comprobar que durante casi medio siglo bastó el enunciado de dos sencillos y breves reglas para orientar la conducta en materia de velocidad. La primera fijaba los límites de la velocidad en el buen sentido del conductor, al vincularla a la obligación de constituirse en dueño permanente de los movimientos de los vehículos, moderando o acelerando su marcha cuando por virtud de ciertas circunstancias pudieran derivarse accidentes, perjuicios o molestias para otros. La segunda regla, con ejemplar seguridad, prohibía la circulación de vehículos a velocidad superior a la fijada por las autoridades. Bajo el primer de tales principios, todos los conductores se iban a que atenerse.

El sistema tradicional comienza a modificarse con un decreto de mayo de 1974, que partiendo de la creciente importancia de tráfico urbano a suburbanos y abarrotados en razones de seguridad vial y energéticas, concluye en la necesidad de establecer limitaciones de velocidad. Recientemente aquella fecha una Conferencia Europea de Ministros de Transportes celebrada en París, es posible que la limitación de velocidades haya sido un puro formalismo de milímetros, para seguir algunos criterios que en algún otro país europeos también una medida motivada por razones de orden político. Es lo cierto que el servicio al que competen las relaciones de seguridad se había elaborado ya en un estudio cuidadoso, basado en la observación de buen número de accidentes básicos, con conclusiones contrarias a las medidas limitadoras, que solamente afectarían a un once por ciento de la masa de conductores. Una orden de abril de 1974 en aplicación del decreto anterior, limita la velocidad en 130 Km/h. para autopistas, fijando otros límites en función de la velocidad, autorizándose vías sinuadas a velocidades inferiores a 100 Km/h. y vías sinuadas a velocidades inferiores a 80 Km/h. y vías sinuadas a velocidades inferiores a 60 Km/h. Se debe resaltar que los límites de velocidad se rebajaron en 20 kilómetros hora para autopistas y otros vehículos. Es evidente que bajo la excusa de maniobras de adelantamiento, existían graves peligros superiores a



los fijados, puesto que podían alcanzarse las desmesuradas velocidades de 150 kilómetros por hora en autopistas y otras y proporcionalmente grandes en las demás vías. De ahí que una disposición posterior, un decreto de 1975 al tiempo que modificaba ampliamente el Código de la Circulación añadiendo incluso un capítulo dedicado a vehículos especiales, matizase los límites anteriores en el sentido de que el tope de los 130 kilómetros hora en autopistas ni el tope de los 60 kilómetros hora en vías urbanas podría ser rebasado bajo la pretensión de adelantarse a otros.

Llegamos así a la última disposición sobre la materia, la Orden de 11 de octubre de 1976 que entró en vigor el día primero de noviembre. El breve preámbulo explica que no existen otras razones para su nacimiento ajenas a la imprescindible necesidad de ahorrar combustible. Los límites de velocidad que ahora se imponen son los siguientes:

Primero: Para autopistas, autopistas y vías asimiladas a estas últimas (carreteras

con arcos mínimo de 150 metros o con dos o más carriles para cada sentido de circulación o con carril adicional para vehículos lentos); 100 kilómetros hora para turismo y motocicletas; 80 kilómetros hora para autobuses; 60 kilómetros hora para camiones y vehículos articulados.

Segundo: Otras carreteras, como los que cancelan del orden referido antes o de dos o más carriles para cada sentido o para carril para vehículos lentos; 80, 60 y 70 kilómetros hora, respectivamente, para cada uno de los tres grupos de vehículos citados en el apartado primero anterior.

Tercero: Vías urbanas y travesías; 60 kilómetros hora para cualquier clase de vehículos.

Conviene considerar que únicamente los límites de los dos apartados primeros pueden ser sobrepasados y sólo por turismo y motocicletas, tal exceso se permite para realizar adelantamientos y a condición de que el vehículo precedente no circule ya a la velocidad

máxima que la clase de la vía permite. Quiere decirse que en cualquier caso nunca estará justificada velocidad superior a los 110 kilómetros hora. De otra parte, el bato razos de adelantamiento se tolera circular a más de 60 kilómetros hora en vías urbanas.

Con independencia de motivos energéticos estamos ante un cuadro de medidas limitadoras razonables, para esta y para otro tiempo en que no privan como ahora causas económicas. Ello hablando desde el punto de vista de la seguridad vial; no hay que olvidarse que la velocidad es factor de frecuencia de accidentes en los accidentes de tráfico. Es deseable por tanto que los gobernantes alcancen sus propósitos aunque existan ya los ahorros de turno y sino contrario. Es deseable también que la seguridad en nuestras carreteras siga robustecida porque en verdad que buena falta le hace.

Valdés AIVAN

## Por culpa de las subidas de precio

### El transporte colectivo pierde la carrera

La noticia está ya en los periódicos matutinos, el Metro madrileño. Naturalmente, esta noticia, por ahora, anda todavía en las emisoras, y desorientada, o sea, en la zona final para la noticia. Sobre todo, cuando se habla de encarecimiento de los viajes en los últimos meses sobre la explotación de los líneas de ferrocarril metropolitano.

El precio del billete del Metro madrileño, que experimentó 5 subidas en los últimos años, en 1971, en 1972 en 1973, en 1974 en 2 pesetas y en 1975 en 3 pesetas y en 1976 en 4 pesetas y en 1977 en 5 pesetas y en 1978 en 6 pesetas y en 1979 en 7 pesetas y en 1980 en 8 pesetas y en 1981 en 9 pesetas y en 1982 en 10 pesetas y en 1983 en 11 pesetas y en 1984 en 12 pesetas y en 1985 en 13 pesetas y en 1986 en 14 pesetas y en 1987 en 15 pesetas y en 1988 en 16 pesetas y en 1989 en 17 pesetas y en 1990 en 18 pesetas y en 1991 en 19 pesetas y en 1992 en 20 pesetas y en 1993 en 21 pesetas y en 1994 en 22 pesetas y en 1995 en 23 pesetas y en 1996 en 24 pesetas y en 1997 en 25 pesetas y en 1998 en 26 pesetas y en 1999 en 27 pesetas y en 2000 en 28 pesetas y en 2001 en 29 pesetas y en 2002 en 30 pesetas y en 2003 en 31 pesetas y en 2004 en 32 pesetas y en 2005 en 33 pesetas y en 2006 en 34 pesetas y en 2007 en 35 pesetas y en 2008 en 36 pesetas y en 2009 en 37 pesetas y en 2010 en 38 pesetas y en 2011 en 39 pesetas y en 2012 en 40 pesetas y en 2013 en 41 pesetas y en 2014 en 42 pesetas y en 2015 en 43 pesetas y en 2016 en 44 pesetas y en 2017 en 45 pesetas y en 2018 en 46 pesetas y en 2019 en 47 pesetas y en 2020 en 48 pesetas y en 2021 en 49 pesetas y en 2022 en 50 pesetas y en 2023 en 51 pesetas y en 2024 en 52 pesetas y en 2025 en 53 pesetas y en 2026 en 54 pesetas y en 2027 en 55 pesetas y en 2028 en 56 pesetas y en 2029 en 57 pesetas y en 2030 en 58 pesetas y en 2031 en 59 pesetas y en 2032 en 60 pesetas y en 2033 en 61 pesetas y en 2034 en 62 pesetas y en 2035 en 63 pesetas y en 2036 en 64 pesetas y en 2037 en 65 pesetas y en 2038 en 66 pesetas y en 2039 en 67 pesetas y en 2040 en 68 pesetas y en 2041 en 69 pesetas y en 2042 en 70 pesetas y en 2043 en 71 pesetas y en 2044 en 72 pesetas y en 2045 en 73 pesetas y en 2046 en 74 pesetas y en 2047 en 75 pesetas y en 2048 en 76 pesetas y en 2049 en 77 pesetas y en 2050 en 78 pesetas y en 2051 en 79 pesetas y en 2052 en 80 pesetas y en 2053 en 81 pesetas y en 2054 en 82 pesetas y en 2055 en 83 pesetas y en 2056 en 84 pesetas y en 2057 en 85 pesetas y en 2058 en 86 pesetas y en 2059 en 87 pesetas y en 2060 en 88 pesetas y en 2061 en 89 pesetas y en 2062 en 90 pesetas y en 2063 en 91 pesetas y en 2064 en 92 pesetas y en 2065 en 93 pesetas y en 2066 en 94 pesetas y en 2067 en 95 pesetas y en 2068 en 96 pesetas y en 2069 en 97 pesetas y en 2070 en 98 pesetas y en 2071 en 99 pesetas y en 2072 en 100 pesetas y en 2073 en 101 pesetas y en 2074 en 102 pesetas y en 2075 en 103 pesetas y en 2076 en 104 pesetas y en 2077 en 105 pesetas y en 2078 en 106 pesetas y en 2079 en 107 pesetas y en 2080 en 108 pesetas y en 2081 en 109 pesetas y en 2082 en 110 pesetas y en 2083 en 111 pesetas y en 2084 en 112 pesetas y en 2085 en 113 pesetas y en 2086 en 114 pesetas y en 2087 en 115 pesetas y en 2088 en 116 pesetas y en 2089 en 117 pesetas y en 2090 en 118 pesetas y en 2091 en 119 pesetas y en 2092 en 120 pesetas y en 2093 en 121 pesetas y en 2094 en 122 pesetas y en 2095 en 123 pesetas y en 2096 en 124 pesetas y en 2097 en 125 pesetas y en 2098 en 126 pesetas y en 2099 en 127 pesetas y en 2100 en 128 pesetas y en 2101 en 129 pesetas y en 2102 en 130 pesetas y en 2103 en 131 pesetas y en 2104 en 132 pesetas y en 2105 en 133 pesetas y en 2106 en 134 pesetas y en 2107 en 135 pesetas y en 2108 en 136 pesetas y en 2109 en 137 pesetas y en 2110 en 138 pesetas y en 2111 en 139 pesetas y en 2112 en 140 pesetas y en 2113 en 141 pesetas y en 2114 en 142 pesetas y en 2115 en 143 pesetas y en 2116 en 144 pesetas y en 2117 en 145 pesetas y en 2118 en 146 pesetas y en 2119 en 147 pesetas y en 2120 en 148 pesetas y en 2121 en 149 pesetas y en 2122 en 150 pesetas y en 2123 en 151 pesetas y en 2124 en 152 pesetas y en 2125 en 153 pesetas y en 2126 en 154 pesetas y en 2127 en 155 pesetas y en 2128 en 156 pesetas y en 2129 en 157 pesetas y en 2130 en 158 pesetas y en 2131 en 159 pesetas y en 2132 en 160 pesetas y en 2133 en 161 pesetas y en 2134 en 162 pesetas y en 2135 en 163 pesetas y en 2136 en 164 pesetas y en 2137 en 165 pesetas y en 2138 en 166 pesetas y en 2139 en 167 pesetas y en 2140 en 168 pesetas y en 2141 en 169 pesetas y en 2142 en 170 pesetas y en 2143 en 171 pesetas y en 2144 en 172 pesetas y en 2145 en 173 pesetas y en 2146 en 174 pesetas y en 2147 en 175 pesetas y en 2148 en 176 pesetas y en 2149 en 177 pesetas y en 2150 en 178 pesetas y en 2151 en 179 pesetas y en 2152 en 180 pesetas y en 2153 en 181 pesetas y en 2154 en 182 pesetas y en 2155 en 183 pesetas y en 2156 en 184 pesetas y en 2157 en 185 pesetas y en 2158 en 186 pesetas y en 2159 en 187 pesetas y en 2160 en 188 pesetas y en 2161 en 189 pesetas y en 2162 en 190 pesetas y en 2163 en 191 pesetas y en 2164 en 192 pesetas y en 2165 en 193 pesetas y en 2166 en 194 pesetas y en 2167 en 195 pesetas y en 2168 en 196 pesetas y en 2169 en 197 pesetas y en 2170 en 198 pesetas y en 2171 en 199 pesetas y en 2172 en 200 pesetas y en 2173 en 201 pesetas y en 2174 en 202 pesetas y en 2175 en 203 pesetas y en 2176 en 204 pesetas y en 2177 en 205 pesetas y en 2178 en 206 pesetas y en 2179 en 207 pesetas y en 2180 en 208 pesetas y en 2181 en 209 pesetas y en 2182 en 210 pesetas y en 2183 en 211 pesetas y en 2184 en 212 pesetas y en 2185 en 213 pesetas y en 2186 en 214 pesetas y en 2187 en 215 pesetas y en 2188 en 216 pesetas y en 2189 en 217 pesetas y en 2190 en 218 pesetas y en 2191 en 219 pesetas y en 2192 en 220 pesetas y en 2193 en 221 pesetas y en 2194 en 222 pesetas y en 2195 en 223 pesetas y en 2196 en 224 pesetas y en 2197 en 225 pesetas y en 2198 en 226 pesetas y en 2199 en 227 pesetas y en 2200 en 228 pesetas y en 2201 en 229 pesetas y en 2202 en 230 pesetas y en 2203 en 231 pesetas y en 2204 en 232 pesetas y en 2205 en 233 pesetas y en 2206 en 234 pesetas y en 2207 en 235 pesetas y en 2208 en 236 pesetas y en 2209 en 237 pesetas y en 2210 en 238 pesetas y en 2211 en 239 pesetas y en 2212 en 240 pesetas y en 2213 en 241 pesetas y en 2214 en 242 pesetas y en 2215 en 243 pesetas y en 2216 en 244 pesetas y en 2217 en 245 pesetas y en 2218 en 246 pesetas y en 2219 en 247 pesetas y en 2220 en 248 pesetas y en 2221 en 249 pesetas y en 2222 en 250 pesetas y en 2223 en 251 pesetas y en 2224 en 252 pesetas y en 2225 en 253 pesetas y en 2226 en 254 pesetas y en 2227 en 255 pesetas y en 2228 en 256 pesetas y en 2229 en 257 pesetas y en 2230 en 258 pesetas y en 2231 en 259 pesetas y en 2232 en 260 pesetas y en 2233 en 261 pesetas y en 2234 en 262 pesetas y en 2235 en 263 pesetas y en 2236 en 264 pesetas y en 2237 en 265 pesetas y en 2238 en 266 pesetas y en 2239 en 267 pesetas y en 2240 en 268 pesetas y en 2241 en 269 pesetas y en 2242 en 270 pesetas y en 2243 en 271 pesetas y en 2244 en 272 pesetas y en 2245 en 273 pesetas y en 2246 en 274 pesetas y en 2247 en 275 pesetas y en 2248 en 276 pesetas y en 2249 en 277 pesetas y en 2250 en 278 pesetas y en 2251 en 279 pesetas y en 2252 en 280 pesetas y en 2253 en 281 pesetas y en 2254 en 282 pesetas y en 2255 en 283 pesetas y en 2256 en 284 pesetas y en 2257 en 285 pesetas y en 2258 en 286 pesetas y en 2259 en 287 pesetas y en 2260 en 288 pesetas y en 2261 en 289 pesetas y en 2262 en 290 pesetas y en 2263 en 291 pesetas y en 2264 en 292 pesetas y en 2265 en 293 pesetas y en 2266 en 294 pesetas y en 2267 en 295 pesetas y en 2268 en 296 pesetas y en 2269 en 297 pesetas y en 2270 en 298 pesetas y en 2271 en 299 pesetas y en 2272 en 300 pesetas y en 2273 en 301 pesetas y en 2274 en 302 pesetas y en 2275 en 303 pesetas y en 2276 en 304 pesetas y en 2277 en 305 pesetas y en 2278 en 306 pesetas y en 2279 en 307 pesetas y en 2280 en 308 pesetas y en 2281 en 309 pesetas y en 2282 en 310 pesetas y en 2283 en 311 pesetas y en 2284 en 312 pesetas y en 2285 en 313 pesetas y en 2286 en 314 pesetas y en 2287 en 315 pesetas y en 2288 en 316 pesetas y en 2289 en 317 pesetas y en 2290 en 318 pesetas y en 2291 en 319 pesetas y en 2292 en 320 pesetas y en 2293 en 321 pesetas y en 2294 en 322 pesetas y en 2295 en 323 pesetas y en 2296 en 324 pesetas y en 2297 en 325 pesetas y en 2298 en 326 pesetas y en 2299 en 327 pesetas y en 2300 en 328 pesetas y en 2301 en 329 pesetas y en 2302 en 330 pesetas y en 2303 en 331 pesetas y en 2304 en 332 pesetas y en 2305 en 333 pesetas y en 2306 en 334 pesetas y en 2307 en 335 pesetas y en 2308 en 336 pesetas y en 2309 en 337 pesetas y en 2310 en 338 pesetas y en 2311 en 339 pesetas y en 2312 en 340 pesetas y en 2313 en 341 pesetas y en 2314 en 342 pesetas y en 2315 en 343 pesetas y en 2316 en 344 pesetas y en 2317 en 345 pesetas y en 2318 en 346 pesetas y en 2319 en 347 pesetas y en 2320 en 348 pesetas y en 2321 en 349 pesetas y en 2322 en 350 pesetas y en 2323 en 351 pesetas y en 2324 en 352 pesetas y en 2325 en 353 pesetas y en 2326 en 354 pesetas y en 2327 en 355 pesetas y en 2328 en 356 pesetas y en 2329 en 357 pesetas y en 2330 en 358 pesetas y en 2331 en 359 pesetas y en 2332 en 360 pesetas y en 2333 en 361 pesetas y en 2334 en 362 pesetas y en 2335 en 363 pesetas y en 2336 en 364 pesetas y en 2337 en 365 pesetas y en 2338 en 366 pesetas y en 2339 en 367 pesetas y en 2340 en 368 pesetas y en 2341 en 369 pesetas y en 2342 en 370 pesetas y en 2343 en 371 pesetas y en 2344 en 372 pesetas y en 2345 en 373 pesetas y en 2346 en 374 pesetas y en 2347 en 375 pesetas y en 2348 en 376 pesetas y en 2349 en 377 pesetas y en 2350 en 378 pesetas y en 2351 en 379 pesetas y en 2352 en 380 pesetas y en 2353 en 381 pesetas y en 2354 en 382 pesetas y en 2355 en 383 pesetas y en 2356 en 384 pesetas y en 2357 en 385 pesetas y en 2358 en 386 pesetas y en 2359 en 387 pesetas y en 2360 en 388 pesetas y en 2361 en 389 pesetas y en 2362 en 390 pesetas y en 2363 en 391 pesetas y en 2364 en 392 pesetas y en 2365 en 393 pesetas y en 2366 en 394 pesetas y en 2367 en 395 pesetas y en 2368 en 396 pesetas y en 2369 en 397 pesetas y en 2370 en 398 pesetas y en 2371 en 399 pesetas y en 2372 en 400 pesetas y en 2373 en 401 pesetas y en 2374 en 402 pesetas y en 2375 en 403 pesetas y en 2376 en 404 pesetas y en 2377 en 405 pesetas y en 2378 en 406 pesetas y en 2379 en 407 pesetas y en 2380 en 408 pesetas y en 2381 en 409 pesetas y en 2382 en 410 pesetas y en 2383 en 411 pesetas y en 2384 en 412 pesetas y en 2385 en 413 pesetas y en 2386 en 414 pesetas y en 2387 en 415 pesetas y en 2388 en 416 pesetas y en 2389 en 417 pesetas y en 2390 en 418 pesetas y en 2391 en 419 pesetas y en 2392 en 420 pesetas y en 2393 en 421 pesetas y en 2394 en 422 pesetas y en 2395 en 423 pesetas y en 2396 en 424 pesetas y en 2397 en 425 pesetas y en 2398 en 426 pesetas y en 2399 en 427 pesetas y en 2400 en 428 pesetas y en 2401 en 429 pesetas y en 2402 en 430 pesetas y en 2403 en 431 pesetas y en 2404 en 432 pesetas y en 2405 en 433 pesetas y en 2406 en 434 pesetas y en 2407 en 435 pesetas y en 2408 en 436 pesetas y en 2409 en 437 pesetas y en 2410 en 438 pesetas y en 2411 en 439 pesetas y en 2412 en 440 pesetas y en 2413 en 441 pesetas y en 2414 en 442 pesetas y en 2415 en 443 pesetas y en 2416 en 444 pesetas y en 2417 en 445 pesetas y en 2418 en 446 pesetas y en 2419 en 447 pesetas y en 2420 en 448 pesetas y en 2421 en 449 pesetas y en 2422 en 450 pesetas y en 2423 en 451 pesetas y en 2424 en 452 pesetas y en 2425 en 453 pesetas y en 2426 en 454 pesetas y en 2427 en 455 pesetas y en 2428 en 456 pesetas y en 2429 en 457 pesetas y en 2430 en 458 pesetas y en 2431 en 459 pesetas y en 2432 en 460 pesetas y en 2433 en 461 pesetas y en 2434 en 462 pesetas y en 2435 en 463 pesetas y en 2436 en 464 pesetas y en 2437 en 465 pesetas y en 2438 en 466 pesetas y en 2439 en 467 pesetas y en 2440 en 468 pesetas y en 2441 en 469 pesetas y en 2442 en 470 pesetas y en 2443 en 471 pesetas y en 2444 en 472 pesetas y en 2445 en 473 pesetas y en 2446 en 474 pesetas y en 2447 en 475 pesetas y en 2448 en 476 pesetas y en 2449 en 477 pesetas y en 2450 en 478 pesetas y en 2451 en 479 pesetas y en 2452 en 480 pesetas y en 2453 en 481 pesetas y en 2454 en 482 pesetas y en 2455 en 483 pesetas y en 2456 en 484 pesetas y en 2457 en 485 pesetas y en 2458 en 486 pesetas y en 2459 en 487 pesetas y en 2460 en 488 pesetas y en 2461 en 489 pesetas y en 2462 en 490 pesetas y en 2463 en 491 pesetas y en 2464 en 492 pesetas y en 2465 en 493 pesetas y en 2466 en 494 pesetas y en 2467 en 495 pesetas y en 2468 en 496 pesetas y en 2469 en 497 pesetas y en 2470 en 498 pesetas y en 2471 en 499 pesetas y en 2472 en 500 pesetas y en 2473 en 501 pesetas y en 2474 en 502 pesetas y en 2475 en 503 pesetas y en 2476 en 504 pesetas y en 2477 en 505 pesetas y en 2478 en 506 pesetas y en 2479 en 507 pesetas y en 2480 en 508 pesetas y en 2481 en 509 pesetas y en 2482 en 510 pesetas y en 2483 en 511 pesetas y en 2484 en 512 pesetas y en 2485 en 513 pesetas y en 2486 en 514 pesetas y en 2487 en 515 pesetas y en 2488 en 516 pesetas y en 2489 en 517 pesetas y en 2490 en 518 pesetas y en 2491 en 519 pesetas y en 2492 en 520 pesetas y en 2493 en 521 pesetas y en 2494 en 522 pesetas y en 2495 en 523 pesetas y en 2496 en 524 pesetas y en 2497 en 525 pesetas y en 2498 en 526 pesetas y en 2499 en 527 pesetas y en 2500 en 528 pesetas y en 2501 en 529 pesetas y en 2502 en 530 pesetas y en 2503 en 531 pesetas y en 2504 en 532 pesetas y en 2505 en 533 pesetas y en 2506 en 534 pesetas y en 2507 en 535 pesetas y en 2508 en 536 pesetas y en 2509 en 537 pesetas y en 2510 en 538 pesetas y en 2511 en 539 pesetas y en 2512 en 540 pesetas y en 2513 en 541 pesetas y en 2514 en 542 pesetas y en 2515 en 543 pesetas y en 2516 en 544 pesetas y en 2517 en 545 pesetas y en 2518 en 546 pesetas y en 2519 en 547 pesetas y en 2520 en 548 pesetas y en 2521 en 549 pesetas y en 2522 en 550 pesetas y en 2523 en 551 pesetas y en 2524 en 552 pesetas y en 2525 en 553 pesetas y en 2526 en 554 pesetas y en 2527 en 555 pesetas y en 2528 en 556 pesetas y en 2529 en 557 pesetas y en 2530 en 558 pesetas y en 2531 en 559 pesetas y en 2532 en 560 pesetas y en 2533 en 561 pesetas y en 2534 en 562 pesetas y en 2535 en 563 pesetas y en 2536 en 564 pesetas y en 2537 en 565 pesetas y en 2538 en 566 pesetas y en 2539 en 567 pesetas y en 2540 en 568 pesetas y en 2541 en 569 pesetas y en 2542 en 570 pesetas y en 2543 en 571 pesetas y en 2544 en 572 pesetas y en 2545 en 573 pesetas y en 2546 en 574 pesetas y en 2547 en 575 pesetas y en 2548 en 576 pesetas y en 2549 en 577 pesetas y en 2550 en 578 pesetas y en 2551 en 579 pesetas y en 2552 en 580 pesetas y en 2553 en 581 pesetas y en 2554 en 582 pesetas y en 2555 en 583 pesetas y en 2556 en 584 pesetas y en 2557 en 585 pesetas y en 2558 en 586 pesetas y en 2559 en 587 pesetas y en 2560 en 588 pesetas y en 2561 en 589 pesetas y en 2562 en 590 pesetas y en 2563 en 591 pesetas y en 2564 en 592 pesetas y en 2565 en 593 pesetas y en 2566 en 594 pesetas y en 2567 en 595 pesetas y en 2568 en 596 pesetas y en 2569 en 597 pesetas y en 2570 en 598 pesetas y en 2571 en 599 pesetas y en 2572 en 600 pesetas y en 2573 en 601 pesetas y en 2574 en 602 pesetas y en 2575 en 603 pesetas y en 2576 en 604 pesetas y en 2577 en 605 pesetas y en 2578 en 606 pesetas y en 2579 en 607 pesetas y en 2580 en 608 pesetas y en 2581 en 609 pesetas y en 2582 en 610 pesetas y en 2583 en 611 pesetas y en 2584 en 612 pesetas y en 2585 en 613 pesetas y en 2586 en 614 pesetas y en 2587 en 615 pesetas y en 2588 en 616 pesetas y en 2589 en 617 pesetas y en 2590 en 618 pesetas y en 2591 en 619 pesetas y en 2592 en 620 pesetas y en 2593 en 621 pesetas y en 2594 en 622 pesetas y en 2595 en 623 pesetas y en 2596 en 624 pesetas y en 2597 en 625 pesetas y en 2598 en 626 pesetas y en 2599 en 627 pesetas y en 2600 en 628 pesetas y en 2601 en 629 pesetas y en 2602 en 630 pesetas y en 2603 en 631 pesetas y en 2604 en 632 pesetas y en 2605 en 633 pesetas y en 2606 en 634 pesetas y en 2607 en 635 pesetas y en 2608 en 636 pesetas y en 2609 en 637 pesetas y en 2610 en 638 pesetas y en 2611 en 639 pesetas y en 2612 en 640 pesetas y en 2613 en 641 pesetas y en 2614 en 642 pesetas y en 2615 en 643 pesetas y en 2616 en 644 pesetas y en 2617 en 645 pesetas y en 2618 en 646 pesetas y en 2619 en 647 pesetas y en 2620 en 648 pesetas y en 2621 en 649 pesetas y en 2622 en 650 pesetas y en 2623 en 651 pesetas y en 2624 en 652 pesetas y en 2625 en 653 pesetas y en 2626 en 654 pesetas y en 2627 en 655 pesetas y en 2628 en 656 pesetas y en 2629 en 657 pesetas y en 2630 en 658 pesetas y en 2631 en 659 pesetas y en 2632 en 660 pesetas y en 2633 en 661 pesetas y en 2634 en 662 pesetas y en 2635 en 663 pesetas y en 2636 en 664 pesetas y en 2637 en 665 pesetas y en 2638 en 666 pesetas y en 2639 en 667 pesetas y en 2640 en 668 pesetas y en 2641 en 669 pesetas y en 2642 en 670 pesetas y en 2643 en 671 pesetas y en 2644 en 672 pesetas y en 2645 en 673 pesetas y en 2646 en 674 pesetas y en 2647 en 675 pesetas y en 2648 en 676 pesetas y en 2649 en 677 pesetas y en 2650 en 678 pesetas y en 2651 en 679 pesetas y en 2652 en 680 pesetas y en 2653 en 681 pesetas y en 2654 en 682 pesetas y en 2655 en 683 pesetas y en 2656 en 684 pesetas y en 2657 en 685 pesetas y en 2658 en 686 pesetas y en 2659 en 687 pesetas y en 2660 en 688 pesetas y en 2661 en 689 pesetas y en 2662 en 690 pesetas y en 2663 en 691 pesetas y en 2664 en 692 pesetas y en 2665 en 693 pesetas y en 2666 en 694 pesetas y en 2667 en 695 pesetas y en 2668 en 696 pesetas y en 2669 en 697 pesetas y en 2670 en 698 pesetas y en 2671 en 699 pesetas y en 2672 en 700 pesetas y en 2673 en 701 pesetas y en 2674 en 702 pesetas y en 2675 en 703 pesetas y en 2676 en 704 pesetas y en 2677 en 705 pesetas y en 2678 en 706 pesetas y en 2679 en 707 pesetas y en 2680 en 708 pesetas y en 2681 en 709 pesetas y en 2682 en 710 pesetas y en 2683 en 711 pesetas y en 2684 en 712 pesetas y en 2685 en 713 pesetas y en 2686 en 714 pesetas y en 2687 en 715 pesetas y en 2688 en 716 pesetas y en 2689 en 717 pesetas y en 2690 en 718 pesetas y en 2691 en 719 pesetas y en 2692 en 720 pesetas y en 2693 en 721 pesetas y en 2694 en 722 pesetas y en 2695 en 723 pesetas y en 2696 en 724 pesetas y en 2697 en 725 pesetas y en 2698 en 726 pesetas y en 2699 en 727 pesetas y en 2700 en 728 pesetas y en 2701 en 729 pesetas y en 2702 en 730 pesetas y en 2703 en 731 pesetas y en 2704 en 732 pesetas y en 2705 en 733 pesetas y en 2706 en 734 pesetas y en 2707 en 735 pesetas y en 2708 en 736 pesetas y en 2709 en 737 pesetas y en 2710 en 738 pesetas y en 2711 en 739 pesetas y en 2712 en 740 pesetas y en 2713 en 741 pesetas y en 2714 en 742 pesetas y en 2715 en 743 pesetas y en 2716 en 744 pesetas y en 2717 en 745 pesetas y en 2718 en 746 pesetas y en 2719 en 747 pesetas y en 2720 en 748 pesetas y en 2721 en 749 pesetas y en 2722 en 750 pesetas y en 2723 en 751 pesetas y en 2724 en 752 pesetas y en 2725 en 753 pesetas y en 2726 en 754 pesetas y en 2727 en 755 pesetas y en 2728 en 756 pesetas y en 2729 en 757 pesetas y en 2730 en 758 pesetas y en 2731 en 759 pesetas y en 2732 en 760 pesetas







## DEPORTE RURAL: Harrijasotzaile gazteen IV txapelketa

## "ANTZUA" VUELVE POR SUS FUEROS

Pasado mañana, reunión del Mundial "aitzkolari"

Estamos ante una serie de acontecimientos deportivo-rurales de enjundia, y próxima. Particularmente por el Mundial «aitzkolari» —28 de este mes en Donostia— y para cuyo montaje se ha previsto pasado mañana una rueda de prensa en el C.A.T., y el Campeonato de levantadores jóvenes de Aizpeitia, el próximo mes. Y de este último, estas serán las características y condiciones.

## ...HARRIJASOTZAILER GAZTEEN IV TXAPELKETA.

«Txapelketa hau, 1976 ngo urtebarruan 22 urte betetzen ez duen eta inolaz apurturik egin ez duen edozein harrijasotzaile-entzaila antolatuta, ondorengo oinarriak osatzen gero:

1.—Harrijasotzaile bakoitzak, 6 minutuko bi ekinaldi egin behar ditu, egitura berriko zortzi arrebako harrijak.

Nauriak, 24 orotatik 28 ra bitartekoak.

2.—Aitzkolariak, nahiz duen guzientzat, harri bat jarriko da gurean baina bakoitzak, berraz elkar nahiz balez, eskubide du harria erosi.

3.—Harrijasotzaile bakoitzak, bi laguntzaile eraman lezake: laguntzaile eta orotazurria, alogia.

4.—Txapelketa, 1976 ngo abenduaren 18-19 eta 21 gurean egingo, jokatu da, garaiz aditzaile eman den orduetan.

5.—Laguntzaile: Abenduaren 9 gurean egunerako, Aizpeitia herrian laboratu. Urrutiak: 812008.

6.—Laguntzaile eraman, harrijasotzaile bakoitzak, karnet zuzena eta berraz zuzendua eman beharko ditu. Balta mila pezetan.

lo ezinetsa bota ere, ohi denaz. (Diru hori, txapelketa emaitzen berraz itzuliko zale).

## 6.—Sariak:

—Lehen saria: 15.000 pezetan eta garaizurria; bigarren saria 12.000 pezetan eta garaizurria; hirugarren saria: 10.000 pezetan; laugarren saria: 8.000 pezetan; bostgarren saria: 6.000 pezetan; seigarren saria: 5.000 pezetan.

Gainerako jasotzaile guziti, 3.000 pezetan emango zaizkio, sari bezala.

7.—Nork noiz joko behar duen erabakitzea, abenduaren 12 gurean eguziak, guzueko 8.30 tan, Pastorikua taberna, zotz egingo da.

Harrijasotzaileak, eskubide du zozketara joan nahiz ordezkariorantzak.

Begirala eta zuzendari, Gipuzkoako Federazioa izango da. Eta 5.—Hemen aitzak ez duen berraz edozein gora —berraz erabakitzea, antolatzaileak dakioke, eta ez besterik.

## «ANTZUA» VUELVE POR SUS FUEROS

A falta de los resultados últimos, de madrugada, en Guernica, el veterano herrero Benigno Aizpeitia, «Antzua» muchas veces campeón «bizarra» ha vuelto por sus fueros; y se coloca segundo con 42 «clavos» y cuarto con 4.10 metros.

## BALDA DE ANJOU

## Mariano Haro estuvo ayer en nuestra redacción

## A beneficio de «Iruntxiberri», correré el día de Reyes en Tolosa

Mañana será recibido por Castejón, delegado nacional de Deportes

Si antes, el marqués, hablábamos de Mariano Haro, antes que lo teníamos entre nosotros. Al filo de las 20 horas llegaba a nuestra Casa, desde Tolosa, en la VOZ DE ESPAÑA, y recién bajado del coche, desde Palencia.

—Si acabamos de llegar. Mi mujer se ha quedado ya para atender a la familia de mi cuñado «Iruntxiberri», enfermo con hepatitis él, y enferma ella, ahora de los nervios, luego de unas operaciones quirúrgicas también. En cuanto a mí, en es-

paña me lo desplazaron a la Federación Guipuzcoana para ver de organizar rápido una prueba a beneficio de León Albéniz, quien lleva ya dos meses enfermo, sino tres bien pasados, y todavía estará uno en cama y otro más en convalecencia.

—Entonces?... ¿Perspectiva?... —Pues todo está hecho. Si, cuando desinteresadamente, al cobrar cantidad alguna y no existiendo apuestas oficiales en la plaza de toros de Tolosa, concretamente el 6 de enero próximo, día de Reyes, a las doce horas.

Había que hacer algo por él, sin poder trabajar y en caótica situación económica su familia toda, máxima cuando su futuro deportivo, desgraciadamente, se caía seguro se iba quebrando, y más todavía a sus edad, cuando de los 40 años. Con cinco hijos,

## CORRERE EN LASARTE

—¿Próximas carreras?

—Acabo de correr en Rennes sus «Foules». Y allí estaba la plaza mayor del campo a través continental, por no decir mundial. Estoy contento, pues me corrí fuerte, rápido, en ocho y pico kilómetros; llegué a segundos de Simmons, Listmon, y estaba los nombres y nombres como Puttemans, Fontes, Bolleus, etcétera; en fin, la ríor y nata. Estoy contento para ser mi primera actuación, así apenas comenzar la temporada...

En cuanto a las próximas carreras, el día 5 de diciembre me ha comprometido ya para correr la «Jena Brede» barcelonesa. A Lasarte, si que vendré. Y a El Gólibar. A propósito del Hipódromo, ¿cómo está ahora? (Lo decimos que igual que siempre,

Haro correrá en el ruedo «ardido», a beneficio de su cuñado «Iruntxiberri», enfermo. La fecha, a concretar, una vez el «palentino» arriba. (Foto ARCHIVO.)

el mayor de once años, una chula, y la más pequeña también de cinco, al resto —sólo una varón— asimismo seguidos, y su esposa delicada; el panorama resulta triste, aún más para sus actuales posibilidades.

Entre tanto se hace lo que podemos. Se le ayuda, pero todo cuanto se obtuviese ese día en la plaza de toros, (bien que la vendría. Confío, lo haré, y espero que me ayuden y participen algunos jóvenes y buenos «amateurs» de aquí, entre ellos el escudero Garía y otros, en la carrera.

## A POR LAS MARCAS DE «CHICOUTO DE ARRUZ» Y PIRIE

—En esa exhibición, basada en ese único humanitario fin de obtener una ayuda económica para este familiar, hoy en penoso trance, perseguiré para la comparación los records en el cuadrante de «Chicouto de Arruz» y Gordon Pirie; especialmente el de este último, por irme mejor ahora diez años más adelante. Desde luego, entraré enfundando mi preparación al «cross». Pero en mi casa de Palencia trazaré un círculo del centenar de metros con sus estacas y todo —ya ha practicado antes de ahora en las plazas de toros— y de cuando en vez haré entrenos, incluso «clavos» conducentes a la persecución idea. Hoy mismo, ante de ponarme de viaje, entrené una hora y cuarto por el «carril» allí.

Y mañana, porque sólo permearé hoy, martes, pues el jueves —mañana, para ustedes— será recibido junto con mi equipo de Educación y Descanso de Palencia; su presidente, don Antonio Hermoso, y G. Clases nuestro entrenador, por el señor Castejón, delegado nacional de Deportes en Madrid. Ahí trataremos de recabar la ayuda económica para la organización de la final de la Copa de Europa de «Cross», por clubs, en nuestra ciudad palentina, organizada por primera vez, cuando somos actuales campeones europeos con títulos obtenidos en Aarón (Bélgica).

—Si, mi esposa se quedará con ellos, le necesitan; necesitan se los lleve una mano, y no sólo en el terreno deportivo, sino en la casa. Son tan pequeños los niños... —Si, León Albéniz, cuñado, asimismo, del otro popular ayarar José Miguel Maiz, está casado con una palentina; Peliquero de profesión, impedido, pues, de todo trabajo, atraviesa por difíciles momentos. Pero cuenta con el apoyo de los mayores y los primeros años en Palencia. Todo un gesto, que esperamos prospero se le imprime con la incorporación de atletas guipuzcoanos; por ejemplo, de alguno como los que el León de Bearn de Campos, algunos se sumen a la humana iniciativa. El resto, ese resto que es capaz de coher la acción y público de Guipúzcoa, estará poco menos que garantizado. Como en tantas y tantas otras ocasiones... (Que así sea)

## BALDA DE ANJOU

## Vayamos por partes



## Espacio

Las furgonetas Renault 4 se han pensado por partes, para lograr un buen conjunto.

Su piso plano, la amplitud de su puerta y su gran espacio interior, aumentan considerablemente su capacidad de carga.

Pero las furgonetas Renault 4 ofrecen, además, su trampilla superior, sobre la puerta trasera. Para facilitar la carga y el transporte de los objetos de mayor altura. Y no olvide las muchas posibilidades de decoración publicitaria de su carrocería.

## Comodidad

Las furgonetas Renault 4 están equipadas con asientos confortables, suspensión independiente por barras de torsión, amortiguadores hidráulicos y dirección de cremallera.

Para que además de ser cómodas para cargar, lo sean también para circular.

## Mecánica

Lo más importante. Con un motor de 852 cm<sup>3</sup>.

Para ofrecer potencia, dureza y rapidez a cambio de un bajo consumo: 6 litros cada 100 km. a 65 kilómetros-hora de media, en terreno semi-acidentado.

Lo que completa su gran rentabilidad.



Renault 4 furgoneta  
Carga 350 kg. Altura útil 1,150 m.



Sobreelevada  
Carga 425 kg. Altura útil 1,307 m.



Sobreelevada acristalada  
Para carga o pasajeros.  
Cristales laterales deslizables.

## RENAULT 4 furgonetas

Un trio cargado de ventajas



## AJEDREZ

## En el "Tourmalet" de la Misteriosa-II ha cambiado de usufructuario provisional la "malla amarilla"

La cña montaña de la Misteriosa-II, el último Tourmalet, ha hecho estragos: solamente dos acertantes, un zarzaruza y un demostriador son los únicos que intervinieron que la buena era DSR, laureada con dos admiraciones por el anónimo comentarista de esta partida que jugaron lejos de aquí un gran maestro internacional y un aficionado que ganó al maestro de compañías.

El emiliot amarillo cambia de dueño después de esta fecha: preñada, y el sprint o resto final puede resultar enidísimo para alcanzar la magnífica rematadora que para este certamen regaló el Banco Atlántico, de la Avenida.

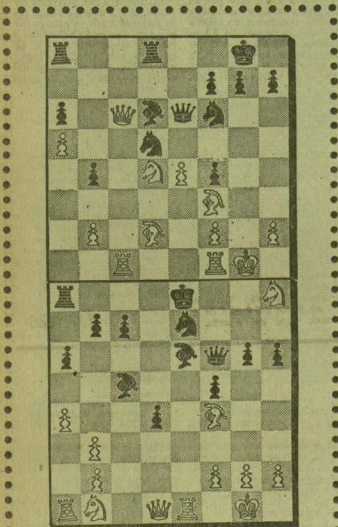
En «La gran revancha» la última votación quedó se haya reñido por la ausencia de correo el domingo y la festividad del lunes. Es también posible que en la Misteriosa llegue algún acierto más para la resaca, siempre que los matorrales estén en regla.

Nuestro amigo José Torros, quien con tanta asiduidad interviene en estos pilotos adreñicados, ha tenido la ocurrencia de casarse el sábado pasado. Menos mal que lo ha hecho con una chica preciosa y excelente. Salieron para Baleares, y Torros planea telefonar desde allí su participación en esta página. Zorion!

MISTERIOSA-II: 21.-DSR II

Esta vez sólo ha habido hasta ahora dos acertantes. La jugada era muy dura, y, además, por la festividad del lunes. faltan dos días de correo, que se recuperan en la próxima resaca. Con tres puntos.

La jugada 21.-DSR II sólo fue acertada por: J. J. Cazalis (Zarazu); Aingeu Olazola (SS). Resaca anterior (tres puntos).



Arriba: Posición actual de «la partida misteriosa». Corresponde al aficionado adivinar cuál fue la jugada que se hizo en este momento, según la partida original que disputaron dos grandes maestros. Abajo: Posición actual de «la gran revancha».

tosí: Francisco Gallego, Jódte Gallego (Irún), J. Lorenzo Urteiz (Urdeta), Xabier Albarbén Linazasoro (Zarazu).

## CLASIFICACION EN CABEZA

Con 19, Olazola.  
Con 17, Leontio.  
Con 16, Golechoa.  
Con 15, Esquedol.  
Con 13, Anzabaz, Moreiro.  
Con 12, Anzabaz, Coello, I. X. Izeta, F. Izeta.  
Con 11, Echeverría, Cruz, Rodríguez, Afoena, Torros, F. Gallego, J. Gallego.  
Con 10, Blanco, Yus, Horstetter, Arcaute.  
Con 9, Chín, Azpizurra, González, Bengochea, M. C. Montoya, Urteiz.

Con 8, Echale, Ortueta.  
Con 7, Pérez, Pérez Zapirain, Segura, Izabeta, Ullacia, F. J. González.  
Sigue la lista, con el pelotón compacto, pero ya difícilmente colados para adelantar espectacularmente en el sprint final.

## LA PROXIMA JUGADA

Las blancas respondieron así: 21.-... DSR II, 22.-C4D. Y ese es el instante que refleja el diagrama de hoy.

No valía para las blancas 22.-Pxc (en lugar de C4D), o cosa de 22.-... DSR II, 23.-C4D, C5C1.-... AXC, D4C, D4C, 25.-RIT, P6A, 26.-Cp, D4C, 27.-RIT, P6A, 28.-Cp, D4C, 29.-RIT, P6A, 30.-Cp, D4C, 31.-RIT, P6A, 32.-Cp, D4C, 33.-RIT, P6A, 34.-Cp, D4C, 35.-RIT, P6A, 36.-Cp, D4C, 37.-RIT, P6A, 38.-Cp, D4C, 39.-RIT, P6A, 40.-Cp, D4C, 41.-RIT, P6A, 42.-Cp, D4C, 43.-RIT, P6A, 44.-Cp, D4C, 45.-RIT, P6A, 46.-Cp, D4C, 47.-RIT, P6A, 48.-Cp, D4C, 49.-RIT, P6A, 50.-Cp, D4C, 51.-RIT, P6A, 52.-Cp, D4C, 53.-RIT, P6A, 54.-Cp, D4C, 55.-RIT, P6A, 56.-Cp, D4C, 57.-RIT, P6A, 58.-Cp, D4C, 59.-RIT, P6A, 60.-Cp, D4C, 61.-RIT, P6A, 62.-Cp, D4C, 63.-RIT, P6A, 64.-Cp, D4C, 65.-RIT, P6A, 66.-Cp, D4C, 67.-RIT, P6A, 68.-Cp, D4C, 69.-RIT, P6A, 70.-Cp, D4C, 71.-RIT, P6A, 72.-Cp, D4C, 73.-RIT, P6A, 74.-Cp, D4C, 75.-RIT, P6A, 76.-Cp, D4C, 77.-RIT, P6A, 78.-Cp, D4C, 79.-RIT, P6A, 80.-Cp, D4C, 81.-RIT, P6A, 82.-Cp, D4C, 83.-RIT, P6A, 84.-Cp, D4C, 85.-RIT, P6A, 86.-Cp, D4C, 87.-RIT, P6A, 88.-Cp, D4C, 89.-RIT, P6A, 90.-Cp, D4C, 91.-RIT, P6A, 92.-Cp, D4C, 93.-RIT, P6A, 94.-Cp, D4C, 95.-RIT, P6A, 96.-Cp, D4C, 97.-RIT, P6A, 98.-Cp, D4C, 99.-RIT, P6A, 100.-Cp, D4C, 101.-RIT, P6A, 102.-Cp, D4C, 103.-RIT, P6A, 104.-Cp, D4C, 105.-RIT, P6A, 106.-Cp, D4C, 107.-RIT, P6A, 108.-Cp, D4C, 109.-RIT, P6A, 110.-Cp, D4C, 111.-RIT, P6A, 112.-Cp, D4C, 113.-RIT, P6A, 114.-Cp, D4C, 115.-RIT, P6A, 116.-Cp, D4C, 117.-RIT, P6A, 118.-Cp, D4C, 119.-RIT, P6A, 120.-Cp, D4C, 121.-RIT, P6A, 122.-Cp, D4C, 123.-RIT, P6A, 124.-Cp, D4C, 125.-RIT, P6A, 126.-Cp, D4C, 127.-RIT, P6A, 128.-Cp, D4C, 129.-RIT, P6A, 130.-Cp, D4C, 131.-RIT, P6A, 132.-Cp, D4C, 133.-RIT, P6A, 134.-Cp, D4C, 135.-RIT, P6A, 136.-Cp, D4C, 137.-RIT, P6A, 138.-Cp, D4C, 139.-RIT, P6A, 140.-Cp, D4C, 141.-RIT, P6A, 142.-Cp, D4C, 143.-RIT, P6A, 144.-Cp, D4C, 145.-RIT, P6A, 146.-Cp, D4C, 147.-RIT, P6A, 148.-Cp, D4C, 149.-RIT, P6A, 150.-Cp, D4C, 151.-RIT, P6A, 152.-Cp, D4C, 153.-RIT, P6A, 154.-Cp, D4C, 155.-RIT, P6A, 156.-Cp, D4C, 157.-RIT, P6A, 158.-Cp, D4C, 159.-RIT, P6A, 160.-Cp, D4C, 161.-RIT, P6A, 162.-Cp, D4C, 163.-RIT, P6A, 164.-Cp, D4C, 165.-RIT, P6A, 166.-Cp, D4C, 167.-RIT, P6A, 168.-Cp, D4C, 169.-RIT, P6A, 170.-Cp, D4C, 171.-RIT, P6A, 172.-Cp, D4C, 173.-RIT, P6A, 174.-Cp, D4C, 175.-RIT, P6A, 176.-Cp, D4C, 177.-RIT, P6A, 178.-Cp, D4C, 179.-RIT, P6A, 180.-Cp, D4C, 181.-RIT, P6A, 182.-Cp, D4C, 183.-RIT, P6A, 184.-Cp, D4C, 185.-RIT, P6A, 186.-Cp, D4C, 187.-RIT, P6A, 188.-Cp, D4C, 189.-RIT, P6A, 190.-Cp, D4C, 191.-RIT, P6A, 192.-Cp, D4C, 193.-RIT, P6A, 194.-Cp, D4C, 195.-RIT, P6A, 196.-Cp, D4C, 197.-RIT, P6A, 198.-Cp, D4C, 199.-RIT, P6A, 200.-Cp, D4C, 201.-RIT, P6A, 202.-Cp, D4C, 203.-RIT, P6A, 204.-Cp, D4C, 205.-RIT, P6A, 206.-Cp, D4C, 207.-RIT, P6A, 208.-Cp, D4C, 209.-RIT, P6A, 210.-Cp, D4C, 211.-RIT, P6A, 212.-Cp, D4C, 213.-RIT, P6A, 214.-Cp, D4C, 215.-RIT, P6A, 216.-Cp, D4C, 217.-RIT, P6A, 218.-Cp, D4C, 219.-RIT, P6A, 220.-Cp, D4C, 221.-RIT, P6A, 222.-Cp, D4C, 223.-RIT, P6A, 224.-Cp, D4C, 225.-RIT, P6A, 226.-Cp, D4C, 227.-RIT, P6A, 228.-Cp, D4C, 229.-RIT, P6A, 230.-Cp, D4C, 231.-RIT, P6A, 232.-Cp, D4C, 233.-RIT, P6A, 234.-Cp, D4C, 235.-RIT, P6A, 236.-Cp, D4C, 237.-RIT, P6A, 238.-Cp, D4C, 239.-RIT, P6A, 240.-Cp, D4C, 241.-RIT, P6A, 242.-Cp, D4C, 243.-RIT, P6A, 244.-Cp, D4C, 245.-RIT, P6A, 246.-Cp, D4C, 247.-RIT, P6A, 248.-Cp, D4C, 249.-RIT, P6A, 250.-Cp, D4C, 251.-RIT, P6A, 252.-Cp, D4C, 253.-RIT, P6A, 254.-Cp, D4C, 255.-RIT, P6A, 256.-Cp, D4C, 257.-RIT, P6A, 258.-Cp, D4C, 259.-RIT, P6A, 260.-Cp, D4C, 261.-RIT, P6A, 262.-Cp, D4C, 263.-RIT, P6A, 264.-Cp, D4C, 265.-RIT, P6A, 266.-Cp, D4C, 267.-RIT, P6A, 268.-Cp, D4C, 269.-RIT, P6A, 270.-Cp, D4C, 271.-RIT, P6A, 272.-Cp, D4C, 273.-RIT, P6A, 274.-Cp, D4C, 275.-RIT, P6A, 276.-Cp, D4C, 277.-RIT, P6A, 278.-Cp, D4C, 279.-RIT, P6A, 280.-Cp, D4C, 281.-RIT, P6A, 282.-Cp, D4C, 283.-RIT, P6A, 284.-Cp, D4C, 285.-RIT, P6A, 286.-Cp, D4C, 287.-RIT, P6A, 288.-Cp, D4C, 289.-RIT, P6A, 290.-Cp, D4C, 291.-RIT, P6A, 292.-Cp, D4C, 293.-RIT, P6A, 294.-Cp, D4C, 295.-RIT, P6A, 296.-Cp, D4C, 297.-RIT, P6A, 298.-Cp, D4C, 299.-RIT, P6A, 300.-Cp, D4C, 301.-RIT, P6A, 302.-Cp, D4C, 303.-RIT, P6A, 304.-Cp, D4C, 305.-RIT, P6A, 306.-Cp, D4C, 307.-RIT, P6A, 308.-Cp, D4C, 309.-RIT, P6A, 310.-Cp, D4C, 311.-RIT, P6A, 312.-Cp, D4C, 313.-RIT, P6A, 314.-Cp, D4C, 315.-RIT, P6A, 316.-Cp, D4C, 317.-RIT, P6A, 318.-Cp, D4C, 319.-RIT, P6A, 320.-Cp, D4C, 321.-RIT, P6A, 322.-Cp, D4C, 323.-RIT, P6A, 324.-Cp, D4C, 325.-RIT, P6A, 326.-Cp, D4C, 327.-RIT, P6A, 328.-Cp, D4C, 329.-RIT, P6A, 330.-Cp, D4C, 331.-RIT, P6A, 332.-Cp, D4C, 333.-RIT, P6A, 334.-Cp, D4C, 335.-RIT, P6A, 336.-Cp, D4C, 337.-RIT, P6A, 338.-Cp, D4C, 339.-RIT, P6A, 340.-Cp, D4C, 341.-RIT, P6A, 342.-Cp, D4C, 343.-RIT, P6A, 344.-Cp, D4C, 345.-RIT, P6A, 346.-Cp, D4C, 347.-RIT, P6A, 348.-Cp, D4C, 349.-RIT, P6A, 350.-Cp, D4C, 351.-RIT, P6A, 352.-Cp, D4C, 353.-RIT, P6A, 354.-Cp, D4C, 355.-RIT, P6A, 356.-Cp, D4C, 357.-RIT, P6A, 358.-Cp, D4C, 359.-RIT, P6A, 360.-Cp, D4C, 361.-RIT, P6A, 362.-Cp, D4C, 363.-RIT, P6A, 364.-Cp, D4C, 365.-RIT, P6A, 366.-Cp, D4C, 367.-RIT, P6A, 368.-Cp, D4C, 369.-RIT, P6A, 370.-Cp, D4C, 371.-RIT, P6A, 372.-Cp, D4C, 373.-RIT, P6A, 374.-Cp, D4C, 375.-RIT, P6A, 376.-Cp, D4C, 377.-RIT, P6A, 378.-Cp, D4C, 379.-RIT, P6A, 380.-Cp, D4C, 381.-RIT, P6A, 382.-Cp, D4C, 383.-RIT, P6A, 384.-Cp, D4C, 385.-RIT, P6A, 386.-Cp, D4C, 387.-RIT, P6A, 388.-Cp, D4C, 389.-RIT, P6A, 390.-Cp, D4C, 391.-RIT, P6A, 392.-Cp, D4C, 393.-RIT, P6A, 394.-Cp, D4C, 395.-RIT, P6A, 396.-Cp, D4C, 397.-RIT, P6A, 398.-Cp, D4C, 399.-RIT, P6A, 400.-Cp, D4C, 401.-RIT, P6A, 402.-Cp, D4C, 403.-RIT, P6A, 404.-Cp, D4C, 405.-RIT, P6A, 406.-Cp, D4C, 407.-RIT, P6A, 408.-Cp, D4C, 409.-RIT, P6A, 410.-Cp, D4C, 411.-RIT, P6A, 412.-Cp, D4C, 413.-RIT, P6A, 414.-Cp, D4C, 415.-RIT, P6A, 416.-Cp, D4C, 417.-RIT, P6A, 418.-Cp, D4C, 419.-RIT, P6A, 420.-Cp, D4C, 421.-RIT, P6A, 422.-Cp, D4C, 423.-RIT, P6A, 424.-Cp, D4C, 425.-RIT, P6A, 426.-Cp, D4C, 427.-RIT, P6A, 428.-Cp, D4C, 429.-RIT, P6A, 430.-Cp, D4C, 431.-RIT, P6A, 432.-Cp, D4C, 433.-RIT, P6A, 434.-Cp, D4C, 435.-RIT, P6A, 436.-Cp, D4C, 437.-RIT, P6A, 438.-Cp, D4C, 439.-RIT, P6A, 440.-Cp, D4C, 441.-RIT, P6A, 442.-Cp, D4C, 443.-RIT, P6A, 444.-Cp, D4C, 445.-RIT, P6A, 446.-Cp, D4C, 447.-RIT, P6A, 448.-Cp, D4C, 449.-RIT, P6A, 450.-Cp, D4C, 451.-RIT, P6A, 452.-Cp, D4C, 453.-RIT, P6A, 454.-Cp, D4C, 455.-RIT, P6A, 456.-Cp, D4C, 457.-RIT, P6A, 458.-Cp, D4C, 459.-RIT, P6A, 460.-Cp, D4C, 461.-RIT, P6A, 462.-Cp, D4C, 463.-RIT, P6A, 464.-Cp, D4C, 465.-RIT, P6A, 466.-Cp, D4C, 467.-RIT, P6A, 468.-Cp, D4C, 469.-RIT, P6A, 470.-Cp, D4C, 471.-RIT, P6A, 472.-Cp, D4C, 473.-RIT, P6A, 474.-Cp, D4C, 475.-RIT, P6A, 476.-Cp, D4C, 477.-RIT, P6A, 478.-Cp, D4C, 479.-RIT, P6A, 480.-Cp, D4C, 481.-RIT, P6A, 482.-Cp, D4C, 483.-RIT, P6A, 484.-Cp, D4C, 485.-RIT, P6A, 486.-Cp, D4C, 487.-RIT, P6A, 488.-Cp, D4C, 489.-RIT, P6A, 490.-Cp, D4C, 491.-RIT, P6A, 492.-Cp, D4C, 493.-RIT, P6A, 494.-Cp, D4C, 495.-RIT, P6A, 496.-Cp, D4C, 497.-RIT, P6A, 498.-Cp, D4C, 499.-RIT, P6A, 500.-Cp, D4C, 501.-RIT, P6A, 502.-Cp, D4C, 503.-RIT, P6A, 504.-Cp, D4C, 505.-RIT, P6A, 506.-Cp, D4C, 507.-RIT, P6A, 508.-Cp, D4C, 509.-RIT, P6A, 510.-Cp, D4C, 511.-RIT, P6A, 512.-Cp, D4C, 513.-RIT, P6A, 514.-Cp, D4C, 515.-RIT, P6A, 516.-Cp, D4C, 517.-RIT, P6A, 518.-Cp, D4C, 519.-RIT, P6A, 520.-Cp, D4C, 521.-RIT, P6A, 522.-Cp, D4C, 523.-RIT, P6A, 524.-Cp, D4C, 525.-RIT, P6A, 526.-Cp, D4C, 527.-RIT, P6A, 528.-Cp, D4C, 529.-RIT, P6A, 530.-Cp, D4C, 531.-RIT, P6A, 532.-Cp, D4C, 533.-RIT, P6A, 534.-Cp, D4C, 535.-RIT, P6A, 536.-Cp, D4C, 537.-RIT, P6A, 538.-Cp, D4C, 539.-RIT, P6A, 540.-Cp, D4C, 541.-RIT, P6A, 542.-Cp, D4C, 543.-RIT, P6A, 544.-Cp, D4C, 545.-RIT, P6A, 546.-Cp, D4C, 547.-RIT, P6A, 548.-Cp, D4C, 549.-RIT, P6A, 550.-Cp, D4C, 551.-RIT, P6A, 552.-Cp, D4C, 553.-RIT, P6A, 554.-Cp, D4C, 555.-RIT, P6A, 556.-Cp, D4C, 557.-RIT, P6A, 558.-Cp, D4C, 559.-RIT, P6A, 560.-Cp, D4C, 561.-RIT, P6A, 562.-Cp, D4C, 563.-RIT, P6A, 564.-Cp, D4C, 565.-RIT, P6A, 566.-Cp, D4C, 567.-RIT, P6A, 568.-Cp, D4C, 569.-RIT, P6A, 570.-Cp, D4C, 571.-RIT, P6A, 572.-Cp, D4C, 573.-RIT, P6A, 574.-Cp, D4C, 575.-RIT, P6A, 576.-Cp, D4C, 577.-RIT, P6A, 578.-Cp, D4C, 579.-RIT, P6A, 580.-Cp, D4C, 581.-RIT, P6A, 582.-Cp, D4C, 583.-RIT, P6A, 584.-Cp, D4C, 585.-RIT, P6A, 586.-Cp, D4C, 587.-RIT, P6A, 588.-Cp, D4C, 589.-RIT, P6A, 590.-Cp, D4C, 591.-RIT, P6A, 592.-Cp, D4C, 593.-RIT, P6A, 594.-Cp, D4C, 595.-RIT, P6A, 596.-Cp, D4C, 597.-RIT, P6A, 598.-Cp, D4C, 599.-RIT, P6A, 600.-Cp, D4C, 601.-RIT, P6A, 602.-Cp, D4C, 603.-RIT, P6A, 604.-Cp, D4C, 605.-RIT, P6A, 606.-Cp, D4C, 607.-RIT, P6A, 608.-Cp, D4C, 609.-RIT, P6A, 610.-Cp, D4C, 611.-RIT, P6A, 612.-Cp, D4C, 613.-RIT, P6A, 614.-Cp, D4C, 615.-RIT, P6A, 616.-Cp, D4C, 617.-RIT, P6A, 618.-Cp, D4C, 619.-RIT, P6A, 620.-Cp, D4C, 621.-RIT, P6A, 622.-Cp, D4C, 623.-RIT, P6A, 624.-Cp, D4C, 625.-RIT, P6A, 626.-Cp, D4C, 627.-RIT, P6A, 628.-Cp, D4C, 629.-RIT, P6A, 630.-Cp, D4C, 631.-RIT, P6A, 632.-Cp, D4C, 633.-RIT, P6A, 634.-Cp, D4C, 635.-RIT, P6A, 636.-Cp, D4C, 637.-RIT, P6A, 638.-Cp, D4C, 639.-RIT, P6A, 640.-Cp, D4C, 641.-RIT, P6A, 642.-Cp, D4C, 643.-RIT, P6A, 644.-Cp, D4C, 645.-RIT, P6A, 646.-Cp, D4C, 647.-RIT, P6A, 648.-Cp, D4C, 649.-RIT, P6A, 650.-Cp, D4C, 651.-RIT, P6A, 652.-Cp, D4C, 653.-RIT, P6A, 654.-Cp, D4C, 655.-RIT, P6A, 656.-Cp, D4C, 657.-RIT, P6A, 658.-Cp, D4C, 659.-RIT, P6A, 660.-Cp, D4C, 661.-RIT, P6A, 662.-Cp, D4C, 663.-RIT, P6A, 664.-Cp, D4C, 665.-RIT, P6A, 666.-Cp, D4C, 667.-RIT, P6A, 668.-Cp, D4C, 669.-RIT, P6A, 670.-Cp, D4C, 671.-RIT, P6A, 672.-Cp, D4C, 673.-RIT, P6A, 674.-Cp, D4C, 675.-RIT, P6A, 676.-Cp, D4C, 677.-RIT, P6A, 678.-Cp, D4C, 679.-RIT, P6A, 680.-Cp, D4C, 681.-RIT, P6A, 682.-Cp, D4C, 683.-RIT, P6A, 684.-Cp, D4C, 685.-RIT, P6A, 686.-Cp, D4C, 687.-RIT, P6A, 688.-Cp, D4C, 689.-RIT, P6A, 690.-Cp, D4C, 691.-RIT, P6A, 692.-Cp, D4C, 693.-RIT, P6A, 694.-Cp, D4C, 695.-RIT, P6A, 696.-Cp, D4C, 697.-RIT, P6A, 698.-Cp, D4C, 699.-RIT, P6A, 700.-Cp, D4C, 701.-RIT, P6A, 702.-Cp, D4C, 703.-RIT, P6A, 704.-Cp, D4C, 705.-RIT, P6A, 706.-Cp, D4C, 707.-RIT, P6A, 708.-Cp, D4C, 709.-RIT, P6A, 710.-Cp, D4C, 711.-RIT, P6A, 712.-Cp, D4C, 713.-RIT, P6A, 714.-Cp, D4C, 715.-RIT, P6A, 716.-Cp, D4C, 717.-RIT, P6A, 718.-Cp, D4C, 719.-RIT, P6A, 720.-Cp, D4C, 721.-RIT, P6A, 722.-Cp, D4C, 723.-RIT, P6A, 724.-Cp, D4C, 725.-RIT, P6A, 726.-Cp, D4C, 727.-RIT, P6A, 728.-Cp, D4C, 729.-RIT, P6A, 730.-Cp, D4C, 731.-RIT, P6A, 732.-Cp, D4C, 733.-RIT, P6A, 734.-Cp, D4C, 735.-RIT, P6A, 736.-Cp, D4C, 737.-RIT, P6A, 738.-Cp, D4C, 739.-RIT, P6A, 740.-Cp, D4C, 741.-RIT, P6A, 742.-Cp, D4C, 743.-RIT, P6A, 744.-Cp, D4C, 745.-RIT, P6A, 746.-Cp, D4C, 747.-RIT, P6A, 748.-Cp, D4C, 749.-RIT, P6A, 750.-Cp, D4C, 751.-RIT, P6A, 752.-Cp, D4C, 753.-RIT, P6A, 754.-Cp, D4C, 755.-RIT, P6A, 756.-Cp, D4C, 757.-RIT, P6A, 758.-Cp, D4C, 759.-RIT, P6A, 760.-Cp, D4C, 761.-RIT, P6A, 762.-Cp, D4C, 763.-RIT, P6A, 764.-Cp, D4C, 765.-RIT, P6A, 766.-Cp, D4C, 767.-RIT, P6A, 768.-Cp, D4C, 769.-RIT, P6A, 770.-Cp, D4C, 771.-RIT, P6A, 772.-Cp, D4C, 773.-RIT, P6A, 774.-Cp, D4C, 775.-RIT, P6A, 776.-Cp, D4C, 777.-RIT, P6A, 778.-Cp, D4C, 779.-RIT, P6A, 780.-Cp, D4C, 781.-RIT, P6A, 782.-Cp, D4C, 783.-RIT, P6A, 784.-Cp, D4C, 785.-RIT, P6A, 786.-Cp, D4C, 787.-RIT, P6A, 788.-Cp, D4C, 789.-RIT, P6A, 790.-Cp, D4C, 791.-RIT, P6A, 792.-Cp, D4C, 793.-RIT, P6A, 794.-Cp, D4C, 795.-RIT, P6A, 796.-Cp, D4C, 797.-RIT, P6A, 798.-Cp, D4C, 799.-RIT, P6A, 800.-Cp, D4C, 801.-RIT, P6A, 802.-Cp, D4C, 803.-RIT, P6A, 804.-Cp, D4C, 805.-RIT, P6A, 806.-Cp, D4C, 807.-RIT, P6A, 808.-Cp, D4C, 809.-RIT, P6A, 810.-Cp, D4C, 811.-RIT, P6A, 812.-Cp, D4C, 813.-RIT, P6A, 814.-Cp, D4C, 815.-RIT, P6A, 816.-Cp, D4C, 817.-RIT, P6A, 818.-Cp, D4C, 819.-RIT, P6A, 820.-Cp, D4C, 821.-RIT, P6A, 822.-Cp, D4C, 823.-RIT, P6A, 824.-Cp, D4C, 825.-RIT, P6A, 826.-Cp, D4C, 827.-RIT, P6A, 828.-Cp, D4C, 829.-RIT, P6A, 830.-Cp, D4C, 831.-RIT, P6A, 832.-Cp, D4C, 833.-RIT, P6A, 834.-Cp, D4C, 835.-RIT, P6A, 836.-Cp, D4C, 837.-RIT, P6A, 838.-Cp, D4C, 839.-RIT, P6A, 840.-Cp, D4C, 841.-RIT, P6A, 842.-Cp, D4C, 843.-RIT, P6A, 844.-Cp, D4C, 845.-RIT, P6A, 846.-Cp, D4C, 847.-RIT, P6A, 848.-Cp, D4C, 849.-RIT, P6A, 850.-Cp, D4C, 851.-RIT, P6A, 852.-Cp, D4C, 853.-RIT, P6A, 854.-Cp, D4C, 855.-RIT, P6A, 856.-Cp, D4C, 857.-RIT, P6A, 858.-Cp, D4C, 859.-RIT, P6A, 860.-Cp, D4C, 861.-RIT, P6A, 862.-Cp, D4C, 863.-RIT, P6A, 864.-Cp, D4C, 865.-RIT, P6A, 866.-Cp, D4C, 867.-RIT, P6A, 868.-Cp, D4C, 869.-RIT, P6A, 870.-Cp, D4C, 871.-RIT, P6A, 872.-Cp, D4C, 873.-RIT, P6A, 874.-Cp, D4C, 875.-RIT, P6A, 876.-Cp, D4C, 877.-RIT, P6A, 878.-Cp, D4C, 879.-RIT, P6A, 880.-Cp, D4C, 881.-RIT, P6A, 882.-Cp, D4C, 883.-RIT, P6A, 884.-Cp, D4C, 885.-RIT, P6A, 886.-Cp, D4C, 887.-RIT, P6A, 888.-Cp, D4C, 889.-RIT, P6A, 890.-Cp, D4C, 891.-RIT, P6A, 892.-Cp, D4C, 893.-RIT, P6A, 894.-Cp, D4C, 895.-RIT, P6A, 896.-Cp, D4C, 897.-RIT, P6A, 898.-Cp, D4C, 899.-RIT, P6A, 900.-Cp, D4C, 901.-RIT, P6A, 902.-Cp, D4C, 903.-RIT, P6A, 904.-Cp, D4C, 905.-RIT, P6A, 906.-Cp, D4C, 907.-RIT, P6A, 908.-Cp, D4C, 909.-RIT, P6A, 910.-Cp, D4C, 911.-RIT, P6A, 912.-Cp, D4C, 913.-RIT, P6A, 914.-Cp, D4C, 915.-RIT, P6A, 916.-Cp, D4C, 917.-RIT, P6A, 918.-Cp, D4C, 919.-RIT, P6A, 920.-Cp, D4C, 921.-RIT, P6A, 922.-Cp, D4C, 923.-RIT, P6A, 924.-Cp, D4C, 925.-RIT, P6A, 926.-Cp, D4C, 927.-RIT, P6A, 928



TENIS: Buen estreno de Higuera en Londres

## REAPARICION DE LOS CONNORS EN COLONIA

Fuertes presiones sobre el Gobierno italiano para no jugar contra Chile

El español José Higuera y el chileno Jaime Páliz superaron la primera ronda del torneo internacional de tenis, por la "Copa Dewar", dotado con 100.000 dólares de premios, al derrotar en Londres a sus respectivos rivales.

Higuera, que la semana pasada ganó el título de campeón de España, se impuso al sueco Kjell Johansson en tres "sets", por 4-6, 6-3 y 6-4, mientras que Páliz se impuso al británico Richard Lewis, en un disputado match de dos "sets", por 6-3 y 7-6.

El norteamericano Arthur Ashe es el primer tenista que pasa a disputar la final de finales, al vencer en partido de segunda ronda a su compatriota Terry Moore, por 6-2 y 6-4.

REAPARICION VICTORIOSA DE CONNORS, EN COLONIA

En Colonia, Jimmy Connors, saliendo de lesión, reapareció victoriosamente. Venció a Zán Guadalupe (EE. UU.) por 6-2 y 6-2. Henry Bunia (EE. UU.) a Pili Pinner (Alemania Federal), por 2-6, 7-6 y 6-4.

Rik van Dillen (EE. UU.) a Ulli Marten (Alemania Federal), por 7-6, 1-6 y 6-4.

Y Harold Solomon (EE. UU.) a Werner Zingib (Alemania Federal) por 6-4 y 6-1.

Otros resultados fueron: El colombiano Alvaro Beltracout era batido por el yugoslavo Niki Pilić, en dos "sets" de 6-3 y 6-4; C. Dadswell derrotaba a Ian Smith 7-6, 7-6 y 7-6; Vladimir Zednik a Roger Taylor, 7-4 y 4-6; y Dupać a Niedzwiedzki, por 6-2, 6-3. Todo en la primera ronda de este concurso puntuable para el "Grand Prix".

### MAS RESULTADOS DE LA "COPA DEWAR"

En la antedicha londinense "Copa Dewar" hubo estos complementarios "scores": Bettrom ganaba a Rahim, por 7-6 y 7-6; Faevar a Richey, 6-0 y 7-6; Ray Moore, 6-4 y 6-4; Sam Smith; Bertolucci, 6-7, 6-4 y 6-2; Amayo; Zucanelli, 7-5, 4-6 y 8-4; y Norbeck; Terry Moore, 6-3 y 6-2; y Steve Turner, y Patrick a Barry Phillips Moore, por 6-2, 6-7 y 7-6.

### REGIONES SOBRE EL GOBIERNO DE ROMA PARA NO JUGAR CONTRA CHILE

Para esa final de Copa Davis entre Chile e Italia, cada vez más politizada, y por la que están lanzando fuertes presiones sobre el Gobierno de Roma, cuando el Comité Olímpico Nacional italiano lo Federación de Tenis ni el mismo Gobierno italiano, podrán evitar cualquier interferencia sobre esta lamentable cuestión, cualquier interferencia de la Federación de Tenis, ahora otra vez también a la carga. Así el conjunto mixto en Chile "Don Llanero" cuyos componentes estuvieron en Italia hace tres años, dirigen una carta abierta al equipo italiano de Copa Davis pidiéndoles que no juegan en Santiago de Chile la final del conocido trofeo tenístico.

En su escrito opinan: "El voleo del equipo italiano es independiente de vuestra voluntad, es un hecho político. Lo final será un espectáculo de homenaje a Pinochet y a sus secuaces".

"El número huelguistas y videntes —prosigue— que se involucran con las montañas en el Estadio Nacional sufre al público que pudiera asistir a la final de la Copa Davis".

Concluyen diciendo: "Santiago os ofrece la posibilidad de una pobre victoria deportiva y una amarga ensalada".

### LOS CAMPEONATOS NIPONES, INICIADOS

Y en Tokio dio comienzo su torneo a Campeonatos Internacionales de "open" del Japón. Entre los primeros resultados fueron los triunfos de Masters, 5-1 y 6-2, ante Frank; B. Martin, 6-4 y 7-6 sobre Monomae, y Warwick, 7-6 y 4 a Delaney.

En "single" femeninas, en el grupo A, la japonesa Sota venció a su compatriota Iida, 2-6, 6-2 y 6-4; y en B, Nakatani a Nakagawa, 7-6 y 6-3, y la belga Gurdal a la japonesa Yonezawa, por 6-2 y 7-5.

En tanto que en dobles, también de féminas, Gudral y Sota triunfaban de la neozelandesa y Matsushita, por 6-3 y 6-1.

### BALDA DE ANJOU

### BOXEO

## PERICO FERNANDEZ YA ESTA EN BILBAO

Bilbao, 2. (AEP). — Perico Fernández se encuentra en Bilbao, donde el próximo día 13 disputará el campeonato de Europa de los superligeros frente a Ural. Durante estos días ultimará su preparación con vistas al dicho combate, para el cual utilizará el gimnasio del Parque Municipal de Dombrowski. El boxeador marroquí, que está en un peso de 63.500 kilos, ha manifestado que no conoce a su futuro rival, pero que sabe el peso a no, o si es enojador. Ha dicho que está seguro de ganar y que en este aspecto no cabe ninguna sorpresa.

## ATLETISMO: CON LA AEA, DECIDIENDO EL 10 DE ENERO...

# LOS "EUROPEOS INDOOR-77", EN BOOSTI, HASTA MARZO 1978

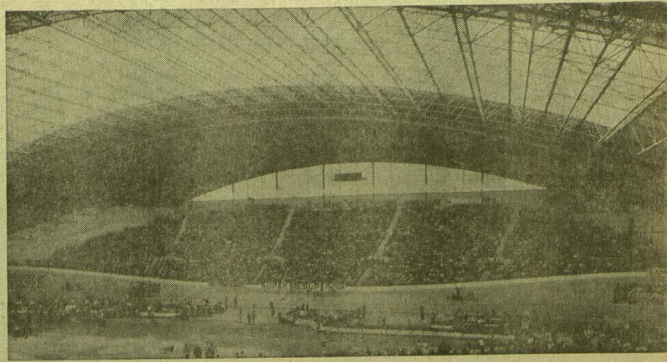
Arthur Abraham Gold, nuevo presidente del organismo supervisor

¡Uff...!, menuda nueva escapada; y van (7) muchos. Pero siquiera, hasta el 10 de enero próximo, momentáneamente San Sebastián —que no España directa, sino indirectamente, si—, sigue reteniendo la celebración de los Campeonatos de Europa de Pista Cubierta (12 y 13 de marzo, una semana antes del V Campeonato Internacional de "cross-country", ahora denominado "Cross de las Naciones, a celebrar el día de San José en Düsseldorf), competición continental concedida a una ciudad y no a un país, en el estricto sentido de la palabra y decisión.

Pero la nueva y vez última oportunidad —¡cumplimiento esta vez la palabra y tendremos como virtualmente realizada!—, oportunidad ahora sí que cabe llamar de oro, de salvarse en esa fecha del 10 de enero, pues entonces "in situ", y sólo según como, estén las obras del Velódromo de Anosta, la A. E. A., que estrena esa temporada presidencial en la persona del británico Arthur Abraham Gold, determinará de forma tajante y concluyente. Antes, además, cada semana el señor De Hoz, desplazado con los señores Forcano y Alonso a Revilla para la reunión del máximo organismo olímpico supervisor de Europa, y el primero único representante español en el mismo, deberá relacionar personalmente al secretario, señor Carlos, para informarle de la marcha de los trabajos e incluso, para instarle a que se presente en Madrid, si monetar fuese, y realizar las gestiones pertinentes ante las autoridades deportivas y oficiales de España.

O EN DONOSTI, O EN NINGUNA PARTE... HASTA MILAN 1978

La primera ciudad de la isla de esta fecha, más que nunca, capital importante para nosotros los donostiaros. Hasta ahora la poca formalidad —muy hupona ella— en la elección de las obras, y, especialmente en la real economía de las mismas, han venido haciendo peligrar su organización, tanto que, todavía, no cabe contar victorioso. Y ahora allí, no se echó mano de cierto lugar, telegráfico.



El Velódromo —próximamente, además, auténtico Palacio de Deportes— tendrá que ver acelerado el ritmo de las obras de acondicionamiento atlético, al el 10 de enero quita "pasar el visto bueno de la A. E. A. y albergar los "Europeos Indoor-77". En esa retrospectiva (1973) de Pénam, cuando los Mundiales "irregularidad", en bella panorámica todavía a... mejor

ma de la D. N. D. notificando que se culminarán —cuando, realmente?— todos los trabajos, ya que nuestros representantes bien escamoteados están de anteriores ocasiones, en que se prometió algo tanto, unos plazos y unas fechas, y ello no se ha llevado aún a cabo, desde hoy, en virtud de la cordura y del buen nombre nuestro, creemos que por fin se cumplirá lo prometido, sobre todo para la buena fama de nuestra ciudad y pueblo, y lo nos lo cogió el toro por ensima vez, y aunque sea a trancas y barrancas, a buen seguro como muchas cosas en esta país se hacen de prisa y corriendo cor, por supuesto, posterior pronta mala incidencia en el incompensado rendimiento, resultado material de las construcciones, y no sólo ya a la larga, lógico de esperar cuando tan fuertemente se construye, decimos creemos que no, ligará la última concedida fecha sin unos minutos de regularidad. Porque será un auténtico ultimátum a partir de hoy. De lo contrario, 1977 constituirá un año en blanco, atípicamente hablando a nivel de la máxima competición del Viejo Continente, en seis.

Y en que los transpiremos, con buen deseo de razón, no han querido ser motivo de es-

gundo plato: rechazaron su organización alegando que tal compromiso sobre la marcha sería de una gran y precipitada irresponsabilidad. Es más no quisieron alterar el orden, y ellos, Milán, lo montarán en 1978. Así que a cumplir, definamos de una vez por todas, y no seguir haciéndolos los remolinos en el escenario de las obras, construcción, porque M. Dostinos, responsable (7) de la construcción de las obras, lo llevará a la objetividad y dictaminará si nos vuelen o no a los Campeonatos "juniores" en Donetsk (URSS) del 19 al 25 de agosto, también "Universiada", en Sofía, del 2 al 4 de septiembre, Copa del Mundo, en

éctetera, entre otras importantes citas como nuestra igualmente participación los días 16 y 17 de Europa de Pruebas Combinadas en Lille. El "match" de obstáculos, medio fondo entre "juniores" franceses, belgas y alemanes, con los españoles, y que el verano último quedó reducido a triangular en San Sebastián, por irregular en Alemania, el próximo año se disputará en forea germanos.

Düsseldorf, y del 17 al 19 de septiembre, final de la Copa de Europa de Pruebas Combinadas, en Lille.

### FARTLEG

### Hockey sobre patines

## LLEGADA DE LA SELECCION ESPAÑOLA A BUENOS AIRES

Buenos Aires, 2. (AEP). — Llegaron hoy a esta capital los integrantes de la selección española de hockey sobre patines, quienes recientemente se adjudicaron el campeonato mundial disputado en España y en el cual la Argentina se clasificó campeón.

El presidente de la delegación, y a la vez titular de las Federaciones Española y Europea de Hockey sobre Patines, Antonio González, declaró en el aeropuerto que se sentía sumamente complacido por la invitación de la Federación santina.

Acosca de la selección argentina, afirmó que realizó toda una exhibición en los años 1972 y 1974 y que en esta oportunidad, durante su actuación en La Coruña, también pudo haber obtenido el primer puesto, porque «ha jugado formidablemente bien».

La selección española viajará este tarde, a las 15.30 (16.30 Gmt.) a Mendoza y desde allí se trasladará a San Juan. A su llegada, una formación de 500 niños en patines de las escuelas de hockey santinenses le harán la guardia de honor.

### TENIS DE MESA

## El Trofeo de E. y D. por equipos de empresas

Bajo la organización de la Obra de Educación y Descanso y con la colaboración de la Federación Guipuzcoana se va a disputar el Trofeo de Educación y Descanso por Equipos de Empresas.

La competición se celebrará por equipos y será por eliminatorias. Los equipos estarán formados como mínimo por dos jugadores, ya que se disputará por el sistema de Copa Davis, cuatro partidos individuales y el partido de dobles.

Para los equipos vencedores se concederán importantes trofeos y otros regalos. En esta competición organizada por Educación y Descanso, y que estamos seguros alcanzará un gran éxito podrán tomar parte jugadores tanto federados como no federados. El único requisito indispensable será que el jugador sea trabajador de la empresa a la que represente.

Las inscripciones podrán hacerse a partir de mañana, jueves, día 4 de noviembre, y hasta el jueves día 11, inclusive. Las empresas interesadas en tomar parte en la competición podrán formalizar su inscripción en los siguientes lugares: Obra de Educación y Descanso (Instituto Gonzalo Agudal), calle Carlos I, 1.º, en horas de oficina.

Gimnasio del Velódromo de San Sebastián (local de la Federación Guipuzcoana), de siete y media a ocho y media de tarde, en días laborales, excepto sábado.

RED

### OLIMPISMO

## DERECHOS DE TELEVISION

Madrid, 2. (AEP). — El Comité Olímpico Internacional abonará a las 21 Federaciones Internacionales Olímpicas, según informa la Secretaría General de la Federación Internacional de Judo que tiene su sede en Madrid, un total de 2.233.445 dólares, importe de la parte proporcional que les corresponde de los derechos de televisión proporcionados por la retransmisión de los Juegos Olímpicos de Montreal.

De acuerdo con el baremo establecido en la reunión de la Asamblea General de las Federaciones Internacionales (AGFI) en Salt Lake City en 1972, el 20 por 100 de dicha cantidad (450.891 dólares) la corresponde a la Federación Internacional de Atletismo, y el resto (dividido en partes iguales de 90.138.200 dólares), a las restantes Federaciones Olímpicas, lo cual supone un 4 por 100 para cada una de ellas.

### "CURRICULUM VITAE" DEL NUEVO TITULAR DE LA ASOCIACION ATLETICA EUROPEA

Arthur Abraham Gold, el nuevo sucesor del holandés Adrian Paulsen, elegido a su vez, como era de prever y hasta adonde, en la reunión de la I. A. F. F., en reunión habida en Montreal, ganó el puesto máximo destacado por 16 puntos nada más ni menos que el yugoslavo Tokac.

Se trata de un exaltador de altura que tuvo deportivamente notabilidad. Nació en 1917, M. A. A. Gold fue presidente de varios clubs y asociaciones de atletismo en Inglaterra y dirigió por espacio a los atletas británicos en las competiciones internacionales, en particular en los Juegos Olímpicos de México y Munich. Y actualmente es asimismo secretario de la British Amateur Athletic Board, desde el año 1965.

### CALENDARIO INTERNACIONAL PARA ESPAÑA

El "deporte rey" español tendrá un calendario de cierta relevancia. Así, en Madrid, rivalizaremos frente a helenos y helvéticos, en Grecia, contra griegos y yugoslavos; ante Francia y Rumania, femeninamente, en Ginebra; frente a los griegos, franceses, de esperanzas masculinas y femeninas, en España; en Ginebra Británica y Ginebra, en "juniores", en localidad gine-

# Ski en Paqueira.

A partir del 27 de Noviembre.





COMIENZA EL DIA CATORCE...

# GRAN TORNEO MANOMANISTA I TROFEO EMPRESAS UNIDAS

Siete participantes, con la grata novedad del navarro Oreja III

Retegui I jugará la final el 23 de enero

Los Empresas Unidos nos han sorprendido con una auténtica noticia bomba. A la chita callando han estado organizando una competición... que hoy será el tema obligado en todas las tertulias pelotazales. Se trata del Gran Torneo Manomanista - I Trofeo Empresas Unidas, que iniciará su interesante andadura el próximo día 14.

Desde luego, no pretende ser ninguna réplica al campeonato oficial, del que la diferencia tienen condiciones técnicas. Además, los siete pelotaris que toman parte en este torneo tienen luego tiempo suficiente para inscribirse -si quieren- en la competición nacional.

Por el contrario, los pelotaris que ahora acometen este torneo -al que deseamos muchos años de existencia- tendrán la oportuna rodadura para luego hacer frente -con posibilidades de éxito- al campeonato nacional manomanista. Sinceramente, aplaudimos con calor esta iniciativa de Empresas Unidas...

## LA NOVEDAD DE OREJA III

Van a ser siete los participantes en este gran torneo manomanista. Encaabeza la lista, como es natural, Juan Ignacio Retegui. Le sigue su sobrino Julián, el joven exaltado. El tercer puesto es para Arroyo, el discutido «penadito» de Oyón. En cuarto lugar figura Oreja III, que es la gran novedad. Porque el de Erasoñuri se decide por fin a probar suerte como manomanista... en cuya especialidad hay muchos que le consideran campeón en ciernes. El quinto es Aldazabal II, el menor de la dinastía de Arretz. El sexto lugar lo ocupa Beristain, el chibarrón de Réqu. La séptima posición es para Tolosa, el zaguero de Amézaga, y falta en la lista Erasoñuri I. Pero el de Arachevala fue operado de aductores y aún no se halla totalmente recuperado. Crea que la participación no puede ser más brillante...

## SE JUGARÁ POR ESCALERA

Las eliminatorias se disputarán en forma de escalera, de abajo a arriba. Y las semifinales y la final -tendrán

como escenarios solemnes tres frontones: los tres de Empresas Unidas, que la entidad que organiza la competición. He aquí el calendario:

14 de noviembre: Beristain - Tolosa, en Vitoria.

21 de noviembre: Aldazabal II contra el vencedor de la anterior eliminatoria, en Elbar.

4 de diciembre: el ganador contra Oreja III, en Vergara.

19 de diciembre: el ganador contra Arroyo, en Vitoria.

8 de enero: el vencedor disputará la semifinal contra Retegui II, en Vergara.

23 de enero: Retegui I jugará la final contra el que gana en Vergara, en el Asitleno elbarés.

SAQUES Y APILAZAMIENTOS

En todos los partidos se ejecutarán los saques del tres y medio, con falta en el centro. La empresa de cada frontón presentará un lote de doce pelotas, del que cada pelotari elegirá dos. Para las cuatro primeras eliminatorias las fechas del calendario serán fijas. La semifinal podrá aplazarse ocho días, siempre y cuando exista una causa justificada. Y la final



Oreja III, la gran novedad. ¿Responderá el navarro como manomanista? La incógnita supone un aliento más en la competición de Empresas Unidas

se jugará en el momento en que ambos pelotaris estén en perfectas condiciones... que es por lo que siempre han luchado las Empresas Unidas en el seno del comité de competición del Campeonato Nacional Manomanista. Ahora con ellas las organizadoras del torneo aplican la cláusula, que nos parece lo más lógico y deportivo. Pero confiamos en que las fechas no sufriran ninguna variación, puesto que son amplios los plazos entre cada eliminatoria, que da nido además en blanco el periodo navideño.

## PREMIOS Y HONORARIOS

Como mínimo, todos los participantes percibirán las mismas remuneraciones del último campeonato oficial.

EZQUIAGA

Esta noche, en Vergara

# RETEGUI Y TOLOSA CONTRA ARROYO Y ALDAZABAL I

## Los puntistas franceses destacan en el Torneo de Irún

Definitivamente, Lajos, Gorostiza, Bengoechea III, Aguirre y Jasso y Angel García Arriola, empujados por la entidad que organiza el torneo, se acercan a Vergara el próximo lunes. Acuden invitados por el Centro Vasco de Caracas, en cuya capital realizarán varias exhibiciones. Su estancia durará una semana. Cuando menos, ese es el proyecto...

RETEGUI - ARROYO, HOY, EN VERGARA

Esta noche se inicia una mitinera en la cancha vergarés con motivo de la conmemoración del II centenario del Real Seminario y la apertura del curso académico en la Universidad a Distancia.

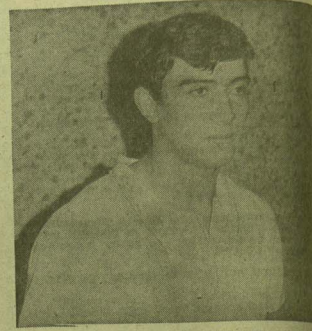
En la programación de hoy destaca el espectacular duelo entre Juan Ignacio Retegui y Arroyo, a quienes respaldarán los guipuzcoanos Tolosa y el mayor de los Aldazabal. La clásica volée frente a la revolucionaria bolivola. ¿Cuál de los dos se mostrará más efectivo? Y mañana, también por la noche, otro acontecimiento manita en el frontón vergarés. Mikel Berastain y Andueza III rivalizarán contra Oreja III y Nabal II. Además, reaparece Beristain en duelo con el paqueto y revoltoso Ansoa. Dos acontecimientos a tono con las históricas conmemoraciones vergarés...

PALA EN LOS DOS FRONTONES

Esta tarde, a la misma hora, tenemos pala en nuestros dos frontones de herminencia.

En el Galarreta Jof Añel, reaparece Arribillaga I, el joven pelista de Echalar. Tendrá como contrario de puesto a Razquin III. Y ambos llevarán como respectivos «particulares» a Unanue y Erro I. Y, luego, el algeñero Ugo se enfrentará a Cobellero.

Los veteranos vizcaínos Dío y Garay siguen dando guerra en el nuevo frontón donostiarra. Esta tarde tendrán como rivales...



Arroyo lleva una serie de partidos perdidos. ¿Encontrará la noche la senda triunfal en Vergara?

los a Aldazabala y Goldaracena. Y en el frontón salino, Oguiza y Zaratama «reñirán» con los hermanos Azumendi. Por cierto, Ugo se impuso ayer al joven Golia.

RAUL - ERRO CONTRA LOS CAMPEONES

Ayer hubo remonte en el frontón herminencia. En el primer partido ganó mucho Plazabona, que tras la clase de su difunto tío. Luego, en el estelar, Recordó hizo una auténtica exhibición de facultades. Y para mañana se anuncia a Raul y Erro contra los campeones iratzo I y Ayerbe.

En el viejo caserón pamplonés, los holmos Lacomberri tratan de frenar a Ibero y Urteaga. Y en la misma capital navarra -a continuación- Aguirre - Gorostiza y Vergara II - Soros se enfrentan en el Lebarri.

## EL II TORNEO CIUDAD DE IRÚN

Entra ya en su fase final el gran campeonato irunés. Lo organiza el Kurpi Kiriola. El monte se halla ya en los últimos días de final. En pala, se han ventilado los eliminatorias. Y las 24 parejas han quedado, lamentablemente, solo, que han sido víctimas en dos grupos.

En el primero figuran Aguirre, Gorostiza, Azumendi - Ibero y Salvador hermano. En el segundo, Garizano - Iñaki, Iñaki - Langarica y Berge. Mógica. Los dos primeros grupos disputarán el día 14 de equis -las semifinales- y la cuarta punta se enfrentará a la superioridad de las parejas francesas, algunas de las cuales continúan inabastables. Las favoritas figuran las de Ferrón - Laporte y Aldeguer. Las finales se prevén para el día 21 de mañana.

# FERA INTERNACIONAL DEL MUEBLE

del 15 al 21 de noviembre de 1976 en Valencia-España

Con pala a la misma hora en el Balda

# Hoy, Arribillaga, Razquin III, Caballero y el argentino Utge, en Galarreta

## RESULTADOS DE AYER

EN GALARRETA. — Errea y Zubelzu III, 26; Plazabona y Elizalde, 35. — Urzúa y Lizaso I, 33; Reolde y Costas, 40. — Urrutia y Sarasua I, 40; Celaya I y Iturralde, 31. — Lizaso II y Beristain, 19; Górriz y Oléndiz, 35.

EN BILBAO. — Dío II y Arribillaga II, 34; Luca I y Pumbas, 35. — Utge e Ibergaray, 45; Golia y Zapirain, 34. — Irujo y Apezteguia, 45; Benito y Ochandiano, 38.

## PARTIDOS PARA HOY

EN GALARRETA. (A las cuatro). — Casado y Espasara contra Cía y Mandagorri. — Arribillaga I y Unanue contra Razquin III y Erro. — Caballero e Irujo contra Ugo e Izaguirre. — Ochoa y Miquelarena contra Cuembra y Oléndiz.

EN EL BALDA. (A las cuatro y media). — Solozabal e Ithurbe contra Azcarate y Ezcurra. — Dío y Garay contra Aldazabala y Goldaracena. — Le-

tamendi y Llorca contra Iñaki y Oreja.

EN VERGARA. (A las diez de la noche). — Barberio y Garmendia contra Amilibia y Solozabal. — Retegui I y Tolosa contra Arroyo y Aldazabal I. — Echarri y Leibar contra Alberdi y Bengoechea II.

EN ELBAR. (A las siete y cuarto). — Juveniles. — Aramburu y Juaristi contra Pascual y Medavilla. — Oficinados: Astigarraga I y Bueschea contra Garmendia y Gayangos. — Astigarraga II y Artea contra Arretz y Salguero. — Arretz y Chabartegui contra Aldazabal y Odiz.

EN IRUN. (A las siete). — Pelata: Altube y Langarica contra Bergoechea y Mógica. — Arrola y Gorostiza contra Aguirre y Mendiberré. — Cesta: Lasquibar y Larga contra Dollet y Expósito.

EN BILBAO. (A las cuatro y media). — Zalacain y Del Rio contra Busturia y Aróniz. — Oguiza y Zaratama contra Azu-

mendi hermano. — Irujo y Pomarero contra Benito y Zapirain. — Curto y Gaminde contra Alzugaray y Luca II.

## PARA MAÑANA

EN VERGARA. (A las diez de la noche). — Añano XII y Carretero contra Mógica e Incharro. — Berastain IV y Andueza III contra Oreja y Nabal II. — Beristain y Juaristi contra Ansoa y Oteiza.

EN GALARRETA. (A las cuatro). — Hermanderos y Gamba contra Echeverría y Elizalde. — Raul y Erro contra Irujo I y Ayerbe. — Olaverri y Ayerra II contra Irujo II y Ugo. — Cigande e Iturralde contra Celaya y Aya.

EN PAMPLONA. (A las cuatro). — Errea y Zubelzu III contra Plazabona y Basterre. — Lacomberri hermano contra Ibero y Urteaga. — Ayerra III y Arribiz I contra Urzúa y Orzá. — Perurena y Zubelzu II contra Arribiz II y Berge.

(A las ocho menos cuarto). — Aguirre y Gorostiza contra Vergara II y Soros. — Retegui III y Rioja contra Arceña y Echeandía.

## PARA EL VIERNES

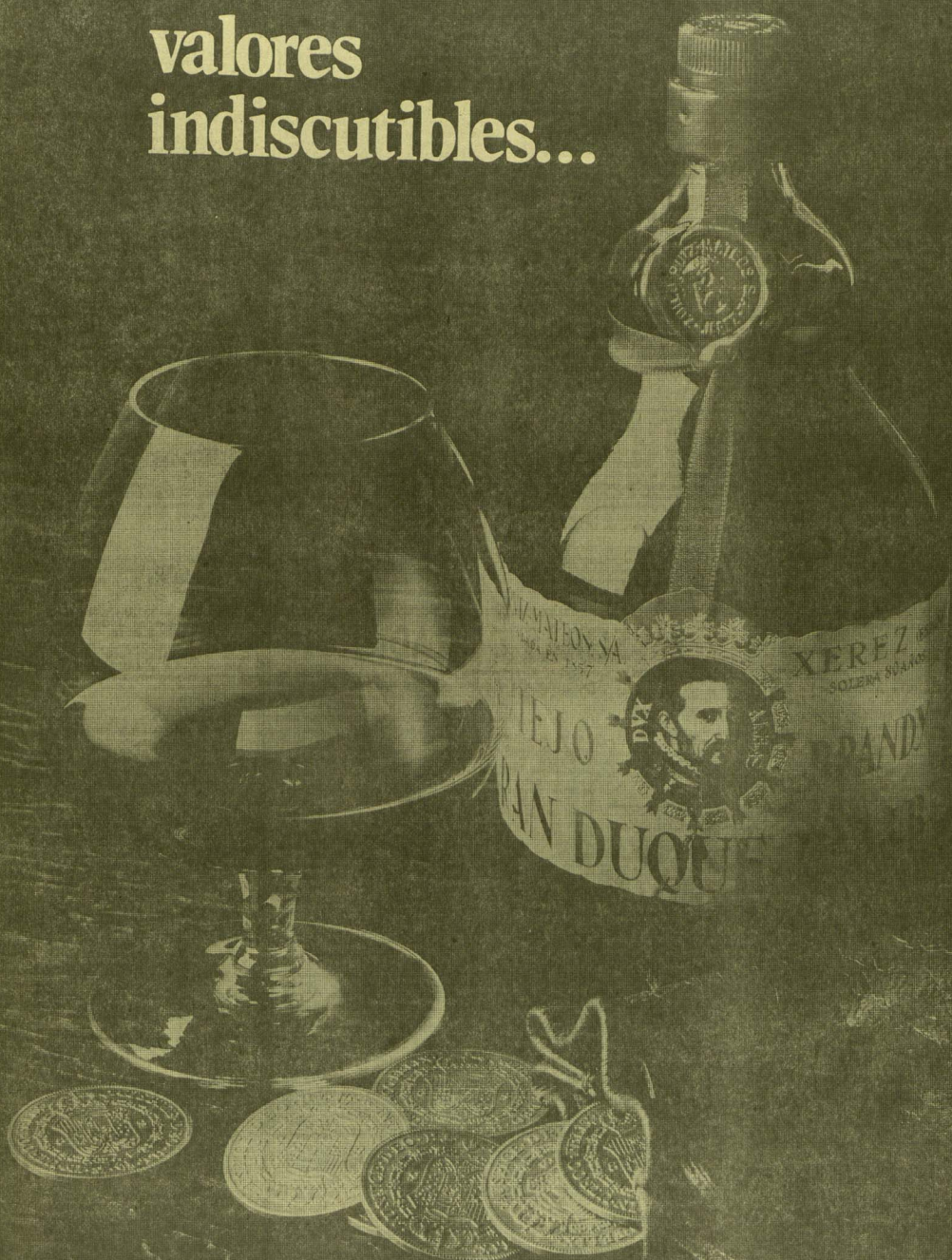
EN FADURA. (A las diez y media de la noche). — Cesta: Alonso y Elbar contra Golcochea y Caballero. — Alex y Calzadilla contra Larrea y Zalacain II. — Pala: Irujo y Luca II contra Ugo y Alsola.

AYUDA EN CARRETERA (DYA) es un servicio totalmente gratuito y desinteresado. Sus miembros sacrifican sus días festivos para prestar su colaboración en la reparación de accidentes de tráfico.





valores  
indiscutibles...



Produccion limitada

 **ZOILO RUIZ-MATEOS S.A. JEREZ** 

Distribuidor: Ignacio Alquiza Lasquibar. Crta. de Alza, 9-Barrio de Herrera. tel. 352015 SAN SEBASTIAN



## espectaculos



## crítica cine - crítica cine

## Principal: EMILIA, PARA LA VIDA Y FONOL

Inquieto por temas literarios de contenido social desde sus primeros y más celebrados largometrajes, Angelino Fons ha llevado esta vez a la pantalla un cuento de Marín Martín Gaité, que ella misma convirtió en guión con ayuda de Juan Tebar.

Se trata de un alegato feminista contra las presiones y las perversiones — que también son — de la mujer de una cierta clase social burguesa en pequeñas poblaciones provincianas, su absoluta sumisión al «qué dirán» como norma de vida, el matrimonio «convenciente» y, como consecuencia final, a la absoluta frustración sentimental, erótica y de cualquier dimensión humana.

El intento y el tema, como puede verse, eran ambiciosos y válidos. Pero el deseo de crear personajes-tipo ha podido restar «vida» a los protagonistas de la historia, que, en cualquier caso, están dibujados con trazos demasiado elementales y gruesos, próximos a la caricatura, lejos de su presentación pretencionalmente realista. Esa torpe compenetración entre realismo y contenido ideológico, entre individualidad y símbolo de una tipología social, se desdobra, especialmente, en la última escena, con la «cabeza de familia» saliendo del confesor tras escuchar a la protagonista como panteón. Nos atrevemos a pensar que se trata de un recurso expresivo, con el que Fons nos da a entender una perfecta identificación entre la autoridad familiar, la religión y el «sistema». Pero el resultado, a un público que ha visto el resto de la historia de forma más directa y lírica, tal recurso le choca en exceso, y la produce el efecto de que la historia misma se remota al efecto que imaginamos deseado.

La alianza de los autores del guión, y del realizador, con «monstruos sagrados» de otras calidades de la creación cinematográfica, en algunos aspectos, como la fotografía, la música de Luis Cuadrado, el montaje de Del Amo, pero en otros contraproducente, quitan así a la personalidad de los protagonistas profesionales que han impuesto a las ideas y deseos de aquellos.

La música de Luis Cuadrado, por ejemplo, y la canción interpretada por Ana Belén, no siempre se corresponde con las imágenes, (sobre todo la canción) está grabada — o reproducida — sin demasiada calidad.

Poco Rabi acusa el paso de los años y tal vez de la falta de cuidados físicos, que los buenos actores saben tan imprescindibles en su carrera como en la de un deportista. Se definen en la actuación de gesto más de una vez, cuando los propios diálogos hablan de él como de un hombre hemático, «sangre de borcha», etc. Ana Belén, no obstante, en su expresión de «inocente» y de víctima, hasta en los momentos en que «se lanza» y «descubre el placer», María Luisa San José exagera por todo lo contrario, aunque con las mejores caracterizaciones del reparto, en las distintas épocas de la «vida» de su personaje.

En suma, melodrama con buena intención, muy ambicioso y presentado con gran alarde técnico-vital (la fotografía de Cuadrado, el uso de los «flash backs» oportunos), pero fallido en la realización y en la interpretación. A un cierto sector de público le atraerá la parte más epidérmica y melodramática de la historia. A otro, la intención reivindicativa del argumento. Pero, en general, la puesta en imágenes defraudará a la mayoría, por lo que mucho nos tememos que la «parada» de Emilia en cartel no sea muy larga, pese a la «fonda» inventada para los «obscuros» de perla en muestras del busto de la Belén y otra de la San José, perfectamente injustificados por las «necesidades del guión».

R. P. TRAVELLING

FICHA:

Nacionalidad: Española.  
Director: Angelino Fons.  
Interpretes: Ana Belén, Francisco Rabal, María Luisa San José, Juan Diego, Pilar Muñoz, Lina Canejelo y George Mannert.  
Guión: Juan Tebar y M. Carmen Martín Gaité, sobre el cuento «Las estatuas» de esta última.  
Producción: Cámara, P. C.  
Montaje: Pablo G. del Amo.  
Fotografía: Luis Cuadrado.  
Música: Luis Eduardo Aute.  
Procedimiento: Eastmancolor, 35 milímetros, pantalla normal.  
Duración: 90 minutos.

## EMISORAS DE RADIO

## LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 7.25: Apertura. 7.35:

Imitris. 9.25: Pano aliente de los 10.30: Noticias. 10.35: Los 45 de hoy. 11.20: Noticias y economías. 11.30: Cascaido. 12.15: Uno sobre cinco. 12.25: Del teléfono a la antena. 12.30: Líbrica exprés. 13: Audiación en vacaciones. 13.20: Bando musical. 13.25: Adel Toralosa. 13.40: Desde Rentería. 13.55: Irún hoy. 14.15: Flash deportivo. 14.30: Diario habito. 14.45: Cartelero. 15.05: Un día, un éxito. 15.15: Sobremesa musical. 16: Voces matutinas. 16.30: Radioverde: «La biga» de los 17.30: Esta es su casa. 17.45: Discos en órbita. 18.15: Noticias. 18.30: Música y confidencias. 19.20: Catecoteo cultural. 19.35: Antorchas. 20: Soneto rosario para enfermos. 20.15: Baserri. 20.45: De cara al mar. 22: Diario habito. 22.30: Aler-

ta general. 23: Teatro lírico español. «El moer» «Campanas» 24: Fin de emisión

## RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

A las 6.05: Alborada. 7.10: Agenda. 9: Encuentros. 10.05: Radioverde. 11.05: Protagonistas: nosotros. 12.15: Onda de la vida. 12.30: Tiempo de vivir. 13.05: El deporte en nuestro tiempo. 13.30: Actualidad regional. 14.05: Conversación. 14.30: Estudio. 15.17: 17.05: Recital 18.05: Antología. 18.30: Por los caminos de la música. 21.10: Clásicos pop. 21.30: Radiografía de los deportes. 22.30: Concierto. 23.05: 23.30: Último edicto. 0.30: Odiólogos con la música.

## SEGUNDO PROGRAMA. A emisión musical

A las 7: Concierto barroco. 8.15: La edad de oro del romanticismo. 9.30: Formas breves para guitarra. 10.30: Radiografía de la música. 11.15: Galería de solistas. 12.30: La zorzuela y sus autores. 13.30: Música de inspiración popular. 14.30: Album de la música española. 16.30: La música y sus intérpretes. 17.30: Estudio musical. 18.30: Buzón del segundo programa. 19.30: Programas de intercambio. 19.30: Intercomunicación.

20.30: Miercoles musicales de Radio Nacional. 21.30: Almorzando musical. 22.30: Antología. 23.30: Obras maestras de la música de cámara. 0.15: La danza. 0.30: Promora del jazz.

## TERCER PROGRAMA. A emisión cultural

A las 7.15: Recital de cámara. 8: Radio académica. 9.10: Curso de alemán, inglés y francés. 11.30: Radio de la cultura. 12.30: Obras breves de la orquesta. 14: El órgano y su técnica de expresión. 15.30: Estudio musical. 17: Compositores españoles. 18: Música para el tercio. 19.30: Música contemporánea española. 22: Ensayos de música. 23.40: Tiempo jurídico. 0.30: Programa de la cultura.

## RADIO POPULAR DE SAN SEBASTIÁN

A las 6.45: Sant oratorio en euskera. 7: Radio relé. 9: Introducción musical. 9.45: La ovación. 10.30: Música de cámara. 11: La hora Secue. 12.30: Estudio herriko abateak. 13: Informativo. 14: A través de... 14.30: RNE. 15.30: Noticias. 16.30: Tertulia. 17.45: Informativo local. 18: Populencia. 19.30: «Este mundo no me gusta». 20.30: Alocución. 21: Concierto. 22: RNE. 23.30: Panorámica de los deportes. 23.40: La 24: Cierre.

## Presentación en San Sebastián de "Diez mil soles", de Kosa

### En la sesión del próximo jueves del Cine Club Kresala (Sala de Cultura)

Efectivamente, a las siete y media de la tarde del jueves, 4 de noviembre, el Cine Club Kresala proyectará «10.000 soles», importante muestra de la época de plena madurez del cine húngaro que puede situarse entre 1963 y 1968. Este film que se estrenó primero en San Sebastián es de 1967 y está dirigido por Ferenc Koss. «10.000 soles» narra 30 años de la historia de Hungría a través de la vida de unos campesinos. Es un film que evidencia las fuertes influencias que los trópicos sociales revolucionarios operan en el individuo

habitado a sistemas de vida radicalmente contrarios. Kosa presenta el enriquecimiento interior de un hombre y la autodestrucción de otro, diferentes estados por el hecho de la revolución y su expresión en un mundo que se desmorona y se jerarquiza. La sesión tendrá lugar en el Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián a las 7.30 y a las 9.30. La misma será precedida, como de costumbre, la presentación del cine de la sala cine-club. Desde media hora antes del inicio se admitirá la inscripción de nuevos socios,

## CARTELERA

## EXPOSICIONES

- ◆ ECHEBERRIA SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200). — CARRILLO (Medalla de París al Mérito Artístico). Hoy, a las 7 de la tarde, cocktail, inauguración.
- ◆ EL PEZ (Hnos. Irujo, 13. Teléfono 422.171). — Acuarelas de CARLOS CASLA ECHARRI.
- ◆ GALERIA ESTUDIO (Sancho el Sabio, 17. Teléfono 460.514). — BARRIO (Medalla de París al Mérito Artístico). Hoy, a las 7 de la tarde, cocktail, inauguración.
- ◆ SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hnos. Irujo, 13). — Exposición de pintura JOSE ANTONIO BLANCO. Horas de visitas: laborables, de 6.30 a 9 tarde, y festivos, de 11.30 a 13.30.
- ◆ SALA DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA (Garibay, 20). — Próxima: Paisajes y temas vascos de GUADALUPE DE DIEGO, hasta el 7 de noviembre.
- ◆ SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA. — Exposición XXII Trofeo Luis Navarro, de la Agrupación de Cámara Abierta hasta el 13 de noviembre, en horas de 19.30 a 21, diariamente, excepto festivos. Entrada libre.

## CONFERENCIA

INSTITUTO VASCO DE CRIMINOLOGIA. Curso 1976-77. Sesión Inaugural. «Investigación sobre delincuencia adaptativa juvenil». Hoy, a las 7.30, en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal (Hnos. Irujo, 12).

## CINE

AMAYA. — A las 5, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «Los Inveros». Director: Alberto de Martino. (Todos) Teléfono 419.626.

ASTORIA. — A las 4.45, 7.30 y 10.15: «No-Do» y «Los hombres del presidente». Director: Alan J. Pakula. (Mayores 14 años y menores acompañados) Teléfono 453.508.

BELLAS ARTES. Sala Especial. — A las 5.15, 7.45 (Incluso) y 10.15. Complemento y «Joe Hill». Director: Bo Widerberg. V. O. subtitulada. Teléfono 459.380.

DUNIKI. — A las 5, 7.30 y 10.15: «No-Do» y «El editor esposo». Director: J. Coll España. (Mayores de 18 años) Teléfono 428.775.

MIRAMAR. — A las 4.45, 7.30 y 10.15: «No-Do» y «La talle de Midway». Director: Jack Smight. (Todos) Teléfono 411.555.

NOVEDADES. — A las 5.15, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «La tierra olvidada por el tiempo». (Todos) Telf. 414.718.

NOVELTY. — A las 5, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «Miente hoy cerra bay esperanza». (Mayores de 18 y 14 años) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 5, 7.30 y 10.15: Complemento y «El chad lapin» (El cine callejero). Director: Pascal Thomas. V. O. subtitulada. Teléfono 412.853.

PRINCIPAL. — A las 5, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «Emilia, parada y fonda». Director: Angelino Fons. (Mayores 18 años) Teléfono 416.145.

PRINCIPE. — A las 5.15, 7.30 y 10.15: «No-Do» y «Iluminación». Director: Franco Rossi. (Mayores de 18 años) Teléfono 411.247.

REX AVENIDA. — A las 5, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «La Raulito». Director: Lautaro Murua. (Mayores de 18 años) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7.30 y 10.15: «Cortometraje y la reinteracción de Peter Proud». Director: J. Lee Thompson. (Autorizada para mayores de 18 años) Telf. 423.038.

TRUENA. — A las 5.15, 7.30 y 10.15: Complemento y «El quemarropa». Director: John Boorman. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados) Teléfono 412.633.

VICTORIA EUGENIA. — A las 4.45, 7.30 y 10.30: «No-Do» y «El jugador». Director: Karel Reisz. (Mayores de 18 años) Teléfono 411.555.

## BAILE

◆ BAR BASQUE. — Baile Discoteca todos los días tarde y noche, hasta la madrugada.

◆ KU. — Discoteca todos los días, tarde y noche. En los éxitos discográficos que actualmente causan furor en Inglaterra y Francia. Porque... cuando un disco sale, ya es vicio en KU.

◆ LA PERLA (Sala de Fiestas). — Jueves, sábado y domingo, baile de la juventud de 6 a 10. Sábado noche, baile con atracciones.

◆ PALADIN (Edificio La Perla). — Todas las noches presenta un espectáculo interactivo con Beatriz Loudet, vedette sexy; Nadya Malovic, vedette sexy; y LOS TRES DE LA BAHIA, grupo musical pop. Pasa una noche agradable en... PALADIN.

◆ SALA DE FIESTAS CARNAVAL (plaza Guipúzcoa, 2). — Alegria y ambiente selecto de 6.30 a madrugada. Baile de las atracciones internacionales a partir de las 2 de la madrugada.

◆ SANDOWN CLUB. — 6 a 10 y 11 a madrugada.

◆ TIFFANY'S. — 6 a 10 y 11 a madrugada. S.B. B.S. B.S. palabras pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.

## “EL BOSQUE DE ABEDULES”, DE WAJDA, EN EL ATENEO

Continuando la programación establecida, el Cine-Club Ateneo proyectará mañana jueves, a las 7.30 de la tarde, en la Sala de Cultura, el filme de Andrej Wajda: «El Bosque de Abedules», en color y versión original, con subtítulos en castellano.

Sin implicaciones políticas de ninguna clase, «El Bosque de Abedules», es una gran obra delicada y violenta a la vez, sobre el deseo de vivir y sobre el egoísmo y la repulión ante la muerte. Puede decirse que se trata de una manifestación casi de pánico en el servicio de los países de guerra, pero la atención que se presta a fenómenos humanos y a la vez tan humanos como la vida, las dudas y el deseo.

Toda la película es como una larga alucinación, la que juzgan los elementos que integra el cine, precedidos por una delicada pulcritud en la que tanto hay, de un momento a otro, el estallido de la sangre enemiga del protagonista.

Andrej Wajda comunica sus sensaciones al espectador, esas sensaciones que en sus imágenes son vivas y tremendamente punzantes.

Los cineastas que en las nuevas formas de reglamentación se exige a las empresas que las atracciones estén integradas a partes iguales por elementos nacionales y extranjeros.

## Carta de ajuste

## PROGRAMA REGIONAL

## SIMULTANEO

## Apertura y presentación

## AVANCE INFORMATIVO

## GENTE

## TELEDIARIO

## Primera edición

## MUSICAL

## QUIN EN ES

## LONGSTREET

## Oúlen es F. Norbeck?

## PARTITA N° 1 EN

## SI MENOR, Bach

## Despedida y cierre

## Carta de ajuste

## Apertura y presentación

## AVANCE INFORMATIVO

## UN GLOBO, DOS

## GLOBOS, TRES GLOBOS

## PARA LOS PEQUEÑOS

## JABRTE SESAMOI

## Episodio número 59

## TERRYHOODS: «La familia

## que vino a Robinson

## EL CUERPO HUMANO:

## Por qué todos los hom-

## bres no son iguales

## NOVELA

## «El Idiota», de F. M.

## Dostoyewsky

## CARTA DE AJUSTE

## Presentación y avances

## CINE CLUB

## CINCO CORMAN, POE Y PRICE

## Segunda edición

## TEMA DE ACTUALIDAD

## TELEDIARIO

## TELEFILME

## «El palacio de los espíritus»

## FLAMENCO

## JOSÉ de la Tomasa

## TELEPORTE

## REDACCION DE NOCHE

## ORACION

## ULTIMA IMAGEN

## Despedida y cierre

## TELEVISION FRANCESA

## gala nocturna de los viernes

## con

## NUBES GRIS

## Galarreta/hernani, telef. 532.726/s. Sebastián

## TV FRANCESA

## PRIMERA CADENA

## 13.50 Miercoles animado.

## 14.05 Hoy, señora.

## 14.15 Aventura en la carretera.

## 14.30 Primer midi.

## 14.45 Uno sobre cinco.

## 14.55 Palmarés infantil.

## 15.05 Cifras y letras.

## 15.15 Actualidades regionales.

## 15.30 Noticias.

## 15.45 Chapi-Chapo.

## 15.55 El folio de los niños.

## 16.05 Actualidades regionales.

## 16.15 Un minuto para las mujeres.

## 16.30 Vámonos, cuento.

## 16.45 Noticias.

## 20.30 El que no te recuerda.

## 22.05 Prueba de hechos.

## 23.00 Noticias.

## SEGUNDA CADENA

## 13.35 Emisiones regionales.

## ECHEBERRIA

SALA DE ARTE

Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200. SAN SEBASTIAN

(entre plaza de Bilbao y catedral del Buen Pastor)

## CARRILLO

(MEDALLA DE PARIS AL MERITO ARTISTICO)

HOY, a las 7 de la tarde, «COCKTAIL» INAUGURACION

HORARIO: Laborables, de 11 a 1 y de 5 a 9.

## CONCURSO DE ARTISTAS NOVELES EN LA DISCOTECA “CARNAVAL”

La discoteca «Carnaval», de San Sebastián, sita en la plaza de Guipúzcoa, 2, organiza un concurso de artistas noveles a celebrar en su local y en las tardes de jueves, sábados y domingos.

Cada día actuarán tres artistas o grupos que interpretarán tres canciones cada uno clasificándose el artista de mayor puntuación, dándose a conocer la clasificación final de cada jornada.

Las eliminatórias, que comenzarán a partir de primeros de diciembre, se celebrarán a las siete y media de la tarde los días laborables y a las siete los domingos.

Todos los concursantes deberán presentarse media hora antes de su actuación y la inscripción deberá hacerse en la propia discoteca «Carnaval». Habrá premios en metálico y trofeos, y regalos para los participantes.

Se pretende con este concurso descubrir nuevos valores por lo que no se permitirá la participación de artistas con amplia discografía profesional. Y al mismo tiempo incrementar la producción de artistas guipuzcoanos, ya que en las nuevas formas de reglamentación se exige a las empresas que las atracciones estén integradas a partes iguales por elementos nacionales y extranjeros.



# Nunca los separe



## MEDICAMENTOS: RECETA

### Sólo el médico puede prescribirlos... y el farmacéutico dispensarlos

Usted... ¿se operaría a sí mismo?... ¿operaría a otra persona?... Claro que no. Se trata de algo difícil y peligroso. Y Usted es muy responsable.

Pero en cambio, Usted se atreve a tomar medicamentos no recetados por su médico. Y se los da a los suyos.

¿Se permite recomendarlos a sus amigos. Sea sensato.

Adminístrese bajo receta. Su salud le estará muy agradecida.

Nadie debe usar medicamentos inadecuadamente. Ni abusar de ellos. Porque, en el mejor de los casos, sería un gasto necio. Pero, también podrían en otros casos resultar contraindicados, o enmascarar síntomas, o crear resistencias del organismo ante tratamientos verdaderamente dramáticos.

Nunca se auto-recete. Nunca aconseje a otros.

Deje que su médico diga «qué», «cuánto» y «cuándo» le conviene a Usted. El tiene motivos para saberlo.



La Sanidad Nacional y la Seguridad Social velan por su salud. Colabore con ellas.







# HOROSCOPO

MIÉRCOLES, 3 DE NOVIEMBRE

## ARIES

21 marzo - 20 abril



No habéis de los demás crímenes. Disgusto sentimental. Frenad el ritmo físico.

## TAURO

21 abril - 20 mayo



La perspectiva de cambios os entusiasma. No disimuléis una antipatía. Cansancio mental.

## GEMINIS

21 mayo - 21 junio



Rechazad un proyecto ideal que os entusiasma. Equipo de amigos potente. Vitalidad.

## CANCER

22 junio - 23 julio



Con calma y método aumentaráis vuestros conocimientos. Nada de celos ni envidias. Haced régimen.

## LEO

23 julio - 23 agosto



Antes de enfrentarse tomad precauciones firmes. Os costará romper un amor. Optimismo.

## VIRGO

24 agosto - 23 septiembre



Asociaciones comerciales de interés futuro. Intimidación defendida. Más ejercicio físico.

## LIBRA

23 septiembre - 22 octubre



No demoréis mucho tiempo a una respuesta. Día feliz y alegre. Vitalidad base.

## ESCORPIO

23 octubre - 21 noviembre



Disponed el trabajo con seguridad clara. Dificultades con un tirón. Nalgas.

## SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre



Reaccionad con rapidez a una amenaza cobarde. Debilidad de corazón. Vista mal.

## CAPRICORNO

22 diciembre - 20 enero



Colaborad e decididos a mejorar la empresa. Generosidad a prueba. Rifones mal.

## ACUARIO

21 enero - 19 febrero



Ovidad las preocupaciones y amenazas. No os enfadéis con los niños. Cansancio.

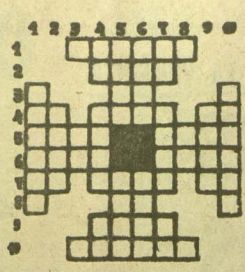
## PISCIS

20 febrero - 20 marzo



Experiencia y ciencia os llevarán lejos. Dejad de lado un rencor. Salud óptima.

# PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES.—1: Muy frío. 2: Metaloides de textura laminaosa que se volatiliza. 3: En la matrícula de los coches de Toledo. 4: Prefijo que

significa privación. Uva seca. Repetido, 'tanto. 5: Alegre. Atar con lisa. 6: Fig. y fan. porción muy pequeña. Tostad. 7: Antiguo Testamento. En plural, nombre de consonante. Pronombre. 8: Andar. 9: Personaje bíblico. Hijo de Caleb. 10: Tira de cuero para los albornos.

VERTICALES.—1: Pueblo que se estableció en parte de la Galla, en las islas británicas y en España. 2: Pintor catalán de murales. 3: Cien años. 4: Cincuenta y uno. Posición, postura, actitud. Siglas corales. 5: Partícula de un líquido. Mauder. 6: Perturbados mentales. Formar una para poner plantas. 7: Nota musical. Cuerpos laterales de un edificio. Letra griega. 8: Desnudeza personal del verbo. 9: Divinidad babilónica. 10: Sordera.

## SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES.—1: Cobrar. 2: Tres. 3: In. 4: Ga. Unos. Mn. 5: team. Arad. 6: Sala. INLE. 7: La. Ruin. la. 8: Nr. 9: Plan. 10: Persas.

VERTICALES.—1: Agile. 2: Esas. 3: Al. 4: O. User. Pa. 5: Brin. Urin. 6: Reno. 7: As. Sain. Na. 8: RN. 9: Moli. 10: Ondear.

# PIEL, SIFILIS, VENEREO

Operación FIMOSIS-IMPOTENCIA  
Dr. Daubogietta, San Marcel, 23

# CAJA FUERTE

se vende, G. Schnitzer Ludwig  
423.568. Señor Jiménez.

Conductor:  
Cada que los elementos  
de dirección estén en  
condiciones.  
OBJETIVO: SALVAR UNA  
VIDA, O BIEN PODRIA  
SER LA SUYA.

**EL SEÑOR**  
**D. JULIO DELGADO ZARAMALEA**  
FALLECIO AYER, A LOS 50 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Sus resignados hermanos, don Anastasio, doña Francisca, doña María, don Martín y doña Martina; hermanos políticos, don Pablo Durán y Florencia Jiménez; tios, sobrinos, primos y demás parientes  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial del Corazón de María, por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Avda. de Navarra, letra D.  
NOTAS.— La conducción se efectuó en la intimidad. El rosario se rezará HOY, MIÉRCOLES, a las 6.45 de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

**EL SEÑOR**  
**DON FELIPE BUESA VARELA**  
FALLECIO EL DIA 27 DE OCTUBRE, EN SANTIAGO DE COMPOSTELA, A LOS 62 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Su hija, doña María del Mar; hijo político, don José Antonio Cebalero; hermana, doña Angeles; hermanos políticos, don Angel de Acosta de Andrés, don Juan Martínez, doña Josefa Barro, don Rodolfo Martínez, doña María Dolores Pérez y doña Julia Ruiz; nietos, Sacha e Ibón; sobrinos, primos y demás familiares  
SOLICITAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN MARTIN OBISPO, por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: San Bartolomé, 27.  
NOTA.— Ayer se anunció por error el funeral a las SEIS Y MEDIA de la tarde.

**PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR**  
**Don Benjamin Irigoyen Azcue**  
QUE FALLECIO EL DIA 6 DE NOVIEMBRE DE 1975, A LOS 45 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Su resignada esposa, doña María Jesús Calonge; hijos, Manzan y Eduardo; hermano, don Francisco; madre política, doña Máxima Iregui (viuda de Calonge); tia, doña María Azcue; hermanos políticos, don Juan José Calonge y doña Felisa Martínez; tios, primos y demás parientes  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA DE ANIVERSARIO, que se celebrará HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN SEBASTIAN MARTIN, del barrio del Antiguo, por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Uzueta, núm. 10.

**LA SEÑORA**  
**Doña Visitation Ruvelta Ruvelta**  
(Viuda de don Manuel Sarmiento)  
FALLECIO ANAYER  
DESPUES DE RECIBIR LOS SS. SS. Y LA B. A. de Su Santidad  
— R. I. P. —

Sus resignados hijos, doña Isabel, doña María Luisa, don Francisco y doña Trinidad; hija política, doña Pepita Laguarda; nietos, Mariv, Iñaki y María José; sobrinos, primos y demás parientes  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SEIS de la tarde, en la iglesia de los RR. PP. CARMELITAS, por lo que les quedarán agradecidos.

San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Plaza Easo, 2.  
NOTAS.— La conducción se efectuó en la intimidad. El rosario se rezará HOY, MIÉRCOLES, a las 5.45 de la tarde, en la citada iglesia.

(LA FAMILIA NO RECIBE)

**EL SEÑOR**  
**DON JOSE RAMON MARTIN ROMO**  
QUE FALLECIO EL DIA 30 DE OCTUBRE, A LOS 43 AÑOS  
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD  
— R. I. P. —

Sus hermanos, Beatriz, Teresa, María Juana y María Pilar; hermanos políticos, don Vicente, Adelaida Rodríguez y Cristóbal Rivas; sobrinos, primos y demás familia  
RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán HOY, MIÉRCOLES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia de la SAGRADA FAMILIA, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Iruin, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Ciudad Jardín, 12, primer grupo.  
NOTAS: La conducción se efectuó en la intimidad. El rosario se rezará a las 7.15 tarde en la misma iglesia.

# bolsa del trabajo

**DELINEANTE**  
para trabajar por horas, indicando datos personales, categoría profesional, conocimientos y tiempo disponible. Se necesita. Enviar, indicando número de teléfono de contacto, a CATALINA ERAUSO, 7-9-11, Oficina Colocación, San Sebastián. Referencia número 10.368.

**FACHADISTAS A DESTAJO**  
precisa OBRASCON para sus obras en Cizurquil Fca. Perot. Remuneración a convenir. Interesados presentarse en Caserio Alcutur. CIZURQUIL - VILLARONA  
(Ref. O. C. de Ibarra-Tolosa, núm. 1.138)

**VENDEDORES**  
EMPRESA NACIONAL PRECISA TRES VENDEDORES INTRODUCIDOS EN LA INDUSTRIA EN GENERAL.  
SE REQUIERE: Experiencia en ventas, coche propio. SE OFRECEN: Importantes comisiones. Interesados presentarse en Oficina Colocación, c. Catalina de Erauso, 7 y 9, San Sebastián. Ref. 10.368)

**CONTABLES**  
(a dos niveles)  
— Con formación de perito mercantil o con experiencia práctica equivalente.  
— Y titulado sin experiencia, que serán formados dentro de la empresa.  
— La selección será realizada por la propia empresa, de modo individual, garantizando absoluta discreción.  
Interesados escribir o presentarse en la Oficina de Empleo, calle Catalina de Erauso, 7-9-11, adjuntando fotocopia tarjeta demanda empleo.  
(Ref.: O. C. núm. 10.352.)

**Agente de ventas**  
Para la zona norte de España  
LO PRECISA IMPORTANTE EMPRESA DE PERFUMERIA  
PRECISAMOS:  
— Formación básica en ventas.  
— Presencia y seriedad.  
— Capacidad de conducir y a ser posible vehículo propio.  
OFRECEMOS:  
— Sueldo.  
— Comisión.  
— Incentivos.  
— Gastos de viaje.  
— Cartera de clientes.  
Interesados escribir a mano, con referencia número 1530, Publicidad Vía, S. A. Avenida Generalísimo Franco, 1820, BARCELONA-11.  
(Ref. O. C. B-N 1.310)

**COMISIONISTA**  
necesita empresa de pavimentos y pinturas especiales para la construcción.  
SE REQUIERE:  
— Estar introducido en la construcción.  
— Servicio militar cumplido.  
— Coche propio.  
— Compatible con otra representación.  
SE OFRECEN:  
— Productos sin competencia y de gran aceptación en el mercado.  
— Alta remuneración a base de comisión.  
Toda la documentación de los candidatos será tratada confidencialmente.  
Interesados dirigirse a Catalina de Erauso, 7 y 9 y 11, San Sebastián.  
(Referencia: O. C. n.º 10.361 de San Sebastián.)

**Topógrafo o ayudante de topógrafo**  
con experiencia, para obra industrial en VERA DE BIDASOA.  
TELEFONOS 630478 Y 630480  
(Ref. O. C. de Iruin, núm. 610)

**CHLEQ FROTE & Cie. ESPAÑA**  
(OFICINA DE INGENIERIA EN SAN SEBASTIAN)  
PRECISA  
**PROYECTISTA ESPECIALIZADO EN OBRA CIVIL INDUSTRIAL**  
DISPUERTO A DESPLAZARSE EVENTUALMENTE  
Interesados dirigirse por escrito al Centro de Empleo, con la fotocopia de la "Tarjeta de Demanda de Empleo", en la calle Catalina de Erauso, 7, 9 y 11 (San Sebastián), indicando datos personales, "currículum vitae" y pretensiones económicas.  
Absoluta reserva para colocados  
(Ref. O. C. de San Sebastián, núm. 10.354)

**PEONES SIN CLASIFICAR**  
Eventuales, con alojamiento, se precisan en QUINCASA, Capuchinos, Rentería.  
Presentarse en Oficina de Empleo de Pasajes. Oferta 629.

**PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR**  
**Don Justo Gurruchaga Lasa**  
QUE FALLECIO EL DIA 4 DE NOVIEMBRE DE 1975, A LOS 69 AÑOS DE EDAD  
DESPUES DE RECIBIR LOS SS. SS. Y LA B. A. de Su Santidad  
— R. I. P. —  
Su resignada esposa, doña Isidora Iraguirre; hijas, doña Milagros y doña Cora; hijos políticos, don José María Garaport y don Guillermo Cota; nietos, Inmaculada y Guillermo; hermanos, don Dionisio y don Gregorio; sobrinos, primos y demás parientes.  
SOLICITAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la MISA DE ANIVERSARIO que se celebrará MARANA, JUEVES, día 4, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de San Francisco Javier, de Bidebete (La Paz); el DOMINGO, día 7, a las DIEZ Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial del Espíritu Santo (Fundación Asilo María, Ibaeta); y el DOMINGO, día 21, a las OCHO de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad de Nájera (Aspetria) por lo que les quedarán muy agradecidos.  
San Sebastián, 3 de noviembre de 1976.  
Domicilio: Casa Cal-Gala, 1-2, A (La Paz).



## LAS ESCALOFRIANTES CIFRAS DE LA VIOLENCIA

ASESINOS  
DE NIÑOSVeinticinco mil niños maltratados  
salvajemente cada año en AlemaniaLos padres, golpean, torturan, abandonan y matan  
a centenares de recién nacidos

La llegada a casa del primer hijo es un problema casi político en Alemania: trae la revolución de los quehaceres y costumbres, sus gritos soliviantan a padres y vecinos, los propietarios de inmuebles niegan su alquiler a matrimonios con hijos para cederlos a matrimonios con perro.

La llegada del segundo hijo es un problema económico: una boca más y no hay dinero, un sitio más y no hay lugar en el piso, otro ser a quien cuidar y no hay tiempo ni ganas.

El tercer hijo ya no es problema. No llega. El matrimonio alemán con frecuencia llamativa trae al mundo un niño y una niña. Como los cromosomas no se dejan manejar, ¿dónde está la explicación? Aquí, ante la pregunta, callan, sonríen, se admiten y vanse.

Y digo que el tercer hijo no llega porque en 1965 nace un millón largo de alemanitos, pero en 1974 aquel millón se quedó en medio millón largo. Y conste que hoy por hoy, de cada seis niños que nacen en Alemania, uno es hijo de padres extranjeros. El matrimonio sociológico en 110 ciudades saca la conclusión limpia de que ninguna de ellas aporta ese 2.2 hijos por promedio necesarios para nivelar el número de defunciones.

Este es el fondo, poco paisajístico, sobre el cual voy a proyectar el espantoso problema de la criminalidad paterna en la República Federal Alemana.

## ATENCIÓN: SE RUEDA

Marletta tenía casi tres años al morir. Ocho veces fue intervenida en la Clínica de la Universidad por rotura de miembros, magullamientos, y pérdidas de sangre. Estaba clara: sus padres la pagaban a muerte. A los cuatro meses del último

trato materno alcohólico, Marletta murió a sus tres años escasos de edad.

El tenía 27 años y ya quedaba 22. La criatura, 4 semanas cabales cuando murió. Los padres «putativos» —sit venia verbo— intentaron apagar los focos de la criatura a botellas y con almohadas. Ni por esas. Con

una botella de cerveza le castoraban la cabeza.

En el piso de sus padres fue hallada muerta todavía del principio de seis meses. Dictamen médico: abandono y hambre. Estaba en los huesos. Heridas en varios sitios por falta de cuidado, limpieza, etc. Bajo la acusación de matar de hambre a sus gemelos, niños ambos, Uwe y Margareth, los padres, fueron detenidos. Ocho semanas tenían los hijos cuando murieron de hambre. El tercer hijo, 18 meses de edad, sufrió subdesarrollo por hambre.

Unos cuantos casos y no de la zona electoral ni de los informes sensacionalistas sino de informes técnicos sobre el vino, escándalos y lamentable problema alemán.

## ATENCIÓN: SE ANALIZA

De entrada cuento, que, según encuesta digna de mención el 85 por 100 de los padres alemanes viven todavía del principio aquel ventilado en otras latitudes.

La letra con sangre entra. No en cuestión cultural creo, sino temperamental. Aquí, el que no nace solado, apenas si tiene futuro. Y padres canchales de tipo «nacionalista» de la historia, que usted quiera.

Pero es que, además, muchos los niños no nacidos por la puerta falsa, escapados al control, hijos del desquite, y los tales pueden contar

con lo que gusten menos con el amor parental y educador de sus padres.

Señalo con el dedo a los padres alcohólicos, sicópatas, brutos, integristas. Niño que grita, se pone coraje, etc. al lado del poste instalado en el techo y teniendo a la derecha la colocación de botellas de cerveza por vaciar es ya niño que se le juega.

Más a la derecha caen los padres que juegan fijo al oficio de padres y le dan mucho a la combo del bienestar, lujo, libertad, etc. Un hijo es un estorbo pero dos hijos hacen rejas carcelarias en que sujetar a los padres sin salidas, descargas, vocaciones, turismo, etc. Y eso no: fueren hijos sin libertad y ¿van a ser padres sin ella? Entonces, ¿cómo van a vivir? Analizo: no defiendo.

El trabajo es acopetante, los padres, que salieron de casa al amanecer con un cierto humor, vuelven con el humor hecho asco.

## ATENCIÓN: SE REFLEXIONA

Aunque a la entrada de este artículo y a mapo derecha he apareado la cifra de 25.000 niños maltratados a muerte, debo añadir que son muchos más. En la zona electoral que conozco. Sería un informe incompleto el dejara omitir al lector que aquí se maltrata a los niños. Se maltrata a los niños o mano armada: con palos, badiles, etc. Se los encierran con agua hirviendo, se les fies o sienta en la cocina encendida, se les cae las extremidades, se les zanca y se les fies o sienta en la cocina encendida. De exageración, nada.

Estaría lo que, analizando un fenómeno social alemán, de donde se dice que sólo aquí cuecen habas.

En Inglaterra, por ejemplo, los padres matan dos niños por día. Estadística de 1974. Así el informe de la «Asociación Antinuclear» de los Niños. Niños que mueren a golpes de cable eléctrico, apodados de quemaduras producidas con puntas de alfiler, por hombreros, etc. La policía inglesa de Londres intervino en unos 22.000 casos con unos 64.000 niños.

Quiénes más saben de ello, oíllan: los vecinos. Quiénes en conocimiento siguen a los vecinos, oíllan por el silencio debe ser respetado: los médicos. Quiénes deben intervenir, la policía y los tribunales lo hacen. Quiénes culpables, en tendencia de cinco años de reclusión.

Pero la cárcel rara vez empuja a nada. Sólo a los inteligentes que, en el silencio asilado de los rejas, analizan sus andanzas y pagan el viraje. Los demás, que son los más, aunque sean padres ejemplares de hijos, salen por que entra.

Una reducción social, otra cívica, sobre todo una humana. Luego que los estructuras sociales laborales, económicas, etc. no aprietan tanto los dobles imposibilidades, como las sociedades entre el desarrollo y alto consumo. ¿Que en Alemania reina Herodes? No tanto. Pero sí que mueren niños.

Alberto A. TORRES



## Puerto Rico, "Estado libre asociado"

## Van a elegir a su gobernador general

Madrid. (Servicio de documentación de Pyresa). — Colocados con las elecciones norteamericanas, los puertorriqueños van a elegir a su gobernador general. Desde que Puerto Rico obtuvo el estatus de «estado libre asociado» hace ya 25 años, ha sido elegido como gobernador el representante del Partido Popular Democrático, a excepción de una sola vez.

## LOS CANDIDATOS

Estos son los cuatro candidatos al Gobierno General:

Rafael Hernández Colón. — Es el actual gobernador, pertenece al Partido Popular Democrático. Defiende una postura centrista, aunque pretende potenciar algunas autonomías, como las de Aduanas. Es el candidato favorito.

Carlos Romero Barceló. — Líder del Partido Nuevo Progresista, que defiende la integración total a Estados Unidos, pero también en un Estado más. Romero Barceló, casado con una norteamericana, es después de Rafael Hernández Colón el hombre con más posibilidades, ya que su partido es el segundo con más poder de convocatoria.

Ramón Barrios, presidente del Partido Independiente Puertorriqueño, que pretende una ruptura amistosa con Estados Unidos. Si alcanza el 10 por 100 de los votos será considerado como un éxito.

Juan Mari Bras secretario general del Partido Socialista Puertorriqueño. Concurra por primera vez a las elecciones, al igual que su partido. De tendencia marxista-leninista, representa las tesis cubanas. Juan Mari Bras, que es de origen catalán, tiene 52 años y es el candidato de más edad.

## EL CASO DE PUERTO RICO

Puerto Rico, estado libre asociado a la Unión, fue colonia española durante más de cuatrocientos años, hasta que en 1893, por el Tratado de París, que ponía fin a la guerra entre España y Estados Unidos, se cedió a esta última nación la soberanía puertorriqueña.

El 12 de abril de 1900, la «Ley Foraker» estableció el Gobierno Civil en Puerto Rico, con un gobernador nombrado directamente por el presidente de los Estados Unidos; esa ley fue aprobada con carácter temporal, pero estuvo vigente durante 18 años, hasta que en 1917 la «Ley Jones» dio a los puertorriqueños la ciudadanía norteamericana y les dio el derecho de voto, aunque no por voto popular, tenía vez (aunque no por voto) en el Senado de los Estados Unidos.

El 5 de agosto de 1947, siendo presidente Harry S. Truman, se sanciona una ley mediante la cual el gobernador de la isla debe ser designado por el presidente y su elegir por votación popular del censo electoral puertorriqueño. Esta ley llevó al enfrentamiento político a sus defensores (el Partido Popular Democrático) contra los independentistas, que consideraban que su promulgación no modificaba el régimen colonial y más bien lo consolidaba. El primer gobernador «popular» de la isla fue elegido el 2 de noviembre de 1948, Luis Muñoz Marín, jefe del Partido Popular Democrático.

En 1950, el presidente Truman firmó la «Ley 600», por la que se concedía a los puertorriqueños el derecho a redactar una constitución para su gobierno interno. Esta ley fue aprobada en un referéndum el 3 de junio de 1951, se aprobó por el 75.5 por 100 de los votos, y se mandó de inmediato una convención constituyente que redactó la constitución de 1952, aprobada en nuevo referéndum y ratificada por el Congreso y el presidente de los Estados Unidos.

El 25 de julio de ese mismo año, se promulgó la nueva constitución interna de la isla, se proclamó el estado libre asociado de Puerto Rico, siendo reelegido gobernador Luis Muñoz Marín, que volvió a triunfar en las elecciones de 1956 y 1960 (las elecciones se celebran cada cuatro años, coincidiendo siempre con las norteamericanas).

## GOBERNADORES

Al celebrarse las elecciones generales de 1964, a las que renunció Muñoz Marín, fue elegido nuevo gobernador Roberto Sánchez Vilella. A los pocos meses de su toma de posesión, Estados Unidos crea una comisión mixta para el estudio preliminar de la demanda de pleno definitivo del «estatus» de la isla. Estos estudios llevaron a la convocatoria de un plebiscito, el 23 de julio de 1967, en el que se votaba por una de estas tres alternativas: independencia, asociación o estado libre asociado. Las respuestas del voto popular dieron 425.081 sufragios a favor del estado libre asociado, 273.315 a favor de la independencia, y 22.198 a favor de la independencia plena.

Las elecciones de 1968 eligieron a A. Ferré, miembro del Partido Nuevo Progresista, que nació a ser nuevo gobernador y que sería presidente hasta el 1 de noviembre de 1972, fecha en que se celebraron las elecciones presidenciales de los Estados Unidos.

## Los trasatlánticos "Raffaello" y "Michelangelo", en venta

## Grave crisis del sector naval italiano

Roma. (Del correspondiente de Pyresa, ALEJANDRO PISTOLESI). — La noticia es que uno gran empresa turística española iba a comprar los dos trasatlánticos «Raffaello» y «Michelangelo». Inmovilizados desde hace más de un año en espera del prematuro desguace al que están condenados si no se resuelven vender, hoy vuelvo a recordar a la opinión pública que la crisis del sector naval italiano, por una serie de motivos relacionados con el progreso de la vida política y social del país, se ha convertido en un problema muy serio para la Comunidad Económica Europea. La noticia de la venta de los dos trasatlánticos a España fue desmentida, como he venido sucediendo en los últimos meses con otros supuestos compradores, desde el Ministerio de Asuntos Exteriores hasta la Unión Soviética. Pese a esto, un grupo de hoteleros alemanes y por el humanitario proyecto de transformar los buques en viviendas provisionales para los supervivientes de los pueblos del Friuli destruidos por el terremoto.

La crisis progresiva de los últimos quince años en el sector naval de la Comunidad Económica Europea queda reflejada económicamente en un solo dato: en 1961 la consistencia de las flotas comerciales europeas representaba un 40 por 100 de la flota mercante mundial. Sin embargo, a pesar de esta disminución, se trata todavía de un capital muy importante de la economía europea, puesto que las compañías navieras de la Comunidad representan en este momento el equivalente de casi

un billón cuatrocientos mil millones de pesetas. La disminución de tonelaje, respecto de la flota mundial, se debe sobre todo a las reivindicaciones de tipo «nacionalista» de los países en fase de desarrollo, que ejercen una fuerte discriminación de banderas y el gran incremento de la flota mercante soviética y de los países del COMECON, que se ven notablemente favorecidos en la «Guerra de los Fleets», por los bajos precios de su mano de obra. No existe por otra parte, un acuerdo entre las flotas mercantes de la Comunidad o un acuerdo entre los países marítimos de la CEE para enfrentarse eficazmente con todos esos problemas. Todo lo más ha coincidido de comportamiento entre algunas compañías.

## BAJO RENDIMIENTO

El retrazo de Italia, al cabo de tantos años de completo desorden administrativo, es superior al de los demás países de la Comunidad. En los años sesenta, todos los países marítimos de la CEE realizaron un importante plan de desarme de los puertos, consiguiendo condicionar en cada país, dos o tres puertos dedicados al tráfico internacional. En Italia, en cambio, a pesar de que en los años sesenta empezó la era del desmantelamiento de los puertos de los socialistas al Gobierno, no se ha hecho nada parecido y no existe un plan de construcción para evitar que las ayudas financieras sigan desperdigándose entre los ciento cincuenta puertos clasificados como tales por un real decreto de siglo pasado.

Según declaraciones recientes del director general del «Lloyd Triestino» el promedio de rendimiento diario en los puertos italianos (ambos embarcos) es inferior, en un cincuenta por ciento, al de los puertos de la Comunidad en el Norte de Europa, así como el número de contenedores embarcados y desembarcados en una hora es menor que en gran parte de los puertos de todo el mundo. Resulta además que el plazo de entrega de los buques a los puertos italianos, tras retrasos de varias semanas respecto a los plazos de entrega en los puertos de los demás países. Y a pesar de tan desastroso servicio, los costos del trabajo portuario en las mencionadas puertos son los más elevados del mundo, debido a la obsesiva conflictividad sindical, sin precedentes en ninguna de las condiciones y rendimiento del trabajo que se realiza.

Frente a esta situación, las compañías navieras italianas ven obligadas a reducir cada vez más sus iniciativas incluso limitando las inversiones, lo que se ve agravado por el abandono total del sector. Uno de los episodios más recientes lo hizo el de la sociedad «Cargari Sordà» que destinó de la noche a la mañana nada menos que siete líneas semanales de transbordadores entre el puerto de Génova y la isla de Cerdeña. Con este corte tan drástico la potencia de la línea de comunicaciones entre Cerdeña y la península italiana queda reducida en un cincuenta por ciento, con graves repercusiones para la economía de la isla, ya tan difícil por muchos otros motivos.



# LA VIVIENDA NO ES UN LUGAR

- Es imprescindible acabar con la especulación
- Los alquileres resultan inasequibles

Los modos de vida van cambiando al compás que marca el tiempo, según la mentalidad de la época en que se producen. Hoy se consideran como indispensables elementos con los que hace bastantes años ni se hubiera soñado: coches, televisión, lavadora, etc.

Pongamos un ejemplo. De la medicina curativa se ha pasado a otra preventiva donde se reserva un lugar importante para las enfermedades psíquicas. También se ha pasado en algunas zonas, de la erradicación del hambre a los dietas sanas y equilibradas, del analfabetismo a la investigación superior, etc.

Y es que lo socialmente exigible "suele ir a más porque avanza junto al desarrollo socioeconómico. Como consecuencia, se podría pensar que el problema de la vivienda está a punto de reducirse a simples deficiencias urbanísticas. Nada más inexacto.

Junto a salud, alimentación y cultura, la vivienda se incluye como el cuarto problema social universal.

## ALGUNOS DATOS

Ya en 1960, el déficit de viviendas en las naciones industrializadas se calculaba en 30 millones. En 1970, la O.N.U. calculó que el Tercer Mundo necesitaba unos 20 millones más.

España ha realizado en los últimos años un gran esfuerzo constructor. En 1973 alcanzó un índice semejante al de Francia, inferior al de Suiza y muy superior al del Reino Unido. Pero en esta elección influye un reconocimiento en la construcción de Viviendas de

Protección Oficial y un aumento de las dedicadas al turismo.

En mayo de 1976, el ministro de la Vivienda declaró que en España se viene haciendo una inversión anual de 4.000 millones de pesetas en viviendas de los que sólo uno cuarto parte corresponde al Ministerio, lo que demuestra que la iniciativa privada, con o sin exención, es la que tiene mayor peso.

## LA OPINIÓN DE UN EXPERTO

Hemos sostenido una breve entrevista con el arquitecto don Mario Gómez Morán, conocedor del tema y autor del libro "Sociedad en Vivienda".

—Históricamente —nos ha dicho— el problema de la vivienda, como problema social, posee poco más de un siglo. Ello no significa que antes la gente estuviera bien alojada: todo lo contrario, significa que todavía no existía este nuevo concepto de problema social, concepto que surge ante el desfase entre lo que es y lo que debe ser.

—¿Qué es más importante, la casa en sí o las circunstancias que la rodean? —Debemos tener un concepto integral de la casa nunca reducido al de un simple célula desvinculada de su entorno. Ambos constituyen una unidad compleja e inseparable. Por ello, si el entorno es deficiente, por más que la vivienda resulte óptima, las condiciones no son buenas y existe lo que llamamos un problema habitacional.

—¿Influye el espacio disponible en las relaciones entre los miembros de la familia? —Afecta de manera decisiva. El poco espacio crea tensiones muy graves, induciendo a la familia a disgregarse antes. Resta libertad de movimientos a los padres y condiciones a los niños. El rendimiento escolar puede ser mucho menor cuando existe imposibilidad de conseguir cierto aislamiento personal para estudiar. Hay que pensar que el dormitorio es el área indispensable de independencia de los hijos, por lo que conviene hacerlos más funcionales: adecuados para dormir, estudiar, leer, jugar, etc.

—¿Cómo concibe usted la vivienda ideal? —Creo que cada persona concibe una vivienda ideal. De 14 modos, lo será aquella capaz de satisfacer las necesidades materiales y afectivas de los que residen en ella. Como acabamos de ver, estos dos aspectos se encuentran muy vinculados.

## UN CONFLICTO HUMANO

La vivienda es una de las formas más universales de la cultura introducida en materia. Su historia se remonta al momento en que el hombre primitivo sintió la necesidad de protegerse ante el medio hostil que lo rodeaba. Posteriormente se iría evolucionando hacia un hábitat más adecuado.

A partir de la industrialización el desarrollo urbano crecientemente planteó el problema de la vivienda, obligando tanto a los poderes públicos como a ecólogos y economistas a interesarse por ella.

Hoy, la vivienda urbana ha cambiado mucho, surgiendo en el anonimato. No resulta, pues, descabado hablar de la convivencia entre cuatro paredes.

La insuficiencia de asfaltado y pavimentación, alumbrado e higiene no siempre es exclusiva del chabolismo. En situación semejante se encuentran algunas de las viviendas prefabricadas.

Son muchos los hogares que ocultan a los miembros del "mundo" (libros, sofás-cama, mesas plegables...) para conseguir instalarse con un mínimo de comodidad.

Es evidente que la casa refleja muchas veces la organización social, económica y familiar que vive en ella. Tenemos como ejemplo las barriadas periféricas, calificadas

de pequeñas ciudades-dormitorio.

Y tal vez esto nos ayude a entender en la multitud de aspectos negativos que afectan a la vivienda actual: excesiva aglomeración, degradación de medio ambiente, transportes caros y deficientes, insuficiencia de servicios (mercados, escuelas, iglesias, bibliotecas, hospitales...), ruidos, etc.

Pero esta enumeración no llega a la raíz del conflicto. La vivienda no es un lujo, sino un elemento necesario vital. Sin embargo, no se construye pensando en las familias ni en el ser humano en general.

¿Dónde se cobijan los que no pueden comprar un piso? También los alquileres resultan demasiado caros para los que tienen dificultades económicas, incluso para los que poseen una residencia provisional.

## ¿QUE SE PUEDE HACER?

Desde que se piensa en construir un edificio habita que se pone en venta, los materiales empleados sólo son una parte del presupuesto. Y a veces no lo más decisiva ya que no faltan constructores que empleen los de peor calidad con el fin de ahorrar un poco.

Los gastos más cuantiosos se refieren al costo del suelo, promoción y mano de obra. La gravedad surge ante la constante especulación con los terrenos y la carestía de la acción promotora de viviendas.

El señor Gómez Morán apunta,

JOAQUÍN SANZ, AGRICULTOR JUBILADO, 88 AÑOS. — Lo ideal para mí es el tipo de casa en la que he vivido siempre, grande, muy limpia y bien ventilada, con habitaciones amplias y varias ventanas. Sería imprescindible que fuera una planta baja. No me gustaría que estuviera ni muy en el centro de la población ni muy alejada de ésta.

ANA PRADA, AUXILIAR ADMINISTRATIVO, 31 AÑOS. — Me gustan los pisos de vecindad, pero aislados del ruido y del tráfico. Que las habitaciones tengan sólo los muebles indispensables y las ventanas ofrezcan un paisaje agradable.

TERESA RODRÍGUEZ, AMA DE CASA, 53 AÑOS. — Creo que la mejor casa es la que no está precisamente en el centro delacuidad pero el cerca de los servicios más necesarios: mercado, escuela, iglesia, clínica, etc. La habitación más grande debería ser el salón-comedor y la más pequeña el cuarto de aseo.

FRANCISCO LLAMAS, DEPENDIENTE, 23 AÑOS. — En el futuro me gustaría disponer de una casa en planta baja, pequeña, con jardín en la parte delantera. Algo así como un hotelito independiente. Y, además, en una población limítrofe a la gran ciudad.

FELIPE VALDEMONO, ALBAÑIL, 54 AÑOS. — Prefiero una planta baja, independiente, con un pequeño espacio. Habitaciones de acceso directo, amplias y con mucho luz. La cocina y el cuarto de baño



## Colaborar en el hogar es integrarse en él

El hogar es de todos. Y, sin embargo, no deja de haber familias en las que un solo miembro —generalmente la madre— se constituye en la persona que dirige y ordena. Se llega a producir así la típica estructura del padre que prefiere emplear su tiempo libre fuera de casa, porque si permanece en ella «no sabe qué hacer» con esas horas. Los niños que se educan en ambientes familiares de este estilo difícilmente pueden desarrollar su sentido de la responsabilidad y del orden. Dejan sus juguetes esparcidos por el suelo confiando en que «ya vendrá mamá a recogerlos».

Cuando estos niños se hagan adultos, su sentido del autocontrol y su espíritu de servicio encontrarán serias dificultades para adaptarse a las exigencias de la sociedad.

Cuando los hijos son muy jóvenes, hay que exigir hasta que se acostumbren. Pretender que supieran con el tiempo la desproporción familiar que deriva de una mala educación es algo demasiado difícil. En el tiempo libre excesivo y vacío, que a veces se llena mal por falta de una oportuna orientación, radican los principales conflictos entre padres e hijos.

## EVITAR EL ABURRIMIENTO

No sólo es imprescindible, sino también indispensable, el hecho de que, mientras el ama de casa se agita intentando tener a punto los indispensables, los demás componentes de la familia se aburren.

Siempre puede esperarse de la mujer una atención esmerada al hogar, un toque personal que lo impregne todo. En cualquier circunstancia, es conveniente y necesario reforzar los lazos afectivos mediante lo que podría llamarse «espíritu de cooperación». En esta tarea, la cohesión y nivel de coordinación alcanzado por los padres es fundamental, ya que actúa como directriz de toda acción colectiva.

Si importante es conservar el buen estado de los bienes materiales de la vivienda, más lo es contribuir a arreglar los desperfectos que se ocasionan en ella. La casa, entendida como hogar, no se presentará al hijo la forma de un todo ajeno que se ofrece ya hecho y en el cual es difícil integrarse verdaderamente. Participar en los pequeños arreglos caseros puede contribuir a unir mucho más a los miembros de la familia. Por otra parte, estas tareas facilitan el desarrollo de la imaginación y la habilidad, creando una experiencia que no tiene precio a la hora de encontrarse con un «desperfecto» análogo en otras circunstancias.

## DESARROLLAR EL SENTIDO DEL ORDEN

El orden, esa inapreciable virtud que preside la eficacia de todo comportamiento posterior, puede comenzar a inculcarse al niño ya desde la infancia.

Si los hijos crecen en un ambiente sano y ordenado, en el que cada utensilio tiene una finalidad específica y un lugar determinado, acabarán por adquirir poco a poco un sentido de la organización que les será útil durante el resto de su vida.

«Si cada uno se hace responsable para devolver cualquier cosa a su sitio, aunque no la haya sacado de él, estamos consiguiendo el orden en la casa y también el desarrollo de la responsabilidad de cada hijo en favor de la familia», afirma David Isaacs.

También en este aspecto se hace imprescindible el ejemplo que los padres ofrecen. Que una casa tenga orden no significa que deba respirar con la rigidez propia de un archivo. Pero dentro de la libertad y la naturalidad, resulta indispensable el respeto a una norma, aunque sea mínima.

## ¿COMO DISTRIBUIR BIEN EL TIEMPO?

En el apresurado e irracional mundo en el que actualmente vivimos inmersos, se tiene la constante sensación de que falta tiempo.

Respecto a esta cuestión, David Isaacs mantiene que «uno de los problemas más importantes que encontramos en relación con la distribución del tiempo es saber qué es importante y lo que es urgente», y a continuación, «no sacrificar continuamente lo importante a lo urgente».

A veces, este sentido de urgencia a la hora de realizar algún tipo de labor cotidiana hace que se den órdenes apresuradamente, sin cuidar el sentido ni la forma en que dicha orden se emite.

Pero hay que fomentar el espíritu de servicio, no el servilismo. Para que los hijos sepan obedecer sin servilismo —es decir, sin perder de vista la cooperación— es necesario que primero conozcan la finalidad que tiene la cooperación mutua en las tareas del hogar. Para explicárselo bastan unos minutos. Merece la pena dedicárselos. Cuando todos conciben la tarea que todos y cada uno de ellos son indispensables, aceptarán libremente la tarea que se les encomiende.

R. S.

entre otras soluciones: aumentar el número de edificaciones de carácter social, ocupar con la especulación desmesurada, organizar promociones con fines no lucrativos, etc.

Hay quienes dicen que habitan bajo condiciones que difieren bastante de las propagadas por la O.N.U. como exigibles a toda vivienda digna. En estos casos, una medida clara, pues, consistiría en posar de proteger el sector de la construcción a una política eficaz de ayuda a las familias más necesitadas.

## ¿CUAL ES PARA USTED LA CASA REAL?

Sería muy interesante escombrar qué características desean encontrar las personas cuando deciden instalarse definitivamente en una vivienda. Y con esta finalidad hemos realizado la siguiente pregunta: ¿Cómo cree usted que debe ser el hogar ideal? Estos han sido los resultados.

MARIA DOLORES LOPEZ, ABOGADO, 30 AÑOS. — Para mí la casa ideal es un piso «bien comunicado» —donde no haya demasiado ruido. Con pocas habitaciones, pero grandes. Disponer de un espacio vital adecuado es decisivo ya que influye sobre las personas. También me gustaría tener una terraza para que jueguen los niños y los adultos se expandieran.

también me gustan muy espaciosos. En cuanto al lugar, no en pleno casco urbano, sino a las afueras.

Se deduce que no todos conciben la vivienda ideal del mismo modo. Uno, independiente, con un pequeño espacio concreto y práctico limitado a desear un piso mediano, bien comunicado, sin ruidos. Otro, sin embargo, se dejó llevar por el cúmulo de matices ideales que pueden adornar una casa: con jardín en la parte delantera, algo así como un hotelito independiente, etc.

Hay quien prefiere disponer de múltiples habitaciones aunque sean pequeñas, y quien piensa todo lo contrario.

No obstante, una serie de aspiraciones pueden entresacarse como comunes: mucha luz, buena higiene y ventilación, quietud, etc. Y algo más: que esté lejos de las aglomeraciones urbanas pero cerca de todo aquello que la sociedad actual hace necesario.

Indudablemente, resulta utópico pensar que la casa ideal, si existe, esté al alcance de todos los presupuestos. Pero hay una serie de mínimos vitales (espacio, ruido, habitabilidad, calefacción, etc.) a los que toda sociedad pueda y deba tender como un verdadero servicio ante sí misma.

Rosario SANZ VAQUERO



# ELECCIONES 1976 (DE MADRID A LA)

## 2.05: GEORGIA PARA CARTER

Washington, 2. (Efe). — El Estado de Georgia dará sus votos electorales a Jimmy Carter, según proyecciones de la «CBS», que dio al candidato demócrata 30 votos electorales y el presidente Ford los 13 votos electorales de Indiana.

La caída de Georgia en el sacro demócrata no constituirá ninguna sorpresa. Esta sería el tercer estado atribuido a Carter tras Kentucky y Alabama.

Por otra parte en el recuento popular de votos, la ventaja de Ford tiende a disminuir ya que el presidente lleva 819.315 votos y Carter 819.385 con al dos por ciento del voto contado.

## 2.20: LOS VOTOS DEMOCRATAS PARA CARTER

Nueva York, 3. (Efe). — Jimmy Carter parece haber adelantado el al electorado demócrata, del que la proporción importante prefirió en 1972 a Richard Nixon (retransmisión de la cadena de George McGovern demócrata).

Un primer sondeo efectuado por la cadena de televisión CBS entre 8.887 electores en 130 distritos electorales indica que el 69 por 100 de los demócratas que votaron por el partido republicano hace cuatro años, lo han vuelto este año a su partido tradicional. Siguiendo dicho sondeo, Carter ha logrado una gran mayoría de parte negra, como estaba previsto y, lo que resultaba más incierto, gran número de católicos y trabajadores.

El número de demócratas interrogados por la CBS indica que el escaño de «Watergate» y la gracia presidencial concedida por Ford en 1974 a Nixon han contribuido a esta herencia en favor de Carter.

## 2.21: VENTAJA CARTER

Washington, 2. (Efe). — Con el 4 por 100 del voto popular nacional contado, Jimmy Carter mantiene su ventaja porcentual sobre el presidente Ford. El candidato demócrata lleva, según los últimos recuentos, 1.287.531 votos (51 por 100) y el presidente Ford 1.216.470 votos.

## 2.30: VIRGINIA PARA CARTER

Washington, 3. (Efe). — Un cuarto Estado, Virginia Occidental, irá según se cree, para Jimmy Carter con sus seis votos electorales, según proyecciones de la «NBC».

El candidato demócrata comienza a adelantar a Ford en el sufragio popular, cuando va contando el 10 por 100 del mismo, con 92.559 votos para Carter (51 por 100) y 96.576 para Ford (49 por 100).

## 2.30: CARTER, 44: FORD, 13

Washington, 3. (Efe). — El Estado de Illinois dará la victoria al republicano James Thompson en el cargo de gobernador del Estado, según estimaciones de la cadena de televisión CBS, que prevé que Thompson debería ganar por el 11 por 100 del voto popular del Estado.

La victoria fácil de Thompson en uno de los seis más importantes estados industriales de la Unión sería significativa por las oportunidades de que ese Estado pade del lado republicano en la elección presidencial.

Con el 5 por 100 del voto popular colectados, Jimmy Carter sigue sacando ventaja al presidente Ford por 1.742.934 votos (51 por 100) y 1.806.259 votos.

La cadena de televisión NBC dio a Jimmy Carter 44 votos electorales y al presidente Ford 13.

## 2.40: CARTER SUPERA INICIALMENTE A FORD

Washington, 3. (Efe). — El candidato demócrata Jimmy Carter se adelantó esta madrugada al presidente Ford en el recuento sin sorpresa en Kentucky y anotase así los nueve votos electorales en ese Estado.

En votos populares, el candidato demócrata también aventaja a Ford, porque tras el recuento de tan sólo un cuarto por ciento de los colegios electorales, Ford contaba con 1.216.470, por 1.287.531 del candidato demócrata.

La cadena de televisión NBC señaló por su parte, según sus proyecciones y tabulaciones, Carter se había asegurado ya 44 votos electorales, por tan sólo 13 de Ford.

La nota destacada de la elección ha sido la gran influencia de votantes, lo cual tradicionalmente favorece a los demócratas.

## 2.43: COLUMBIA PARA CARTER

Washington, 3. (Efe). — El distrito de Columbia dará sus tres votos electorales a Jimmy Carter, según estimaciones de la «CBS» y NBC, que aumentaría el número de votos electorales para el candidato demócrata a 39, contra 13 para Ford.

El voto popular sigue siendo favorable ligeramente a Carter, que obtendrá según los últimos resultados, 2.039.552 votos (52 por 100), contra 1.832.591 votos (47 por 100) para Ford.

## 2.55: CAROLINA DEL SUR Y MASSACHUSETTS DARÁN SUS VOTOS A CARTER

Washington, 3. (Efe). — Los estados de Carolina del Sur y Massachusetts darán sus votos electorales a Jimmy Carter, según estimaciones de la cadena de televisión NBC.

Según las estimaciones conjuntas de las cadenas CBS y NBC, Carter ganará en los dos estados (Kentucky, Alabama, Georgia, Virginia Occidental, Carolina del Sur y Massachusetts) y el distrito de Columbia. Carter tiene ya atribuidos 56 votos electorales.

Al presidente Ford sólo se le atribuyen, de momento, los 13 votos electorales de Indiana. No se han producido sorpresas hasta ahora en el reparto de estados entre los candidatos.

Con el 8 por 100 del voto popular contado, Carter aumentó ligeramente la ventaja sobre el presidente Ford.

Carter: 2.995.790 votos (53 por 100).

Ford: 2.674.287 votos (47 por 100).

## 3.44: EL CONGRESO SIGUE DOMINADO POR DEMOCRATAS

Washington, 3. (Efe). — Los primeros resultados electorales señalan que el Congreso estadounidense seguirá estando dominado por los demócratas, tal como se había previsto desde el principio de la campaña electoral.

Sin embargo, el senador Vance Harke perdió su escaño de Indiana ante el estado de Indiana, Richard Lugar, un conservador.

En la Cámara de Representantes todo parecía indicar que se seguiría con la mayoría demócrata.

En el Senado, Edward Kennedy venció como se esperaba en Massachusetts, Richard Lugar, un su Estado de Massachusetts, saltaría a la cabeza.

El candidato demócrata fue reemplazado en el puesto de líder de la mayoría demócrata por el senador Joseph R. Biden.

El senador Robert Byrd de West Virginia.

## 3.44: FORD GANA EN KANSAS Y NEBRASKA

Washington, 3. (Efe). — Dos Estados del medio Oeste, Kansas y Nebraska, serán para el presidente Ford, según proyecciones de la cadena de televisión CBS.

Esto daría al presidente un total de 37 votos electorales.

Según proyecciones de la cadena de televisión CBS, Carter se atribuyen ya 12 Estados de la Unión y el distrito de Columbia.

Para el presidente se atribuyen cinco Estados hasta ahora.

Con el 18 por 100 del voto popular.

Carter: 6.226.717 votos (52 por 100).

Ford: 7.576.412 votos (47 por 100).

## 3.57: FORD SE QUEDA ATRAS

Washington, 3. (Efe). — El importante Estado de Pensilvania, con sus 27 votos electorales, fue atribuido a Carter por la cadena de televisión CBS, que también otorgó al candidato demócrata.

Por su parte, la NBC dio a Carter el Estado de Minnesota, de donde procedió el compañero de Carter, Walter Mondale.

Con todas estas previsiones, el número de votos electorales atribuido a Carter aumentó a 177 mientras que el presidente Ford tiene sólo 37. Docientos sesenta votos electorales son necesarios para ganar.

El voto popular estaba así, con el 21 por 100 contado. Carter: 9.235.251 votos (52 por 100).

Ford: 9.847.794 votos (47 por 100).

## 3.53: LOS GOBERNADORES DEMOCRATAS TAMBIEN EN CAJEA

Washington, 3. (Efe). — Los demócratas arrastraron los Estados a los republicanos en la elección de gobernadores.

Los resultados de los estados señalan victoria demócrata en West Virginia y Carolina del Norte.

En las elecciones de hoy se deciden los Gobiernos locales de 14 Estados.

## 5.25: MOYNIHAN DERROTA A BUCKLEY

Nueva York, 3. (Efe). — El ex-embaixador norteamericano en las Naciones Unidas, Patrick Moynihan, derrotó al conservador-republicano James Buckley, el escaso senaral que éste ocupaba.

El colorido y discutido Moynihan se convirtió así en el primer senador demócrata del Estado de Nueva York desde Robert Kennedy.

Buckley quedó con el 44 por 100 de votos, por el 55 del nuevo senador.

Al presidente Ford sólo se le atribuyen, de momento, los 13 votos electorales de Indiana. No se han producido sorpresas hasta ahora en el reparto de estados entre los candidatos.

Con el 8 por 100 del voto popular contado, Carter aumentó ligeramente la ventaja sobre el presidente Ford.

Carter: 2.995.790 votos (53 por 100).

Ford: 2.674.287 votos (47 por 100).

## 3.44: EL CONGRESO SIGUE DOMINADO POR DEMOCRATAS

Washington, 3. (Efe). — Los primeros resultados electorales señalan que el Congreso estadounidense seguirá estando dominado por los demócratas, tal como se había previsto desde el principio de la campaña electoral.

Sin embargo, el senador Vance Harke perdió su escaño de Indiana ante el estado de Indiana, Richard Lugar, un conservador.

En la Cámara de Representantes todo parecía indicar que se seguiría con la mayoría demócrata.

En el Senado, Edward Kennedy venció como se esperaba en Massachusetts, Richard Lugar, un su Estado de Massachusetts, saltaría a la cabeza.

El candidato demócrata fue reemplazado en el puesto de líder de la mayoría demócrata por el senador Joseph R. Biden.

El senador Robert Byrd de West Virginia.

## 3.44: FORD GANA EN KANSAS Y NEBRASKA

Washington, 3. (Efe). — Dos Estados del medio Oeste, Kansas y Nebraska, serán para el presidente Ford, según proyecciones de la cadena de televisión CBS.

Esto daría al presidente un total de 37 votos electorales.

Según proyecciones de la cadena de televisión CBS, Carter se atribuyen ya 12 Estados de la Unión y el distrito de Columbia.

Para el presidente se atribuyen cinco Estados hasta ahora.

Con el 18 por 100 del voto popular.

Carter: 6.226.717 votos (52 por 100).

Ford: 7.576.412 votos (47 por 100).

## 3.57: FORD SE QUEDA ATRAS

Washington, 3. (Efe). — El importante Estado de Pensilvania, con sus 27 votos electorales, fue atribuido a Carter por la cadena de televisión CBS, que también otorgó al candidato demócrata.

Por su parte, la NBC dio a Carter el Estado de Minnesota, de donde procedió el compañero de Carter, Walter Mondale.

Con todas estas previsiones, el número de votos electorales atribuido a Carter aumentó a 177 mientras que el presidente Ford tiene sólo 37. Docientos sesenta votos electorales son necesarios para ganar.

El voto popular estaba así, con el 21 por 100 contado. Carter: 9.235.251 votos (52 por 100).

Ford: 9.847.794 votos (47 por 100).

## 3.53: CARTER A 73 VOTOS ELECTORALES DE LA VICTORIA

Washington, 3. (Efe). — Con 49 por 100 de los votos contados las previsiones colocan al candidato demócrata a 73 votos electorales de la victoria. Según la CBS el Estado de Maryland,

## 5.23: LOS GOBERNADORES DEMOCRATAS TAMBIEN EN CAJEA

Washington, 3. (Efe). — Los demócratas arrastraron los Estados a los republicanos en la elección de gobernadores.

Los resultados de los estados señalan victoria demócrata en West Virginia y Carolina del Norte.

En las elecciones de hoy se deciden los Gobiernos locales de 14 Estados.

## 5.25: MOYNIHAN DERROTA A BUCKLEY

Nueva York, 3. (Efe). — El ex-embaixador norteamericano en las Naciones Unidas, Patrick Moynihan, derrotó al conservador-republicano James Buckley, el escaso senaral que éste ocupaba.

El colorido y discutido Moynihan se convirtió así en el primer senador demócrata del Estado de Nueva York desde Robert Kennedy.

Buckley quedó con el 44 por 100 de votos, por el 55 del nuevo senador.

Al presidente Ford sólo se le atribuyen, de momento, los 13 votos electorales de Indiana. No se han producido sorpresas hasta ahora en el reparto de estados entre los candidatos.

Con el 8 por 100 del voto popular contado, Carter aumentó ligeramente la ventaja sobre el presidente Ford.

Carter: 2.995.790 votos (53 por 100).

Ford: 2.674.287 votos (47 por 100).

## 3.44: EL CONGRESO SIGUE DOMINADO POR DEMOCRATAS

Washington, 3. (Efe). — Los primeros resultados electorales señalan que el Congreso estadounidense seguirá estando dominado por los demócratas, tal como se había previsto desde el principio de la campaña electoral.

Sin embargo, el senador Vance Harke perdió su escaño de Indiana ante el estado de Indiana, Richard Lugar, un conservador.

En la Cámara de Representantes todo parecía indicar que se seguiría con la mayoría demócrata.

En el Senado, Edward Kennedy venció como se esperaba en Massachusetts, Richard Lugar, un su Estado de Massachusetts, saltaría a la cabeza.

El candidato demócrata fue reemplazado en el puesto de líder de la mayoría demócrata por el senador Joseph R. Biden.

El senador Robert Byrd de West Virginia.

## 3.44: FORD GANA EN KANSAS Y NEBRASKA

Washington, 3. (Efe). — Dos Estados del medio Oeste, Kansas y Nebraska, serán para el presidente Ford, según proyecciones de la cadena de televisión CBS.

Esto daría al presidente un total de 37 votos electorales.

Según proyecciones de la cadena de televisión CBS, Carter se atribuyen ya 12 Estados de la Unión y el distrito de Columbia.

Para el presidente se atribuyen cinco Estados hasta ahora.

Con el 18 por 100 del voto popular.

Carter: 6.226.717 votos (52 por 100).

Ford: 7.576.412 votos (47 por 100).

## 3.57: FORD SE QUEDA ATRAS

Washington, 3. (Efe). — El importante Estado de Pensilvania, con sus 27 votos electorales, fue atribuido a Carter por la cadena de televisión CBS, que también otorgó al candidato demócrata.

Por su parte, la NBC dio a Carter el Estado de Minnesota, de donde procedió el compañero de Carter, Walter Mondale.

Con todas estas previsiones, el número de votos electorales atribuido a Carter aumentó a 177 mientras que el presidente Ford tiene sólo 37. Docientos sesenta votos electorales son necesarios para ganar.

El voto popular estaba así, con el 21 por 100 contado. Carter: 9.235.251 votos (52 por 100).

Ford: 9.847.794 votos (47 por 100).

## 3.53: CARTER A 73 VOTOS ELECTORALES DE LA VICTORIA

Washington, 3. (Efe). — Con 49 por 100 de los votos contados las previsiones colocan al candidato demócrata a 73 votos electorales de la victoria. Según la CBS el Estado de Maryland,

Pacifico, a las 4 gnt. del miércoles, 5 de la mañana, hora española.

Según las previsiones citadas en su libro para el candidato demócrata Florida, Carolina del Norte, Georgia, Tennessee, Louisiana, Alabama, Carolina del Sur y Virginia.

Solo Virginia y Mississippi permanecen indecisos en sus votos.

Texas fue dada también, principio, para Carter.

En Nueva Inglaterra, se inclinan hacia Carter, Massachusetts y Rhode Island.

Todos los Estados intermedios van también hacia Carter: Maryland, Kentucky, Virginia Occidental, Delaware y el distrito de Columbia.

En el Medio Oeste, terrano en principio de Ford, Missouri y Minnesota tienden hacia Carter.

El presidente Ford se atribuye los Estados de Indiana, Ohio, Kansas y Nebraska.

En el Medio Oeste y los de Colorado, Utah, Idaho y Wyoming, en el Este.

En Nueva Inglaterra, tienden hacia Ford, Connecticut, New Hampshire y Vermont.

Solo constituyen relativos sorpresas hasta ahora las ganancias de Carter.

Washington, 3. (Efe). — El presidente Ford se atribuye los Estados de Indiana, Ohio, Kansas y Nebraska.

En el Medio Oeste y los de Colorado, Utah, Idaho y Wyoming, en el Este.

En Nueva Inglaterra, tienden hacia Ford, Connecticut, New Hampshire y Vermont.

Solo constituyen relativos sorpresas hasta ahora las ganancias de Carter.

Washington, 3. (Efe). — Según la National Broadcasting Company (NBC) el candidato demócrata Jimmy Carter ha sido el vencedor del Estado de Nueva York, 41 votos electorales.

El partido republicano inició esta madrugada un proceso legal para ordenar un recuento de los votos de la elección de ayer en el Estado de Nueva York.

Según fuentes republicanas de la Casa Blanca ha habido indicios de fraude en ciertos recuentos en aquel Estado que harían aconsejable una revisión del escrutinio electoral.

Cuando iban contando casi el 80 por 100 de los votos en el Estado de Nueva York, el presidente Ford y Jimmy Carter contaban ambos con el 50 por 100 de los votos, con escasa diferencia de sufragios.

De atenderse esta petición por la supremacía judicial de aquel Estado un nuevo recuento de votos retrasaría el resultado definitivo de la elección.

Los presidentes de Nueva York, bien entrado el miércoles o quizás el jueves.

Nueva York es un Estado clave para el resultado de la elección norteamericana por contar 41 votos electorales.

Washington, 3. (Efe). — El Estado de Wisconsin, que estaba considerado como tierra de Ford, fue atribuido al candidato demócrata Jimmy Carter en las proyecciones de la cadena de televisión CBS.

De confirmarse estas previsiones junto con las de Minnesota y Missouri, se inclinaría el candidato demócrata Carter, el candidato demócrata podría ocasionar en el Medio Oeste norteamericano la victoria de Carter en Tejas, Louisiana, el presidente Ford.

En el Oeste, todos los Estados de los que se han hecho proyecciones, tienden hacia Ford. El último de ellos es Arizona que fue atribuido al presidente por la cadena de televisión NBC.

Sin contar las predicciones en los Estados de Tejas y Pensilvania, que fueron dados en principio para Carter, por la cadena CBS, pero que otras cadenas no se han atrevido aún a atribuir, el número de votos electorales para Carter sería en estos momentos de 167 mientras que Ford obtendría 82.

Pero incluyendo a Tejas y Pensilvania junto con los de Minnesota, este alcanzaría ya los 220 votos.

En cuanto al voto popular y los Estados de Tejas y Pensilvania, Jimmy Carter conservaba su ligera ventaja sobre el presidente Ford.

Washington, 3. (Efe). — El conjunto de las proyecciones de la cadena de televisión norteamericana dieron hasta el momento a 18 Estados norteamericanos y al distrito de Columbia para Jimmy Carter y a otros 11 Estados para el presidente Ford.

Se trata de proyecciones hechas en los resultados reales conocidos del voto popular en cada uno de esos Estados, cuyos porcentajes varían mucho según los casos.

A estas horas, todos los colegios electorales norteamericanos se encuentran ya cerrados, habiendo sido los últimos en hacerlo los de la costa del

— Carter: 23.802.509 (51 por 100).

— Ford: 22.036.500 (48 por 100)

## 6.50: CARTER GANADOR EN WASHINGTON

Washington, 3. (Efe). — Jimmy Carter, candidato presidencial demócrata, obtuvo la victoria en las elecciones presidenciales norteamericanas al presidente Ford en la capital federal.

Con la victoria de los votos contados, Carter se proclamó vencedor en el distrito de Columbia, como también en los otros 41 votos electorales.

El presidente Ford tan sólo pudo conseguir al 15 por 100 restante.

El distrito de Columbia, que cuenta con alrededor de ochocientos mil habitantes, es en su mayoría de población negra, que tradicionalmente vota masivamente por el partido demócrata.

En 1972 el distrito de Columbia y el Estado de Massachusetts fueron los dos únicos distritos electorales que votaron en favor del candidato demócrata.

En el resto de los 49 Estados norteamericanos votaron en favor del candidato republicano Richard Nixon.

## 6.54: LAS OPCIONES DE FORD SE REDUCEN

Washington, 3. (Efe). — El presidente Ford se atribuye los Estados de Indiana, Ohio, Kansas y Nebraska.

En el Medio Oeste y los de Colorado, Utah, Idaho y Wyoming, en el Este.

En Nueva Inglaterra, tienden hacia Ford, Connecticut, New Hampshire y Vermont.

Solo constituyen relativos sorpresas hasta ahora las ganancias de Carter.

Washington, 3. (Efe). — Según la National Broadcasting Company (NBC) el candidato demócrata Jimmy Carter ha sido el vencedor del Estado de Nueva York, 41 votos electorales.

El partido republicano inició esta madrugada un proceso legal para ordenar un recuento de los votos de la elección de ayer en el Estado de Nueva York.

Según fuentes republicanas de la Casa Blanca ha habido indicios de fraude en ciertos recuentos en aquel Estado que harían aconsejable una revisión del escrutinio electoral.

Cuando iban contando casi el 80 por 100 de los votos en el Estado de Nueva York, el presidente Ford y Jimmy Carter contaban ambos con el 50 por 100 de los votos, con escasa diferencia de sufragios.

De atenderse esta petición por la supremacía judicial de aquel Estado un nuevo recuento de votos retrasaría el resultado definitivo de la elección.

Los presidentes de Nueva York, bien entrado el miércoles o quizás el jueves.

Nueva York es un Estado clave para el resultado de la elección norteamericana por contar 41 votos electorales.

Washington, 3. (Efe). — El Estado de Wisconsin, que estaba considerado como tierra de Ford, fue atribuido al candidato demócrata Jimmy Carter en las proyecciones de la cadena de televisión CBS.

De confirmarse estas previsiones junto con las de Minnesota y Missouri, se inclinaría el candidato demócrata Carter, el candidato demócrata podría ocasionar en el Medio Oeste norteamericano la victoria de Carter en Tejas, Louisiana, el presidente Ford.

En el Oeste, todos los Estados de los que se han hecho proyecciones, tienden hacia Ford. El último de ellos es Arizona que fue atribuido al presidente por la cadena de televisión NBC.

Sin contar las predicciones en los Estados de Tejas y Pensilvania, que fueron dados en principio para Carter, por la cadena CBS, pero que otras cadenas no se han atrevido aún a atribuir, el número de votos electorales para Carter sería en estos momentos de 167 mientras que Ford obtendría 82.

Pero incluyendo a Tejas y Pensilvania junto con los de Minnesota, este alcanzaría ya los 220 votos.

En cuanto al voto popular y los Estados de Tejas y Pensilvania, Jimmy Carter conservaba su ligera ventaja sobre el presidente Ford.

Washington, 3. (Efe). — El conjunto